

Owedy = illac

Hac illacque - y tady y owady. ^{med.} XV Lab. 521.

tenedy, innu dres

Awsdy of Howard

Ovicula 'ovicula'

ovicula, ovicula

c. 1500 Ex. Low 61

Anemone silvestris d.

Ovyczka = pl. Anemone silvestris
ovyeczki = Liliium montanum

1472) Rost. n. 1690.

Byale sesenki, denne zele, dennyk, ovyczki,
polna lilija

zawlec welschkiatony

ROST. Symb. r. 1472

1690

Owiewka = ^{M.} *Eriophorum vaginatum* L.
ovieczki = *Eriophorum vaginatum*
= Graueu # 1472 #
Rod. n. 881.

wetniana puchowata

Pyrz, wlossyen, kolyge, kolyb, owieczki,
kryelik

Trifolium arvense L.

Ovicki = *Trifolium arvense*

oweczki =

agnella
candule

1472 Post.

n 1229.

koniczyna polna

Owieczka

Petrus Owieczka de Rybna habet ius

1399 Lib ius nr 930

Owiezka

lum ... Andrea Owiezka

1467 Univ. ii 251

Owierka

Uoyeehoni dieto Owierka. 1302 Kod Pol. III 169.

Owieszny? cf. Puricany

Neque stetit, neque exaudiuit ortela, neque
pro eane owiesznego, eo quod noluit ter iurare
1420^{pt} Sppp. IX, № 228.

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

13

Piekos. Akta sadu leńs. w gród.

Goleškim

R: 1420 № 228

Dwien = agnus

Gory weselyly were sp yako baranowe, a p^ogorky
yako ownowet owcer? et. 113, 6 (wauter, sculta-
lis sicut arictes, et colles sicut agnivorium)?

V Rui: baranowye

Dwies

Jako wedrů y smatari, eze

Scarbimir ne ucradl Chebaze omša 1399 Hube 26. 76.

~~Marecin přepravil Swanska tim ofsem 1410 Diet. 400.~~

Dries

Cherise sec Dominik awerr.
'che sec...'

c. 1400 ~~Mittöck H 459~~
Cyz Wroc

Onies

Gidnyk onyesh schyeshnyu
1201 ~~1201. XII~~ 1111.
Cyrklobo

Dwies

Yacem ya Craykowi offsa ne Jopast 1405 Kis. M. I m. 616.

Dwias

2759. (203^v) Jaco moy sin przecla(us) < w > nyepopasl visz-
cowa ofsa samowtor sile. — Jaco ya tho wem Eze Jacusszow
sin przeclaw nyepopasl viszcowa ofsa samowtor sile.

1427 Zap Wans nr 2759

Owies

2896. (267^v) Jacom ya nyepopasl Troya < no > wa ofsa
ilanki sile. — Jaco ya tho wem Eze wawrzinecz nyepopasl Troya-
nowa ofsa ilanki sile.

1428 Zap Warsz nr 2896

Quies

415. (284 r. 1437) Jaco mnye daczbog spaschl gwalthem
szytha hy owscha zatrzy kopi.

1437 Zap Warsz nr 415

Ouris

Gwaterni, yse Marcin przeprosil
Gwanoska tim ofsem nye
chacoz nye pusciez do ziemskiego
prawa

1410 ~~Pok. VI~~
Pysdr nr 297

Owies

Yake the swyaczozd, ysz czno zaypl

Pyotr wladarz Dominikow, the 1est

zaypl we szkodse w OWSNE

1417 Pyzdr nr 484

Owies

Jaco Mikolai wszedł kmezza (...)
a drzewe go nie puszczil, alisz
mu dal czwertną ofsa

1412 Pyzdr nr 347

Owies -

Jaco mnye Ewrich obwodul syd
zaplaowic Anidresci korcrow
owsa fu wtiri grosse.

1419. A.K.Pr. VIII 43

Owies

1237 Jacom mu [neby<m>] neflu | bil
zacha^riaszewi namalich lanczech
wi | prauicz oth plebana dwadze-
cza czwerczey | owfza nakofdy rok |

1426 Pozu no 1237

Owies

447. (277) Jacom ya nyepobral < Marcinowi > spanda ofsa
icorcza rszi sile. — Jaco ya tho wem Eze Stanislaw niepobral
Marcinowi spanda ofsa ikorcza rszi sile.

1434 ZapWanz nr 447

Owies

1663. (631^v) Jakom ya Nyeraczyl za Sthanyslava proboszcza
Blonyskyego Jacvbovy Czolkovy cztherdzesczy korczy owsza thako
my pomozi bog etc.

1495 Zap Wana nr 1663

Ories = ^{Avena sativa d.} M. Avena sativa
ovyessz = auena

|| 1419 || Rost. n.

5276.

1472 Rost nr 938

ca 1500 lb. nr 7102

112.

ROST. Symb. r. 1419

Al. - Inf.

5276

Owies

Jako Jan magdalanye ne wssane ...
dubudrestew kop owssko y dwane-
1424 enky \bar{I} , 306.
crae covery owss

Owies

Jakom ya nye winowath panu Woczechowy

cztirzech grziwen za owyesz

1429 Pyzdr nr 1029

Owies

Cherzy ia na panne zalowar: nye cherzalat ny
trochy lace memue kony ofsa. I $\frac{1}{2}$ XV cant.

Dwies

Jacem ya nye ^{*}zwysala...
bzech rozow schena, oxmy. Korony owschen
1455 Cass. 6 XT 111

Owies

Jakom sa nye wzyala Wyenczenhemw ... ozmy
corczy owschu

1455 Syn Groc. 275

Owies

1530. (543 r. 1481) yacom sya ya vgyednal szwamy² przesyednacze tho yesth przesch slachathnego Boguslava szmoszen y przeschlachathnego thomka sz kroszny odwa szpandj owschu poth zakladem cztherech kop (zakladu) thako my bog pomoschi etc. — yacom ya szyednal szlachathne vyelochną yszszynem (544) yey szlawathnym loduigem³ myesczenynem varschewskym odwa szpandy owschu pothzakladem cztherech kop thako my bog pomoschi (bog) yswyathi krzysch.

1481 Zap Warsz nr 1530

Qwies

1126. (694^v r. 1464) yakomi (ya) (nye) spasl (woyzechowy):
<yan yak^o>szytha owsv y lanky wegnawszy bydlo moge-
gwalthem thako dobrego yako kopa.

1464 Zap Hansz nr 1126

Owies

3044. (248) Jakom ya nyesszpasszly(!) gwalthem owsszv
bydlem naschym anym go vschkodzily Jako dwadzescza groschi
polgroschkow Thako etc.

1471 Zap kassa nr 3044

Owies

1499. (217 cz. II) Jako Ja nyeszpaszl gwaltem Sitha pszencze
qwszv szkothem rogathim ygomolim thako dobre yako dwe
kopye gr. wpolgroszczach. — Jako Ja thowyem ysz Sigmonth
nyeszpaszl etc.

1479 Zap. Kancz nr 1499

Owies

naroly kthora on byl kupyl vnyego. — yako ya tho wyem ysč
Stanyslaw Szchamoth stanyslawem kmyeczem szchelachowa szya
sgyednal o <o> wyesch kthori byl szyal naroly kthora byl
kupyl vnyego.

1466 Zap Wana nr 1267

Owies

1270. (761 r. 1468) Thako mi etc. yakom ya (nyewszyala)
nyepoMloczyla szytha pszenycze owssa grochu yginszych rzeczy
domowych.

1468 Zap Wanz nr 1270

Owies

1196. (232^v r. 1473) yacom ya nyekupyl owschv y yaczmyenyv
za polezwarthi kopi y (zacztyri) zassyescz (!) chorczy psenycze
anym gemv czo wynowath.

1473 Zap Warsz nr 1196

Owies awena

quia tu sibi Szyenko recepisti cumulum
awene et alium feni alias stog owssa
y drugi stog szyana

1478 A 92 XVIII 172

Owies

1208. (49^v) Jacom ya nyepozal < gwaltem > zytha ypsenicze
yyaczmyenyv any ovscha Nawyenyne olim Jachny baby gych any
lrv any konopi super(?) Crosnyach anym thego wyozl wdom
swoy wwasznoczy nagych czyansch (yag) yako dwye kopye
pobaby(!) gych (pl) bliskoczy Thako my pomozy bog. — (50)
Jako ya tho wyem yze Clemens.

1478 Zap Warsz nr 1208

Owies

1587. (293 r. 1488) Jako nnye(!) Miczek swym bydlem
wypasl (zytho) < owyesh > yako wyardvnk thako my pomozy bog.

1488 Zap Wana nr 1587

Dwies

1725. (871) Jakom ya Nyenaschedl de(!) Gvmna yego do yackova gwalthem anym zytha y owsy y syana Sgvmna yego nyepobral any t̄hego wswoy domy(!) wnyosl Tako. — Jako ya tho wyem.

1492 Zap Warsaw nr 1725

Owies

1666. (639^v) Jakom ya nyesaoral Roley a-ny zasyal nazyma y nayarz Owsem iy zythem J drvgyey roley w drvgyem polv navgor nyezaoral oczysny ych wpobroscheyye gwalthem waschnosci yako schecz (!) kop (thako my po) Jeno naczo pravo y wyazanye mam Thako my pomozi bog. — Jako ya tho vyem.

1495 Zap. Kawa nr 1666

Owies

Avena Owyesch, gl: owyesch.

2.1. XV a. LIII 65

Owies = avena

Damus... libertatem

Ab omnibus solutionibus avene vulgariter
gayowego owssa. (1436) 1546 Kod Pol. II 866.

Gajone 'damine oplata is konystarne z
gaju
~ (ten myśleć)

Owies ²
1

346. (W 2, 32 r. 1429) Kedi(m) Marcisz swim kmechem
wczas pouedzal eze owyesz (?) odmovil ana penandzech oszadzil.

1429 Zap Wana nr 346

owies

Thakomÿ etc. iffzem ya nekalzal
mey | fzenÿe do^bithka wygnacz
fdwora *Nicolai* | kthorÿ on byl
zayal wowfze wmãdelew | anygich
wygnala.

1428 koscian^{ow}/1355

owies

Jaco Gýwan wiczagnał pýotraffa
Boýanowfke|go towarzýffa aon wtý
czaffý ffypýe ýbýe|rze oweff na
wolf

1422 koscian^w 948

owies

Thakomy etc. Jako moy czelnyk
new|fzanl przelzdancznye Sandzy-
wogewy | dwv czwyerthnv [[o{w}ffza
owfcha] offza | vyego kmyotho-
wycza ale mv ge dal | dobrowolnye
wecz[[l]le

1432 Kosián N/444

Owiesek (?)

Avena owiesch gl. owiesech

XV p. part. R Lm 65

Owieśny

1477

Taco mý po | moſz bog etc. Jſzem
nyevyednan | Sným a nýmum mał
dacz ſnopu | owefnyego |

1436 Pozn no 1477

Owingi - involvere

A skal takesz obrotay owing (involucend)
modrim placzem sz Num. 4, 7, niem. 16, 4, 5

4951

Angy, stulic

Owinić

Daley pytałysze 'masz o prawo
także, gdyby starzy zaczęli awaryjnie
kogoś, uszły był kryminalizacja

Out Br Rp 13,1

Owiniac

A gyny radcze owynya-ly gy, ysz gym tho vczy-
nyl na szromotha wyszna-ly szye, tedy tesz
kaszdemy radczaj ma pokupycz XXX szelagow

OrtBrRp 34,2

OrtMac 35: owynuya-ly

Owinić

Owyny - by gy stara albo mloda rada...
tedy more syle sprawicy na
kryszu

Ort Br Ry 35, 4

Ort klas 38: wyny - by

Owinić

Koło owiniętych, w koło pyrenadze fal-
szywe w domiu szu kowany sz gzygo
wydzienym ... wyszady szu, tedy
mays yemw gego pnow werynyer

V Otdobac 39: kome ~~sz~~
wyno, dadrz

Otd BrRp 36, 4

Owinić

Maya-ly ony tesz naszym myesczanom... od-
powydzecz y praw (leg. prawu) bycz... ocz ~~hax~~
bandz,*bądze-ly ony zaszye owynyeny

OrtBrRp 50,1

OrtMac 61: ~~hax~~ obzalowany

Owinić

Gdy woyth woldruga o głową... a then
owynyony (OrtMac:124: ozalowany) stanye ku
prawu gothow odpowjedacz a themv s prawa naydv
odpryszancz szye, mvszyly woyth thy przyszagy
wzancz?

OrtBrRp 91,1

Owinić

Gryans uszyatho na gedney
hære a o the awynyano gedneyo

Out Br Rp 12, 4

Owinić

Bandzely maszczysna albo
mylowasta owymona słowye o
mywarą gedzenyż, pyera albo o wazęz

Ort Br Rp 18,3

Owinić - acucare

Vo gydniez necr

I have rays, crav pned namy yedea rok rayramz lfy,
owymyly pned prawem gydniego... mychranyma! Dot. Mac 37.

sim. Ort Br Rp 35,3
" " 12,4

~~Ort Br Rp 50, 1~~

~~(Ort Mac 61)~~

obialowai

~~-11- 91, 1~~

~~(Ort Mac 124 or 100)~~

91, 3

~~(Ort Mac 115 or 110)~~

mac

Owinić

Mowl-ly to ktho... yse radzere
nye sz prawdyuy... tego mioga
o to radzere awymoz (Oktobr 37:
wynowacz)

Okt Br Ry 35,2

Owinić

O krzywoprzysięstwo małego człowieka
owymyca przed prawem

Art Br Rp 36, 2
v (Art Abs 39: małego- człowieka
wynęca)

Owinić

Owyny - byVnada swego myscra -
myna o kthorykolye vczynek ...
mogęz gemv myloscz vlasacz

Ort Br Rp 37, 1

Ort Hsc 40: da-by wynęz

Quinnic

Alle diese -ly Knot ... teils als ungesetzliche
Verträge ~~und~~ Myseramyna oder un-
gesetzlich mit Präsenz, ten als ungesetzlich ma
gy odponawada

Art 37, 2

(Art 40: Wynawes)

Owinić

Gdy *koko owyną o głową... na tego ~~may~~
maya zalowacz w trzech blyszych szandzech

OrtBrRp 91,3

OrtMac 125: ozaluya)

sim. ib. 21, f

21, f gby kogo owyną o głowę

Dwinawai - accusare

... ma kandemā, potāpuz XIX iralappu Ort. Acc. 35.
wyszynaly suze, thedy
Ouzynjaly fj rayore, yoz gum the kuzud na wromotha,
rayeny

Ort Br Rp 34.2 owynjaly

(Owionat)
Owionat

Owionat ~~velociter~~ inspirat (spirales

fomentes) in. xv // R. xxiv, 70. Cf. Wianat.

~~Jag. m. 1619 dat. 2 Grad. 11.323~~

~~Pr. Kal. sin. I 33~~

~~Rozpr. 24 str. 70 pocz. w. XV~~

lot

792
niedziela, maj

1/.

et hoc ides, ^{Luci} quod sicut flatus est velox
ad infundendum omnibus, sic ~~spiritus~~
spiritus sanctus velociter inspirat,
ovene, mentes fidelium



(Owiongo)
OWIANAĆ

Sicut flatus est velox ad infundendum omnibus,
sic Spiritus sanctus velociter inspirat, ovine,
mentes fidelium.

Ten sam cytat z RXXIV 70 na w Sstp,
z łacng, urupetniong z fotografii.

Owo

Owo Donata szkoła maha owow lobyska
paci prcislate

~~sa 1400~~

~~fol XIV 509~~

Donata 172

~~Katel 132~~

Owo

Ganye woycze, owo stogy pany Anna
... y wysznawa.

~~Ort Kaf 142~~

Ort Por Rp 56,2

Ort Dec 70

~~II 2 IV Staber. CXI 142~~

~~56,2~~

Owo.

owo tego ^{dlaz} ~~z~~ablogoslawniow, mnye
zako swiatci zozawowie

M.W. 139 a.

Grzeaj 1889 / tego dla blogoslawniow,

[ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes]. Luc 1, 48

Owo

I possedi yesm, a owo go nye
(#l :y owa ne hils go)

Put 36,38

(et ecce non erat)

Owo = ecce

Tego dla rekazać wam, owo jest na
puszczy, nie wychodźcie [si ergo dixerint
vobis: ecce, in deserto est: nolite exire] Rom.
483. Mat 24, 26

Owo

owo fem¹
Qui respondit: Assum

(Gen 22, 1)

XV med. Gl Wroc 95 r

Moie Owoi-em

Ово-еесе

Генерал он одрамыедрал: Оводчакрем ВЗ Num. 22.38.

4952

Owo

Owo ya = assum $\$1471$, МРКЧ. 1, 94.

(quis ego ipse qui loquebar ecce
adsum Is 52,6)

, ego sum
Is 41,4

52,6
58,9

Cf. Owo

Owo-

Owo ya yesthem tve ordworzenye
Nov. 93.

Owo ~~ten~~ ten

Jacom ia ne na tej drodze Michala lepił, ale na
owo tej ~~Jacom ia~~ tu 1407 Czs. 3.

Owo tu

Jacem ia ne tu czebe wgayl, kdzes li pociasowa [L],
ale owo tu 1407 Czs. 3.

Owo

y meki:

Owo cslonyek , yen yest boqa nye
poloryl p^zowodnyka swego

- Fl: owz

Put 57, 6

(ecce homo)

Owo = ecce

Owo baranek Boży, jen weźmie gre:
chy tego świata [ecce... agnus dei, mundi
qui peccata tollit] Rom. 200.

Jo 1, 29

Qwo = ecce

Qwo wierny słowiek Izraelski, w nimie
pdrady nie t Ecce vere Israelita, in
quo dolus non est, Rom. 214.
Jo 1, 47

Two of Awo

Two of Associa

Owo cf. Owo'

Owoc

A bōdże iace drzewo, iesz szczepono iest
podlug czekōcych wod, iesz owocz swoy da w
swoy czas

F1 1,3, sim. Puł

(fructum)

Owoe

~~70~~

owoy neyrol

c 1418 JA. 14. 512.

~~ok. r. 1418~~

~~ARCHTCMXIV str. 512r~~

964

Owo

Owo Dorothea, schastwa maha,
owocz tolye prsislala

Dorothe 172

Cwoe

W ouozu = germinē # 1444 # R. xxiii, 304.

W nozsch, kwieczu, w ouozu
fronde, flore, germinē

(oux fidelis, inter omnes arbor
una nobilis, nulla talem silva
profert fronde, flore, germinē:
dulce lignum dulcia caro dulce
pondus sustinens)

Owoce

Wspłodez siewny ... drzewo yabllko
noszące, czyniące owoce według
swego przynależenia

BZ Gen 1, 11
sim. ib. 1, 12,
Lev 19, 23

(lignum pomiferum faciens fructum)

Owoc

Ze wrzega rajskego drewa owocze
gedz (ex omni ligno paradisi comede)

BZ Gen 2, 16, nim. ik.
3, 3

Owoc

Gensze nehl k sze nje: Cemu wam bog
zapowiedzial, abiszaje nye gedly
wszego owocu rajskego (ni non
somedere tis de omni ligno paradisi)?

BZ Gen 3, 4;
~

Owoce - fructus y wronidz. mona, re
 Ziel dobri owoce gerra s tego drzewa: BZ Gen. 3, 6
~~Wadlerz owoce s drzewa BZ Gen. 3, 17. Wrowry tego~~
~~owocak, y srnye a da gego swemu mpreu B. 3, 6. Nam~~
~~hag zapowredzal abissurye nyc gedy wrrego owocuu~~
~~rayckego B. 3, 1. po temto owocuu ma tyj possnark~~
~~B. Num 13, 28. Writky owocuu gego possnarkowj~~
~~bpdo B. Lev 19, 24. Je wrrego rayckycga drzewa owoc~~
~~gedz B. Gen 2, 16. Wzpueni owocow zemye ter... y poss~~
~~nyedli k nim B. Gen 1, 15~~

✓ quod bonum esset lignum ad vescendum
~~diu... wmed si do ty...~~ ✓ (tulit de
 495) fructu illius)

Gen 1, 11, 12 • 3, 3, 11, 12 • 22

~~Lev 19, 23~~

Ouroc

Y kto vkaral. tol'ye, resz nay?

Bedno isresz yadl s ovora teqs
drezur^v, ges to oryerm zapanyeduel.

geps nye gerasz

BZ Gen 3, 11

(4x ligno)

Owoc

Lona ... dala my owocze s drewna v
y semyadlerni

BZ Gen 3, 12

V (de ligno)

Owoce

Przeto albi ... nye ^x wzrost (sc. Adam)
owocach a smyadl i bilbi rzu
na wyeky

(de ligno vitae)

B2 Gen 3, 22

Owoce

Przeto isiesz swęj sroni poslucliel głosu
a gadlesz owoce z drzewa^v... przekłóte
szęmyz w twem wrynyenju

B2 Gen 3,17

v (de ligno)

Owoce

Alle quarwegs lats wriky oware
gezo^x posuyacromy^x lada^x shawney^x
panw

BZ der 19.24

v (omnis fructus eorum)

Ouro

Fygowe drake > wye s swim ourosem

(sicut fies cum grossis suis)
B2 Wah 3,12

Owoc = ~~fructus~~ O

owoc morwi

~~owoc morwi~~
(fructus mori)

ca 1461-67. Sermon. 114. v.

$\frac{1424}{108}$ Mns. K. 114 v.

Sermones r. 1461-67

262

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

owoc, a

Myl

Święty duch pewna sradził,
gdy gęby owoc ruszyły radził

De morte
~~MAK 7. T. 185, 134.~~
~~Sl. o sm. 134~~

Owoc

2 Pomae owaerē = ~~fructuosa~~ ⁱpreputia eorum

(quando ingressi fueritis terram
et plantaveritis in ea ligna pomi-
fera, auferetis preputia eorum

(1471 MPKJ:VI:23

w. Inewa no-
digreps.
oderemeci
soko nec
micryls

1 Owocze owocerne - pomifera.

ib. 23

Lev. XIX, 23

Owec

Alye ya yako ylywa (pro elywa) day^ocza
owecz (Fl: oweczai^ocza) w domu bozem, pwal
yesm w myloszyerdze boze

(fructifera)

Puł 51,8

Owoc

Y owocne drzewa bandą napelnyona
owoczem (et pomis arbores replebuntur Lev
26, ~~4~~ 4)

XV p.post. Kałużn 287

Owoce = fructus

Uszelkie drzewo, nie czyniące swoga
dobrego, wyrębiono będzie w ogień wrzu-
cono [omnis ergo arbor, non faciens fruc-
tum bonum, excidetur, et in ignem mit-
tetur] Rozm. 178.

luc 3, 9

Owac

~~owacowa dostajny owoc pokroby.~~

~~Ev. ex. XV OF XIII 298~~

Tom 283. owocow

A pretho uselkne

vdrevo, ch koe nylaxny o vora v dobrego,

bydaje vyozatho.

Ev. ex. XVI 298

(fructum bonum
Met 3, 10)

Owoc = fructus

Łą z niego, z tego isnego korabia,
wypadły trzy drewa, pusiiby od:
młodzi, rakiw tuzowry i daty owoc
[visuerunt, ramos, frondes atque flo:
res cum fructu protulerunt] Rom. 71.

Vite 71

Owoce = fructus

Drzewo było bardzo wysokie... a na samym
wierzchu jego wisiał owoc [in cuius
racu mine fructus dependebant] Rozu. 83.

V:to 79

Owoce = fructus

Jeden miał drzewo figowe w swojej winnicy
w sadzone. Potem gdy tego czasu przyredat
i patrzył swoca na nim a nie nalazt [carbo-
rem] fici habebat quidam plantatam in vinea
sua, et venit quaerens fructum in illa, et
non inuenit] Rom. 375,

Luc 13, 6

Owoc = fructus

Usełkie drzewo, ktore nie czyni dobrego
swemu, będzie rozbione [omnis arbor, quae
non facit fructum bonum, excidetur] Rom.

283.

Owoc = fructus

Употрият имъ похвалу о фигуремъ (офигурен-
говъ!) древе, хторе не рынито albo не ро-
дито оwocu pa. тры лата [super quo dixit
eis similitudinem ficulnee non facientis
fructum] Rom. 374.

Сон

Owoce = fructus

Jesus... przyszedłszy do temnego drzewa... i
wskazując na niego: nigdy się z siebie
owoc nie narodził na wieki [nunquam
ex se fructus nascatur in sempiter-
num] Kolm. 452.

Aut 21, 19

Owoc

Od owocza szita, wina y oleia swego
rozpledzili s^o se

F1 4,8, sim. Puł

(a fructu frumenti)

Owoce = fructus

Ziarno żytnie wpadwszy w ziemię,
nie umrze li, samo ostanie; ale umrze
li, wiele owosa przyniesie [nisi gra-
num frumenti, cadens in terram, mor-
tuum fuerit, ipsum solum manet; si
autem mortuum fuerit, multum fruc-
tum affert] Rom. 466.
Act 12, 25

Owoc

Zema dala owocz swoy

Fl 66,5, sim. Puł

(fructum)

sim. Fl: Puł 84,13

Qwoe = fructus

(fructus eius)

Weneron bōdre nad sybaueu owoer iegol. Pl. 21, 19 ^{mm} _{put}

~~Qwoer gich 3 zeme sagabur, Pl. 20, 10 / fructum...~~

~~perday bel ezimuan owoer gic Pl. 77, 57 / scilicet~~

~~genugini fructus ezimuan). Qd owoera verban~~

~~reploditit 14 de Pl. 4, 8.~~

5, 8

put 57, 11 . 126, 11 . 131, 11 . 66, 5 . 84, 13 . 104, 34 . dent 18

1, 3 . 106, 37 . 103, 14

Owec

Y dal czirzwom owecz gich, roboti gich kuby
habyilkam

F1 77,51, sim. Puł

(fructus eorum)

Owoc

Y poyadl owocz wszytek w szemy gich

F1 104,34, sim. Puł

(omnem fructum)

Owoc

Y syaly sō rolye, y sadzyly sō wynny-
ce, y czynyly owoc naređzena

F1 106,37, sim. Puł

(fecerunt fructum nativitatis)

Handwritten text, possibly a signature or note, appearing below the printed text.

Owoc

239. (265 r. 1427) Octori owocz macei name zalowal tego
ya wszytku nemam. — Jako ya tho wyem octory owocz macey
naondrzeya zalowal etc.

1427 Zap Wanz nr 239

Owoc

Pokarsali sò owocze tcy zemye

(fructus.terrae)

BZ Num 13, 27

Owoce

Wzrostowi owocow zemye tey ... y
prinyesti k nim (sumentes de fructi-
bus eius)

Bz Dent 1, 25

Qwoc

[Qwoc gych - fructum eorum]

BZ Jer. 29, 5

[Lep. piywayis owo ich]
Chadaye ragradi a
gedroye o^woc gich (fructus eorum)
BZ Jer. 29, 28

~~fygo-re dre [Qwoc] haim owo com
- cum grotis sus
ib. Num 3, 12~~

[Lep. 2 do dratemi figamij]

Овоц

Розмайтныя абырагны овоцны
всрыткы (урыткы) - универс
исibus fructibus 1460, PrFII.V, 38.

Owoc

1452. (B 3, 5^v r. 1478) Jakom ya thobye nyesnal Sluzebnyka
thwego Mikolaya zymyenia thwego zdambrowky zagranyczamy
zvolwarku any thim segnany m vszly thobye owocze vszdy² Szga-
yow zlassa Slank wasznoczy jako (th) dve kopye grosschi in
 $\frac{1}{2}$ gr. Tago my etc. — (6) Jako ya to wyem.

1478 Zap Wlasz nr 1452

² lub vszdky (?)

owoc, E

et infructuosa nyedawa-
yaca owocv

XV p. par. R. XXV, 179.

~~Brückner Kaz. serw. 3.~~

~~Rezp. 25, str. 179~~

2524

lot.

~~Osob. 44. b. 263.~~

7.

Item mirabile esset, si liliū exiret de
petra. Hoc contingebat (?) in beata Maria
pertha: per petram intelligimus
patrem eius. Quod tria sunt in petra:
est enim frigida, zymne, dura, trar-
de, et infructuosa myelo veyo₂ ₂

o h o u v

Owoe

Yalowym owozem = sterili flore (inutili fructu),
1444 R. xxi, 309.

(hic sunt, sc. sancti, quas retinens
mundus inhonruit, ipsum nam
sterili flore perantidum sperere
peritus teque secuti sunt, rex
Christe bone, coelitus)

Sanctorum mentis incho

Owoc = fructus

Ten, który miał między innymi... będzie

procurator [sine fructu officii] Rom. 338.

Mat 13, 22

Quoc = fructus

Ten, który siat na dobrej ziemi ... i przyniesie
swoe jeden stokroć więcej a drugi siedemdziesiąt:
kroć a drugi trzydzieści kroć więcej [et fructum
affert, et facit aliud quidem certissimum, aliud autem
sexagesimum, aliud vero trigesimum] Rom. 338.

Act 13, 23

Owoce = fructus

Jam naxica wierna a siec moj' sraer
jest. Uszelkq- rorge we mnie, swoca nie pto-
draqca, wykopa i wyrzuci [omnem palmitem
in me non ferentem fructum, tollet eum] Rom.
566. Jo 15, 2

Owoc

Owoc z gich z zeme zagubisz y sem^h gich
ed sinow luczskich

Fl 20,10, sim. Puł

(fructum)

Owec

Owa dziedzina ^{panawa} bez synowe, oplata
owecz (pro owocz, Puł: owocz) brzwcha

F1 126,4, ~~xxxx~~

Owoc

Ot owocza br<z>wcha twego posadz^o na
stolczy twogem

F1 131,11, sim. Puł

(de fructu ventris tui)

et hiisura d'gostkarmarego vortocra
 symotha thmego uau po they to pussey
 vhaasy.) (et Jesum benedictum fructum
 ventris tui nobis post hoc exilium ostende)

~~11/11 2. 11/12 23~~

Salve Reg 8, 12, 14, 16.

~~abcdefghijklmnopqrstuvwxyz~~

~~Polonia~~ Ontoc.

blogoslauon ouocz gest

vczp ona

~~XIV-XV R. XXV, 257~~

ca 1400

~~W XIX-XV~~

Br. Dr. zab. jez. pol. Rpr t, 25

s 257 ~~Pol. Lac. I. G. ur. 87.~~

70

4

Owoc

A yezusza błogosławony owoc
żywotha. Thwego nam po They tho puszczy
wkaszi (et Vesum benedictum fructum ventris
Tui nobis post hoc exilium ostende)

Salve Reg 1, 2, 4-6, 9-11, 15, 19,
owocza ib. 8, 12, 14, 16.

plod ib. 3, 7.

20. 1a

Owoc

Sdrowiz Maria ... bloszslawon

owoc rywota thwegs Zdrow. 1, sim. 2-⁷8, 9, 10, 14, 16, 17

owoc plod brucha twego # 8, 11.

Owoe

Sdrovesz Maria, ... y bogoslawyon owoez
zywotha thwego, Ihesus Cristus Zdrow 17

Owoc

Zdrowa Matia ... boguslawy^o owoc szychw^oka
twego zdrowi

Owoc-fructus

^{shwoi}
por[e]u shen shwoi (shwoi) narsu ~~...~~ awok, wile
panno, rae am panuoc p. xix, 26.

~~muost~~ R. XXV 218

XVim.

Owoc - fructus

De fructu, 2 owocem, ventris tui ponam
super sedem

2 owocem - de fructu

$\frac{1}{2} \overline{xv} \overline{svy} \overline{r} 254.$

76 r

Owoc

Owoc ten naszywathoy zymye pnyssyyl kony anye

Ittho sye w them owocow kocha wielikye wessele
syje

otrimawa. MH. 58a.

~~Wszystkie rzeczy są z siebie same~~

Owoc.

Owoc \neq ten jesth my w bostwie \neq y

19 2 11 15 8 5 10

w mocy rowny od \neq wyekow odefnye \neq pochodzący

62y N. W. 876.

~~2 1 1 1 A A a p p o p A A A A A A A A~~

9

7 1 1 1

Owoc.

13 8 3

Przy- | szyangl pan y slowo | (88 a.) szwe popelnyl yz

14 6 12 10 5 2 4

then | owocz stal szye krolem | y kaplanem

63

M. W. 876-88a.

Quoc - fructus

Nie pastwiyta ptodri' quoca
rywota swego [nec procreare
fructum ventris meruit] Rom. 27
Vite 42

Owoc

I rzeczce człowek: Acz zaiste iest owocz
prawemu, zaiste iest bog s^odz^ocz ye na zemi

Fl 57,11, sim. Puł

(fructus)

magwoda, poynter Puł

Owoc

Z owocza dzial twogych nasyczena
bódze szemya

F1 103,14, sim. Puł

(de fructu)

Owoc

Jakosz po tem to owocow ma sy^o
poznać (ut ex his fructibus cognosci
potest)

BZ Num 13, 28

Owoce

A przes to czynożye dostoyny
owoc pokrothy (fructum ... paeni-
tentiae dat 3, 8) Ew Jan 298

dat 3, 8

Owoce = fructus

Wstrzyściecie się od fałszywych proroków...
na ich wężynkach albo owocach poznacie
je [a fructibus eorum cognoscetis eos] Rzym.

283.

Mat 7, 16

Owoce = fructus

Odyżto będąc królestwo niebieskie
od was a będąc dano ludu erynizemur
owoc jego [auferetur a vobis regnum Dei,
et dabitur genti facienti fructus eius]

Rom. 411.

Mat 21, 43

Quoc regni = fructum affero

Wtem jest oświcon oiec moj, abyscie
owoc rozmadity regnili [in hoc clarificatus
est pater meus, ut fructum plurimum afferat
tis] Rom. 567.

Jo 15, 8

Ovoc = semen

ovocz

(semen suum)

ca 1461-67. Serm. 197. v.

$\frac{1424}{108}$ ~~MS 197 v.~~

336

Sermoes r. 1461-67

Kart. Krak. M. 1424/108 Mns. Karta

Owoe = fructus -

prose owoe

~~ad~~ fructum

ca 1461-67. Sermon. 349. r.

Owoc = fructus
~~o p z~~

owoc zivota przialisni

(fructum vite communicamus^{vi})

ca 1461-67. Sermon. 442. r.

1424
108 *Ms. 442 r.*

578

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 *Ms. karta*

Owoce

da' owoce = fructifico

dalam owoce slatcoscri vonyey
fructificari suavitatem odoris

ca 1461-67. Sermon. 442. v.

Owocajęcy = fructifer

Ja wem

↗
Jas oliwa owocajęcy w domu borow, pwalicem
w miłostwie boru Fl. 57, 8.

✓ Put: dayjca owoc
fructifera

Dwociem
Gwoim

Nynidrie przeciw jemu, wobajiq-c... : swosim
jet ten lotr Rom. 662.

Quociem

Quociem jet ten lot, jen tako viele
stege ucynt Rom. 668.

cf. bwaarem

Docum. of. C. A. O.

Owoein cf. Owoeinem

Owocey = fructifer
Anatere gospodina...

Drwa owocna y Dudy Key cedrowe Fl. 148,9 (Ligna
fructifera).
sim Pui

Owoce - fructifor, pomifer

Dział 44: o drzewie owocowym

za drzewo owocne pokrop Jul. 52. num. 6. 17

Porównaj do drzewo jabłczane albo owocne,
dwa naczynie groszy... zaplaczyc baner przy-
czysznoon (16 17 fructiferus)

Wstawiamy, alii z kasde drzewo owo-
ne albo jabłczane (Dział 44: jabłczane
albo wsiythcawc) porzbyone ... skoda
czirzpyzoremu replacozne, Jul 52,
num. 6. 17

✓ (pro qualibet arbore fructifera
seu pomifera)

Owoiny - powifer

✓ Rozplodzenie drzew (pro: drzewie/w nocy owocne ✓
Prz. de. 19. 23. ✓

✓ A gdzie wnidrecze w remyja

✓ odajmycse pierwsze zick awczce

4954

Owoony

Owoore swocne = pomifera.

1471 MPKJ:V:23

(quando ingressi fueritis terram et
plantaveritis in ea ligna pomifera
auferetis praeputis eorum

~~Lev. XIX~~, 23

W nasze pieci w mej' dnu
rodzajnego

Owoce

U owoczne drzewa banda (et pomis
arbores replebuntur, Lev 26, 4)

XV p. post. Katwim 287

V napelniona owocem

Owocowy - (frumcati)

Wzrostki mostnowsi oliwowe a winne y owocowe,^v
... lobycerem dal BZ Num. 18, 12.

4955

✓ Suk 52; za drzewo owocne
pokrop

Owocowy

35a

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi; ale
Ian zaprzal, aby nalazi czrzos. Tedy my Isnowy
skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem. ✓

/D/drzewo iableczne abo vszythcowe kto po-
rąby, czyge gest, za szkoda wyardvnk z vyna
pyathnadzeszeza.

/108/. O oczyszczeniu slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-
darzowy o nyektore wyny abo krzywdy bądze, te-

Dział. 44

Tac o

Owoć = ecce

Tedy nece li wam kto, owó Kristus
tu, owó Kristus ondrze, nie wirzcie [tunc
si quis vobis dixerit: Ecce, hic est Christus,
aut illic; nolite credere] Rom. 482.
Mat 24, 23

Qwoi

Qwoi ten jednie, który ma lud rydowski
albo israelski wykupić z niewolstwa Rom.

753.

Owo' of: Owo

Hand

Owości

Gdyż tego yżewca przywiedły przed prawo, nye
owolawryłgo i wryathky tego owolanja, wloawy
yż nany nye wotaly, wyodgergy na prawo: ne=
stocnye na mego wrodzycya, ktedy then yż wrycz
blywry wram swa, wrycz, na korywix odbycz
Dok. Mac. 114.

1 Dok Br Rp 84, 3 nye wotayacz

Owofaci

Na tego maja, zalowar pinesz erala, noer, a nasay^vitar maja,
go owolaw y na poraka, a nije cherely kelho zany raxerik,
tedy gy maja, zatkwerdeyer Ort. Mac. 116
yako wynowethego

Ort Pr Rp 85~~4~~ maja go wolar

Овофаміе

Гдыр тэго чэсера прымысды, снад право, нэ оволаб-
ры го і свыаткы тэго оволабываючы е чэр наны нэ
уофалы, выодагэ гы на право: нагэстоеры на мего вло-
дзюча, тэды тэн чэстэр блыссы срам срам, рэка, на
кору віх адбывэ Dot. Mac. 114.

Vart Per Rp 84. 3: odurshanye .

Owołanie

Barzycy by erlowyck proto bez owolanya ozalowan, thedy
on yest blyry odyer sam swa rapka, nuzly then, czo hany
zaluge doswyaderycz Dof. Wilson. 252.

XVI w

Owssianki *Leucaspis delineatus* Sieb.
Owssianki = an. *Leucaspis delineatus*
owssanky = polipus * 1472 * Rost.
n. 1408.

Ukleye, owssanky, nyerod

Owda

Dziewyca anyolowy nekla: Orosz (ecie Luc 1,38)
za sluga boza, stamy my szye podlug
twego slowa

rozmu 50

Owóz:

cf. Owo

91Wroc 95r

Owrik

Owryk Eavenaf 1866 R. xxii, 27.

me me koudsten!

got

392

Owrejs: omnino

(Pnt. M^o 113a: owreky)

✓ Geden owrejs ne swiranzu polilawy, ale geden
persony Fl. Ath. 34 *Tunc omnino non confusione
substantiae.*

Genzse yako hody bog gest y czlowek, ne
dwa wrzdy, ale geden gest Kristus..., ✓

Owszeję

Zsadzili jej w kadi' piętną pleja wol:
nego a od tego tako omclat, iie
owszeję zamartwe leriat Rom. 109.

Qwsrejā = omnimodo

Nadre jęgo byty sryte, a nicobroste,
owrejā rowne a solie podobne [omni-
modo consimiles habiles et pares] Rom. 150

Owrejq. = penitus

Prosq. msiow ucouych, najdq li toto
isto byc' (byly) przeciw drodze prawdy,
aby poprawili albo owrejq. oderwali [pro:
oderwali] [ut... illa corrigant vel penitus
abradant] Rom. 184.

Owreją - omnino

Satan... pokarał się był... przy mecie
jego... ale tedy owreją proremon i
rwiqran jest w piekle [tunc autem om-
nino devictus religatus est in inferno]

Rom. 198.

Owszeję-

Bacz, tu się przemienia nauka filo-
zofowa, i te oba polne revery są podleg-
ne... Owszeję- tu musi być przeciwno
Rom. 578.

Qwreja

Krytus... jest rekt?... pojedziemy przeciw
Judasowi zdracy i rydom, ... by nas nie
kryjących albo niekających maledi, ale by
wiedzieli mękę qwreja dobrowolną Rom.

612.

Wszystko
Człowiek

Prawda nauki na świecie była rażąca
a prawda żywota oświeca była rządzona
Rozm. 787.

^{Owsejka}
Owsejka

Miał Piłat obyczaj na każdą wielką noc
zmiąć jednego... A takoi chce Piłat owsejka
(osveja) wybawić miłego Jesuścista ómiercei...
zamieniać im dwa: jednego Barabana Rom. 807.

Osweja

Bo obyczaj był, kiedy kogo chciano umorzyć, iżę ję też biczowano, ale nawięcej czterdzieści razow miano go uderzyć a żydowie ubaczywszy to, iżę Pilat chciał tem biczowa(825)nim ich gniewu dosyć uczynić, le stego ubaczyli, iżę jego niedał w ich ręce, ale swem sługam kazał ję biczować, a oni osweją chcąc, by umarł, natychmiast potajemnie tem sługam pieniądze i najęli ję (!), by ję tako bili, iż by żyw ostać niemogł. Rozm. ~~824~~—825.

Ćwiercja = penitus

Marja k niemu rekła: Synu miły,
wim, iż ty Bog i Boży syn, ale kako
sie przygodziło, iż [ty] mój syn, tego
ćwiercja nie wim [Fili mi, scis quod
es deus, atque dei filius, sed quomodo
tu meus nunc sis factus filius, hoc peni-
tus ignoro] Romy. 163.

Wszystko

Gdzie ja idę, nie możesz nasładować
mnie nigdy... Tego dla nie wszystko roz-
paczam, bo potym będziesz nasładować
Rozm. 556.

Owszeja

Niemiał by mocy ijednej [*n* dopisane u góry] przeciw mnie, być niebyła dana odwyszej mocy, czuż od cesarza albo odBoga, jako mowi święty Paweł, iże od tego jest wszytka moc, ale ty, Pilacie, aby mniemał, iż by owszeją był niewinien^o mej śmierci, tegodla który mnie tobie podał, (847) więtszy śmiertny grzech ma, ale ty też praw być niemożesz, aby grzecha niemiał, bo kakokoli to czynisz jako poganin, niewiedząc albo bojąc sie cesarza, ale mowisz, iże mam moc, a pomoc niechcesz, przeto grzech masz śmiertny, iże niewinnego niezbawisz śmierci. Rozm. 846—~~847~~.

Dwzrejz

Dwzrejz (I Cor M. 29)

1449 R. XXV 164

mf. brow. y dwzrdem zal SK)I 67

duj: kto sis goroty, a ja wie plous

~~карт~~ Овсаеја.

а други іеу † таіемнык, а овсе † ыа

⁴
у сін

Јозефе... у Јане Евангеліста, охадна строі у шудрі
· навелебнейсей маткі боі, с кћоріч і еден надто
достоген бич нзесон облубыеныец,

~~Н~~

М. Н. 49. 6.

Qwreya

A owcheya = quin et 1444 R. xxiii, 305.

~~Y owcheya = quinimo 1444 R. xxiii, 280.~~

Pinguis quos olei rore madentibus licinis ac faci-
bus pascimus aridis, quin et, a owcheya, fila
favis cirpea floreis presso melle prius collita
pingimus

Owszeja - quininmo

Y owszeja quininmo

quinimo exinanivit ce
muryb sic

XV med. R XXIII 280

Groszeja
Eszweja

Podług etowierzego przyrodzenia
chciał śmierci mieć, ale bóstwo
oschweya chciał, aby umarł Rom. 605.

owszeją = sane

Tegoż owszeją masu ertyrny krolowie
w rydowski [j] niemi byli [eodem sane
tempore quatuor reges surrexerunt in
Judaea] Rom. 114.

~~AA~~

Dwszejã, cf. Ni awzejã

Owszejs, cf. Wszejs

Oroszejki - oumino

Thesz zitho... ozyuue y yarne
ku they tho wdowye offscheyky
(oumino) ma slusdechz

Sul 105

Owszejki

7b

by kaszdy duchowny oczczyzną pod nany trzyma-
jąca, podług sacczynkwy gynyenya na kaszda wypra-
wą s nany pogechał; a gdyby nyc chciał na wy-
prawa wojny gechacz, tedy gynyenya na sstapycz
sweny bratv albo blysznyeny przyrodzoneny. A
gdyby tego nyc chciał vczynycz any wojny postę-
pycz, tedi tho gynyenye tych duchownych na na-
szą pracza przypysygeny, ktorym owszeyky nyleka-
nyc wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nycsz rzecznyka.

/I/sze dla krechcosszy panyenyskyey y tesz
dzewyczey obczowane 11/ masskye na bycz od-
Dział. 10-11

Owszejki

Bb

sędzą wlozzonego, to gest cracowski godnego a
sądomyrsky drugiego, y tess staresti noga nyess
kasądi swego sadzą.

/21/. O godzinie syedzenia.

/P/yrway ten byl obyczay, yzto any godziny
any czasv trzymane przy sadzech, a czastekroc
czy, ktory nyeli czse sprawyacz w sadze, alysz
po obiedzech obszarwszy sya a opywszy sya,
przychodzili, ktorzi czastekroc stolecs sadowy
nagabali a sprawedywocz owszeyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadon byla sprawedywa

Owszejki

14d

odpowiadany na szalobą dowoda /s/ a tento nye stanye, tegdy dla tego nyeposlvssenstwa na trzecem roku ma byc zdan, a powodowy ma byc przysadzona wlostna drzerszawa y ma byc dano gemv w dziedzinę wwyasanye a sampercza yvse ma odstapyc y straczycz owszejki przez przysadzony naszego sadzey. Acslibi byla szaloba o dlug abo o zastawę, a pozwan pyrwe, wtore y trzecze, a tento by zamieschkal abo stacz nye chczal kv wyprawienyv zastawy, tedi sadza ma przysadzic wszystko, czso gest zastawioro

Dzial. 20

Owszejki

31b

Aczlyby ten zlodzey tego, czyge yest zbosze, v-
ranyl abo zabył, tedy za rany ma gemv dosycz
uczynycz a za glową dzieczem.

/88/. O layanyv.

Wszelka nyeczystocz slow y skarade
nowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto od dobrych
lvdzy maya bycz owszejky oddalony. Przeto chce-
my, aczby ktory yazyka swego nyewszczagayasz,
slyachycz layalby slyachyczowy myenyasz gy
tak: thysz kvrwy syn, a natychmyast nye odwołal

Dział. 39

V (non immerito)

Owreiki - non imajenti

Skarade mowy od Dubrych ludny maye byr owreiki
oddalony Dubr. 39.

Owszejli

49b

rozdzelenye, slvsche vstawycz, aby prawa nye-
ktorych panystw, kthorych zaplata tylke na po-
thwarzy zalyseszy, owszeykyve sskazycz.

/153/. Vno iure in omnibus terris regni de-
bent iudicare.

/G/dysz pod gednym krolem abo panem geden
lud poddany nye ma rozmagitego prawa peszywacz,
aby nye byl yake dzYW rezmagite glowy mayacz,
potrzebne pospolitemv dobremv, aby gednym y ge-
dnakym prawem take w Krakewye yake w Polszcze

Dzial. 63

V (omnino)

Otscheyki = penitus

Brachya nye mayat chodkysy
na nyepochivo gody..., bo gym
tho otscheyky yesth hapyvediano
(sit eis... acces-1484 ^{Reg} Profit. ~~uk~~ 710
sus penitus interdictus)

Owszejki - omnino

Tenże jakosoby bog jest y człowiek, wie dwa
wzdy. ale jeden Chrystus....

Jeden owszejki ^(Fl: owzejki) krzyż =

strany osoby, ale jedność

persony Put. Ath 34, sim. Mł 113a

v (unus omnino non confusione
substantiae)

~~Put~~ Cyrul. 34.

~~de jure i iure~~

Owsejbari.

Ieden, owszey- |

ki, nyczmieszanim gi-sznosci ale gednoszą persony. ze

ia ko du-sza rozumna y czialo.

Ktosziz [s.] aezkolwie bogi est y rzlowiek, a wszakor
nyc dwa ale gedem iest Christus.

~~8000~~

N. W. 113a.

Owszejki
Orzejki

Judasz... rekt ku rydom:... przypra-
wiającie wiele pochodni, aby się nigdzie
skryć nie mogli, gotujcie też kęsy ska-
r ostremi stratami, bo acz by niekiedy
chciał, zastrelcie go, aby oszejki umarł
Rom. 616.

Ówsejki

ne offsheyky roppuscali

ca 1461-67. Sermon. 149. v.

1424 / 108 ~ Mns. 149 v.

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

271

Owreški - precise

Cheremi a owreški ^(precise) zapowiedami; Jul. 26.

abi przez tho pozwany... nye wozazany (u. kmicie)

volumus et precise prolibemus

Owrejski - omniino

Text

(omniino)

Zapowiadamy owrejski, aby drzewki w drzewach...
nie wrostły powaly Jul. 57.
amy namyestnyckamy były

Owrejki - amodo

Sz nadp. ^{*}rycew ~~z~~ow nactich owrejki ^(amodo) ~~z~~ustawiang

Sub. 75.

Qwszejki

Zadagyaer glodu, zadasz tier w bogich nyx-
prigiasyiel y awszeyky mazrobocera. XVI

R. I + XLI.

p post

Ćwiczenia - peritus

Tha rła nczysta... ku gromozu oficerky) (peritus)
czy ma nczysta praca Sub. 89.
wzyczeniego

Dwurezki - ommisio

A dwurezki nycer zielonego na drzewynce nyc ostato
BR Ek. 10, 15. (nihilque ommisio virens relictum
est in lignis)

4956

Wuj: nie zostalo prawie nic zielonego na drzewie

świętki
owszejki

~~Bożym~~

(sc. Adamowi),

v (sc. bog)

Yethno m^o Adamo rakaiak;
by go ophszejki nye rosral

~~MPK J. I. 184, 129.~~

~~Al. o sm. 129~~

De morte u. 129

Owsejki

Jacobus... medry wrymi luermi oboyga roku
Pocensis ocloery y owseyky in civitate Pocensi.
domino za porrestnego... jest... myan. 1474
Zab. 540.

Dwszejki

specialiter of seyky

^{Sob III}
XV p. p. ~~111~~ 348

Оwszejki

vowscheyky yes, - ^{Si dominum angelorum}
^{vocem} per omnia esse,
(comprobaris)

~~R~~ IV sicy r 277.
med.

Oroszejki

Ten isti poziczoza... zickowacz
rzejtorego dlugu... mycz bandzyc
petnan ~~z~~ i ofscheykan uscz
(ourimodau potestatem)

Sud 97

ourimodus - wszedistrowny doskonaly pod kazdy wzgledem

Owrejki - ommismodis

Porē navi... preey w manzoboyeri myeer beadan
zalowaer... pelnan; offseheykan moer Sub. 110 f. 11m
~~97/~~ (ommissodan potestaten)

Uwrejkó

Uwrejkó = omniquaque } R. xxiii, 298.
1453

nie znalazłem w fotografiach.

Owszeka

~~Owszejka~~

owszeka

omnimoda - ca 1428; Profil. I 486

~~owszeky - omnimode, Profil. I, 486.~~

~~glossy~~ około r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 433

Оушакка

Оффшутека

аммимода.)

XV p. post. R. XXV, 2/5.

Owzecki

Sic Maria

Owzecki, = Solawider, pin. xv Br. xxiv, 61.

~~Jay. m. 1619 Mar. 2 Jrodz. k. 12~~

~~Por. Kar. 8 w. t 88. 24.~~

~~innat tribulato~~

Rozpr. 29 str. 61 pocz. w. XV 165

Owszaki - peritus

Offseky peritus

ca 1428 PFI 485

Owseki

ofseky pensus

1437 Wisl. №228 s 88

652

~~KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437~~

Owszeki

Owszeky omnimode

ca 1428 PFI 486

Owszelki - procul

Hoc qui non credit, procul,
offszelky, a ranoie (^{pro} re-
ligione) recedit

1466 R XXII 19

Owszeki - funditus

Percipiens dicta custodinum gens
maledicta ffunditus, gl. radicatus,
totaliter, owcheley, obstipuit

1466 R XXII 25

Owseiki

Owseiky // 1866 // R. xxii, 25. Owseiky (Jan. 1866) //
~~ib. 25. Owseiky (Jan. 1866) // ib. 14.~~

Dumque Thus fecerat quasi, gl. totaliter
owseiky, celicoria signa, gl. de celo data
miracula

Owszecki = profecto

Et profecto } a owszecky. XV Lab. 521.
med.

~~1706~~

Quinacumque virgula genuerisset, epikrythuplati,
 et in cacumine eius, ubi vyrach. spiritus sanctus in
 specie columbe conuoluit, ipse
 procul dubio, 1706, R. XXV, 180.

XV p. post.

esset cui virgo Maria desponsari deberet

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 180~~

2688

~~1706, s. 280.~~

Owszeiki-

Actamen Owszeiki + ca 1428, Przf. I, 485.

~~Penitus Owszeiki 485, Commode Owszeiki~~

~~485.~~

Owszcki

a owszcki

ca 1500, Jt. X 386.

Tu hoc autem, quod dixit eam non esse
de omnibus Israel, insinuavit eam non
esse de omnibus dei et per consequens. a
po gotowu, a owszcki, relinqueretur, quod
erat de omnibus dyaboli

Owszecki = omnino

Primum est pudicitia, sromyestlywosiz, corporis,
quam superbi omnino, owsecky, non habent. xV p. pod.
Gr Fil. I 202.

Ćwiczenia (!) : omnino

A tu była jedna niewiasta, która ...
była się skłębryła (skłębryła) i nie
mogła swselky (!) wyspor, vozuczyoz (!)
[et erat inclinata, nec omnino poterat
suisum respicere] Rom. 376.

M: zupełnie nie mogła się wyprostować

Owsełki

Sługa w potrzebie państwa bytby ~~plac~~ ma
czynić spraw... o sprawach, pań owsełki o urzędach
y. o gausz, Ost. Mar. 144.
szwa, a obyema ma być dostarczony
szc polepian

Owzajem - omnino

Ktores nizy bili (sc. wody), to proste
morze, ges to nymy rzeczono martwe,
plimpli, az owzajem sqimpli (usquequo
omnino deficerent)

BZ Jos 3.16

BZ: wyschity zupednie
lwy: az zupednie ustaly

Owszem

Owszem = penitus

(porro cum Absalom ierunt ducenti viri de Ierosaleem
vocati, euntes simplici corde et causam penitus ignorantes
II Reg 15.11) 1471 \ MPKJ. V. 40

huj: propter qm zgola nie znajzcyd
~~II Reg. XV~~

Owrem - enim

Owrem ^(L)badziteeli podlut eryala zyly, szemzoczye
D.K. VI, 445. (si enim secundum carnem vi-
xeritis, moriemini Rom 8, 13)

XV p. post.

bf: jesti zai
hry: jesti bowiem

Owszem - peritus

Genesze (sc. kapitan) pytae offyeroze
za grzech zakręczyw głowę jego
takó, zebi syf gardla dzurzało
any owsem (^{est} non peritus) qey urwacz
V. 1810/11

BZ Lev 5, 8

long - nie munda sis super me

Owszem - peritus

MPK JV 21

Nye owzem (war. kal.: nye ~~ow~~schieya,
et non peritus (qui, sc. sacerdos, primum
offerens pro peccato retorquetur caput eius
ad pennulas, ita ut collo haereat et non
peritus abrumpatur Lev 5, 8)

huj: tak tedy na sztyl wisiala, a me uowasa cis zupifute

Owrem - penitus

~~Nye chyal gych zabrazer any zarrazer owrem~~
~~Boz IV Reg. 13, 23.~~ Nye ofrem ^(w owrem penitus) gych zarrazer any
tako wzgardzal, abe zagynoli ~~Boz~~ Lev. 26, 44.

Gdisez bili w zemi nyeprzykazelskey.

4980

wyj: ruz do kowca
Bf: castkowicie

Owszem - peritus

Zaly snadz bpdzem moc ualesox
korzen a odchowacz konye a mudi,
ali owsem (peritus) nye zmarly
dobitkowye

BZ III Reg 18.5

dy: aby bydlsta nie zjmsly do cizostu

Oroszem - peritus

Nye chyal (sc. pan) gyde zotracycz
any zotracycz owsem (peritus)
ast do tego czasu

BZ IV Reg 13.23

any: ani do końca odrzucić

Owszem - peritus

Zlamaly modli... a obstarze skazily,
a nye kelko ze wosego Judowa a z
Benjaminowa polcoleruya, ale z Efray-
mowa y z Manasowa, dojed owszem
nye wicziscyly (dowec peritus ewerterent)

BZ II Par 31. 1

Owsem - omnius

Udziałalysz litokoly tobye nyeczso,
tōcxe genu zaplatō nawrocz a za-
plata twego tobotnyka v cyelnye
owsem nye ostaway (meci's mercenna-
rii tui apud te omnius non remaneat)

BZ Job 4, 15

Łój: nied u ciebie zadny miar, nie ustaje

Owszem = utique

Pro, bi byl chcial modlo, plynat, wrdal,
dat-bich byl owzem, ~~modlanie~~
~~tip kostrace~~ XIV Mar. Dod. Kart. Kribs.

Pro, bi bil chozal offart, dat-bich bil
owzem (dedisseu utique)

Fl 50,17

Woj: galybi byl chiez ofiary, na pewno bym das
sru. Pud. Kart Swide

Omnem = utique

Bo, bi me bol poelol nepozacel way, cyzpal biez
bol omnem, (Fl. 54, 12) ^{om. viij} (sub. omnem utique).

~~Aex carpe omnem of auct tuor maloree,
frave idoree of fl. 5, 1. (overs utique justitiam
laquimui, recta judicaf.~~

at: 2 pernoicia byu to monis

Owszem - utique

Acz zaiste owszem sprawedlnosc
mowicze (si... utique... loquimini),
prawo soddzicze, siwo(w)e ludzozczci

Fl 57. 1. sim. Pul

wyj: jaiki po prawoscie sprawiedliwosci glosicie

Quosdam

Porro, si in digito dei eyio demonia.

Quosdam profecto, ^{XViii} R. xxiv, 72
peruenit in vos regnum dei (Luc 11, 20)

~~Jag. err. 1297 14, 23.~~

~~Pr. Kar. irw. I. 35.~~

Kozpr. 24 str. 72 poz. w. IV

916

of: istotnie
huj: zaiste

Owsem

Si diligeretis me, gauderetis

Owsem, - utique, ^{XV⁷³} R. XXIV, 73.

quia vado ad patrem (Jo 14, 28)

~~Gay. nr. 1297 K. H. L.~~

~~Pr. Kas. sm. I 36.~~

Rozpr. 22 str. 73 pocz. w. XV

1198

Woj. zaiste redowalily sie cie

Owszem

Owszem — eiam

14HMPKJĒ 119

(intellexistis haec omnia? Dicunt ei: Etiam
Mat 13, 51)

wuj: tak

Pol: tak jest

i o

Owsem

Owsem quodcumque, de certe

1437 | Wiel. № 228. r. 88

dla tego bci, pucha
KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

690

Owstrem

Y owstrem = eiam, R. XXIV, 365.
XV med.

Sed quid existis videre? Prophetam? Eiam.
y owstrem, dico vobis, plus quam prophetam
(Mat 11, 9)

Bd. fak
Wq: existe posiadam wam

Owszem

Quis scandalizatur et ego non vror, sc. igne caritatis,
zaly z gorzoscem szczerym iunye bego nye zal?
y owszem zal (II Cor 11, 29)

XV med. S. J. J. I 67, ~~1/2~~ 1/10.

wrij: kto sie gorzy, a ja nie p. one?

U. Owszaja S. XXV 164

Осррем - ius

~~У осррем сказываете го~~
У осррем сказываете го ^{губернского}
✓ В дредыннем гомыену ^{в перестампу} ~~зрел~~ ^{одрицаете}
У осррем сказываете го ^{и слышамы...} ~~дредын~~ ^{Jul. 49.}
^{губ. сын} ^{израствы}

Сладохичи лодеростхва нашего браться...
зубыага... V

V (quinquies^{tu} sententiamus ipsos)

Днал: i tea

Oroszum

Y orozum [quin imof ~~W~~ R. XVI, 350.

a b c ć d e f g h ch i j k ł m n ń o p r s ś t u w z ż z

Owszem

Rzekł im anioł, nie boycie się,
Ale owszem weselcie się, 10
Narodził się zbawiciel wam,
Który rzeczon Chrystus Pan.

~~Halleluiach!~~

Bobowski

Rozpr. t. 19. str. 76

cf. Juszyński

Przedm. do Dykc. poet. pol.

r. 1485

~~1485~~ R. XIX 76
XV p. pr.

Bob. 76

3

12

Owszem

quinimmo, id est magis vel potius,
y owschem

ca 1500 Etz. ~~Star~~ 61

Owszem
Ozwem

Christus... mogłby was wreszch pobić, by chciał,
i oswem (!) by mógł karać rękami, iżby pod
waszemi nogami się otworzyła Rom. 627.

Osweem

Vide: Osweem Romn. 627.

Owšem - omnius

Uczyny pan dziwnyie między sborzym
izraelskym a zborym egipskym, aby
nycz owšem (omnius) nye zaqynulo
s tego, czo przyslucha k synom izraelskym

BZ Ex 9.4

hm: że zoda nie nie zynie z tego

Owrem - omnino

Z dobitkow synow Izraelskich y tradne ^(omnino) owrem
nye zagynulo BZ. 82. 9. 6. 174

4958

opracowanie nie zgodne z oryginałem

Owzern - omrino

Biskop... glavi swy nye odkrige, ro-
cha swego nye strize a ko wrzel-
kemo vmarlemo owzern (omrino)
nye wnidze

BZ Lev 21, 11

BZ: is opole
Arif: zyota

Owszem - omnino

W tych rzeczach, które to były
co grynęno będą dani, owszem
(omnino) niezadnego nie ostawisz

Ziwr

BZ Deut 20.16

Owszem - praesertim

סוף כן אושזרן פוויסזרן, גדירז יזט
פאן פרזיקאזאל וואן (praesertim cum
dominus praeceperit vobis), אבי וויקאלעך
וויפערעך סוף כן דראגף סוף ויע נאוראזאלי

BZ Deut 17. 16

Owsem - praesertim

Dwadześciasto lat ym nam dzyer, nye mago daley
wchadzacz y wchadzacz, a ofirem qdier qest pan
rzehl/mnye: Nye przeydzer Jordana BZ deut. 31, 2.
(praesertim cum... dixerit)

4959

Wuj: zwołancom ie

Olozrem

owsem quanto magis

R. XXIV, 75.
XVim.

~~Jay. m. 247 K 66~~

Pr. Kap. 8im. I 78.

Si autem ferrum agri, quod hodie est et uas in
clibanum mittitur, deus sic vestit, quanto un-
gis, owsem, vos iniquae fidei? (Mat 6, 30)

Rozpr. 27 str. 75 pocz. w. XV

Wzry. jakieś datki wiszej was
Rozpr. czy wie datki per... was, m... wiszej

Owszem = quinimmo

(y owsem tako jest, gysz[...]) (Luc 11, 28)

quinimmo beati qui (audiunt verbum dei)

~~ca~~ 1461-62. Serm. 98. v.

Bf: owsem bardziej błogosławieni są ci, którzy

Owrem - potissimum

Zwolnye szobye dzyer, erso wam lyubogest, kowem
owrem) shorier bpdreeye BZ Jos. 24, 15.

(potissimum)

4957

Wny: kowem ruzey shoye macie

Oza - Oza n.v.

Oza a bracia jego wyorę woz BZ I par. 13,7.
On go przemyślił y urodził Oza ib. 8,7. Pan rozde-
lił bit Oza a narwał to wyewrce rozdzielony
Ozi ib. 13,11.

4961

Озай-Норай н.в.

Попытаю вшитко в мовыену Озай РЗ II Пар. 33, 19.

4962

Ozam - Oza n.l.

Pochowały gę... w zagrodzie Ozam PZ 11 Reg. 21, 26.

4963

Ozanka cf. Osanka

Ozanka of Ozanka

Ożenica

Ozdnicza

Aridarium osnicza

ca 1420 Wok Tryd nr 61

Ozannow - Ozan

Wodz Fatiel, syn Ozannow BZ Num. 34, 26.

4964

Ozaryu - Ozariu n.v.

Jeyhel a Ozariu na skridlech prsegpdaly BZ
I par. 15, 21.

4965

Ordinica cf. Ordinica

Ozdnica
Ozdnica

Yako gdi my otpuszczil Yandrzey oszdzycz
w oszdnyczy, tedi y nim ludzem otpuszczil

1424 Pyzdr nr 769

o zdzić w ozdnuicy 'suszyc w suszarni siodu'

Oz'nica

Ozdnica = brassatorium

✓ Brassatorium ozdnycza debet parare

1451 ~~1451~~. 214

Lap. III

Thabernator cum braxat thabernam apud aliquem,
surgendo debet dare mediam sexagenam suo domino,
cellarium parare et domum reparare bene, sicut et proe-
dicti, et ✓ et sex dies debet laborare sicut et hortulanus

cl. Oznicas
Ozdnic

Oznica

Præterea damus dictæ civitati... ad utilitatem...

Braseatoria alias oznice habere... civit.
in quibus... cives... non alibi brasea
ipsa nisi in braseatoriis civitatis...
siccare, alias ozdric debent

(1453) Kod Mazk. 346

cf. St. wil. I 949 ozdnica, ozdnica

" Arch. magistr. miasta Lwów. z uwzględnieniem kopii potwierdzonej przez
Króla Augusta II i III, oraz króla Stanisława Augusta de die V Augusti,
anno 1766."

Ozdnicca Oznicca

~~Ozdnicca?~~

Yakoya thaz ozdnicca od sbudowanja
pizetk korawem dycschaz daley trees
x lad w pokoya na thera myestowu
1469 Gals. s. 4 XXXV

chyna ozdnicca

Ozdnica

Ozdnica

In braseo al. ozdnycza

1478 PłocEpRp 13,163

o Dīmīca
ośnica, e

ośdnica

osnyca kostrium

XV pypost. PrFil.V, 11.

~~Pr. XVIII 182~~

Pr. vs. H. p. 811.

Brückn Prfil 5 11

w XV

428

Orzdoha - compositio

Gejze hanez bog pridal krasi, bo wriška ta orzdoha
~~je te es snoli borey pochadzala BZ Judith 10,4.~~
nje z uyezistoti, ale
(compositio)

Wujek: stroj

4966

Wujek a z cnoty podriaditi

Wuj: pan ta dodad jej orzdohy, poriceni wrystek ten stroj nis z lubici

1
Ordovic - decorare

Suecya a yest ordobyona
Ultra quies creaturas admirabili pulcritudine
fulget et decoratur

~~15~~ XV s k j v 273
med.

Ozdobić- decorare

Ozdobył a oswycerył

Et extra sua gratia decoravit et illustravit

~~XV~~ XV scy v 273
med.

Ozdobic'

Ozdobyon. ca 1450 Br. Fil. IV 571.

~~przed połową w XV~~
~~Brückn. Kazania husyty.~~
~~(XV w PR. FIL. t. 4 str. 571)~~

Ozdobić

Ozdobycz. całk 50 w Fil. 10 578.

Mat 5, 5?

Ozdobić

Illa virgo, que gemis, g̃rogimy ka⟨mie-
niami⟩, virtutum sanctarum decorata.

oszdobyona 1456 ZabUPozn 89

Ozdobić

Decorabuntur, będą oszdobyony, glorio-
sa pulcritudine 1456 ZabUPozn 110

Ozdobić cf. Ozłobic

df. not

Ozdowica

trasiatorium, ~~ein maltzhause~~, ozdow-
nya od slodownya, vel myelczoch

ca 1500 Est. ~~Slaw 61~~

Ozdownia

lostrinum, ~~cyn derre~~, et est locus, ubi
brasilium exiccatur, osdownya, lostorium
idem quod lostrinum

c. 1500 Er. Star 61

Pot. ozduica asdarium, braseatorium Barth. 216

Ozdrowić

Bog mehl: syn arlowesi przyfiedt nemoane]
oszdrowica. XIV Pocz. 233.
ex.

Ozeak - Osee n.v.

Narwal gest Ozeak syaa Nunowa Jozue BZ Num. 13, 17.

4967

Ozeasz

Przesch Ozeascha - in Osee

14H MPKj \bar{E} 110

Osee - Osee n. v.

Horit lew Osee, sin Ela... a... Kroljowal w miasto
gego we dwudzesku lat Osee, sinu gezo BZ 11 Reg. 15, 20

4968

Ozeesh

Pres Ozeessa - in Osee B.

14HINPKYV 110

Ozełow ^{ow} Dziel ~~ow~~

Synowce Ozełowy: Mycha pierwszy, Jeria drugi BZ
I Par. 23, 20.

4970

Ozemisara - Ozemisara n. l.

~~Kra~~ Sara... wdzalala Beteron... a Ozemisara.
BZ I par. 7, 24.

4971

Ozenka cf. Ozanka

Ozepoway - Josephi

May postel ne winosil Ozepowick rzezi 14/3 Ks. M. I. nr. 2029.

Ozgodzić cf. Rozgodzić

R XXV 271

Orizbrai

Ozebya, zymnosca, staroszy (inglaciata
senile gelu) // 1866 // R. XXII, 13.

Irretit miserum gravitas annosa leonem,
inglaciata. gl. constringit, infrigidat oze-
bya. corpus corque senile gelu zymnosca
staroszy

Ozimerę

... septem genera trofarum, videlicet
tres porcos, tres scrofas et unum
ozymerya 1435 AGZB. XII. 3.

zap.

Ozimerę = prosię w jęz. włoskim

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1435 str 3

Ozimek

Quia tu... receperisti...

568. ... quatuor boves punitibiles et quinque
vaccas, et quinque vitulos alias orymky...

~~pro quinque vitulis alias orymky~~

1474 AGZ. XVIII. 85.

~~Arch. B. XVIII~~

sim. ib.

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1474 str 85.

104

Ozimi of Ozimy

of Ozimy

Orimie

Vilulos, orimyantha 1462 Hipp. II, N° 3685.

Pro eo, quia tu... recepisti viginti duo pe-
cora cornuta, tredecim v^o sedecim
oves et sedecim scrophas maternitatis
ipsius

Ozimina

477 Jaco to fwatezimi iaco Potrek |
nepobral na boguchniney | czanfci
szita, ozimini ani Jarzi | ni iedno na
tegey czanfci | czfzo m^y1) szyno-
wecz zaftaul.

1400 Pan w 477
Pieck VI m 96

Ozimina

1496

Tako gym polzÿ bog yfwyanthi † |
Jako tho fwyantheza Jiže Mikolaÿ. |
Sgorkÿ nyewfzal polowycza ymie-
na | dwu volu ybyka Crowy ged-
neÿ | Szelanczem Ofmi fwynÿ
dwanafcze | cur zytha, Ofzyminÿ
polowycza tego | wÿzgo (!) — — —

1428 Pozn nr 1496

Ozimina

Terminus curie...

pro XL capitis osimini 1400 Spp. VIII, No 10487.

~~819~~

STAR. PR, POLS. pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r 1400 No 10487

Ozimina

516. Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili, iaco kedi |
Jandrzych przedal. Ozepowi dze |
dzino, anewimowil parow, czfo |
ge¹) Ozep. ofzal wofziminach. |

1401 Pau m 516
Pieh v̄ m 150

Ozimina .

Jacom ya wierzła ^{v Ozepa} L. Spaner # cop zilha, ozimini i
garrini 140q Ks. Mad nr. 1330.

ozimina

Tako nam pomozi bog ý fwãti | † Ja-
ko tho fwatczimi. ýz Jacu|ba ýmar-
czina Sandziuoý vranil (54 v) zagich
poczantkem. bo nan volaly | achofza.
kedimu ofcze otbýýaly | naýego ozi-
mine. ýkonamu przoth | vranily.

1413 Rošcian nr 481

Ozimina

Super hoc molendinum do pratum
subaggere vlg. w szathocze et agrum,
quod potest octo coros seminare,
ad annonas quatuor coros annonas
quatuor vlg. oszymini et ad estatem
quatuor vlg. yaszyny ubicumque curia
vlt dare.

1419 Dok M p I 428

Oximina = siligo

Quadruplicem siliginem vulgariter oxyminas
et totidem annonam

1425 *Symbroc.* 234

Oximina

f 9

~~Polsek ne pobral na Boguchmincy crancvi sita
oximini ani iavini 1460 fiek. 83. Jadrisk...
ne vimoval parov, crto go Ocep oval u osti
minach 1401 fiek. 47. Frumenta hijemalia
ab ozymyva 1427 AKH. III, 337.~~

Nicolau... diuisit tota V ... in Vyanczyus
sita super integro mauso... Petro

Ozimina

1495 Tako gym pomosz bog yfwyathÿ † |
Jako tho fwyatheza Jfze Szÿmek ...
Sma | leÿgorkÿ wízal dawo (!) woly
ybyka | crowa yedna Szzelanczem ...
Offmÿ fwy | nÿ duanacze Cur Zytho,
Ofzÿmÿna | Tego fwiciego polo-
wycza, ídzyl iako | pyancz grzy-
wyen |

1428 Pozn u 1495

Oxymina

Oxymyna *annonæ* 1437 | Wisl. №228. s. 85

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

~~124~~

Oxymyza

Oxymyza - annona

1455. JA. 14. 493.

542

~~ARCHITOMYX str. 493r~~

~~ok r 1455~~

Oxymina 'annonia'

annonia } oxymina

ca 1500 Er. ~~Star~~ 61

Ozimina

f. 9

Ipsa

Iplebamus ~~super~~post tertiam annonam,
alias ozimina, de huiusmodi agris
allodialibus, videlicet tercio anno tollere
et levare debet decimam manipularem
a semet ipsis agris allodiales
huiusmodi colentibus

1140 M M de XVI nr 1095

//

Orizimia

~~Acerulos~~ ^{at.} ~~yeuale~~ / ~~Orizimia~~ 1448 // ~~Stapp. II, No 3339~~
duos tritici et duos siliginis

Quia veniens violenter... tritulari quatuor

Ożymina - ziemialia

Test za kopca, yarkyny alybo
ożymyny (pro copra... ziemialium,
Dział 41: za kopca... ożymyą) skarsa-
lyczny gena, czwirtyna, gdi ya,
byerta na woz

Sul 50

Ociwina - licualia

~~Za kopa yaryny alybo oryonyy (karalivony
 gony oryivnyy) Jul. 60. Role, porrane ory-
 ony y yaryny ostawy 61. ^{Jul} swoge ... porrane, wyko-
 padie y~~
 (licualibus) str. 73 i 62

Ozimina

42a

posadzy, rolyą esyawszy eszynyną y jarzyną,
63/ polyą wszytky wykopawszy, tosz wolne mo-
sze precz gydz. / 1/

/152/. Gednym prawem maya sadzycz we wszyst-
kych zyemyach krolewskych.

Quod aliquo /s/ castellanorum iudicia
non debent fieri.

/G/dysch s podpharzy zlych lyvdzy bywa

1/ Wzdłuż tego artykułu na marginesie wewnętrz-
nym wypisane spólcześnie: "a sagitta volante
per diem, a negocie perambulante in tenebris."

Dział. 62-63

Act-

Koliby swadl na nyemyczskym prawie, tess nye
nosze edyz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath,
yle wolej wszywal; a gescze taky nye nosze ed
pana gydz, alysz nyaste syebie tako bogatego

Dzial.62

Ozimina ~~jo~~ Duos dies. unum ad anno.
nas al. ~~alium ad blada al.~~
Ozimina et Tarzina 1458 Agz XI, 437.
cum hominibus ire debet

~~Archimium bernardynskie T. XI.~~

~~Lap. sgdow sanocki~~

~~R. 1458. str. 437.~~

Oxymina

Martius recognovit se, quia

Segetum alias sranze super tempore yemali-
bus alias oxymyna, comparavit vel emit
a... Vylhelmo

1467 Forsem. 80

Ozimina

3022. (215) Ja kom ya philippowi kmechiewi kthoremv kazal
precz počasche, wzawschi zaszwoy vrzath rol vozimynie przesz
philippa podoranych nyezaoral gwalthem.

1471 Zap Wanz nr 3022

1421 From Wolf 53

Ozimina

Si Zarzynsky dictos florenos
persolverit.... extunc Borek debet
sibi dare medietatem de frumentis
yernalibus al. ozynnyy. de estivali-
bus vero nichil

1475 1767 XVI 119

Oximina = semen hiemis

Gregorius... dedit... totum quartale...

Cum semine yemis et estatis, alias oxymy-
na y yaryna

1477 Tresn. 98

Oryzina

f. p

✓ Jam auctoris quam verens ab. Oryzina y yarsina
1483 Hpp. IX, No 933.

Comparavit eadem bona circa dominium
Vyschnyowsky et hoc cum fructibus omni-
bus per medium v

Ozimina

sic quod eius segetes hiemales alias prymynq
... Stanislaus tollet

ex ipsius duobus lancia
1495 1492 XIX 107

Ozimina

Johannes Stanislas condescendit
munitatem seminariis affect
osymyni 1498. Agz. XVI, 425

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap sadów sarnockich

R 1498

str

425

439

~~XXXXXXXXXX~~

Daimina.

enim in quadam villa quatuor asatra, plugy.

per que plurima

~~Daimina, Olymyra.~~

habebatur

R. XXV. 177

XV p. post.

~~Brückner Kaz. šrw. 37~~

~~Rozpr. 25 str. 177~~

~~Časop. 414. b. 222~~

2308

~~XXXXXXXXXX~~

diminua.

^{vero} cum famona defecisset, qdy myedostalo

ozymyry, R. XXV, 177.

fecit omnibus carnes ^{XV. post.} ~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~
que ibi erant, distribuiti ~~Rozpr. 25, str. 177~~

~~Qual. 44. h. 222.~~

2316

Orimniacé (?) = refrigero

A tako tedy opřítosti lichoty a
milosierdie wiele ludu serymna (!)
[et quoniam abundavit iniquitas, refri-
gescet caritas multorum] Rom. 48.

Ozimniewae

Ozymniewa = *frigoscat* || 1848 || R. xxiv, 352.

Oximne

In quo predio

Petrus Cleboth debet sumere segetes
frigorosa#, vulgariter oximne

1445 Mon Jur. iii 121

Ozimy
ozimi

Zapowiadamy oth swyatha swyathego
wobzecha asz do gowmadzenia wotzego
zytha ozymyego sz pol y yarego (usque
ad congregationem curium frugum
hiemalium et aestivalium de campis)...
gonyz zayaczow aby nye szumyal

Sul 81

Ozimy - hiemalis

thesz zarua i rodzaju * koliszdigo,
Litho (orymye) i yarne, ku theylo wdawye
offsheyky ma slasheer Sul. 105.

v (frumentis... hiemalibus)

Oximey

Gregorius... recognovit XV casulas & diligius,

l manipulos Tritici oximey et duos capones pro XV grossis

1453 Tyn Proc. 266

Oximi

In duo stadia tritici seminata et
Duo stadia siliginis oryzae
arealem dedit introductorem

1458 Jym Proc. 220

Ozimy

~~Ozimy~~

332

/K/to wezmye woz syana komv gwałtownye,
trzy grosche z wyną pyatnascze temv ystemv krzyw-
dą y szkoda. czyrpyaczemv ma zaplaczycz a sądo-
wy tesz pyatnascze ma zaplaczycz; y tesz za ko-
pą gedną zbōsza ktoregokole nasyenya, gdy yą
kto wezmye we dnye, wyny sądowy schesz grzy-
wyen a szkoda. czyrpyaczemv pyatnascze ma dacz;
aczkole yą wezmye w noczy, wyznawamy bycz zlo-
dzeystwo. Y tesz za kopą yarą y ozymyą wyzna-
wamy gedną czwyerthnyą, gdy na woz gwałtownye

Dział. 41

V (pro cōpa... hiemalium, Sul 50: za kopą...
ozymyą)

wzrąta bądze, 42/ o ta skazygony jako za woz /
 syana. Acz sluga, ktory rzeczon gest holomek
 abo hennsknach, sadowy /s/ pona swego wczyny
 nyektera schoda abo krzywda, pan gego zan ma
 desycz wczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
 gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
 sya oczyszczyz abo podlug obyczaya gwałtownego
 rowną wyną ma bycz skaran.

Oziwi - nivalis

За кара, чара, у арытныз шыгуулануу гедиз, срауерттаныз,
Зриат. 41.

Ozini

~~Ozym zitho = ok~~

Ozyme zitho = ^{Et vina} frumenti

1471 ✓

was. lub. : y vinne styto

aurum medullam olei et vini ac frumenti quid-
quid offerunt primitiarum domus tibi dedi Num

MPKJ.V:26

18.12

~~XVIII, 12~~

Num. XVIII

kal. 11 v lub. 25 v

~~0, 7~~ Ozimy

Ozime zyto hiemala PrFil.V, 29

~~XVI, N 8 Jan de Troost~~ XV p. post.

Pr. is. st. p. str. 29.

Brückner Prfil 5 29 r 1483

114⁷

Oximi

Qui Mansus debet in se habere tres campos, scilicet
duos campos vgori et unum oximye in ~~ibidem~~

1459 Tym Proc. 234

Ozimy cf. Ozimmi

1900-10-10

OzTomek cf. RozTomek

Ortoziye (odtoziye?)

Terminum prolongavit wlg. ortoziz,

(1394, Leksz. ~~II~~ ^{II} No 1605.

Melica de Lauke citaverat wiszostkam pro
quadraginta maris. Primum, secundum
Terminum maritus Meloze astitit, quia ipse
wiszotka non comparuit pro dictis quadraginta
maris

~~initial~~

Ozarnjic of Ozarnic

Dynamics of Menapnic'

~~Fi~~

Enuntiare = enuntiare

Drogi

2 6 3

moje o-znayomy-lem, wzywilem, y wi sluchalesmie.

(vias meas enuntiaui) Fl i Pul: zywil gesu)

Psal 118, 26

~~40ra~~

M. W. Ja.

Woj: drogi moje opowiedzialam
Pul: drogi moje opowiedzialam ci

Oznamiac

Oznamyacz — insinuans

14H MPK J \bar{V} 134

(Paulus... disserabat eis de scripturis adaperiens
et insinuans quia Christum oportuit pati et
resurgere a mortuis Pet 17, 3)

Pol: na podstawie Pisma wyjaśniał i nauczał
bruj: wykładał i dowodził, że było potrzeba

Oznaczyć - notum facere

Chwalące boga a rozciągające grunty
jego, oznaczyć w ludu wiaryślei
jego (notas facite in populis adiuvem
tionem eius)

BZ I Par 16, 8

10: oznajmienie między narodami: luy to.

Oznamić

Podle syerwa twego wzimiesz wzitła
wyelebnosze to a dycalasz oznamysz
wzitła zwyelyczernya to (nota esse vo.
luisi universa magnalia)

BZ I Par 17. 19

BZ: aby objawie wzitlic wspanialosci
wry: dycalasz, aby znajome byly te wzitlic rzeczy

Oznamie - nolum esse facere

~~Chezalesz oznamycz wsrzika zwydyerony~~
~~ta Bz I par. 17, 19. Oznamycz w ludu~~
~~malyski gego ib. 16, 8. Oznamyoni bili~~
~~wsrziki orczu ib. II par. 32, 31.~~
gese bili w syerzcu gego

† (ut... nota fie-
rent omnia)

Opuscyl gy (sc. Ezechiasza) paru, abi bil
pokuszon a v

4972

Wuj: szely sie deasado wsrziko, co bylo w sercu jego
Bz. aby ujawnily sie w pedu zarzany jego serca

Osnamic

cons. lub.

(osnamyca III)

Osnanyca Illustrare

~~MPKJ. IV. 7.~~

~~B. osnamyca~~

1471, MPKJ. V. 7

(Origenis in studium provocavit, qui... translationem Theodotionis miscuit, alterisco et obelo utrumque opus distinguens, dum aut illucescere facit..., aut superflua quaeque iugulat et confodit Prol)

k * VIII v

8v. Prol. IX

kat. 3 v. lub 17 v

Oznamienie

Oznamyenyje — solucio

1411 MPKJ \bar{V} 116

(Cuius visionis haec solutio est secun-
dum Hebraeorum traditionem *Zad Pool*)

Zad Pool 12

oznamionac'

Jacoto fwatcza yaco kąd paný
albo ge *procurator* ýal | na Gerla-
chowýe a oznamýo[l]nal to ffa dof-
talo | Gnewoffewý za czwarthą
czaffcz ý to Gnewoff | wýtrzymal
mýmo trzv latha.

1424 Kórcian^N 1080

osnamionaci

Jaco tho fwathczą yaco kady panÿ
albo | geÿ *procurator* yal na Ger-
lachowye a O|snamonal toffą do-
talo Gnewoffe|wÿ za czwarthą
czaffcz yto Gnewoff | wytrzymal
mÿmo trzy latha

1424 Koscian^{nr} 1246

Oznamionac'

Yakom ia tobye nye ranerit
za Dobyeslawa Rogalinskyego, ysze
nyal zlomyer ploth y usuez
trzy kopuce tu, gdeye gyednace
osznamyonali

1437 Pyedr nr 1112

Oz namionawac

(war. lub.: osnamyonawayace albo wydzeca dawon)

Osnamyonawayuncz F pateficiens

147MPK y 120

(indaverunt tectum ubi erat et patefacientes
submiserunt grabatum in quo paralyticus ia-
cebat Marc 2.4)

Wy: rozehaci powadz, tam, gdzie by, a rozyniwoy otwor, spusili
lose

Pl: odhrozi dar nad miejscem, gdzie Jezus sie znalazowal, zrobili
otwor i spusili nosze

Oznamionawać

osnamyonavayacz albwyednecz dawacz—
-patefaciens B.

~~###~~MPKY̅ 120

(redaverunt lectum ubi erat et patefacientes
subverserunt grabatum in quo paralyticus ia-
cebat Marc 2, 4)

v. Oznamionowac

Oznamionowaci

Vyggyaroyaya, oznamyonaya, elucidant;

1471, МДРГ. V, 82.

var. lub.: oznamionuya;

qui elucidant me vitam eternam

habebunt Eccles 24, 31)

Woj: ktorzy mnie objaśniają, będą mieć żywot wieczny

Ozni - Ozni n. v.

Ozny, od njegovih izjav Ozniških BZ Num. 26, 16.

4973

Oznicki - Ozvites

Ozny, od neget ezeldz Ozniczkiez BZ Num. 26, 16.

4972

Osor

oszor = busilingua

1553.

11472 1 Rost. nr

ROST. Symb. r. 1472

1553

Ozpalai cf. Rozpalai

Ozzedle cf. Ozzedle

Ostiee pnen. pod Biec

Oszerek (Truncavit / #1466 # R. xxii, 19.

^{Oszerek}
Truncavit, gl. sc. Petrus, seruum Cayphe

Assessment of Worktime

Pro familiare autem in curia
domini regis imperfecto nullam
concordiam fecerunt, sed

~~655~~
Ozwai sig

... ~~sed~~ contulerunt causam huiusmodi,
quousque aliquis propinquorum re-
sponderet alias ozwalbyse,

~~Arch. B. XI,~~

1431 AGZ. XI. 66

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1431 str 66

34

Ozwać sù

mystherowe maya ono wythlikom ^{mocznye wzyacz a} thalio
 dlugo chowac, yosly nye lethory z rodrayo
 onego vmarlego ozwal sz da(s)thato czynie stwoya-
 yady by taya nyth nye zawab ^{deathwem} Massky
 wystrawya baa tawya paradow

1491 R K 7 £ VII 57

Ozwać się

yeslyly syc nyleth nyc ozwał, thedy my-
 strozowe onu maya przedac

1491 RK7£ V4 57

Oswald's

Oswald's, [religuesat] p. xv, R. xv, 321-2

Oxy-Oxi n. v.

Simawye Bale: Eshon a Oxi BZ I par. 7, 7. Faleel,
sin Oxi ib. Neh. 3, 25.

4975

Oxya - Hasia, ~~n.v.~~ Ozia n.v.

~~Kato~~ Amarias... sin Ozia Prk Neh. 11, 5. Bila
drewka... sina Ozie (Oziac) ib. Judith 8, 1.

4976

Ozyan - Ozian n. v.

Sin Merari Ozian PZ I par. 24, 27.

Oryas(?) - Orias n. v.

Skoneral Orias B2 II par. 26, 23. Nye dway 2o rzp0,
Oryaru ib. 26, 18. Naydre Oriara ib. Judith 10, 6.
Dawali Amonytsey dari Oriaroni ib. II par. 26, 8.
Joalan tin Orie (Oriae) ib. IV Reg. 15, 32.

4977

Ozyasow - Oziac

Ostalnye srezy Ozyasovi... popykal Yzaias BZ
II. par. 26, 23.

4978

Oryel. Oziel n. v.

Zacharias a Oziel... na spernyerach cy gody 132
I par. 15, 20. Synowie Oryel: Myzael a Ely-
Saphan ib. 3k. 6, 22.

4979

Ozyelow(y)-Oziel

Wojewoda g. b. d. z. g. i. c. h. S. i. z. a. p. h. a. n., syn Ozyelow Bz
Nam. 3, 30. Z sinow Ozielowich Amynadab 16. [Par.
15, 10.

4980

Ozywać

924. (110) Jako ya nathem dzale ogrod zagrodzil, kthori dzal moy listh ozywa. — Jako ya tho wyem Macyey nathem dzale ogrod zagrodzil kthori dzal yego listh ozywa.

1451 Zap Warsz nr 924

Ozdzić

Yako gdi ny otpuszczil Yandrzey oszdzyez
w oszdnyczy, tedi y nim ludzem otpuszczil

1424 Pyzdr nr 769

'suroje u sumaricstoda'

Ozdzić Praeterea damus dictae civitati... ad utilitatem... brassatoria al. oznice habere...

in quibus... cives... non alibi brassa ipsa nisi in brassatoriis civitatis... siccare, alias ozdzić debent.

(1453) Kod Maz. 346

cf. St. gw. Kart. III 491

cf. Oznica

- Arch. magist. Iniasia Liwa. 2 unyolnej kopii polwierdzonej przez królów Augusta I i III, oraz króla St. Augustin de die V Augusti, anno 1766."

Ozrañy ch. Ojzeć

Ožreč cf. Ojreč

szaleci

in

W (pro 4)
Wdneqoyem ryma mgala ~~18~~ Hooqoyem oiyalyala
R. XIX, 48.

XV p. post.

Ozalowac



Ozalowacz - inculpare

AM 1399 ~~Arch. Pozn. Lebnat~~ 84

Lebniński Materj. DO Słownika

1829

(Kochan)

Ozalowai

Iste ozalowai meum fideiussorem 1400 Paw. IV, N° 632.

Nicolaum ozalowa 1400 Dekr. II, N° 2708.

Nicolaus... summi terminum arbitri super
faculo... se attingendo ad illum, qui ubi
terminum exigent, pro eo, quia dictum
in 20 marzo

Żałować

Janus Włodan...

(Fecerat contra eundem Wlodaconem coram
domino capitaneo et dominis accionem vlg.
żalowała gi (Pieś VI 143: żalowała gi)
1403 KsZPozn nr 1543

Oziatować

1412

Taco my | pomofz bog etc. Jfze czo
mą, Bafch | ozalował opoldzewyaci
grziwni | grofchi fyrokich tego mu
nyefnaya | yedno nadawky czomu
cudomcw | ftwu myal przidacz
yaco dzelcze | fskazali etc. |

1432 Pozu w 1412

Oziatować

1575 Jako tho fwanczan yfze czo Jacob
ozalo | wal pana Mykolaya Syekir-
kan o czthi | rzi ranë by gÿ vranÿl
tego geft on | nÿevczinÿl a nÿgo
vranÿl | — — —¹⁾

1435 Pozu no 1575

-

Oziatować

Super ipsum

1577. Ad dominum Dobrogostius... propo-
suerat in iudicio alias Oziatować
... pro destructione molendini

1435 Pozu w 1577

Oziatować

1481

Taco my pomolz bog † Jze | czo
mya ozalowała Szoftra mo | ja
opozag abichem poczal placzicz |
potrzech leczech tych yem yey nye |
poczal placzicz anym wynowat |
dwadzefcza grziwen pozagu adze |
zancz grziwen wipraui |

1437 Pozn nr 1489

Oziatować

1482. Tacy my pomoz bog jsze czo mya ozalowa
Nicolay Lussowsky oth maczerze swey abych
ya yachal sse dnemq tacy dobrimy yacom sam
a we drudzestu potlozobich gwaltem na
dziedzyna Lussow wyanno w zapust dwocyca
... tygom ne veinyt

1437 Pozn nr 1482

Oziatować

I599. Jakosz mya Jan Mlyeczko cum procuratorio

ot Pyotra knyeczka sze Sborowa oszalował,

był sy wmył ... kto na genu dostek
ze iego paczatkem

I438 Pozn nr I599

Oxalowan

Gdy cłowek bandre oxalowan
o przyskaga albo o glowa.

Ort. Pr. II 370

Ortelne 95: obzalowan

Ortelne Pr. II. 1

~~Pr. II 370~~

Ozależność

Jedną z prawdy jest, że nie ma prawa
szkazać na pewny a nie każdy rok
przyniesie świadectwo o jego myślenia
niez a (pro o) którego nie obalowaemy
a ony przyniesły także świadectwo,
w którym być: nie zostały
Ordnung 38,1
Ordnung 42: nie obalowaemy

Ozafowac'

folyby: slowyek ozalowan o glowa...
moze o to on szwyadesthro vcy myca
szwym orucem?

OrtPrRp 42, 3

OrtMac 48: foly slowyek obzalowan badyca

Обзатовачи

Добры чловек може свога неододело-
него сына тако обзатованого / пры себе

вынес, але гэты, тае мы пнед тым обзатованым
о тэпер немы... тэпер немы мы може поме-
жа прынама оуе Ортыкс 42,4

✓ Ортыкс 48: обзатованого

✓ --- : обзатован

Oziatowai

Gest by ten syn przed thym pralowan
p takyesz mecy... czo p nye tesz p
hudrmy przysziagl.

Oct. Kat. 182

~~17¹ XV S. 126. C. 11 182.~~

wp Oziatowai 42, 4

Ozatonai

Lako albo jdy tu co zapowiedzial
thj pyenadre na ozatonai albo
dobyer ?

Ortynry 58,3

Ortllor 76 : obratonai

Ozatonoi

Nye bandeely *silonca myro... za
zorens ufonon y ozalowan, na thepo
maye... zolowen u tues nendryes

Ostz.Ry 60,2

Ostzoc 78: obzalowan

Ozatonac

Jeden zabolal na drugyego po vmarley
neve... Tedy odpowiedial ten ozalowanym
szonyek

Ort Birkp 62,2

sim. ib. 62,3

Ortiller 80: obzalowanym

обязательство

должны... сроки... негражданского общества
... о том, что это общество, ~~всех~~ всеобщее...
у то бы обязательство в душе... мораль
темно миру зломцы (про зломцы?)
выражены все... зкараи?

Ortho Rp 64.1

Ortho 85: обязательство

Ozaloenc

Mogę tego szlomuę ozaloenc
myro o the rzeu nerayotr

. OrłpRy 64, 2

OrłpRy 85: obzaloenc

Ozatoraci

Jdy ulowzeka ozaluzę (Ortluc 83: ob-
zaluzę) = glowę... czo o tno poranka ma
cypzyca... a jako ten ozalozemy^{no} pręw
ma byc?

Ortluc 70.1

^{no} Ortluc 83: obzalozemy

Oziatować

Gdy czlowycka praluga p glowa... kro...
poranka ma eryrpyec... a jako ten
pralowany praw ma byc, gdyby... mekl
swa nycwynnosca? Ost. Kal. 304-5

ms Ost. Kal. 30, 1

~~U 2 XV Silber. Ost. 305
304-5~~

Обзалоуас

Расулы кто кого, но еы обзалоуасно
о глова... а ные поставулы го ку проми,
tedy ту поренунык мз зочу зорласуны
wangelth

Обзалоуас 70.2

Обзалоуас 83: обзалоуасно

Ożalować

Raczy by kto kogo, co by ożalowano
o głowa ... a my postaw by go ku
prawu tedy ten porancanyk ma, rayn
za placuycz wargeth

Ort. Kat. 305

we Ostrozko 70,2

II 2 XV Silber. XXI 305

Oziarwać

Mycie myki kłose rwe myczymosca, ten
moze sam odyc. albo namotnac,
obzaluzyc go sz szycalky

Obzaluzyc 70,2

Ortkow e3 : obzaluzyc

Oziatować

Myjemy ly ktho swą nyewymnoscz ten
more sam polycz... oxaluya ly ero
[pro: go] se szwyathky sprawa.

Ort. Kat. 306

ly Ort. Kat. 30,2

~~1/2 11/11 Siker. Ort. 306~~

Oratowac

Kithay kolurek myesswangan ku dworowg srye prsyngla,
... kibo ~~myesswangan praso~~ albo prsynglere slamuya,
theso maya rayere oradowaer albo gemu wyna,
Dair Ort. hac. 36.

nu. Ost. 120

Oskatować

Tego mogą radzić oskatar albo gęmiu
to to wyzna dacz

~~2 17~~ Gr. Urteł 120

Orzadawai - accusare.

Чедна нчехчарстха орзавала свего мапа, чэр она
опустерчышы, пачал іграбе гынна в нчалзон штхо-
Orz. Mac. 42.

sim. Orz. P. Ryo 38, 2

Oziatowai

Zapowiesci-ly komu yego gymyence (a to gymyence
yest ozalawauo, srowye prawem dorry^agnyond, ^{plaw}
srye moze zast^y k zweniu gymyencyat ery^ggnyer
Ost. Mac. 120.

Ost Br Ry 88, 2: ozalawauo
(les jest)

Działowai - oskarżyci

Themu działowanemu urlowykai wdzalano dzien do zajutra
Ost. Mar. 123.

dm. Ost. Mar. 20, 2

Ozłować

Gdy wyth foldruye o głowę, o cysaszkę rany...
a ten o to wrazonny albo zabity nyle ma ro-
dymy... thako ysz thó wyth muszy foldrowacz
a ten ozalowany stanye ku praw gothow
odpowyadacz a temu sz prawa przydzye od-
pryszczadzysze, mozeły wyth thą przyzaga-
wszcz?

Ant Mac 124 (d)

Entrop 8.1: onymyony

Oziatowac

Gdy kogo ozaluya o glowa, a czyaszkuje mamy
albo uerkoluzek gynnego mieszprawnego a
staloby by thro przez noz, mamy tego poszwacz
poszel czyly mye ma?

Ort Mac 125 (ist)

Ostaryp 81,3: 044myz

Oziatowac

Bandyzely eslowyek ozalowan o glowa, o
oryasckye rany ... na thego maya we trzech
blysszych szadryech zabowacz

Ort Mac 125 (d)

orkankp

k. 56 v t

Oziatowac

Mozely wyth bez gajnego szadek rok odlozyer
do jutra ... aby za jutro wymawayera kel praw
volano ... a gdy kto zany racy mogaly cry
rakoymye myecz dalszy dryen szlowye
ozalowanego postawyc kel praw na drugi
albo na treczy szad

Ort Mac 130 g

Sm. OrzRp 94, 3

v. 58r +

Ozatoraci,

ozalować — conqueri

^{Rp}
Ost. 61

ozalowany — conquerulati

ib. 71

Oziatowaci
Oziatowany

Ma...

(Thego tho, ero myr orlowyl, prawym ortelem narla-
downer, aby then ozalowany erlowyok mogli srye wy-
prawyer, aer gvesth pfrapr prawa ~~II $\frac{1}{2}$ X~~ ^{or,} V. tel 117.

Orlikoe 23: aby ozalowan (oloby broz
karcetko telstn)

Orlikoe 23, 4

Oziatowci

Nazajdźcieżko, ero myr słomył, praxem artelem
nasławuwar, aby aralowan Ord. Mac. 23.

Vau yzth premo.

Wpisywanie do Księgi 117

Oialōwai

Dimitte ergo me, Domine, ut (ofalugφ)
plangam paulum
dolorem meum

(Job 10, 20)

xv̄ med. Gb Wroc 93v

O ż a ł o w a ć - conquerulare

Quibus arma in manus sunt ligata et factum manifestum presencialiter affuit et sunt conquerulati, ozalovany, et allocuti, y fol-drovany, ab amicis viri mortui

OrtRp 41, 1

O ż a ł o w a ć - conqueri

Ulterius vir quidam in banitum iudicium venit et alteri suam hereditatem resignavit in eodem iudicio. Alter vir veniens pecuniam apud hunc, qui hereditatem suscepit, arestavit, quam pecuniam sibi tenebatur ille, qui hereditatem resignavit. Ad huiusmodi allocucionem kv takyey zapowyedzy, dictus vir debitorius siluit. [Qualiter iam allocutor peccuniarum et in quo tempore pecuniam conqueri, ozalcowacz, debet?]

OrtRp 36, 2

Diatowa.

Anno swyate ..

Ima samogoro mar ha

hrygorij rydu

M.W. 48. a.

Ozabowai

Kibony Kolwyei myetzeranya myentke ^{prawa} Salamuya,
Ahego maya rayere ozalowaor, albo gyeemu wyna,
dair Ont. Mai. 36.

Ozalowai Ozalowane

Nicolaus expressit, quod debita solvere
eiusdem Mathie non deberet, pro qua
in iudicio actum est alias ozalowane

1437 Mon Jur. III 61

Dianka

przetacznik ozankowy.

Ozanka

oszanka

= pl.

= gamedreos

Veronica

Chamaedrys L.

||

1460

|| Rost.

nr 3576.

ROST. Symb.r.1460.

3576

przetacznik ozankowy.
Ozanka — *Senecio Chamædrys* L.

Camodreos Ozanka. ~~z~~ p. XV, R. LIII 65
p. post.

Ros. I 301. 31-3.

Ozianka
Ozianka

: mala 6. = 14

practacelik ozianka

mala osanka

gamandra minor,
quercula minor

Veronica chamaedrys L.
1419 Ros.

nr. 5716

5116

ST. Symb. r.1419

Ozanka - przetacznik ozankowy,
matka ozanka *Veronica chamaedrys* L.

Mala ozanka, kurza nyctka
camedros, gamandrea brevior

1437 Rost nr 2509
sim. ib. nr 2653

O²zanka - przetacznik ozankowy.
mata ozanka *Veronica chamaedrys* L.

Malva ozanka quercula minor

1460 Rost nr 3703

przetacznik ozankowy

Ozenka : mala O. = pl. Veronica Chamaedryps

mala ozenka = camedreos

~~1481~~

Rod. nr

1481

4977

ROST. Symb. w, XV.

4977

^{szlachetny}
Ozianka : mala, B. = μ. Veronica Chamacodrys L.
mala, bzanka = querculus minor

przetwarznik ozankowy,

~~szlachetny~~
~~mt~~ 5524, 9/66

ca 1500
Rod.
(cf. querculus maior)

ROST. Symb. w. XV,

5524

Ozanka ^{wielka} przetacznik ozankowy,
Ozanka: wielka, O. = M. Yerronia Cham acedryp
wyelyka, ossanka = quercula maior
wyelka } 1468 }
Rost. n. 4541, 4542.

Quercula maior wyelyka ozanka. wielka
ossanka

ca 1465 Rost nr 4541-2

ROST. Symb.r, 1468.

4541

Ozanka
Ozanka = fl. Galium mollugo
ozanka

~~ampinheos~~ HHHH

ca 1500 Ros. nr. 5960.

RCST. Symb. w. XV.

5960

Osianka - przytulica pospolita, Galium
Flos mollisod.
wielika osianka

Carnepiteos, quercula, gaman-
drea minor velika osianka

1437 Rost nr 2511

Osianka - *przytulia poppolita*. *Galiura mol-*
wielka osanka *lugo L.*

Wielka oszanka *quercula*

1460 Rost w 3702

Oienka : ~~Ornithoglossum~~ ~~Ornithoglossum~~ ~~Ornithoglossum~~ = μ . Gallium mollugo L.

welka ozenka = camepitheos

~~XXXX~~ Rod. n. 49/8.
1481

Osanka : mala, wielika δ . ^{m.} = Galium verum
mala osanka ~~B.~~ camepithis Rod.
n. ~~9668~~ i ~~5114~~ 5114.

Wielika ffiga, wielika osanka camepithon.
garmandrea maior

1419 Rod nr 5114

Oszanka - *przytulia pospolita*,
Galium mollugo L.

Wyelka ozanka *querculus maior*

ca 1500 Kost nr 5523

Ośianka - przytulica pospolita,
Galium mollugo L.

Carnepiteos, cnepitheos osianka
* μϕλϕ, ... ossianka mala

1484 Rostur 5957. 5959

bluszczowy kurdzianek, *Glechoma hederacea* L.

Osianka = *M. Glechoma hederacea*

ossanka = camedreos

~~1468~~

ca 1465 Rost. nr 421g.

ROST. Symb r. 1468

4219

Oianka

bluozcové kvědybranchi

Oianka : mada O. = fl. *Glechoma hederacea*

mala ossanka = quercula minor ~~11489~~

ca 1465 Row. nr 4543.

przekaznik oceaniczny.

Oianna

Ossanna: O. mala = Veronia Chumestroy

Ossanna mala

=

camebreos

1472

Rost. nr 748.

Osianna *pryztelia populita, Galium mollugo*
Osianna : *O. bicolor* = fl. *Galium mollugo*

1
2
hom. nat. osanna welika,
ka,

sama pisheos

ptana matha

1472

Ros. n. 746.

Ozec

Agg contra beiquia

Nichi cremasti colg. orzpla 1403 No. Mr. 406.

^{Ozec}
Ozecz

(var. lub.: vszcz)

Ozecz V = vsitare

~~B. vszcz~~

1471,

MPKJ. V, 54

(et super sacrarium holocaustata ustulare
cotidie, sicut habent praeceptum, alia talenta
decem offerre per singulos annos III Esdr 4, 52)

brezda: przytytu lub spomocowanin ofiar palonych na oltaru na kazdy dzien

try: a na paleniu calopalenia na oltaru na kazdy dzien aby
dawało na kazdy rok dwadzieścia talentów

III Esdr. IV 4. Użec

Oneg cf. Orog

Flint

Oženic' - uxorem habere faceres

On myš oxenyl BZ Job. 12, 3.

(uxorem ipse me habere fecit)

4982

Oienić sis

123. (189) Jako mne oczecz obeczal czanscz dacz, < kyedi >
yegdim sza ozeni. — Jako ya przitem byl, kyedi Thomkovi
oczecz obeczal czanscz dacz, yegdy sza ozeni. — Jako ya tho
vem kyedi thomkoui oczecz obeczal canscz dacz yegdy sa oszeni.

1425 Zap Wansz nr 123

Ozlobic
Ozlobony

Ozlobony (trabeatus... ornamento) 1466A
R. XXII, 27.

~~Inclite dignate quis es nobis enucleare
ceptis namque tuis nostra per astra clives~~
Es par celigenis ^{gl. ornamentis} arboribus, trabeatus, amenis
ozlobony.

Westug Brücken. sam. Ozlobony
R. XXII, 38.

Orłobici (!) = orłobici

O imieniu wielką pieczęć macie, domny
wypokie stawicie, którzy myślicie drogą
kawieriem orłobici Rom. 522.

Ozóg

Vstanius osog, tractura poeask

ca. 1420 Wok Tryd nr 493

Ořóg
Ořeg

Ořeg vsile 1437 A Wisl. M228. 89

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

794

1200
Dixey

ostile } oxeg

ca 1500 Ex. ~~Show~~ 61

Oxog

Glukose Oxogen von Budriway bey Jetschin

1447 Prof. IV 266

Ożyć - revivere

Gdyż syć dotlecho (se. ciało) leosey
Elyzeowich, ożił ^(revixit) wżelowyek y stał
na swich nogach

BZ IV Reg 13, 21

Ożyc Ożyc.

miam nim pier wawe miam
wiesz, wawe (ożyci).

1440 R. XXV 241.

Ożyc - revivere

~~Ożyc erlowyck y stal na twierd rozgad BZ IV Reg. 13, 21.~~

Nawrocyła tyś durra dzecyryca weyn, y ożyci ~~L. BZ~~
III Reg. 17, 22. (revixit)

4953

~~Wypis z księgi~~ ożyc'

Then yeden mo kosza swoyczu^uszyl, yz
trzeciego dnia oszył

~~M.P.K. J.T. 187, 212.~~

~~M. adm. 207 212.~~

De morte v. 212

ożyć

[Dziecię] pocze nie już umierać, przysta-
piw Jesus natychmiast udrzewi i oży-
wie [subito per puerum Jesus est sa-
natus] Rom. 101.

Orig. revivere

Natychmiast jako Jezus to słowo
reho, nagle ono drzeć się ;
wstał z martwych [statim
postquam puer Jesus verbum illud
dixit, defunctus puer mox resurgens
a mortuis revixit] Rom. 127.

Oryć: revivere

A jako Jesus to show wreht, talks on
umarty matychmiast duch swoj przy-
jatz i orytl [mox resumpto spiritu
mortuus revixit] Rom. 134.

Oryć

Umarły, kąpię sobie... by wstał z martwych,
a by oryć a zdrow popetrnit dni twego
świata [ut a morte iam resurgas redivi:
rus rursum] Rom. 135.

Grjé = reviviscere

Na ty słowa umarły natychmiast
ożył [ad hec verba protinus mortuus
revixit] Rom. 135.

Dryć

À temu glosu ony obrazy drywa
(drywa) [ad hunc sonum ille forme
vivere reperunt] Rom. 137.

Qiyé = reviviscere

Tabita, kareg tobie, wstani a ozyw

[Tabitha, tibi dico surge, revivisce]

Poln. 222.

Ożyć = revivisco

Jesus... przystąpiwszy ku niemu jej dziewczki... i
rekl: Tabita wstań, kazać tobie, a ożywi [Ta=
bytha, tibi dico, surge, revivisce] Rom. 296.

Ożyć = revivisco

Ten mój syn, który był jest umarł a ożył
[hic filius meus mortuus erat, et revixit]
Rohm. 38f.

Ozyo' cf. Ozyty

50-28, 100

Orydaí = expects

Expectantes } orydaya. ~~¶¶~~ xv Lab. 519.
p. pr.

Ożydać

Expectat, ozyda, emendacionem 1456 Zab-

UPozn 107

Ozydać - sustinere

Ozyday gospodna Psuf. 26, 20.

(sustine. Fl: cirepi)

'wyczeskiwać, tyczyć'

szkodnie.

~~szkodnie, a~~

Rozpr. 25. 1911

~~morem (oszkodzenie)~~

~~fol. XV,~~

XV med.

R. XXV, 156.

~~Brückner Kaz. 377. 3.~~

~~Rozpr. 25 str. 156~~

~~polowa w XV~~

~~Let. J. 175. k. 175.~~

1402

%

Ożydanie mora, por. Ożydanie pana Wszelie 39,1
i patrz w słown. do Hł pod zidde, zdat Expectavit
Biblic 10, nie dośda się kowi. porozymneqđ dzieła

Ožyde

Ožegle

Ožegle * orificium

1437 Wisl. № 228 s. 29

cf. ožedle

~~KATAL REKOP. Bibl. Jag~~

~~№ 228 Isnàcensis. r 1437~~

811

Oziedle

boředle = oředle

kosredle capicium,

fos lunic, ^{XV p. post.} PrFil.V, 11.

~~Grain ^{cf. oředle}~~

~~Pr. sv. sl. p. 8411.~~

Brückner Prfil 5 11 w XV

463

Ořydle cf. Oředle

Oxyly

Oxyly (revisus) 1866 R. xxii, 25

Sed ceu perdidit vobis de morte revixit
et revisus, oxyly, redit nec ^{facta marthys,} recidivus, erit

Ożywianie = vivificare

Gospodyn umarva y ozywva *Fl. An. 9, sim. Pul*
(vivificat I Reg 2, 6)

Pst: Jahuve daje imicó i zycie

Orywiae' = vivificore

Przes gegore (sc. Jemu Krypta) ta

~~Prze Hesu Crista, przes gegore ta Wristka zowdy
dobraa tworriss, swadryss, osywyas, sregnatr
y dawar nam. ~~die Dod 63. 1/2 XV Mac. Dod.~~~~

~~63. (omnia domine semper bona
creas sanctificas vivificas, benedixis
et praestas nobis)~~

1424 Hesa 3s. 63; sim. Hesa 9
III s. IX. XII

3

2

1

zyvysr A, 4 I, IV
vzyvyass & VI
x Orywyasch, VII
pro

Orywiać = vivifico

7

~~Przez Xpa pana naszego sprawiedliwego, Pany,~~
zawszgy dobre thwasysz, swyagrysz, cry-
wyasz, regnash y dawash nam. ~~Amē~~

~~Do d. 63. Fl XV Mac. Do d. 64.~~ (omnia

Domine semper bona creas sanctificas
vivificas benedixis et praestas nobis)

zyosysz 4, 4 I, IV
oszywasz 3, 9 III, IX
vzyoyasz 6 VI

XV Intra 78. 64
p. post. III

Ożywiać

Przesz kthoregosz tho wszyczko panye
szawsdi dobrze stwarzasz, poszwączasz,
ozywasz, viuificas, przeszegnawasz
y ~~dayesch~~ nyam ca 1431 Msza XII s. 220

Ożywiać = resuscito
o

(Ożywiają.)
Resuscitat-
c. 1410 Pr. Fil. IV 615.
XV p. pr.

~~LUB. Kilka za bytków~~

~~E. 17. Głosy początek w XV~~

~~Pr. E, t, IV str. 615~~

Ōzywiac' = vivifico

ofziwya

(vivificat)

~~1461-67~~ Sermon. 443. r.

~~1424 / 108 Mns. №. 443 r.~~

601

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Prizwiasc'-

Genze...

Prizwiasch vmarke, a nyemocrnym
zdrowye vdryelash. Nov. 136.

Ożywiać = vivifico

Jako oiec wskrzesza martwe i ożywia, takież syn, które chce, ty ożywia
[sicut enim Pater suscitatur mortuos, et vivificat, sic et filius, quos vult, vivificat]

Rom. 259.

Ozyviae

Ozyvia lutosæ (reficit clementia) 1466
R. xxii, 13.

Hunc, gl. sc. serpentem, ^{gl. id est fouet} ← reficit, in bloxy-
la, ozyvia, hominis clementia, lutosæ: ven-
tum temperat huic tacto, temperat igne gelu

Orywiać

Sunt nutritiva,

Oryzyegansse. ~~III~~ XV Art. III 290.

(sc. vicia), plus dulcia

candida vicia

p. post.

Original of Meywias

Ożywić = vivificare

~~Boże, ty ożwiciś te umierające nas Fl. 84, 6.~~

Gospodzie schowaj go i ożwici go Fl. 40, 2, 2^{da} Ps.

~~Ożywił nas jak według słowa twego Fl. 118, 25.~~

~~Na wieki nie zapomnij prawdy swojej, bo w nich
ożywił nas według Fl. 118, 95.~~

V (vivificet eum), y błogosławiona wzniesie go
na ziemi

135: pan go utrzyma, zadawał nam życie

Ożywić - vivificare

Ożiwisz nas (vivificabis nos)
a *yuno twe ożiwacz bōdzem

Fl 79, 19. sim. Pul
sim. Fl i Pul 84, 6

Fl: zachować nas przy życiu

~~xi~~ ~~mmmm~~ ~~44~~ ~~mmmm~~

żywić. = vivificare

Psalm. | (6 a.) Odplaczi słudze twe, mu, oziw mie

y strzedz bandą mow two, gich.

(vivifica me)

Odplaczy słudze twemu, ^{sin. ib. 7a, 14a, 31b.}
oszywy mi (vivifica me, MŁ 6a: oziw mie),
a bądź strzedz słow twoych Fl 118, 17, sin. Ps
sin. Fl 118, 15, 88

30

~~MŁ 6a.~~
Fl i Dns 118, 40. 107. 149. 154. 156
MŁ 37a 159, Hab 2

sim.

~~ca 1/11/11~~ ~~op 1/11/11~~ u
Dziwić.

Podług myłoszer-

dza ~~(34 b)~~ twego oziw mie, a strzedz ~~z~~ banda swiadcztw

Pod 118, 88

vst ~~z~~ twogich

~~4.2~~

M. W. 344a-34b.

Ożywić - vivificare

Na weky me zapomniał prawot
twojych, bo w nich ożywił ges
myś (vivificasti me, Mt 35a: ozi-
vites mure)

Fl 118,93
sim. Puf

Ps: bo potes me datus me zycie

Ożywić = vivificare

Na wieki nie zapomina sprawiedliwości twojej,
 iże w nich ożwiiles mnie [quia in ipsis vivificasti
 me]. MW. 35a.

Ożywić - vivificare

Prze ymó twoje, gospodne,
ożywyś mój (vivificabis me)
w prawocze twojej

Fl 142, 12. sidu. Puf
sidu. Fl i Pus EZ 10

Pl: zachowaj mnie przy życiu

Oxyris - vivificare

Vivificat^{vi} oxyryla ~~12~~ XV R. XLVII 357.
p. pr.

Oziwicz

Tercio libere redempcionis, sumus enim omnes
servi Christi emicci, vycupeny, qui ... vivificavit
nasz)
nos, cum eramus mortui

(ofzywicz)

V(i)

XV med. Gł Wroc 82v

7 Feb w slyp. ram. ofzywicz

Ożyć - vivificare

~~Smysł stał a staoył~~ marthwe

Cum autem Christus venerat in hunc mundum

ożyzył - ~~z~~ ^{hoc} peccatum] deleret

et destrueret, et nos] mortuos vivificaret

~~12~~ xv skg v 266.
med.

~~Handwritten scribbles and crossed-out text at the top of the page.~~

Ożywić = vivificare

[scit. nadzieja]

Tha { mie wzieszila iest w ponizeniu moiem, ize

wimowa twoia ozywila mie

(quia eloquium tuum vivificabit me.
Psal 118. 50. Fl i Pul: slowo twoje szty-
wylo gest mi)

386 N. W. 25 b.

118: mowa twoja odlatka moie zyciem

ożywić - vivificare

Uze Xpc za nas szmerotny sen przybl y
Wstał z martwych,

~~ożywił~~ ożywił nas ożywił / Paul. 3, arg.

Paul!

J.

Ożywić - vivificare

Będęły chodzący wśród zamesta,
ożywyż mnie (vivificabis me, Fl:
ożywyż, pro ożywyż, me)

Ps 137, 8

W: podtrzymujecie mi życie

Oskynic - resuscitare

ya mio skyna omarlego oskynya;
ex xv mirky ii, 314.

Ożywienie

Que predicabat...

ET Mortuorum resuscitationem, ozywe-

nye 1456 ZabUPozn 88

Ożywić = vivere facio

Jesus wyszedł... z innymi dziećmi i przyszedł
ku glinie... i uczynił z niej ptaszki...
także miły Jesus ożywiwszy je spłószył [vivere
fecit et volare] Rozm. 136.

Oxyptic cf. Uxyptic

Orywienie -

Kwya tkw dzyemyry y wschem obarym
k thoby vorykay^aaym na^a orywyeny,
angyelstye veszelye, Now. bl.
tzyebye proscha

Ozhenie - adustio.

Wroery... nogpó 2a nogpó, otzhenye za ozzhenye
BZ Sk. 21, 25.

(adustionem pro
adustione)

4984

BT: oparzenie
Wuj: sparzeliny

Ozzenie

var. lub. ozzenie ~~ff~~
Ozzenie = adustionem

~~Ozzenie (ozienie)~~

~~MPKJ. V. 17~~

(reddet ... adustionem pro adustione, vulnus pro
vulnere Ex 21, 25)

1471 MPKJ. V. 17

Ósme

A osme (anjeli sivi i dami nami) s'f ma
osuecene nasego s'fmmena

Isin av 1

Ósmý

Ósmý psalm

1391 01PKy. II. 324.

Ósmý

Tho zest piwe pryncarane.../

~~Piwe pryncarane...~~ osseme :
ne swatcny falsive

Delc VII 1.

Qstern ósmy

*zakon ia nye casala sedmy kmothowy[elc]om
a osmemu panyozu tknócz kelow sedmydzesanth
przesz [s] trzy po granyczy medzy copczy

1418 Pyszdr nr 554

Ósmý

659. (400) Jacom ya neszbyl szedmy czlowecow xyasznych
aoszmege ne zabył. -- Jaco ya tho wem eze pael neszbyl szedmy
czlowecow xyazychn a oszmege nezabył.

1435 Zap Wanał nr 659

Ósmý

Sdzial gest Abraham synowy
... Isaak a obraral ji osmego dnja
(octavo die)

BZ Gen 21, 4

Ósmý

Ydysz bil osmy dryen (facto
autem octavo die), wezwal Moyses
Aarona

BZ Lev 9, 1

Ósmý

(sc. Salomonu)
Y vöringyl ósmi dæri zgomadrenye
(fecitque die octavo collectam)

BZ II Par 7, 9

Ósmny

Ze třech vyše)lkých sandrech, kdy
bywają: gycden na swyathego Jana y Pawla
dryen [druhy osmy dryen po swyathem Ma-
crey] třecy na dryen swyathey Agathy,
[edy burgrabya sryedy na sandre a falco
dlugo, poky on sryedy] jest wy na
osmdryesrath srelagow drobnych
pyanyady

Art Ossol 32, 4

Ösmy

We trzech wylkych sandrech, goly bywa-
ya... , drugi osmy dryen po swoya-
them Macre yw... , gdy burgrabya pyc-
dry... , gyst wy na ossem dryesozath
relagow.

Ort. Kal. 200

~~II 2 XV s. 26. CXI 200~~

Ósmy

Novo ale pod latym bozrego narodzena No CCCXXV
osmego dyna skxavryera lutego w mesere ploerstem
rzcrony Jan chodryl. 1474 Tab. 540.

1
Ósomy

1 slalo suya ^{gest} yed omego dnya (indie octavo),
pryssly obrarovaer dnyecya, OF XIII 290
Ev. ex. XV

Ósmý = octavus

Ósmego dnia będzie wrej piemie drzenie
[octava^u die] Rom. 479.

Ósmý

A osme (angielci // ~~švédski~~ ~~dani nam~~) sč
na osuecene nasego sčmrena

Kšw av 1

Ósmý - octavus

~~Opis bol osmy dyan, weraal Moyzes Narona,~~

~~Abš Lev. 9, 1. Merinyl osm, dzen zpramadronye sb.~~

~~II Par. 7, 9. W osmi Nebab... Krolowal nad Irahalem~~

osmego a Iridressreylyala Aza, Krolya Iudského

sb. III Reg. 10, 29. ~~Osmezo~~

(regnavit... anno tricesimo octavo Asa regis
Juda)

4861

Ósmy of. Pólosiemnasta

(Pólosmanac'ie)

Army of Polásma.

Ósmiy cf. Samoósm
Samoósmá

Ósmynáccie cf. Osiemnaasty

~~Osiemnasty~~ (Ósmynastie)

Ósmynastie

Osmegonacze lyata (in octavo decimo
anno) krolowanya Geroboama...

krolowal Abyous

BZ III Reg 15, 1

sim. ib. IV Reg 22, 3. 23, 23.

I Par 34, 8

~~Osiemnasty (Osmymacie)~~

Osmymacie - octavus decimus

Osmego macieze ^{ktolyowanym Iziasowa} ~~to~~ ^u ~~stricye~~ ~~slawo-~~
no gest RL II par. 35, 19.
(octavo decimo anno)

4862

~~Osmynasty~~
Osmynacie = Octodectimus
(Osmynacie) Osmynacie

Osmynachygo rozdzyelyenye

Capitulum octodectimum

in XV enty. V, 433.

ów

Bada, wam mówię wszystko słę, bszac, cz porze
mija, ... gen psm ziwot, gen wi wje^udzeczije, ge-
posh zadaczije, o tko bszac na wasz zinego,
czsoss jako na szle ludzi mowya, bo owego
nije mogą panycz

$\frac{1}{2}$ XV R. XVII, 246.

1
Daw

Dziś 24-5

180

lyat y trzech myesyaczy kromy wszego nagaba-
nya spokojem, aczkoly gego dziedzina sprawnye
nye bylaby, a ow, ktoryby byl bliższy kw dze-
dzynie, w tem czassye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech myesyaczy mylczy a rzeczy nye
pocznye, tedy / wstawiany, yss na yvss myl-
czecz a dziedzina straczycs. A gdy nyekto w za-
stawie dziedzina którą zastawy,

4ul 350

Tac o

~~F~~
Dw - iste

Dw, klasowy bez blyzary ku dzedynye, mytery Dziab. 24.

I
ow

36b

czy zlosmyczy nye mnoszyli, vstawiamy, aczby
o o zlodzeystwo abo zboy przed sadem byl na-
wion, a gdyby ten, ktory namowy, y ten namo-
ony bylubi w gedney dziedzinye abo pod gedną
rrochią y mszey slvcha- 46/ ly / tym obi-
agem badze myecz dawnoscz namowyony mymo ge-
n rok; ale gdy ten, czse namowy, y tesz namo-
ony będą od syebie daleko, tedy gynsza daw-
oscz namowyonemv nye mosze bycz, gedne trzy la-
o, a ow, czse tako zamieszka, dla swego lenywstwa

Dział. 45-46

del 530 loco

na mylczech.

V Jul 55: then magyary
(idem dearquens)

40c

†
Ow

rzecz zle skazal abe gemv przyganyl rzekacz,
ysz mv krothke uczynyl, tedy sadza swej sprawie-
dliwosczy ma dokenacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sadze syedzely, ktorzy poznaya, ysz sprawie-
dliwie osadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
nyl, chczalby dokenacz, tedy ma dokenacz szes-
cza swiathkew takyey czczy, yake sadza. Aczlyby
nye mogli dokenacz swiathky, abe by sya sadza wy-
wiedl, tedy ow, ktori take przygany, ny o szadna
rzecz ma bycz sluchan, alysz sadzy zaplaczy trzy
grzywny abe terlep kwny a podsadkowy trzy wier-
dunky abe terlep lisy, • to acz podsadek dokona

Dziai. 51

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam
skazalysmy, to tylesz panv. tey wlesczy sadzam
panyskym, acz syą wywiedą o naganyenye, kocz
abo terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawyamy, aczby kte za kogo rączył a
ten, / za kogo raczą, zaprzy syą, aby zan ra-
czono, tedi gestly dług dwadzessczą grzywien,
sam włosną raką, a gestly czterdzessczy grzy-
wien samewtor, a kaszdy wyszschy dług na te sa-
motrzecz na przysyądz swey sprawiedlywesczy.

/128/. O zastawie szydewskiej.

F
Ow-

41b

ew, kogo tak zastępya, bądźże praw, a ten, czse
take zastępy, ma natychmyast odpowiedacz o rzecz
nanewioną.

/130/. O woly y o slvszbie.

/V/loszylismy, ysz riczerze y slachezyczzy
krolestwa naszego polskyego nam y naszym namyes-
tynkom w zemy w krolestwie polskyem w zbrogy ya-
ke kaszdy mosze, maya sluszycz; ale za granycza-
my'nye są powynny, wygyawszy, yszbysmy gym do-
sycz za to vczynili abo gych proszylly.

-Dział. 52-

Jul 66 & two o

 /V/stawiany, gdy kto rączy za kogo ssyde-
 wy, kenya any wolv nye zastawial, wylawszy, ysz-
 by byla wola tego, za kogo rączy; tedy ten, za
 kogo rączą, taka zastawą na wykupyca.

/129/. Gdy kogo zastapya przed sadem.

/V/stawiany tess, gdyby komv dane winą lu-
 be o mala abe o wieliką rzecz a przed sad pozwane-
 ne, a tento steyacz przed sadem rzeczse: pan ny
 kazal the vezinyez abe towarzysch, a zatym pan
 abe towarzysch przyszeduszy y zastapi ~~gy, tedy~~

6w

prozes miloser ocrysera skandra oth
grzechow, a rodzacz vrnanye, ocrysera
rosun bt sch..... osira/yuk ~~bi~~ mozl
czlovjek vidreer oveg, gencke gest
f swoye bithnosry cronya prala

fides enim operans per dilectionem mun-
dat affectum a vicis et generans cognacio-
nem mundat intellectum a fantasias, ut
intueri possit eum, qui est sine corpore
subsistens

ed 146-67. Sermon. 349. v.

Ćw

ovego (~~ganit~~)

ca 1461-67. Sermon. 349 v.

~~1424~~ ~~14~~ Mns. ~~St.~~ 349 v.

~~148~~
Sermones r. 1461-67

~~Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta
Sermones r. 1461-67~~

~~Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta~~

ów

Ludzię dny wyessyole ję ludzi wyel-
byz a błogoslavyz, a on^{pr. Jezus} xalostne a pla-
czące, a owi xalssyz przechina

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 236.

Qw

Ty jest taki, sw swaki Rom. 726.

Ów

Tay dobre se. pres ~~hou~~^{hou}ogo nenuck nego
p[ar]jalibca... znamouid Kiw. br 31.

Ów isly .

Jedi tri zaloba stala of pana sanderego na owo yste
pirwe menone w to slowo, ezr bichq nan poriechali
gwaltem 1402 Mosk. 118.

ów .

Carzdi
~~Carzdi~~, gen gest w zeli zlego dopusczone-
go a stalego, ten zadna ma ku do-
bremu, gimazie bi owo zle dopusczone
jusz nadazil

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 238.

Ōw

42

wa nad Wysłą, nye na gogo bycz posłvszen, any
Kleparz; y takyesz Oracow owych nyast klatwy
nye na bycz posłvszen. Tess wkładany, ysze gdy
klaty do ktorego nyasta, wsy albo kosciola, czy-
rekwie wstapy, tam nye maja spyewacz tako dlv-
go, alysz wygedze z onego nyasta. A tho, eszo
pyrwey po klatem trzy dny nye spyewano, tho
wslawgeny; ale yaco rychlo klaty wygedze, ta-
ko ma bycz spyewano, aby nabosznosoz seroz wie-
le lvdzy dlya godnego sapyeklego od slvszby
bosakycy nye odpadaly. Ale gdzekoly klatywa

Dział. 5

tac o kul 50

Ów - iść

Ów wyedkaryny rozpuszczony, 4 den wyedkaryny,
dzał vlovrony w rzecza. Briat. 45.

Ów

353. (43) Jakom (!) ia mam micolayewy zastawą wdwdzestv
cop przesthi naoui godi.

1429 Zap Dawz nr 353

obeszrzenya y syedlenya, nysz drugy, a tako ow
rospuszczony y tess nyedbayący dla polepszenya
y zbudowania dzal przez przyaczele vloszony,
wzrzvca, a to po dlugem czasye, dla ktorego o-
byczaya domownyk czastokrocz odtrączy są od bu-
dowania y polepszenia swego gymyenia. Przeto my
chcąc ten obyczaj zatraczyć, vstawyamy, aby
gdy bracza abo przyaczele bliższy abo daleczy
rozdzielają są, a wtem dzale będą myszkacz
przez trzy lyata y trzy myesyące w mylezenyv
a przed sadem tego nye wzrvszaly, wygawszy

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawycznye pospolstwo czyny czastekrocz
 rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
 przyaczela na gnyew abo swar czastekrocz przy-
 45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
 ludzy wzięły to w obyczay myeszkaacz w osobnosczy
 swych domow abo syedlysk, czasz, ktora na nye
 slvssa z rozdzelenia oczezyzny, a to przez przy-
 aczela, aczkole tego dzaly przed oblycznoscs
 krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastekrocz
 są przygadza, ysze geden pyinyeyszy gest syebye

One of Awa

Owdzie

q tam y scham y
Thos y owdze roznoschy - altrinceus,
hinc inde v ~~1471~~ 1471 MPTJ 1,9
ad verbum loci

var. lub. altrinceus, hic inde ad-
verbum loci (~~qui tollens tota~~)

(qui tollens universa haec dividit ea
per medium et utriusque partes contra
se altrinceus posuit Gen 15, 10)

tam, - in omni parte, in ipsis, in die

Śabianowa - Fabiani uxor

Jan nyc dal Janne Śabianowej sycancy dworzecy grzimeu
1423 I Paw. VII, № 2785.

~~Patz~~ = *M. cortex Cinnamomi*

patz

= cynamomum

1468 A. Ros.

n. 3847.

to nie jest nazwa rośliny, ale skrót za patz
tzn. „brak polskiego odpowiednika” Urb.

3847

ROST. Symb.r, 1468.

Pachn

pod pachy

sub ascella

X 1478 X

Pod. n. 2105.

Pacha

Lacertus pacha, [lacerta yescze-
zicza] nr 207

ca 1420 Woktryd nr 206

Pacha

pacha - ascetta

c 1455. JA. 14. 489.

19

~~ARCHTOMXIV 1800 r. 1455~~

Pacha

Poth pacha
sub ocula.

14 b2 R. XXV. 190.

Pacha

sub brachio sinistro ^{id est} i.e. pod pacha leua
XVp. post.
2. fol. XV R. LIII 63

Pacha 'ascella'

- a) ascella, pacha vt. podpažek
- b) aušula vlg ascella, pacha
- c. 1500 Etz. ~~Star~~ 61

Pacha = ascella

Bo i cramo knięziacy martwy korenq ta=
kimi stowy, mięrujqc listy pod obie pasre
~~pasre~~ (passche) [magi enim mortuos suscitant
quibusdam characteribus alligatis sub utraque ^{sc} ascella]
Lorum. 297.

Com 61

Pacha

Pachy

Climek veniens

Karsuczil mę swim męsem (pro: mieczem) viymę

✓ pachy ~~1396~~ 1396 Paw. III, № 3906.

(*) me tudczcz pobral

Pacha

(quoque est a scella, que
Ala ... Est pars pilosa sub
brachijs ut pachij.

1444 Roz Paul 11v.

Pacha: Marie P. = fl. Anemone nemorosa L.
mariepacha = araracastum #1472

Pod. n. 1781.

mariepacha

ROST. Symb. r. 1472

1781.

Pacha cf. Paria

2-8, 1880

Pachacia

2870. (260^v) — — tunicam strictam alias Cyasne peplum alias swogik tecturam capitis alias czepek camisiam pachacicza dictam — —

1428 Zap Warsz nr 2870

Pachacica = canisia

Canisiam als pachacica... non erat pa-
chacica, ab hilo* thlusezmye(?)gso

1439 Wolff Harz 2, 1158

Pachacica = camisia

camisiam alias pachaviras ... recepit
violenter

1444 Jym Proc. 334

Pachacica

1234. (1010) ya ko yam Nyeszan (!) Gwalthem pachaczycze
yczascha ydwaczyecza grossi ypolthora grossa anne. — ya ko ya tho.

1463 Zap Warsa nr 1234

Pachacica

(... item dicitur quedam
Frigia) vestis que auspiciata dicitur ^{ut} (pachacryza
1450 Rp. Kap. Kr. ~~225.~~

Szły w bu... nyc zapomynaycye
anycerocycye bogow - cawozsieh...
Ale ony nycposluchaly nycszly

Pachai - perpetrare

✓ Podle obyczajia swego d szewcy swego pachaly BZ
1x Reg. 17, 40.

(iuxta consuetudinem suam pristinam
perpetrabant)

Gd: Lecz nie usluchali, ale onszem według
obyczaju swego dawnego czynili

Pachac' cf. Spachac'

Pacholę

~~2450~~ ~~gnus. domi. Paulus...~~ a ~~nobili Hilga~~
~~tamquam procurator allegatus est super~~
~~nobil. Petrum...~~, quod de familia ipsius
reciperet sibi satrapam atque pacholya
violenter in platea 1453. AGZ. XIV. 358.
Arch. P. XIV.

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R. 1453. str 358.

658

*

Pachac cf. Zapachac

Pachlerzon - Pachlerii

Pachlerzon syn ne wiyal s gego domu 1401 / Diek. 50.
= Form no 524

Pachole,

pod pacholcem

Hoł^{*} wylizasty kopyniowy⁺ wysrocdny
pod pacholcem

1471 Götting. 270, sim. ib.

Pacholci

Koyu byeli valach pod pacholantrem

1500 Gintjar 286

Koy crysrawy... pod pacholacem 1498 Gintjar 274

Pacholę

cliens est famulus nobilis, pacholę,
srebrny pacholek

ca 1500 Err. ~~Stoa~~ 61

-----10c

Item Smyothanka in summa
habet centum triginta octo
equos Rokosowsky Equitum
Comitiua Rokosowsky cuius
dies ostensionis feria sex-
ta in vigilia Invencionis
sancte Crucis Anno^odomini
147 primo Rokosowsky vi-
ginti quatuor equi [Vyl-
czasthy kopynyczy wyeszred-
ny pothpacholacyem] zgaba
taranthowatha Srydza ple-
sznywy wyeszredny kopyny-
czy pothpacholacyem Mys-
chasthy kopynyczy pothpa-
cholacyem dobrj Ridzy ko-
pynycz wyeszredny podpacho-
lacyem

GórsJaz 270

k.77r

Pacholę

1471

-----10c

Item Smyothanka in summa
habet centum triginta octo
equos Rokosowsky Equitum
Comitua Rokosowsky cuius
dies ostensionis feria sex-
ta in vigilia Invencionis
sancte Crucis Anno~~x~~domini
147 primo Rokosowsky vi-
ginti quatuor equi Vyl-
czasthy kopynyczy wyeszred-
ny pothpacholacyem zgaba
taranthowatha [Srydza ple-
sznywy wyeszredny kopyny-
czy pothpacholacyem] Mys-
chasthy kopynyczy pothpa-
cholacyem dobrj Ridzy ko-
pynycz wyeszredny podpacho-
lacyem

Pacholę

1471

GórsJaz 270

k.77r

-----10c

Item Smyothanka in summa
habet centum triginta octo
equos . Rokosowsky Equitum
Comitua Rokosowsky cuius
dies ostensionis feria sex-
ta in vigilia Inventionis
sancte Crucis Anno~~X~~domini
147 primo Rokosowsky vi-
ginti quatuor equi Vyl-
czasthy kopynyczy wyeszred-
ny pothpacholacyem z gaba
taranthowatha Srydza ple-
sznywy wyeszredny kopyny-
czy pothpacholacyem [Mys-
chasthy kopynyczy pothpa-
cholacyem] dobrj Ridzy ko-
pynycz vyeszredny podpacho-
lacyem

Pachole

7471 GórsJaz 270

k.77r

-----10c

Item Smyothanka in summa
habet centum triginta octo
equos Rokosowsky Equitum

Comitiua Rokosowsky cuius
dies ostensionis feria sex-
ta in vigilia Inuencionis
sancte Crucis Anno^odomini
147 primo Rokosowsky vi-
ginti quatuor equi Vyl-
czasthy kopynyczy wyeszred-
ny pothpacholacyem zgaba
taranthowatha Srydza ple-
sznywy wyeszredny kopyny-
czy pothpacholacyem Mys-
chasthy kopynyczy pothpa-
cholacyem dobrj [Ridzy ko-
pynycz wyeszredny podpacho-
lacyem]

Pacholc

1471

GórsJaz 270

k.77r

-----10d
Flowy Gopynyczy wyelky la-
drowany Wylczek kopyny-
czy wyrzedny kopynyk nanym
zupelna sbroya kopynycza

Wrony Ivnochodnyk vyeszre-
dny sbroya zupelna kopyny-
cza Zwronaplesznywy kopy-
nyczy zredny sbroya zupel-
na kopynycza /77v/ Rokosch-
owsky equitum Comitua
Rokosowsky cuius dies oste-
nsionis feria sexta in Vi-
gilia Invencionis sancte
Crucis Anno domini Millesi-
mo IIIILXX primo Rokosch-
owsky viginti quatuor Equi
[Kon vylczasthy kopynyczy
wyeszrzedny pothpacholacz-
em]zbaga tharanthowatha

GórsJaz 270

k.77~~v~~

Pacholac
1477

Walach nyewyelky strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Gnyady strelcy dobrj
panczers melan oboyczek pl-
ech cyrny lepka cystha sch-
amostrel Chelmsky quatu-
or Equi [Sywy kopynyczy z-
czarnymynogamy kopynyczy
zrzedny pothpacholacyem] H

Ridzy kopynyczy wyeszred-
ny zproboymy sbroya zupel-
na kopynyczna Walach wyl-
czasthy strelczy rowny pan-
czers kaschy oboyczek kapa-
lyn cysthy schamostrel Z-
wronapleznywy panczers obo-
yczek schamostrel Zalesz-
ky octo Equi

-----12a
Wrony kopynyczy wyelky pod-
pacholacyem [Cyszawy kopy-
nyczy dobrj zlyszyna poth
pacholacyem] Sywy kopyny-
czy zredny pothpacholacyem
Sywy kopynyczy zredny pod-
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zogonem kaschym sbroya
zupelna kopynyczna Gnyady
kopynyczy zredny kopynyczą
sbroya zupelna Gnyady z-
byela gaba kopynyczy szrze-
dny zbroya zupelna kopyny-
cza Gnyady strelczy ~~z~~
panczerzs oboyczek capalyn
czyrny schamostrel

[Wrony kopynyczy wyelky pod-
pacholacyem] Cyszawy kopy-
 nyczy dobrj zlyszyna poth
 pacholacyem Sywy kopyny-
 czy zredny pothpacholacyem
 Sywy kopynyczy zredny pod-
 pacholacyem Sywy kopyny-
 czy zogonem kaschym sbroya
 zupelna kopynyczna Gnyady
 kopynyczy zredny kopynyczą
 sbroya zupelna Gnyady z-
 byela gaba kopynyczy szrze-
 dny zbroya zupelna kopyny-
 cza Gnyady strelczy ~~zaka~~
 panczerzs oboyczek capalyn
 czyrny schamostrel

Pacholq

-----12a
Wrony kopynyczy wyelky pod-
pacholacyem Cyszawy kopy-
nyczy dobrj zlyszyna poth
pacholacyem [Sywy kopyny-
czy zredny pothpacholacyem]

Sywy kopynyczy zredny pod-
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zogonem kaschym sbroya
zupelna kopynyczna Gnyady
kopynyczy zredny kopynyczą
sbroya zupelna Gnyady z-
byela gaba kopynyczy szrze-
dny zbroya zupelna kopyny-
cza Gnyady strelczy ~~zaka~~
panczerzs oboyczek capalyn
czyrny schamostrel

Pacholacz

-----12a
Wrony kopynyczy wyelky pod-
pacholacyem Cyszawy kopy-
nyczy dobrj zlyszyna poth
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zredny pothpacholacyem
[Sywy kopynyczy zredny pod-
pacholacyem] Sywy kopyny-
czy zogonem kaschym sbroya
zupelna kopynyczna Gnyady
kopynyczy zredny kopynyczą
sbroya zupelna Gnyady z-
byela gaba kopynyczy szrze-
dny zbroya zupelna kopyny-
cza Gnyady strelczy ~~xxxx~~
panczerzs oboyczek capalyn
czyrny schamostrel

Pacholacz

1471 GórsJaz 270

k.78v

-----11a

[Kon srydza plesznyvy wyesz-
rzedny copynyczy pothpacho-
laczem] Myschasty kopyny-
czy podpacholacziem dobrj

Rydzj kopynyczy vyeszrzed-
ny podpacholaczyem Plowy

copynyczy vyelky ladrovany

Wylczek kopynyczy przedny
kopynyk nanyem zupelna sbr-

oia copynycza Vrony Ivno-
chođnyk vyeszrodny sbroya

supelna kopynycza Zwrona-
plesznyvy kopynyczy sryedn-

ny sbroya supelna kopyny-
cza Kon podkopynykyem vr-

ony rowny sbroya supelna
copynycza-----

Pacholęz

-----11a
Kon srydza plesznyvy wyesz-
rzedny copynyczy pothpacho-
laczem [Myschasty kopyny-
czy podpacholacziem dobrj]

Rydzzy kopynyczy vyeszred-
ny podpacholaczyem Plowy
copynyczy vyelky ladrovany

Wylczek kopynyczy przedny
kopynyk nanyem zupelna sbr-
oia copynycza Vrony Ivno-
chodnyk vyeszrodny sbroya
supelna kopynycza Zwrona-
plesznyvy kopynyczy sryedz-
ny sbroya supelna kopyny-
cza Kon podkopynykyem vr-
ony rowny sbroya supelna
copynycza

-----11a
Kon srydza plesznywy wyesz-
rzedny copynyczny pothpacho-
laczem Myschasty kopyny-
czy podpacholaczem dobrj
[Rydzy kopynyczny vyeszrzed-
ny podpacholaczyem] Flowy
copynyczny vyelky ladrovany
Wylczek kopynyczny przedny
kopynyk nanyem zupelna sbr-
oia copynyczna Vrony Ivno-
chodnyk vyeszrodny sbroya
supelna kopynyczna Zwrona-
plesznywy kopynyczny sryed-
ny sbroya supelna kopyny-
cza Kon podkopynykyem vr-
ony rowny sbroya supelna
copynyczna-----

GórsJaz 270

k.77v

Pachole

7471

-----14a

[Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry]

Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny zbr-
oya spelna Item Gnyady ko-
pynyczy strzedny zbroya s-
pelna Item Gnyady strzel-
czy dobry panczerz oboycz-
ek Item Syvy strzelczy
rowny panczerz oboyczek ca-
palin czirny Item Syvy
strzelczy maly panczers o-
boyczek Item Cysavy lysy
strzelczy rowny panczers o-
boyczek lepka Item kon
Gnyady strzelczy srzedny
pan oboy-----

1471 GórsJaz 272

k.80r

Pacholec

-----14a

Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry

[Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny] zbr-

oya spelna Item Gnyady ko-

pynyczy strzedny zbroya s-

pelna Item Gnyady strzel-

czy dobry panczerz oboycz-

ek Item Syvy strzelczy

rowny panczerz oboyczek ca-

palin czirny Item Syvy

strzelczy maly panczers o-

boyczek Item Cysavy lysy

strzelczy rowny panczers o-

boyczek lepka Item kon

Gnyady strzelczy srzedny

pan oboy

GórsJaz 272

k.80r

Pacholec
1471

-----14b

Item wrony strzelczy strz-
edny dobry panczerz obo-
czek Maczey Barun Item
Gnyady podpolaly strzel-
czy strzedny panczers obo-
yczek Item Rydzy strzel-
czy maly z gwyasdka plech
lepka schynky ma polepszy-
cz na mysczv /k.80v/ Po-
uala Item Cysawy podkopy-
nykem rowny zbroya spelna
[Item plowy strzelczy pod
pacholecem rowny] Item
wrony kopynyczy rowny sbr-
oya spelna Item wrony s-
trzelczy rowny pod pach-
olecem

GórsJaz 272

k.80r-v

Pacholec₃

1471

-----14b

Item wrony strzelczy strzedny dobry panczerz oboyczek Maczey Barun Item Gnyady podpolaly strzelczy strzedny panczers oboyczek Item Rydzy strzelczy maly z gwyasdka plech lepka schynky ma polepszy cz na mysczv /k.80v/ Pouala Item Cysawy podkopynykem rowny zbroya spelna

Item plowy strzelczy pod pacholecem rowny Item wrony kopynyczy rowny sbr-oya spelna [Item wrony strzelczy rowny pod pacholecem]

GórsJaz 272

k.80r-v

Pacholec

7471

-----13d

Sywy strelcy dobrj plech
szadny yprzedny oboyczek
lepka cystha schamostrel

Ian Myslyborsky Item plo-
wy lyszy kopynyczy pod pa-
cholecem Item zwrnaples-
nyvy westrzedny kopynyczy
zbroya spelna^{k80r/} walach wro-
ny strzelczy dobry pancze-
rz oboyczek lepka cyrna

schamostrel Item wylczas-
ty zkrothkym ogonem strzel-
czy zaslaponi ma gy wkaza-
cz panczerz oboyczek lepka
czysta Ivrek Zebrzydowsky

[Item wrony kopynyczy noga
byela zadnya pod pacholecem]
powlucza noga zadnya

777 GórsJaz 272

k.79v-80r

Fachole

-----13d

Sywy strelcy dobrj plech
szadny yprzedny oboyczek
lepka cystha schamostrel

Ian Myslyborsky [Item plo-
wy lyszy kopynyczy pod pa-
cholecem] Item zwrnaples-
nyvy westrzedny kopynyczy
zbroya spelna ^{k80r/}Walach wro-
ny strzelczy dobry pancze-
rz oboyczek lepka cyrna
schamostrel Item wylczas-
ty zkrothkym ogonem strzel-
czy zaslaponi ma gy wkaza-
cz panczerz oboyczek lepka
czysta Ivrek Zebrzydowsky
Item wrony kopynyczy noga
byela zadnya pod pacholecem
powlucza noga zadnya

GórsJaz 272

k.79v-80r

Pacholec

1477

-----13b
Sywy strelcy schkaschym o-
gonem plech cysthy oboycz-
ek Srydza plesznywy nye-
wielky plech lepka schamo-
strel PEtri Napruzowsky
[Wrony kopynyczy wyezred-
ny poth pacholacyem] Sry-
dza plesznywy kopynyczy
rowny sbroya zupelna Bya-
ly strelcy crothky ogon
mą panczers obogyek lepka
plechowycze schamostrel
Walach sthrakathy gyasz-
kyer maly panczers keroth-
ky oboyczek lepka cyrna
myschka cyrna schamostrel

Pachole₂

7471

GórsJaz 271

k.79v

[Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
 nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem] Zrydzapleznywy ko-
 pynyczy weyzredny znoga by-
 ela kopynicza sbroya zupel-
 na Zrydzapleznywy kopyny-
 czy weyzredny znoga byela
 Zrydzaplesznywy strelcy
 panczers oboyczek schamost-
 rel Walach wrony strelcy
 panczers kaszy oboyczek
 schamostrel Ridzy Ivno-
 chodnyk zbyelanoga zadnya
 panczers capalin cyrny sch-
 amostrel Walach zrydza-
 pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel---

-----23c
Kon rydzy srzedny dobry pl-
ech vterque oboyczek /k.
143r/ Kon Gnyady lyszy row-
ny strzelczy panczers oboy-
czek schynky capalyn Opy-
rschal Kon Vrony strzel-
czy rowny panczers oboy
Kon Bruna strzelczy rowny
plech czyrny oboyczek Kon
Rydzy lyschy rowny plech
oboyczek Iohannes Brvnye-
wsky [Kon Vrony strzelczy
przedny podpacholaczem] lep-
ka Kon Czyszawy strzel-
czy srzedny dobry panczers
oboyczek capalyn Item
Kon Taranth rowny strzel-
czy panczers oboyczek capa-
GórsJaz 282 k.142v-143r^{lyn}

Pacholę

1471

-----24c

Kon Swrona plesznywy strzel-
czy sredny dobrj plech v-
terque oboyczek lepka Kon
plesznyvy sredny strzel-
czy pan oboy kapalyn Kon
rydzy kadzyerz strzelozy
srednj plech Dzyerzchaw-
sky [Kon myska kopynyczy
sredny dobrj pod pachola-
czem] cleczą awragistre kro-
lewkyem czaly pazan Item
podszamy kon Vrony sredny
dobrj ■ kopynyczy sbroya
spelna Kon Czyschawy st-
rzelczy przedny panczers o-
boy Kon Szyvy przedny st-
rzelczy panczers kapalyn-----

GórsJaz 283

k.144r

Pacholez

1471

-----24b

Kon srzedny dobrj strzel-
czy kuscha Byeli pleszny-
vy Duo Equi domini Bartho-
sy sunt in d /k.144r/ Bar-
thosch hastarius [Kon Srzy-
dza plesznywy kopynyczy
przedny podpacholadzem] I-
tem pothschamem Kon srzy-
dza plesznyvy srzedny dob-
rj sbroya spelna kopynycz

Item Kon sGnada plesznywy
przedny kopynyczy pleszyek
oboy lepka Kon Gnyady st-
rzelczy dobrj przedny pan-
czers oboyczek lepka Kon
swrona plesznyvy przednj
strzelczy panczers oboyczek

Pacholadz

1471 GórsJaz 283

k.144r

-----25a
Kon Vrony rowny strel ple-
szyek oboy Kon myszka ma-
ly kleczawy strel panczers
oboy Walach receptus in
Custodia cum Cliente ad So-
bmow Wloschathy [Item
kon plesznywy srzedny dob-
rj kopynyczy podpacholacz-
em] Kon rydzy podschamyem
rowny sbroya spelna oboy-
czek /k.145r/ Kon Vrony st-
rzelczy rowny pleszek oboy
Kon Vrony maly strel pan
Konyk maly szywy pan oboy
Colowsky Kon plesznywy
rowny pan Kon plesznywy
peremptus ad opawam-----

Pacholez

1471 GórsJaz 283 k.144v-145r

-----25b
Cracowsky Kon Valach row-
ny kopynyczy podpacholacz-
em Kon Bruna sredny ko-
pynyczy dobrj sbroya spel-
na Kon plesznyvy sred-
ny dobrj strzelczy pleszy-
ek pan oboy kap Kon Gnya-
dy przedny strzelczy pan-
czers oboy lepka Kon pl-
esznywy sredny strzel pan
Zabawsky [Kon Gnyady srz-
edny kopynyczy dobrj pod-
pacholaczem] Item podsza-
myem kon Gnyady sredny
dobrj sbroya spelna pan o-
boy Kon Vylczek strel
przedny pan oboy-----

Pacholę

1471

GórsJaz 284

k.145r

-----25b

Cracowsky [Kon Valach row-
ny kopynyczy podpacholacz-
em] Kon Bruna sredny ko-
pynyczy dobrj sbroya spel-
na Kon plesznyvy sred-
ny dobrj strzelczy pleszy-
ek pan oboy kap Kon Gnya-
dy przedny strzelczy pan-
czers oboy lepka Kon pl-
esznywy sredny strzel pan
Zabawsky Kon Gnyady srz-
edny kopynyczy dobrj pod-
pacholaczem Item podsza-
myem kon Gnyady sredny
dobrj sbroya spelna pan o-
boy Kon Vylczek strel
przedny pan oboy-----

Pachole₅

1471

GórsJaz 284

k.145r

-----26a
 Trubacz Konyk Gnyady ly-
 schogaby Vrony rowny ob-
 oy Strushek [Kon Vrony
 sredny podpacho] kopynyczy
 Podschamy kon Gnyady kopyx
 sredny sbroya spelna prze-
 sz panczerza Kon przedny
 szyvy strzel pan oboy lep
 Kon Czyszavy strzel sred-
 ny dobrj pan oboy lepka
 Kon Vylczathy sredny ple-
 ch vterque oboy kap Kon
 plesznywy strzel sredny
 grubye kolanye pan oboy
 lep /k.146v/ Jarub Prusch
 Valach vrony rowny pan o-
 boy Maczyeyek cum Grzybo-
wsky
 GórsJaz 284 k.146r-y

Pacho < lę
 1471

-----15a

[Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry]

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynicza Kon gnyady
podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynicza Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza
Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

Pachole
1498

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strelc-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycz [Kon czyszawy podpa-
cholaczem] kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycz rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czierz lapka kusza-----

GórsJaz 275

k.51r-v

Pacholę

1499

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny [Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem]
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czarz lapka kusza-----

GórsJaz 275

k.51r-v

Pacholeg

149

-----37d

Kon mysschati pod pachol-
kem ss z ss k /k.2v/ Kon
pleznyvy hynochodnyk pod
pacholkem ss z ss k /k.13r/
Leonard racz Miklussz ffi-
lius Conscriptio eiusdem
ipso die sancti Benedicti
in illa silaba Iuncta ma ri
a ge ni tri ce Cracovie An-
no 1500 Idem habet serui-
tium super quemlibet equum
per VIII florenum per qua-
tuor clecem scvtis Craco-
vie Anno 1500 sicut A Vala-
chi et mosquite [Koy^tn Bye-
li valach pod pacholan^tczem]
dobri po raczk^u

Pacholez

1500 GóssJaz 286 k.2r-v.13r

-----15d

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynycza Kon Szc-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynycza [Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry] Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

Pacholaz

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech
Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza [Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry] Kon Szyvy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza-----

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynnyczy [Kon Bcz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy] Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynnyczy Kon Szywy japłko-
bythy podpacholathem kopy-
nnyczy dobry Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

[Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy] Kon S-
 wrona plesznywy Strelczy
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny Strelczy maly Sbroya St-
 relcza^{53r} Gwaszdowszky
 Kon Swrona plesznywy pod-
 szamem Strelczy Sbroya Str-
 elcza Valach Swyathlo gn-
 yady podpacholatem Vala-
 ch glynyasthy pod Strelcz-
 em Sbroya Strelcza Gany-
 szky Pyotr Kon gnyady S-
 byala noga Strelczy Sbroya
 Strelcza Kon Szywy podpa-
 cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza

Pacholc

[Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem] mą gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem Sb-
roya Strelcza Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopycza Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy-----

Pacholę
1499

-----16c

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynicza ma prawa
noga zadnya myasza [Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy] Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

GórsJaz 275

k.51r

Pacholę

1499

-----16b

Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem ma gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem Sb-
roya Strelcza Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopycza [Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy]

Pacholę

1498

GórsJaz 275

k.51r

-----18b
Kon myszasty Strelczy Sbroya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza [Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem] Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza . Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

Pacholę

1498

GórsJaz 276

k.52v

-----+8d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza [Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem] Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

Pacholę

1498

GórsJaz 276

k.53r

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynicza [Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem] Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

Pacholcz

-----19d
Kon maly Szywy Strelczy pl-
echy kusza Kon Sgnyada
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Valazek pod Str-
elczem panczerz lapka ku-
sza Radwankowszky Kon
vrony podszamem kopynyczy
dobry [Kon vrony podpacho-
latem kopynyczy dobry] Kon
vrony Strelczy dobry Kon
vrony Strelczy drugi Kon
Swrona plesznywy Strelczy
dobry Kon Szywy japlkoby-
thy Strelczy dobry Kon
Szywy Sbyala gaba Strelczy
Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

Pacholc

1499

GórsJaz 277

k.54r

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwyzaszdzowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza [Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem] Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholckem Strelczy Sbroya
Strelcza-----

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Szolczsky Kon czyszawy lyszy malo Strelczy Sbroya Strelcza [Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem] Strelczy Kon byaly gorczyzasty plechy kusza lapka blazek

Pachole

7498

GórsJaz 276

k.53r-v

-----19b
Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza [Valach byaly podpa-
cholatem] Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza
Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

1499 GórsJaz 276

k.53v

Pacholę

-----19c
Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stani-
slaus Zabyenszky Kon Sze-
laszno Szywy kopynyczy Sbr-
oya kopynicza [Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem]
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobyythy Strelczy Sb-
roya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynicza Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

Pacholc

7498

GórsJaz 276-7 k.53v-54r

-----19c
Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanis-
laus Zabyenszky Kon Sze-
laszno Szywy kopynyczy Sbr-
oya kopynicza Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobhythy Strelczy Sb-
roya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynicza [Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny] Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

GórsJaz 276-7

k.53v-54r

Pachole

1499

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza [Kon
Szelaszno Szywy pod pacho-
latem] Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Sry-
dza plesznywy Strelczy Sb-
roya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy pan-
czerz kusza /k.53v/ Sszol-
czsky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon czyszawy Sbyale-
my nogamy podpacholatem St-
relczy Kon byaly gorczy-
czasthy plechy kusza lapka
blazek

1499

GórsJaz 276

k.53r-v

Pacholatz

-----17d

[Kon lysz pod ~~ry~~ pacholatem
kopynyczy] Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

Pacholc

1498

GórsJaz 275-6

k.52r

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynnyczy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeye-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynnyczy Sbroya
kopynnycza [Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynnyczy]

1499

GórsJaz 275

k.51v

Pachol

[Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncyzy]

Kon czyszawy podpacholky-
 em Strelczy Sbroya Strel-
 cza Kon Sgnyada pleszny-
 wy Strelczy dobry Sbroya
 Strelcza Kon Szywy japl-
 kibythy podpacholkyem Str-
 elczy Sbroya Strelcza
 Valach byaly podStrelczem
 Sbroya Strelcza budzeyo-
 wszky cum glynyeczszky
 Kon wrony Smala lyszyna
 podszamem kopynncyzy Sbroya
 kopynncyza Kon Srydza
 plesznywy podpacholathem
kopynncyzy-----

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 doxbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ [Kon Szelaszno Szywy
podpacholatem] napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza

Pacholez

7498

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 doxbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza [Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem]
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza-----

-----20c
Stanislaus Kowalszky Kon
Szywy popyelycza maly Stre-
lczy Sbroya Strelcza [Va-
lach byaly podpaeholatem]
Strelczy maly Valach Sry-
dza plesznywy podStrelczem
Sbroya Strelcza Valach
Swrona plesznywy Sbroya St-
relcza desunt in ista co-
mitiua XXXIII equi /k.6r/
Regestr dworzyan w podolv
Latho Bozye Thyssyancz cz-
therzysta dzyewanczdzyessy-
antheho pantheho Napyrwey
wygylia Swanthey yadwygy
wgrothkv Item Pan cheth-
man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya

GórsJaz 277 k.54v.6r

Pachole
1498

-----20

Laszotha broszthowszky
Kon byaly gorczyczasty po-
dszamem Strelczy dobry
Kon gnyady Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon gnya-
dy podpalony Strelczy row-
ny plechy lapka myszky
Valach vrony podStrelczem
plechy lapka myszky Sta-
nislauš Szadzynszky Kon
byaly Strelczy Sbroya Stre-
lcza [Kon zelaszno Szywy
platek Strelczy pod pacho-
latem dobry] Kon byaly St-
relczy maly plechy lapka
kusza Valach vrony podpa-
cholkyem Strelczy lapka pa-
nczerz kusza myszky-----

Pachole

1498

GórsJaz 277

k.54r

Andreas Koszeleczky Con-
scriptio eiusdem feria qui-
nta in Crastine anuntiatio-
nis sancte Marie in illa
silaba ri a ge ni tri ce
Cracovie anno 1500 [Kon
Syvi pod pacholantem] kop-
czy dobri Kon Czyssz pod
pacholantem kop^{czy} dobri
Kon Syvy Iablko bythy pod
samem k/epiniczy/ z/broja/
k/epinicza/ Kon Slogers-
sch pod kopenykem k z k
Kon sswab pod pacholkem ss
z ss Kon vroni pod pachol-
lkem ss z ss k Kon byali
pod pacholkem ss z ss k
Kon ssyvi pod pacholkem ss
s ss k

Pachol₂

Andreas Koszeleczky Con-
 scriptio eiusdem feria qui-
 nta in Crastine anuntiatio-
 nis sancte Marie in illa
 silaba ri a ge ni tri ce
 Cracovie anno 1500 { Kon
 Syvi pod pacholantem kop-
 czy dobri } Kon Czyssz pod
pacholantem kop^{czy} dobri
 Kon Syvy Iablkebythy pod
 samem k/epiniczy/ z/broja/
 k/epinicza/ Kon Slogers-
 sch pod kopenykem k z k
 Kon sswab pod pacholkem ss
 z ss Kon vroni pod pachol-
 lkem ss z ss k Kon byali
 pod pacholkem ss z ss k
 Kon ssyvi pod pacholkem ss
 s ss k

Pacholę

Pacholę

Koyn Cryszt pod pacholantem

~~1500~~ Götz Jaz 286.
1500

Pacholik n. pr.

Si dnus Pacholik non habet litteram legitimam
super advocatiam, instate per filios regios
nomine meo, ut sibi detur

1478 MMAe II(2) 282

Pacholik

Mare přiběhl na Jacobow dom. ^(silně mgerb) Křavol (?) gi i yego
pacholiki 1417 Mac. Pam. II, 342.

'intoducenice'

Pacholik

Pacholyk 1847 R. xxii, 55, sim. ib.

Pacholik

Obrazan bōdre myedri wamy
kaszdi pacholik (circumcidetur ex
vobis omne masculinum)

BZ Gen 17, 10

Pacholik

Obrezan ma bic... kasdi pacholik
(circumcidetur... omne masculinum)

BZ Ex 12, 48

Pacholik - puer
(ablactatus est)

Pacholik odchowen bit BZ Gen. 21, 8, ~~Barseage~~

~~charyen obmurowacz korowago pacholyka (omne
masculini tenax) Ib. 34, 15. Iper gersono pacholykem,~~

~~ist sqd manacz bogu Ib. II Par. 34, 8. Pawolyky sq~~

~~uosteri, a obmurowacz pacholyky Ib. Gen. 34, 24. Ise~~

~~lyly dabi ucyedzi waz bracy, mnygym y amfodaly,~~

~~krongy pacholykow (Ib. II Par. 34, 16.~~

~~(exceptio meritis)~~

4986

Pacholik

Będem "dobrze swany moza syb
szubowacz, acz bōdreczye chcyecz
obrzerowacz Koszdego pachalyka myedry
wany (si ... circumcidatus in vobis omne
masculini sexus)

BZ Gen 34, 15

Pacholik

Pawolyly s^o wssiteri a obreraly
pachalyky (adsensigne sunt omnes,
circumcisis unctis maribus)

BZ Gen 34, 24

Pacholik

A gdiss podress do myasta, w tó
dobý vmoze pacholyk (morietus puer)

Pol. III Reg 14, 12

Pacholik

Chore... włodara bódre..., a pod jego mocró
Eden a Benjamyri..., abi wyermye drégly
dzali myedzi swo bracyó, myyeyssim
& wydczym kromye pacholykow ode
trozech lyat (exceptis maribus ab annis
tribus et supra)

BZ II Par 39, 16

Pacholik

Jozias... , sęcz gescze pacholykem
~~ist~~ (cum adhuc esset puer), ięł syę
szkacz boga ocrera gęgo Dawida

BZ II Par 34, 3

Pachot

'dovroshy, dozhraty miodriemec'

more jednak 'stuga', bo na nastepnej stronie
wystepuje znos slucherycz

Pachot || 1447 || R. XXII, 55?

Sachot

presentibus arbitris
et ministeriali Johanne alio Sachot.
iuste dividerunt
(Betz) 1462. Paul. 305

Pachot

Inter suprascriptas hereditates grancias
sipavimus et limitavimus tali modo
✓ quia ministerialis — dicitur Pachot
iuxta uniformam circa primos angulares
... prima ... et quarta vicibus proclamavit
dicens

1469 1476 136 . 138

de Cebraw

Pachot Item veniens ad iudicium banitum Hanna ^{Pachot} ~~Alota Pachot~~
recognovit coram advocato et scabinis, qui dedit VIII sexa-
genas

Hanna ... dedit VIII sexagenas communis
monete super muris Pachot et recognitionem,
si fuerit plus, hoc etiam dabit, et hoc dedit super
parietem. Factum est anno

1428 Mon Jur. III 10

Pachol

Pachol [namniko]

~~1441~~ 1441 6209. IV 46

Pachos

Jacobus Pachol capitaneus lomzensis

1452 TynProc. 175

Pachol

Nobilis Paulus Pachol de Tymanka

1443 Tym. Lad. 144

Pachotek

Pacholek ^{dicat} 1447 R. XXII, 55.

Pachotek

Abraham... wrzół czełó thuste... a dal
je pacholku (dečitgne puero)

BZ Gen 18, 7

sim. ib. i Reg 20, 23

Uvj: doł pacholcím

Pachatek

sim.

Gestly ~~lak~~ bídě mowcz ku pachalke
(si autem sic locutus fuero puero)

B2 I Reg 20, 22

Pachatek

Jako Abram w nocy wstawał, osiodła osła
swego, pozmye s sobą dwa mloda pacholky
(ducens secum duos iuvenes)

BZ Gen 22, 3
sin. ib. Num 22, 22

Pacholki

sim.

Dwa pacholki myal (sc. Baalam)
s sobq (duos pueos habebat secum)

BZ Num 22, 22

Pachotek

Thocryl syó gest Abraham k swim
pachotekom (ad pueros suos).

BZ Gen 22, 19

Pachotek

Bódremy sich *drewkye poymowacz,
gedno obrerem nasze pachotky
(masculos nostros)

BZ Gen 39, 22

Pachotek

Posztył genego pachotka (mittam
pnoque et puerum)

BZ I Reg 20, 21

Pacholek

~~Agdius...~~ Sredl Jonatas na pole ...
a pacholek mali (puer parvulus), tedi
szce(e) ku swemu pacholku (et ait ad
puerum suum)

BZ I Reg 20,35-36

Pachotek

Zawolal Jonatas za pacholkem
(post tergum pueri)

BZ I Reg 20, 38

2^{ty} Zawolal Jonathas za chłopcem

Pacholek - puer, seruus
(cumque abisset puer)
Agdysz

~~Pacholek adydze 182 I Reg. 20, 41. Pocholky generyo pa-
chotka 16. 20, 21. Bal qe pachotka 16. Gen. 18, 17. Zawolal~~

~~Tonatas za pachotkem 16. I Reg. 20, 38. Obracami na
16 pacholky 16. Gen. 34, 22. Wrocył syb zyst Abraham~~

~~16 twin pachotkou 16. 22, 19. Poyayce 16 169 dwa
mloda pacholky (jurenos) a Waaka 16. 22, 3.~~

4937

Pacholek

447 Tako mi pomoz bog yfwanti † |
iaco ten Conn ftal zadzełzancz |
krziwen. *Testes in testimonium sic |*
iurabunt:

Tako etc. iacoto fwatczø iaco ten |
Conn czŝo wŝant [poth] Potÿano-
wim | pacholkem ten ftal zadwa-
dzełzeza | krziwen? | — — —

1400 Pozn nr 447

Pick II nr 46

Pachotek - famulus

duolet

Ten conu, erso wżant pot Yanowim pachotkem, ten
stal za dwadzeisera krziwen 1400 ~~pacu~~ ~~fiok~~ ^{V/15}.

~~Famulus a. pachotek 1418 Spp. VII, N° 1377~~
~~Pareussu s'pawani thymi, erso gest strawit Włada-~~
~~szawo[?] w dymu konny qego pachotki uziunt Wło-~~
~~szawo[?] kaco wyde, jako col.) uerer qriwaye~~
~~zodi 1417 Mac. pam. II, 376. Jarand list braku~~
~~zadivrat, any gema, any qego pachot Jarand, pri-~~
~~qachaw qual tem na dobkowa d'irzawa... list braku~~
~~zadivrat, any gema, any qego pachotcom qego pokszat~~
~~1418 Spp. VII, N° 244.~~

Pachotek

Burggrabius dixit, quis est iste
famulus albo pachotek

1413 StPPP VII ms 1377

Pachotek

Parussy stawami thymi, czso gest
stawil zlodarzow(i) w domu konny,
yego pacholki ~~u~~ ^(pro to) uzimil zlodarzow(i) tacy
nyele jaco co sseser grzywien scodi

1417 Mac Pam II 346

Pachatek

Jarand, przyjechał gwałtem na
Dobkowa druzsawa..., list królewski
zadrisszał, any gemu, any jego
pacholcom jego pokaszal

1418 F. Pow VII nr 244

Pacholek

Pacholek pana Stalnikow... urządzał /Piotra.

142⁰ Przyb. ~~Przyb.~~ 15?

Pacholček

~~He~~

1067 Jaco tego pacholka czofzm gý |
yál owczące Maczeyewi raký ot-
thegom | szacunku newzał anýmgo
mą wola | pufzczil ale mý vzechl
przezmey wolej |

1420 Pozn m 1067

Pacholek

1078 Jaco cizo moÿ pacholek Czandzal
mi | colaya wmem¹⁾ izapufcze [tej]
tegozmu | ya drzewa neprzedal
anÿ dal tu | gdzie gÿ Czandzal.

1420 Pocz m 1078
Pocz 15

Pachotek

Yako acz szye dostali ktore rany Stanisla-

(w)owy ot pana Woyczecha, thy szye dostaly

na yego poczōtkem, ysz szye na prawo nye

dal wsczyōgnōcz, a y pacholka tego pyrzwe

ranil

1424 Pyszdr nr 755

Pachotek

1492

— Tako yemu pomofzÿ Bog | Jako
czfzo zayanl moÿ pacholek nagar |
byech dzÿewÿanczoronaſcze Sko-
tha tho | gÿ zaÿanl namem pra-
ueÿ¹⁾ dzyedzÿnÿe | anÿenazalaffo-
wye |

¹⁾ *Poprawione z prauem.*

1427 Pom nr 1492

Pachotek (2x)

1
1493

— Tako yemu pomofzy Bog | (100)
yfwyanthy crzyfz iako ten pacholek
Borfz | czoffo fzan rok [ten pacho-
lek] othcladal | wten czafzs lezal
yefzem prawa nyemocza | oth boga
flozon |

1427 Pozn w 1493

Pachotek

Jako [yal] then pacholek, na ktorego pan Jan
zandal prawa, yvsz nye bil mym chleboyeczczą

1428 Pyszczak 1020

debet ius Polonicale... id est... cum istis, qui impignera-
tionem repromiserunt videlicet cum sartore et cum
Pacholck alio diente)

258... Si non ministraverit ius
cum eisdem sartore et Pacholckem;
extunc Gluchowsky ¹⁴⁴² AGZ. XIV. 44
~~Arch. B. XIV,~~ in ista culpa

Archiwum bernardyńskie. T. XIV
Zap. sądów LwoWskich
R. 1442. str 44.

Pacholek

Taco {mý} pomofz bog *et sancta crux*. Jako czo moy
1628 pacholek w fz | al dwa konya ywofz yfchekyra pana
wirzbaczinÿ toýe w fz | al | w mem prawem wazpufcze
zagayonem naklofchowiczach | nadzedzÿne ktorafz
w idzerzal podlug prawa zemfkego |

1843 Pozn us 1628

Pacholek

1629

Taco mý pomoz bog etc. Jako czo | moy pacholek
wzal troye kony woz yfchekira pana wirzby | aczi-
ny toje wzal winem prawem wzapufcze zagajonem
na | tucholu na dzedzyne [w] ktorzisz widzerzal po-
dlug p^{ra}wa zemfkye | go etc.

1443 Pozn nr 1629

Pachotek - famulus

(famulus, Dział 57: sluga)

Gylkokroez (pachotek) pana swego wspomagayaz, kago vreny
pan qezd posrwan ma bierz Sul. 68.

Pacholek

ludzye Janowi...

pobrali syama y pacholka gonily

1453 Gers. LXXXIII

Pachotek

13a

karzący, lecz ehowany dwa niedzielni a zynye
tyhden, a po tych dnyech nyewyprawiony kramye
kterey wyni nan abe naszym sądzi mayą byea
przysądzeny. To tesz ehezemy, gdy silazebnyk
przy dzieczkowanym nyektorego zamyanyu a pa-
eholky sądzey gwałtem we wsy abe przede wsyą
abe w granyczach abe za granyczamy abe gego
knyeczow bylbym edbyth, tedy taky zamyanyu nan
abe naszym sądzi przepadnye wyną, pyathnadzes-
eza, a zakład ten, komv przysądzen byl sa-

Dział. 18

(*prodicto ministeriali... cum familia ipsius
iudici, Sul 30: prerogative: szlachebnykomy
... 33 'czeljadra sandrego)*

(non plures quam duos famulos cum ministeriali,
Sub 31: dwa "ralgadyjny" s slyszebnykem)
Sachotek

14a

wyaczey poslal, gedno dw pacholkw s slyszebny-
kyem; sadza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sadownye bądze zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sadza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sadza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadajaczym a skarszaczym, ysz nyesprawy-

Dział. 19

zy wszytchez take czynyaz, ta vina naya
 yez potapyany.

/35/. O dzeszskowanyv zomyan.

/A/le vbestwo ezastekrees naczysk y szkew
 y nyemala esyrpya przeto, ysze nye podlug
 prawiedlywosczy ale wyazeczy wspani swa moca
 kazvyaz, kv dzeszskowanyv yake na woyna gya-
 a, na the nyemayaz przyswolenya od sadzey ny
 rzeparwszy sadna vina ziemyanyna albo gego
 nyecza, drapystwo czynyaz. [Przeto ehezany,
 aby sadza abo' podsadek kv dzeszskowanyv nye
 Dzial. 19

Sachotek (ministerialis cum duobus famulis
iudicis, Sul 30: srebrońyk se dwiema
~~parapkoma sadzej~~)

[wstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo słu-
szebnyk se dwiema pochołkoma sadzey ma gechacz
do wsy tego zemyanyna], a tane gestly sam zdan
w wynye, maya mu wżacz dwa woly, a saly tesz
zdany knyeczze, tedy knyeczowy 18/ po gednemv
wolv, To tesz o wtore szadne nieposłuszeństwa
wezynyez przykazvgen dw wolv, a na knyeczv po
gednemv, ale o trzecze acz przepadnye, tedi to,
ecz bądze pozwan, na strazycz, kterego sadza
na esadzycz,

Dziat 17-18

 17/ przeto / szczen, aby taky, cze go pose-
 wie kromye poweda, ten przepadnye vyna rzeczona
 pyathnadziesca temv, kogoo take pozowie. Przy-
 kasvgen tesz sadzam y podsadkem, aby edtych-
 nyast kromye powedv nye wydawaly pozwow, na
 kterem pozwie na byez tesz przyczyna, eez na
 byez pozew.

/32/. Gdy odpyeraya kym, ysa byl w dalekych
 stronach.

/G/dy nyekte o dziedzina, bylby pozwan a
 Dział. 17

pachotek, ~~Ma~~

Zuknya bandre pachotkom
na lanky

~~MOK 7. I. 195, 472.~~

~~De moute os. 472~~

De moute os. 472.

Pacholek

Yako yatho wyem, y ze Prybek
pacholek wyechawszy z domu
thwego s Trebynye, sbyl mu
kmyera Marcy na krola gwaltku.
y sasra sza w thoy(s) dom
wocryl

Warka 1476 AKP. TIII. 57.

= Cass. LXXVI, 1477

Pachotek

Boor sye sda yako pravy volek,
alyeer yesth chitri pacholek

~~Akad. III 162 - 1483. II¹/₂ XV Vitol 191~~

Satyra n. 26

spacholek, &

2 fot. XV, R. XXV, 161.

cum Herodianis
i. e. spacholky hero-

Lowymy (mittunt ei disci-
pulos suos cum Herodianis Mat 22, 16)
~~Brückner Kaz. 67 w. 3~~

~~Rezpr. 25. str. 161~~

~~Pol. I. 236. k. 133,~~

~~Sieciechowski dr pol w XV~~ 1701

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry
[Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem] Szbro-
ya kopynicza Kon gnyady
podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynicza Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza
Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza-----

Pacholek

749 GórsJaz 274

k.50r

-----15b

Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza Kon

[Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy

Sbroya Strelcza Kon czy-

szawy Smala lyszyna podpa-
cholkyem Strzelczy Sbro-

ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrzelczem plech

predny zadny przelbycza

Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach

plowy podtrubaczem maly

Valazek podbabny Valach

vrony pod trubaczem maly

/k.50v/ Piszarz-----

Pacholek

1499 GórsJaz 274-5

k.50r-v

-----15b
Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza [Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkyem] Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrczelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz -----

Fachotek

1498 GórsJaz 274-5

k.50r-v

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynyczna [Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynyczna Kon byaly

podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza-----

Pachotek

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynycza Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynycza [Kon byaly

podpacholkyem] Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon

byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya

Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

Pacholek

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynycza Kon gnyady
podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynycza Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza
[Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem] Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza-----

Pacholdek

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynycza Kon gnyady
podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynycza Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza [Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza-----

Pacholek

[Kon vrony Smala lyszyna
 podpacholkyem] Strelczy ro-
 wny Sbroya Strelcza Kon
 Swyathlo gnyady yedno oky
 pod pacholkyem Strzelczy
 Sbroya Strelcza Kon czy-
 szawy Smala lyszyna podpa-
 cholkkyem Strzelczy Sbro-
 ya Strelcza Valach gnya-
 dy podStrzelczem plech
 predny zadny przelbycza
 Valach vrony /s.275/ pod-
 trubaczem maly Valach
 plowy podtrubaczem maly
 Valazek podbabny Valach
 vrony pod trubaczem maly
 /k.50v/ Piszarz

-----17a

[Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem] Sbroya Strelcza

Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza

Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynyca

7499 GórsJaz 275

k.51v

Pacholek

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza [Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem] Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelaszna Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynnyczy

GórsJaz 275

k.51v

Pacholek

7488

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza [Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem] Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

-----15c

Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry [Kon Szywy Strelczy
podpacholkyem] SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza---

Pacholek

1498

GórsJaz 275

k.50v

-----15d

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynnyczy Kon Scz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynnyczy Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry [Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem] St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

Pachotek

1498 GórsJaz 275

k.50v

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy [Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem] Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my nosdzamy Strelczy pan-
czorz lapka kusza-----

GórsJaz 275

k.51r-v

Pachotek

1498

-----16c

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynycza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy [Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

GórsJaz 275

k.51r

Pachotek

7498

-----16c

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynyca ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza [Kon byaly Swab
podpacholkyem] Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

GórsJaz 275

k.51r

Pachotek

1499

-----16b
Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem mą gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz [Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem] Sb-
roya Strelcza Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopycza Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy

Pachotek

7498

GórsJaz 275

k.51r

-----16b

Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem mą gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem Sb-
roya Strelcza [Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem] Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopycza Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy

Pachotek

1449

GórsJaz 275

k.51r

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynyca Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem [Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem] Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

Pacholek

7498

GórsJaz 276

k.52r-v

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynicza Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza [Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza-----

Pacholek

1498 GórsJaz 276

k.52r-v

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza [Kon Szywy podpa-
cholckem] Strelczy Sbroya
Strelcza

Pacholek

1499

GórsJaz 276

k.52v-53r

-----17d

Kon lysz pod ~~ry~~ pacholatem
kopynyczy [Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem] Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

Pacholek

1498

GórsJaz 275-6

k.52r

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza [Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem] Sbroya Strelcza
maly Jan Hradęczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

Pacholtek

1499

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy

[Kon czyszawy podpacholky-
em] Strelczy Sbroya Strel-

cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya

Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-

elczy Sbroya Strelcza

Valach byaly podStrelczem

Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky

Kon wrony Smala lyszyna

podszamem kopynncy Sbroya

kopynncyza Kon Srydza

plesznywy podpacholathem

kopynncy-----

1499

GórsJaz 275

k.51v

Pacholtek

-----17b
Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza [Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem] Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

GórsJaz 275

k.51v

Pacholek

1499

Laszotha broszthowszky
 Kon byaly gorczyczasty po-
 dszajem Strelczy dobry
 Kon gnyady Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Kon gnya-
 dy podpalony Strelczy row-
 ny plechy lapka myszky
 Valach vrony podStrelczem
 plechy lapka myszky Sta-
 nislau Szadzynszky Kon
 byaly Strelczy Sbroya Stre-
 lcza Kon zelaszno Szywy
 platek Strelczy pod pachol-
 latem dobry Kon byaly St-
 relczy maly plechy lapka
 kusza [Valach vrony podpa-
 cholkyem] Strelczy lapka pa-
 nczerz kusza myszky

Koyn Szywy nyerzezany pod
samem po raczkv [Koyn hnye-
dy pod pacholkem] valach po
raczkv Koyn szywy Valach
pod pacholkem po raczkv /k.
35r/ Cristov teszlick Cons-
criptio eiusdem feria sexta
ante dominicam Iudica in il-
la silaba Am bro zi fe sty
Cracovie Anno 1500 Valach
Byeli pod samem po tatarskv
Valach plesznyvy pod pachol-
lkem po tatarskv Valach
Gnyadi pod pacholkem po ta-
tarskv Valach vylczati pod
pacholkem myem potarskv etc

Koyn Szywy nyerzezany pod
samem po raczkv Koyn hnye-
dy pod pacholkem valach po
raczkv [Koyn szywy Valach
pod pacholkem] po raczkv /k.
35r/ Cristov teszlick Cons-
criptio eiusdem feria sexta
ante dominicam Iudica in il-
la silaba Am bro zi fe sty
Cracovie Anno 1500 Valach
Byeli pod samem po tatarskv
Valach plesznyvy pod pacho-
lkem po tatarskv Valach
Gnyadi pod pacholkem po ta-
tarskv Valach vylczati pod
pacholkemnyem potarskv etc

-----38a
Koyń Szywy nyerzezany pod
samem po raczkv Koyń hnye-
dy pod pacholkem valach po
raczkv Koyń szywy Valach
pod pacholkem po raczkv /k.
35r/ Cristov teszlick Cons-
criptio eiusdem feria sexta
ante dominicam Iudica in il-
la silaba Am bro zi fe sty
Cracovie Anno 1500 Valach
Byeli pod samem po tatarskv
[Valach plesznyvy pod pacho-
lkem] po tatarskv Valach
Gnyadi pod pacholkem po ta-
tarskv Valach vylczati pod
pacholkemnyem potarskv etc

1500 GórsJaz 286

k.13r.35r

Pacholek

Koyn Szywy nyrzezany pod
samem po raczkv Koyn hnye-
dy pod pacholkem valach po
raczkv Koyn szywy Valach
pod pacholkem po raczkv /k.
35r/ Cristov teszlick Cons-
criptio eiusdem feria sexta
ante dominicam Iudica in il-
la silaba Am bro zi fe sty
Cracovie Anno 1500 Valach
Byeli pod samem po tatarskv
Valach plesznyvy pod pacho-
lkem po tatarskv [Valach
Gnyadi pod pacholkem] po ta-
tarskv Valach vylczati pod
pacholkem ~~nyem~~ potarskv etc

Pacholek

-----38a
Koyn Szywy nyerzezany pod
samem po raczkv Koyn hnye-
dy pod pacholkem valach po
raczkv Koyn szywy Valach
pod pacholkem po raczkv /k.
35r/ Cristov teszlick Cons-
criptio eiusdem feria sexta
ante dominicam Iudica in il-
la silaba Am bro zi fe sty
Cracovie Anno 1500 Valach
Byeli pod samem po tatarskv
Valach plesznyvy pod pachol-
lkem po tatarskv Valach
[Gnyadi pod pacholkem po ta-
tarskv] Valach vylczati pod
pacholkmyem potarskv etc

1500 GórsJaz 286 k.13r.35r

Pacholek

Andreas Koszeleczyky Con-
 scriptio eiusdem feria qui-
 nta in Crastine anuntiatio-
 nis sancte Marie in illa
 silaba ri a ge ni tri ce
 Cracovie anno 1500 Kon
 Syvi pod pacholantem kop-
 czy dobri Kon Czyssz pod
 pacholantem kop^{czy} dobri
 Kon Syvy Iablkebythy pod
 samem k/opiniczy/ z/broja/
 k/opinicza/ Kon Slogers-
 sch pod kopenykem k z k
 Kon sswab pod pacholkem ss
 z ss [Kon vroni pod pacho-
lkem]ss z ss k Kon byali
 pod pacholkem ss z ss k
 Kon ssyvi pod pacholkem ss
s ss k

Pacholek

Andreas Koszeleczky Con-
scriptio eiusdem feria qui-
nta in Crastine anuntiatio-
nis sancte Marie in illa
silaba ri a ge ni tri ce
Cracovie anno 1500 Kon

Syvi pod pacholantem kop-
czy dobri Kon Czyssz pod
pacholantem kop^{czy} dobri
Kon Syvy Iablko bythy pod
samem k/epiniczy/ z/broja/
k/epinicza/ Kon Slogers-
sch pod kopenykem k z k

[Kon sswab pod pacholkem] ss
z ss Kon vroni pod pachol-
lkem ss z ss k Kon byali
pod pacholkem ss z ss k
Kon ssyvi pod pacholkem ss
s ss k

Andreas Koszeleczky Con-
 scriptio eiusdem feria qui-
 nta in Crastine anuntiatio-
 nis sancte Marie in illa
 silaba ri a ge ni tri ce
 Cracovie anno 1500 Kon
 Syvi pod pacholantem kop-
 czy dobri Kon Czyssz pod
 pacholantem kop^{czy} dobri
 Kon Syvy Iablko bythy pod
 samem k/opiniczy/ z/broja/
 k/opinicza/ Kon Slogers-
 sch pod kopenykem k z k
 Kon sswab pod pacholkem ss
 z ss Kon vroni pod pachol-
 lkem ss z ss k [Kon byali
 pod pacholkem] ss z ss k
 Kon ssyvi pod pacholkem ss
 s ss k

Pacholek

[Kon mysschati pod pachol-
kem] ss z ss k /k.2v/ Kon
 pleznyvy hyynochodnyk pod
 pacholkem ss z ss k /k.13r/
 Leonard racz Miklussz ffi-
 lius Conscriptio eiusdem
 ipso die sancti Benedicti
 in illa silaba Iuncta ma ri
 a ge ni tri ce Cracovie An-
 no 1500 Idem habet serui-
 tium super quemlibet equum
 per VIII florenum per qua-
 tuor clecem scvtis Craco-
 vie Anno 1500 sicut A Vala-
 chi et mosquite Koyn Bye-
 li valach pod pacholanczem
dobri po raczkv-----

Pacholek

1500 GóssJaz 286 k.2r-v.13r

Pacholek

Koyn swarb pod pacholkem.

1500 Götts Jar 286.

Koyn gnyady pod pacholkem ib.

Koyn szyny ... pod pacholkem ib.

Andreas Kosczeleczky Con-
scriptio eiusdem feria qui-
nta in Crastine anuntiatio-
nis sancte Marie in illa
silaba ri a ge ni tri ce
Cracovie anno 1500 Kon

Syvi pod pacholantem kop-
czy dobri Kon Czyssz pod
pacholantem kop^{czy} dobri
Kon Syvy Iablko bythy pod
samem k/opiniczy/ z/broja/
k/opinicza/ Kon Slogers-
sch pod kopenykem k z k
Kon sswab pod pacholkem ss
z ss Kon vroni. pod pachol-
lkem ss z ss k Kon byali
pod pacholkem ss z ss k
[Kon ssyvi pod pacholkem] ss
s ss k

Pacholek

-----37d

Ken mysschati pod pachol-
kem ss z ss k /k.2v/ [Kon
pleznyvy hyynochodnyk pod
pacholkem] ss z ss k /k.13r/
Leonard racz Miklussz ffi-
lius Conscriptio eiusdem
ipso die sancti Benedicti
in illa silaba Iuncta ma ri
a ge ni tri ce Cracovie An-
no 1500 Idem habet serui-
tium super quemlibet equum
per VIII florenum per qua-
tuor clecem scvtis Craco-
vie Anno 1500 sicut A Vala-
chi et mosquite Koyn Bye-
li valach pod pacholanczem
dobri po raczkv-----

1500 GóBBJaz 286 k.2r-v.13r

Pacholck

Pachotek

cliens est famulus nobilis, pachota,
slozebný pachotek

ca 1500 Etz. ~~Stow~~ 61

Pachotek

kon... (korynyery) pod pachotkyem

5075 Jar. 2p
1499 Wojtk #sp. 274.

Pochotek
Pachotiek

Yako czso wozyzagnal moy *pochotek
dwoye kony Jandzeyewy, tho wozyz-
gnal, a on gzedze po mey lare za
ploty. ¹⁴²⁷⁻¹⁴³² Pyszdry Roczn. hist. XV 221.

Pacholek

Yako czso wsczy^ogn^ol moy pacholek dwoye
kony Jandrzeyewy, tho wsczy^ogn^ol

1427 Pyedr nr 856

Roan Hiri 221

pacholek

Pacholek

74. (75^v) Czom weznil (!) thom wezinil sza vrbanow po-
czanthkem kedy name (mecz a dobyl) < nosza porwal < ayego po-
cholek (!) me kigem wderzil.

1423 Zap Wana nr 74

a tego pacholek mo[s] kigem
wderzil [id.] Raploer 18

Pacholow

Anna Pacholowa

1434 Mon Jur. III 37

Pachy
(var. lub.: perichelides polokti, bramni uel pachi)

Polokthy, bramy, pachi - perichelides.

1471 MPKY \bar{v} 88

Js 3, 20

(aufereet dominus... discriminabilia
et periscelidas et museculas
et olfactoriola et inanes Js 3, 20)

Pachy

In illa die... auferet ^{dominus} dñs... perichlides po-
wyesitky pachy. ^{med.} ~~XV~~ XXII 322.
Is 3,20

(auferet dominus... discriminatia et periscelidas et mure-
nulas et olfactoriola et inaures ✓)

Ugd: Bieretki i zapyony i bindy i przedniczki i nauszenie

2tyj: i przedzielnice i nagolenice i tancusorki i jablunska wonia-
jase i nauszenie

Pachy cf. Pacha

Pacernite = venditor oraculorum

Est locus prope institas pudine lat.

Ubi quidam oracula vendit (Pacernite) (1558) ~~1548~~ 1548²

McMabe. VII, 750.

1542²

ex eo soluit singulis anni
quartalibus per grossos tres

of. Krepeh

Pacierz

n. p. s.

Ex parte proinde Mathie Paczerz.

Kępcin 1460. Roc. K. d. XIV 825

Paciersz

Jan Pacyersz de Bodrancryn ius habet

1492 Lib iur nr 8619

Pacierze
Sicut ego

Iurat Clemens... contra dominam...
(pro gloriem).

Non recepi pacerzi apud meam glotem 13930 Pac. IV, ~~13930~~

Nº 4786.

quos dederam

Pacierz

Tu się poczyna modlitwa, która jest re-
sona modlitwa boia, bo sam bog napi swej
nawrat swe pwoleniki pacierza Rom. 273.

pacierz Frykrocz pgarzdryeszad mowczye sdrowa
bucz Maria a)

Weden paczyerz mowczye za kasdym dzye-
szathkyem

(er. xiv) S K J I 146

Pacierz

Kto nje vnyje po lauczynie, na amozyczi ...
pyschidaiessyath pacierzy, a)

(na konczu kazdego pacyerza ma przydaczy:
odpoczynenyje vyczne day gym panje bore
(illiterati: totidem Pater noster et in fine
cuiuslibet Requiem aeternam adiciant)

1484 Reg. 720

sim. ib.

Paciers = pater noster

Lacrymiger...

✓ Мая, moviki ~~za~~ jut ~~mnogo~~ ^{ia}..

dranachnie pacyery ^{Reg.} (ara) koboda

godryna, Szedm 1484 ~~Patit~~ ^{III} 714 pacyery

pruczynyacz (pro Matutino duodecim
et qualibet alia hora septem vicibus
Pater noster)

2) Paciens = Pater noster

Šna trny pacnyerw xmovicky

Req.
1484 Popiliv 711

(dicatur tribus vicibus Pater noster)

Paciers

nye maya... vyeczeracsi, alyz pyrave

(Paxed thymo paciers yednacs
[mowia] Red
[mowya...] 1484 Paxit iv 7 11

(prandium autem et cena non nisi praemissa
semel Dominica oratione sumatur)

~~10/11/18. 11/11/18~~

Pacierz.

7 5 6 2 8 4 3 1

Thu. mow pacierz y Sdro wa Maria y Credo. †

~~74~~

N.W. 144.6.

~~72 g~~ ~~72 g~~ ~~72 g~~ ~~72 g~~ ~~72 g~~ ~~72 g~~ Pacierz.

7 8 1 2 4 6

Poczyna sie dziwiota godzina: mow pacierzs.

~~naprzody~~ ^{5 4 9} naprzody / Sdrowa ^B Maria. †

~~99~~

N. W. 132 a. - 132. b.

pacierz = oratio "Pater noster"
Nys sąż, chwala boga myłego dokona

Spycyew^o pyciez pacycery, pyciez sdrob^vych maty y yedno
kredo Gn. ap. 3, a.

Pacierz

Jaco

Janusz ne ucrad Jagneccre paverzi; ani gich
wsritka ma

1404, Piek. ^{VI} ~~VI~~ 221.

Pociers

Stanislaus deposuit pater uoster de paverre,
cum clave argentea 1440. H. P. II, N. 2820.
Coram iudicio dicens,

quod dicte uxor eius in rebus institutis
al. crammich receptis (innadiatum erat)
Contra Stanislaum de Mlodreyouicre

Gacienka = legibula

Katherina Polakowa... ipsum... diffamavit...
per haec verba: Tu demon bone, qui iniuriatus
es mee satori

Pro legibulis alias s partenne

1488 ~~aloss~~ Leop. I Nr. 2256

rob. nr. 2738

Paciera

Item pacyene yedny korolowe
a drugye Burstynowe 1493 ⁹⁷ In. Fil. II. 664

~~Pacis~~ i Pacisz

Pacisz (?)

(pro pacisz)

Latebras wr. pacisz. ^{xv med.} ~~2~~ ² xv Lab. 517.

Kryjówka

tajemny sposób mówienia

wzrost, wzbies, wzmianka,

Kat

7/20/39

Pacwa ef. Paczy

Paresi^{*} *linum*

paczessi

~~linum~~

(lin) 1472 Rod.

n. 216.

(+)

ROST. Symb. r. 1472

316

Pacry?

ostendit etiam sanctus Michael sancto Paulo ignitum
fornacem ardentem quadruplici flamma... et isti
dentes ^(in. draconis) fuerunt accuciores omnibus gladiis...; os suum
pascyeka degluciendo peccatrices animas.

(Et nomen eius fuit pacry⁽¹⁾, smok, quia
inflammabatur animabus. Ex XV Tab. 536.)

(1)

(cf. Pacwa?)

Paeryc' of. Wshacryc'

Paeryc' of. Wypraczye'
Wypraczye' n

Paczyna Zakroczym... Joannes I dux Veronensis,
et princeps Varschoviensis et Zakroczymiensis, dominus
decano Cracoviensi, Kyentore subcapitolo suo et filiis alium Abrahā
succamerarii Crimansis pro

pro sustentatione castri — teloneum
aquaicum... per 6 gr. a remo plausiri
seu paczina ei per 3 gr. de remo navis
falanga seu expris exigendum donat.

(1377) XVI p. pr. Matr. IV 3 Suppl. nr 292

Novae Actae ab. Noridwar

Paczyna

Amplustra paczina

ca 1420 Wok Tryd nr 114

a b c c d e i g h c h i j k l i m n n o p r s s t u w z z z

Paczynas
Pieciska.

~~Item quocienseunque, et quandocunque terrigena aliquis aut oppidanus sive indigena et subditus ducatum Mazovic de utraque parte ducatus de quibuscunque locis per fluvium quemcunque et cum^o quibuscunque rebus et mercibus cuiuscunque generis vel speciei, in roboribus sive truncis appositis et oneratis ad infra defluerit, talis defluens per litteras utriusque partis a quolibet amplustro vulgariter othpaczyne in solitis et consuets theoloneis ~~et~~ ~~tribuno~~ ~~annu~~ 12 grossos Prangenses et tribuno ~~annu~~ solvet et pa-~~

~~gabiti.~~
1426, ArchKPr.V, 264. ~~264~~

(+)

~~Arch.kom. pr. V. 264 Banzor Pr.
Maz. 1426 Pet. Lat. Q II 274~~

Pacryna

Talis defluens per terras utriusque partis a qualibet amplustro, ~~est~~ ad pacryny, in solitis et consuetis theloneis tantummodo duodecim grosses Pragenses et tribuno grossum unum solvat. 1426 ~~Band~~
~~the~~, Jus Pol. 435-6.

por. Stud. II 287

④ cf. Opacryna 1226 Korn 7

Paeryna
~~Paeryna~~

paczyni # amplusre. 1437 | Wisl. №228 s. 85

KATAL HĚKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnàcensis, r 1437

110

Рачына

1 р

рачына лодна-амплуэра

с 1455. JA.14.489.

30

⊕

~~АРХИТОМІВ СІЛ. 4800к. р. 1455~~

Paeryna

Nyoslem aut Paeryna = clavo

~~B. i. p. v. v.~~

~~cf. bol. pačina, opčina - Hinterruder~~
R. XXIII 169

14714

MPKJ: VI. 60

Prov 23, 34

(eris sicut dormiens in medio mari
et quasi sopitus gubernator, amisso clavo
Prov 23, 34)

Duj: bedriessr ... jako uspiomy stornik, edy step straci

Prov. XXIII

+

Tacryna amplustra

a) amplustra, cyn ruder, pa. cryna
b) remus, vysoke ^{vel} pa. cryna

c. 1500 En. ~~Star~~ 61

Pacryna v. pacryna

Pacisz
Pacisz of. Paciech

- Pad of Gwardopad

Pađaci

Relabente $2\alpha\beta\phi$ jadajowego

song.

relabor, lapsus, cum - pođiernać się w tył, upaść ponownie

XV med. Gł Wroc 231 s/gm

Q

- Pad of Listopad

Kn. voluor - 'taeram sie, toere, sie, Koczę sie'

~~Pravda pol. XV, R. XXV, 158.~~

z karania o sv.
Elibicie tuzynia
która byta tenella
etate infancie

Pravda!

ante altare volebatur

Pravda pol. XV, R. XXV, 158.

~~Brückner Kaz. św. 3~~

~~Rezpr. 25 str. 158~~

~~Pol. 145. h. 165~~

~~prawa w XV~~

1520

Padać

Roślina pomysłowa syć ma swe sylne.

<>
Pałdałoz bódob w swich drogach

- rucnt

yz Naum 2,5

[Leop. pokó d'ia]

(recordabitur fortium suorum, rucnt in
itineribus suis)

Yd: Szykuje macary swoich, ale jednak
upadna, w sylen swym

B. tyrialeon: potknęli się ^(swoim) w pochodzie; spiera, do tej
murów, lecz przygotowanemu dach obłepniczy

Padac - corruere

Przytwarzanie rzymskie

gdy padają Puł. 144, 15

y podnoszą wszystkie potarone

(allevat dominus omnes, qui corruunt
et erigit omnes elisos, Il: wznosi gospo-
daru wszystkie, gdyż spadają y podnoszą
wszystkie potarone)

Luz: podnosi pan wszystkich, Puł!
który upadają, a podnosi wszystkie potarone

④ Gd: trzyma pan wszystkich upadających, a podnosi wszystkich
w balonach

Padac!

Dziwica Majja... wielkroć padając smutną
ależ jaż ty siostry, który były s mią... i inne
święte rony ty jaż dzieńiaty, iże jej nie daty
na pamięć paść Rdm. 698.

Padací

Některý ^vřel ^y se ^yjeho ^vrytá ^{ar}brod^{ar},
a některý se ^vřel ^y na ^ymenš-
ní ^{ar}drůte ^ypadat ^yPoln. 707.

Padai'

padourelia, epilepsy

tak sp.

Padayvnera nyemoer = epilepticus ~~XX~~

~~Padayvnera nyemoer~~

epilenticus dicitur quidam morbus padayvnera
nyemoer (I Reg 21, 13-14)

1471

MPKJ. V. 38

sp. lub. Ts.

⊕

I Reg. XXI, 15

Padac'

Przed nim padacz będą murzynie
(coram illo proident Aethiopes, Lut:
przed nym padacz)

Il 71,9

Yd: przed nim padac' będą mieszkający na pustyniach

Lut: będą padac' - oznak poddania

Padac'

Fedi Jacob ssedl preczynw bratu
swemu Erau. I padal sedmkroca,
a klanyal syz swemu bratu Erau,

(et ipse progrediens adoravit pronus in terram
septies, donec appropinquaret frater eius)

Bz Gen 33, 3
myszly syz do myego przyblyszyl

Paďac

zlotey sosze

Paďaicez vsritci lyvdze y narodovye
... modlyly sę syš (cadentes omnes
populi... adoraverant statuam auream)

BZ Jan 3, 7

Podać

war. lub.: podłaknawszy albo... ^{brak}

Poklanyayācz ^{aut} a. podayancz — procumbens

1471 MPKYV 120

(venit fortior me post me, cuius non sum
dignus procumbens solvere corrigiam
calceamentorum eius Marc 1,7)

Yd: Ktoremu nie jest godzien, schyliwszy się, ^{rozwiązać}
Lny: Ktorego nie jestem godzien, upadłszy, ^{rozwiązać} ^{renyka}
Trenik's pegs

(A)

Marc 1,7

Padai - cadere

~~Padai klasi sbgraz, qzr padais z rōka (fugerint
manus) zencow to z Ruth 2, 8. Nye padal deser
(non placuit) na zamyg it. III Reg. 17, 7. Padal sedm
kross, a kelanyal nyg it. Gen. 33, 8. Padacz b g d z e e
pored nyeprosyaczelmi it. Lev. 26, 17.~~

(cunctis cotam hostibus vestris)

Synonima: bedricie pobici pner niepryjaciach

4988

^{cadere}
padai = prociđere

~~Porad nim padai bdy martiroua Fl. 747 (prociđent)~~

I padai, sđ porrad gradow gich Fl. 77, 82 (ceiderunt)

(ceiderunt in. medis castrorum rotum,

Put : i padai porrad gradow gich)

nova o prepisacich

Sodac

Bambuzycowe padacz przed sztywny
nieporozumieniem, (contractus coram
hostibus nostris, d. 26. 17)

II p. post. Katorin 287

z badzecie poddany thym, ero wasek nje-
nawydra

Yd: i porowien lednicie od nieporozumienit waszich

thuj: i upadnicie przed nieporozumienit waszimi

④

Padac'

Bandzyece gonyer wasre nyepzyyacele y)

~~Nyepzyyacele~~ banda padacz przed
wamy (corruent coram vobis, Lev 26,7)
XV p. post. Katusim 287

gd. i upadno, przed wami od miecza

Padac'

Rrekle Ruth ... : ^{Kaszszaly} Pydó na pole
a bódó klosi abyracz, zysz padaió
z róku zencrow (colligam spicas, gnae
fugerint manus metentium)

B2 Rut 2, 2

Padaei = cadere

de vipra et lima.

Pada ~~farina~~ (cadit) // 1466 // R. XXII, 16

In tenuem ferum forti molo dente farinam
st. decidit

Et ^{pada} cadit a tritu dura farina mes

Padacē

Padaly = erumpebant

~~MPKJ:IV:13.~~

(festinavitque, quia commota fuerant viscera
eius super fratre suo et erumpebant
lacrimae, et introiens cubiculum
flevit Gen 43,30)

Kal. tah
sub. 244

1471 MPKJ:V:13

Gen. XLIII, 30

Padai

A raz my swą zycnosna dać,
bych mógł być odrobny brach,
cho bądź sstwego sto. padaw.

Aleksy w. 170

Padac

d. Faoye do
wobrony sur anty
tyfoidu

Byl jeden zbrajk na ymye Lazar,
ktory lyezal v yego vlyczky wzodor
pelny zadayacz mukarnyca sye odrobym,
ktory pradaly ~~stola~~ ^(leg. z stola) stola ornego
bogathego (cupiens saturari de micis,
quae cadebant de mensa divitis Luc 16, 21)

Rozm 394

Paść = rado

Wtorego naście dnia będą gwiazdy
na niebie paść [duodecima cadent
stellae] Rom. 479.

Pađać = cado

Gwiardy będą pađać na piemię
Mat 24, 29
[Stellae cadent de coelo] Rom. 483.

Padac'

W szemy Gessen, gdress to bily synawye
Trahetscy, grad nye padal (grando
non cecidit)

BZ Ex 9, 26

Padací

Tedi po nyektorich dnyoch wisechl
potok, bo nye padal deszcz na zemi
(post dies autem siccatus est torrens;
non enim pluerat super terram)

BZ III Reg 17, 7

Paść

Żli przed pomstą bożą- paćli wznak, ale
dobry ku Bogu miłością- paćją- na swe
oblicze modląc się jemu Rom. 629.

Padacé

Padaja dobry i padaja- r'li pred Bogiem,
ale dobr[e]y padaja- na swe oblicie i modla-
sie Bogu... ale r'li padaja- wrnate Rosm.

630.

Padac' = irruere *boyarar

Padac' na ne strach (Pl. May. 18 (irruat super eos
formidatet pavor)

Ex. 15, 16

Int: padm

Padai tie

padaya sa seiscitor

1437 // Wisl. №228 r. 89

KATAL REKOP. Bibl, Jag

④ № 228 Isnacensis, r 1437

713

Padai tiez A

Ambrosius citata uxore et comparente ibidem proposuit
contra eam, quomodo in prima nocte thori procuravit ei
infirmiorem tantam, quod poterat mori, ita quod duobus
septimanis iacuit ~~pro infirmitate gravissima, ita quod~~
corpus suum rumpebatur al. padalo 1242

1450 MMAe. XVI, No 487.

~~1450 no 487~~

MONUM medii aevi histor ~~10~~

Ulan Acta capit Gnezn

~~51~~

padai siq = teindi

sperej petra!

Promyeny padayagra sra (astra scissa 1806)

R. XXII, 24.

sil flent

celi

divisa

padayagra sra

sidra
promyeny.

condolent

ident stelle

Conflent astra poli

scissa que

super ident terre

= simul?

petra soli

sp 298

scidit rosdayaly

④

Padae

Conda seindi padaer debent ¹⁴⁸⁰ ~~en. xv~~ R. xxiv, 377

(+)

Paśćać się

Slouczycie szyci zysti zaczmly,

(Szycymy barszo drzala, bpoky szycie padaly

[...szyci szyczypaly... ^{XVI} rp. JA XV 539] (cr. XV) SK JI 145

Padac'

Banda padacz waszy nieprzyjaciele
pod wasz myecz przed waszą
oblicznoscya, (cadent inimici vestri
gladio in conspectu vestro) ²⁸⁷ Lev 26, 9]
Keturin 287

Yd.: kzdricie gonit' nieprzyjacioly wasze i upadna przed
... i polega, nieprzyjaciele wasi przed ^{wami od miecza} wami od miecza

Zlyj: i upadna przed wami
... polega, nieprzyjaciele wasi mieczem przed oczyma waszymi

Padac' cf. Guazdopad

Padac' of Listopad
Listopadt

Padac' cf. Odpadać
Odnie padac'

~~bdunegradí~~

Padač cf. Opadač

Padac' cf. Spadac'
~~Spadowne'~~

Padae of Upadae

~~Padalec = an. Anguis fragilis~~
~~padalecz = seps~~ ~~XXXX Rost.~~

~~n. 71237.~~

= PFV̄ 10

11237

ROST.Symb.w,XV

Podalec 'cerastes'

'zmijsa rogata' *Cerastes cornutus*

cerastes est serpens cornutus, podalec

ca/500 Err. ~~61~~ 61

Padac' cf. Whadac'

Part of Listopadt

Padao cf. Wyhadao'

10 padalec prosperity

padalec, ~~padalec~~ :

padalec seps XV p. post.
PrFil.V, 10.

~~Lic. XVI N/12~~

Pr. ir. st. p. str. 10

Brückn Prfil 5 10

w XV p. post.

~~632~~
405



Padty . elisus

Domimus erigit podnoszi elisus padlee
et ipse solvit rozmyslana! compeditos apyantee

~~Elisus padlee~~ ^{p. 12} ~~XV~~ / R. XLVI 358.

Padma

Padma'c' Pas'c'

Padungo' cf. Upadungo'

Padnienie

Byda myastu... Nye odzobre ot yebye lup...
glos smyeny a kola... nyekhorcy zbytyy a
cyo szkego pa dnylnya - gravis ^{de} ruinal

Hz Naum 3, 3

[Lesp. upadu]

(vox... multitudinis interfectore et
gravis ruinal)

Ud: tam badnie wiele pobitych i wielkie ^{trupów} gromady

Luj: i upadku ciestkiego

Padnienie

cf. Odniepadnienie

Padale (?)

~~Padol = Vallis~~

Blagosławoni mōsz, iegoz iest pomocz od crebe.

Wstōpna w sercu swoim roelozil w padole
zlez Fl. 88,6 (ascensiones in corde suo dispo-
suit in valle lacrimarum). ~~Padolowe bōdō~~
~~aplawici szita Fl. 64,14, Put. w padoly~~
zles)

Padóitek

(var. kal.: ma podolek)

W padolek — in ora B.

~~###~~ M PK 7 115

(si tulerit homo carnem sanctificatam
in ora vestimenti sui et tetigerit de
summitate eius panem aut pulmentum
aut vinum aut oleum aut omnem cibum,
nunquid sanctificabitur? Ag 2, 13

Ag 2, 13

Zhij: Jeźliby wziął człowiek mięso
poswiecone w podóitek sroty swój a dotknął
się krajem jeź chleba, albo potrawy, albo wina,
albo wina, albo oliwy, albo wszelkiego pokarmu,
izali się oświeci?

v. padóitek Bzd.

Padotek (?)

Wrełki dot będąc napetwion a wrełka
gora i padotek będąc us'mirzon [omnis
vallis exaltabitur et omnis mons et collis
humiliabitur] Rom. 177.

Luc 3, 5

Padofek

p z

~~man sum mlg. Szzeb; qui mensus sine Szreb~~
cum fossalibus omnibus mlg. dictis Padofek H
(1376) MMAe. III:396. ~~JKK~~

Piekos. KODEKS DYPL M. p. T I

str. 396

Rok ~~1376~~ - c. posii

124

Padowac' cf. Spadowac'

Padot ef. Podot

Padat - posesi
Szadowa,

XV p. post.

✓ Wybau mair s padolu, br. XIX, 63.

ysixe nye zagynnem poszpolu

~~Solwe Regina~~

Padolōt

roskoszy

O beata regina deliciarum, ad quam suspiro de
padola
valle lacrimarum

XV med. Gł Wroc 48r

Padót - vallis

Ad te clamamus in hac lacrimarum valle
wpadole

wpadole - in valle

~~X~~ $\overline{XV} / \overline{SNY} \overline{V} \quad 283.$

padóĭ

К тебе всдичами Акагоц
и плачѣцъ въ темъ то слезъ падолу
(ad Te suspiramus gementes et flentes
in hac valle lacrimarum)

Salve Reg 2.

var. cf. doĭ.

padóť

K Tobě wdichami liczczócz (Leg Tyczcyc)
placzócz w tem to sles padole (ad te
suspiramus gementes et flentes in hac
valle lacrimarum)

Salve Reg 4-6, 8-16, 19, 20.

war. f. doť.

Padot

W padol Josephath poydzycze,
Thamo grobi nowy naydzycze
ca 1500 Spr NW 13

Padol 'callis'

(callis, padol)

ca 1500 Ex. ~~How~~ 61

Padol

wszelky padol będze napelnon,
a wszelka gora y pagorek będze wnyson.
Ew. Jan

~~Ev. ex. xv ff. xiv. 298~~

(omnis vallis implebitur et omnis ~~vallis~~
mons et collis humiliabitur)

Padół

Terre (sc. boze) wypuszcza
studnie w padolach (qui emittit
fontes ^{Fl: w podolach} in conuallibus), między posro-
tkiem gór pada woda

Int 103, 11

Padót - collis

Przymiare gory inye lyudu, a)

~~Przymiare~~ padoly sprawiedlnosce pad. 71, 3.

~~Wykupczak stajomye w padolyech 103, 11.~~

(suscipiant montes pacem populo et colles
iustitiam, Fl: a pagorowe sprawiedlnosce)

~~Pad~~ Fl. 3.

Padet Joannes Goleczki

~~Viatorum Pionierische...~~ gradiendo directe Kod)

Ulsque ad padum volg. padol dictum 1471 Tyn. 499.
Kamionka alios scopulos sipavit

Padół

Amarias... szedł do padole solnego
(abit in vallem salinarum) i pobyl
sini Seyr

BZ II Par 25, 11

Padół

Gydzri do zemye ku rozma-
ytlm studnyam wodnim
a na wsaitki padoli (vade in
terram ad universos fontes aquarum
et in cunctas valles)

Wzd: idź przez ziemię do wszystkich źródeł wód,
i do wszystkich potoków, aza gdzie znaj-
dziemy trawę

BZ III Reg 18, 5

padat - vallis
(vocatungue est nomen loci illius vallis Bethar)

Narwanus qest quere semu myerian padol Achorow
102 Jos. 7, 26. ~~Oxyto territorio bely no vely do~~
~~padola lerrnego ib. Gen. 14, 3. Piristi to ar do pa-~~
~~dola gronnego ib. deut. 1, 24. Gddi... na vorthei~~
~~padeli ib. III Reg. 18, 5. Canaanteri psehwaye~~
~~na padolech ib. Num. 14, 25.~~

4989

Padóit

Prizisti sô az do padole gronnego
(venerunt usque ad vallem botri)

BZ Deut 1, 24

Yd: wesrli na gónz, a pryorli ar
do doling - Eschol

Padól

Amalechiteri a,

√ Canaansebi przebiwayō na
padolech (Amalecites et Chananaeus
habitant in vallibus)

BZ Num 14, 25

Źd: ale ponieważ Amalekita i Chananejczyk
mieszkają w dolinie

Padót

Cy to wsritery bily srq sesly
do padola lesznego (in vallem
silvestrem)

BZ Gen 14, 3

Gd.: Hsajscy ci zciagneli sie wdoline
Syddym, ta jest teraz morem stonim

Padot

Padolow prorepascri = vallium profunditas 1444
R. 1111, 302.

Istinc montium celsi vertices sonent
Alleluia;

Illinc vallium profunditates saltent
Alleluia

sp

padot, ~~padot~~

padoty uallibus

1460, PrFil.V, 38.

~~jag N. 1943~~

~~Pr. is. H. p. st. 30~~

Brückner Prfil 5 38 r 1460

1579

Padol-

Zastawiamy dzedzini nasze... ze wszysk-
kimi gorami, padoli, pagorky ~~z~~ ~~vallibus~~ ~~z~~
ca 1428. ~~z~~ ~~vallibus~~, 487. cum omnibus montibus,
vallibus, collibus

Padol

Ableczeni są baranowe owce
z padolowe będą oplwici szita
(induti sunt arietes ovium et valles
abundabunt frumento, Lut: z padoly
będą oplwyczy żyty)

Fl 64, 14

Paduch - p

paduch

leps (sic) - ca 1428, Tr. pl. I. 496.

okolo r 1428
glossy

MAL. Zab j. polsk. № 2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 496

809

paduch

paduch * claps * 1437 | Wisl. № 228. s. 86

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnàcensis, r 1437

~~227~~

Paduch-latrunculus

Cylo. daly pomocz Davidowi przeciw paduchom
Bz. I par. 12, 21.

(hi. praebuerunt auxilium David
adversus latrunculos)

4920

Paduch

Paduchi - latrunculos

1471 MPKjV 38

(et consuluit David dominum dicens: Persequar
latrunculos hos et comprehendam eos
an non?)

I Reg 30, 8

I Reg 30, 8

Paduch

(war. kal.: morderow)

poduch v mordarzewyē - sicariorum B.



†††† MPKjv 135

μοι το αψηαι γηλο ο

(nonne tu es Aegyptus, qui ante hos dies tu-
multum concitasti et eduxisti in desertum
quattuor milia virorum sicariorum? Act 21,38)

Act 21,38

Padzenie = ruina

Ne gest padzene stygny (!) Fl. 143, 17 (non est
ruina macteriae).

any presere any wolane w vlyerach gych

Говд: мур, опавшасяго миасто

! Padzyllo

Padzito (?)

psi romyen, padzyllo (?)

XV p.pod. JF V 34

u Kojewczy
piszczytek 'Plantago maior L.'
odrywanie niepełne
u hicie now rośl

panepla swil
piszc'ca 'rośl' SW
piszczytka 'rośl. babka
średnia (plantago media'

Paganin cf. Pogarin

Pağón

Pağorow, pađolow forsepawerit = ^{niskowci, glambokowcy} vallium profunditas
1444 R. XXIII, 302.

(istinc montium celsi vertices sorent
alleluia, illinc vallium profunditates
sallent alleluia)

pagorek = collis

porzycie gori poraj ludu, a pagorcowe) i sprawedl-
nowe Fl. 71, 3. ~~gory~~ (susceptant... collis justitiam).

~~gory wazely se jako ukapowce a pagorky jako
karcenowe owe Fl. 113, 4. W gnew pobudzi
zy w pagorcach wiek Fl. 77, 6. 4.~~

(In: a padoly) sprawiedliwosc

Fysisckia: gory prymiora ludowi pokoj a wazina
sprawiedliwosc
"gory" i "wazina" to cely kraj

Pagórek

sim.

Gory weselylyscze są jako baranowe,
a pagorky (colles $\frac{1}{2}$, Plu: pagorczy)
jako owrowe owecz

Pl 113, 6, ~~sim Plu~~

Pagórek

Gory weselyly se jako skopowye
a pagorky jako baranowe owecz
(montes exultaverunt ut arietes,
et colles sicut agni ovium, (Půl:
a pagorky) jako baranowye owycz)

Fl 113, 4, sim.
ib. 113, 6

Pagórek - collis

Gori wywyższyły się, jako skopowye,
a pagorki, jako baranowye ^{owce} Ps. 113, 4.

~~Nakładomony są pagorki Hab. 10.~~

(montes exultaverunt ut arietes,
et colles sicut agni ovium, Fl.
pagorki jako baranowe owce)

Paprotek

Chwałere ~~boza~~ gospodna...

W Gory z ~~rozgortky~~ ^{swy} rozgortky pagorky (montes et omnes colles)

Fl 148, 8, sin. Lut

Pagórck

Naklonony są pagórky swezky
ot drog ku wecznoscy jego
(contriti sunt montes saeculi,
incurvati sunt colles mundi ab
itineribus aeternitatis eius Hab 3, 6)

Il Hab 10, sim. Put

Pagórek

Collis ~~pagorek~~

ca 1420 WokTryd nr 27

Pagórek -

Zastawiamy Dredzini nasze... ze wszytkimi
gorami, padolami, pagorkami, gajami [collibus] gajami
ca 1428, Prof. I, 481.

sim. ca 1455 JA XIV 493

Pagóreck

sim.

sz dohny

pagorky, sz othoky

~~Arch. XIV. 493, c. 1455.~~

1455. JA. 14. 493.

Pağorek - collis

Prawyenne wodne wplywali v szremye, ^v smydk-
erauder kasrdi pağorek szremsky Bz. Gen. 2, 6.
(irrigans universam superficiem terrae)

~~Widze David y wozitek Izrahel ku pağorku. Ib.
I par. 13, 6. Obrazal syny Izrahelskyye na
pağorece obrazowania. Ib. Jer. 5, 3. Nacziuzly
sobye toch a lupow na wexelkem pağorku
ib. 1x Reg. 17, 10. V wixreknich v kal uwxeg gy,
a v pağorkow udnamyonam gy. Num. 23, 9. Bpdy
w upad na pağorech boiwicech myaska mus-
wana. Ib. 1x Reg. 19, 25. Na pağorkach² w paly
wydralem ganyebnoicy lwe. Ib. Jer. 13, 27 (Pr. Pr.
4, 301).~~

4992

Pagórek

Posreagnania (~~ojca~~ ojca) twego poszylona
są s posreagnania otcrow jego pirwey,
mysz przysła jest srobdra pagorkow
wycananych (donec veniret desiderium
collum aeternorum)

BZ Gen 49, 26

Pagórek

S wixchnich skal vsrúp gy, a s pagot-
kow vřnamyonam gy (de collibus con-
siderabo illum)

BZ Num 23, 9

Pagórek

Obzarzal syny israhelskyye na
pagorze obzarowania (circumcidit
filios Israel in colle praeputiorum)

BZ Jos 5, 3

Pagórek

Będą w upad na pagórkach
bawiących miasta murowana
(eruntque in ruinam collium pugnan-
tium civitates munitae)

BZ IV Reg 19, 25

- Gd: miasteczkiem na nie przynieść spustoszenie i obrócić w gro-
mady gruzu; jakie inne miasta obronne?
- Luj: a terazem przyniódł i będą sumy pagórków wal-
cących miasta obronne
- Fys: miasteczko obrócić w stozę gruzów obwarowane miasta

Pagórek

Uzidre David y wsritek Israel
ku pagorku^{Kariatim} (ascendit David et
omnis vir Israel ad collem ~~Q~~riathiarim)

BZ I Par 13, 6

Pagorek

* pagorzek (X), indago gorth

~~(Pagorek)~~

^{ca}
1455. JA. 14. 491.

por. FFJ 38: indaginibus zapustarnij albo zapusthny ³⁷⁰

~~ARCHTOMXIV str. 491. r. 1455~~

10

sim

pagorek, pagörka

parkorgy (sic)

collibus 1460, PrFil.V, 38.

~~pag. 194~~

Brückner Prfil 5 38 r 1460

~~Dr. St. St. p. 88. 38~~

Pagórek

Ad monticulum al. do pagorkow 1464 Tyn. 470.

Ex opposito utrunque supradictorum
fluviorum al. oba poty potokow
scopuli procedunt et vadunt, qui
fluvii distinguunt, mediant et faciunt
inter ipsos granicies perpetuas, infra
usque ad monticulum al. do pagorkow
in quo stat quercus

Pagórek 'collis'

aquitanimus si pando scopulos per
lutum, per prata et per colles alias
pagoriky usque ad lapidem

~~1488 Reg. IX 132~~
~~1488 i. 6. xv 569~~

Pagorek

^vuzelky padol bazye napelnym, a
^vuzelka gora y pagorek bazye uzynon.
~~Ev. 20. 17 of XIII 298~~

(omnis vallis implebitur et omnis mons
et collis humiliabitur duc 3, 5)

Pagorek 'clivis, clivus'

m) clivis vel clivus, pagorek ^{-pachylozi} pagorek
et collis, pagorek

ca 1500 Etz. ~~Stow~~ 61

Pagórek

N grew pobudzili się gy w pagorcoch
swich (in iram concitaverunt eum
in collibus suis)

Il 77, 64, sim. Pul

Fys.: przez swoje wyżyny

Pagórek

Nacziomyly sobye soch a lugow na
wzrelkem pagorku prewiszonem
(feceruntque sibi statuas et lucos in
amni colle sublimi)

BZ IV Reg 17, 10

Gagórek

Obywatel (sc. Achar) zaiste z kadzidlnie
szeci zepl na wysokosciach, z na
pagorzech (in collibus) z pod wszelkim
drewem galozistim

BZ. II Par 28,4

Pagórek
niezastępszego twego.

<Na pagórkach w polu wydralem
ganyebrosy two (super colles
in agro vidi abominaciones tuas)

BZ Jer 13, 27

tak Hieronimski, ale chyba niedobre, + raczej
tu jest forma <na> pagórek

Paizk = aranea

(anni nostri sicut aranea meditabuntur)

xyata uaxa iaco paizk pomystona bōdēt. 89, 10, sin. Pul

T pomteer karal iev iaco paizk durrē moiq v. 38, 15^{sin.}

cel labevere fecerit sicut araneam animam ejus. Pul

Паяжк

Годы тѣмъ паяжк = taxente ananea || 1430 || R. xxiii, 276.

Pajoni

payok

=

aranaea

#1437# Rost.

n. 2450.

Pajak 'arana'

arana, pajak

c. 1500 Est. Stou 62

Payak

Videndo payak a 1500 R. XLVII, 373.

Et si sanctus Augustinus habuit conscienciam de conscripto tempore, scilicet quia videndo payak et in illo conscripsit tempore

Pajak

Martini Payank

1469 Tynu Cove. 257

warwa osobowa

Paizernik 'wresien'

September - paizernyk (ex. XV) Wist. Nr. 562.

september ~~je~~ paizernyk; october lystopad;
november wresyen; december goudren

Pajzernik = November listopad

Payazernik

XV med.

~~ca 1450~~ XV Lab. 157

Pajęczyna

Sabatium per simplex b est tela
ipsius aranee uel pajecina

1444 RozPaul 231v

Pajęczyna

паячына

~~extenuata webbia~~

1446 || Rost. n. 3015.

(cf. criterion il. n. 431, telu
asaneu il. 3677.)

Pajęczyna

Tela aranea pajęczyna

ca 1465 Post nr 4092

Pojęczyna

Pojęczyna eriscaeum

1472 Rost nr 633

PaX - autem

PaX bude chvalyč mocz
zwoyc PaX. 58, 18.

H: ia ze prawdy pour hndy
ego autem certelo fubidoneu tuu

~~PaX~~ 58 18

~~PaX~~

(v moy - tezo luel)

Pak nos, vi

Pak = quaque

~~MPKJ. V. 8.~~

1471 MPKJ. V. 8

de vivimentibus quaque mundis et immundis
et de volucribus... duo et duo uigrescunt...
in versum Gen 7, 8
Gen. sp. 2x

By Gen 7, 8: potem

Gen. VII, 8

Pak bar!

✓

sub
pak a. pak na₂ - porto B.

~~MPK~~ MPK y_v 109

porto pak nel pak na₂

bono Daniel perseverent usque ad regnum Dani

ver. l'ed.: porto tegdy

Ilhish: Daniel sber

byel: x Daniel
i' uore

Gen 6, 28

for. sp. 2 x

ale. pch

pak = autem

Wierzył gęsm \hookrightarrow ale ya pak wemerył gęsm ~~welmy~~
Fl. 115, 1 (credidi... ego autem humiliatus sum
animis).

bedr. wierzył a dlatego by, miał byś być bardzo
głęb: a ja powiód jętkę bardzo
nara - nara;

but: slye ya wemerył gęsm slye wyelmy

\hookrightarrow pretor albo preto, esse mowyl gęsm, \uparrow

credidi, propter quod lumbus sum, ego autem
humiliatus sum animis $\frac{1}{2}$

~
Pak

pak więcej - quanto magis

~
Zaprawdę, kładzie się żeś porzekływ bogu bit tym,
pak więcej porzekływ ludu bóg dzierż wypryfer-
eróó? BZ Gen. 32, 28.

~
Alliisk: quanto magis
more magis

~
verba idem

~
1993

~
si contra Deum facti fuerit, quanto magis contra
homines prevailentis

Pak of Alepak .

-Park of Lepak

Pak cf. Opak
Spak
Nspak

Opak
-Pak of Wepak
Spak

Pak of Pakli
Pakniqli

Pak of Paknis

Pak of Paknizi

Pauly quodsi

A pauly... ueroboytus spachal, y sau unozee ma
Br, Ex. 22, 3..

4994

quod n' orto role hoc fecit, homicidium perpetua
rit et ipse morietur

Pakby

A pakby gdy sluncze wzyydzę to by uczynyl,
mφszoboystwo spachal y sam vmrzecz ma

(quod si orto sole fecerit, homicidium per-
petravit et ipse morietur)

BZ Ex 22,3

czeska: pakli... to by vcinil

Wujek: a jeřliby... to uczynił

Pakli

Pakly gego ⁸necha wna⁸xy = si dissimulaverit
B.

1471, M PKY. 1, 81.

et si fuerint, delictum illius super ipsum erit, et
si dissimulaverit, delinquit duplitate
Lectus 23, 13

ver. lat.: nize cherey gego w [i] * nazy
(pod nydy &)

pot. zps. 2x

jeili

Pałli-si vero

ony nye wnydō lu nazydreny,

pałly nye bōdō nazyzery,
y zremraiz bōdō pał. 58, 17.

tl: on zremraiz me bōdō nazyzery

~~Pałli 58, 17.~~

a: vero non fuerint notandi

Schiz &

~~hccdefghijklmnnoprstuvwzz~~

v

Pakli

✓

(=wyobrażeniom)

si formam dei apellam pakly yess abo wyobrzadzenym (bo-
zim, per omnia esse probaris ~~awozako yess~~, aczoz ~~czes mam~~, nyemoze
wypowjedzesz. ~~awozakentm~~

R. XXV, 265.

GLOS Y

Br. Dr. zab. jez, pol, Rpr, t. 25
s. 265 Pet. Lac. I F nr. 490

XV v. part.

v unegonnie pod yobliwien 131

5

perli

Pakli

Porro, pakli, si in digitto dei eicio
demonia, profecto pervenit in vos reg-
num dei (Luc 11,20)

XV in. R XXIV 72

/k. 23, czyt. FW)

Arch: len perli

pakli

A neposnalisce gego, ale ya znayó yey.
pakly nku (et si dixero), nez<n>ayó gego,
bódo podobem wam kacz (y.

ca 1425 EWK Reg 42 Not 8,55)

jerri

V

Pakli - ~~at~~ ti

Pakli w they zaloby gualth nye bilbi vimyenyon, tha
zaloba ma bicz sandrone ku vynyse scheser griven Sul. 94

et ni in eeder quaestione violentie non fuerit
expresse

¶ huc o

¶ 289:

Pakli

Quod si virgo es, gaude, quia esse meruisti
quid laudas tantumque cura, ut sis, que
digne laudare posses, quod si continens,
pakly wdzyerschayącza a czysta czczy,
et casta es venerare

XV med. SKJ V 272

/k. 261v/

jeżeli

Pakli

A pakly geg (sc. żony) nye bōdziesz ~~znzxy~~
chczyecz wrpczycz (si autem nolueris
reddere), wyedz to, ysze szmyertnye
muszysz vmrzecz

BZ Gen 20,7

Pakli

Quod si queras, a pakly, cuius sit mater,
que iam lingwa etiam angelica potest digne
collaudare virginem matrem

XV med. SKJ V

280

/k. 272v/

jeżeli

Pakli

Uczynyszly dobrze, weszmyesz otplat ϕ tudzesz.
Pakli zle (sin autem ~~autem~~^{male}) vczynysz, natichamy
myast troy grzech b ϕ dze w podwoyu

BZ Gen 4,7

pakli

o pakli

Pakli

A pakly nye bōdziesz chczyecz wipuszczycz
(Ein autem nolueris dom~~itate~~), tocz² ya
zarazφ... krage twe szabamy

BZ Ex 8,2

ge'hi

o pakli

Pakli

A pakly gego nye puszczysz (quod si non
dimiseris eum)...., poszlyΦ... na twoy
lud... wszitek plod much y miszy

BZ Ex 8,21

Pakli- si, quod si, sim

Paklybi kto uderył w oko sługa swego albo
dziewicy swej, a blykawe go uderzyłbi, ma
go puścić wolno BZ Ex. 21, 26. Pakli bōdrecz
cherecz... kōto rrecz na gafono winyecz, cziteri
bōdrecz od key przysydy i b. Jos. 2, 20. Pakli y
tak nye bōdrecz nye posluchar, przidam
karanya i b. Lev. 26, 18.

ryp. cyti i b. Lev 25, 30

4995

preziane

resli

o pakli

Pakli

A pakly przeczywycz szyϕ bϕdziesz (sin
autem resistis) any bϕdziesz chcycz
puszczycz gego, otocz ya... *przywyϕ-
dϕ kobilky na twe**kraynye

BZ Ex 10,4

pakli

u pakli

Pakli

A pakly nye wikupysz (quod si non reme-
deris), zabygesz

BZ Ex 13,13

Pakli

Pakli

Pakli on moze sam syφ viplaczicz z liczby
laat (sin autem et ipse potuerit, redimet
se) od czasv przedanya swego

BZ ~~xxxxxx~~

Lev 25,49

perli

Pakli

Pakli nye bōdzecze poslvchacz mnye (quod si
non audieritis me)...., ya... nawyedzō was
richlo... w nyedostaczce

BZ Lev 26,14

per-

Pakli

Pakli bφdziesz nasz chczech ogloszycz
(quod si nos prodere volueris)...., czis-
czy bφdzem odtey przysyφgi

BZ Jos 2,20

perki

Pakli

Pakli y tak nye bōdzecze mnye poslvchacz
(sin autem nec sic oboedieritis mihi),
ptzidam karanya waszego sedmkrocw wyφczey

BZ Lev 26,18

Peri-

Pakli

Pakli w skale polozisz gnyaszdo twe (si
in petra posueris nidum tuum)....., kako
dlvgo mozesz przebiwacz ?

BZ Num 24,21

gimmak a. pakly kako dokant gyeszere
 daleko gyesē - alioquin illo adhuc longe
 agente. B.

~~MPK~~ J 123

ver. hrel.: schwarz

Luz 14,32: alioquin adhuc illo longe agente,
 leptionem mittens rapet ee, quae paris sunt

photos. 2x

lyel: lo uianis, fol, or perae part duleho

wone: pili' uie, uppemie porchho, fol, or perae part duleho

Takli

Pakly gynak ucyynysz-^{co}siminus B.

~~1471~~MPKYV 137

Apoc 2,16: similiter paenitentium ope, r^opus
minus veniam tibi cito et propitius cum illis
in gladio oris mei

1471: Takly

cf. Takli

Pakli - quodsi

pakly w dryerschayqera a crypta

crory - quodsi continens

et casta es, venerere. \bar{xv} med.

$\frac{1}{2} \bar{xv} svy \bar{v} 272$

h. 261 v

Wahstone

quod si virgo es, fende, quia esse
memisti quid bandes tui que esse

ut si que digna bandere posses

2) pely, wdryschayzere a nyte
quod si continens et certe es venenare
et bandere

3) elpe h is odron

(non numerate 182 v)

~~di~~ - Pakli

a pak ly - quod si fueras

$\frac{1}{2} \overline{X} \text{ SKY } \overline{V} \cdot 280$

\overline{X} med.

B2 ben 4,7: pakli: 2k v cu ugr -

272 v

probatione

Pakliby

Paklibi owoce z olivi b ϕ dzesz zbiracz,
czoszcoli zostanye na drzewye..., osta-
visz przichodz ϕ czemv syrocze y wdowye

(si fruges colligeris)

BZ Deut 24,20

Pakli - quodsi

a pak ly - quod si

$1/2 \bar{xv} \text{ sky } \bar{v} 280$

Pakli

pakly = potno R. XXIV. 72

~~Jag. m. 129 y k. 23.~~

Pr. Kar. str. I. 35.

XV in.

Rozpr. 24 str. 72 pocz. w. XV

915

. pakli more

h. 23

June 11, 20

Pakliby

Paklibi, iako natichmyast vsliszi oczecz,
zapowye gey slvbi y przisyphi gey wsrvszoni
bphi (sin autem)

BZ Num 30,6

jeżeli

Paklyby

A paklybi zona nye chczyala sam przycz
(sin autem mulier noluerit sequi te),
nye bϕdziesz przysyϕgy wynyen

BZ Gen 24,8

paklyby

Pakliby

A paklybi geszczye... dzerszal gy (quod
 si adhuc... retines eos), tocz ma *rϕ-
 kϕϕ bϕdzye nad twyny polmy

BZ Ex 9,2

paklyby ni.

peribij

Ex 12,48 16 b 5

Pakliby

A paklybi kto czucz do waszego chczyal
wnycz zboru (quod si)..., obrzezan ma
bicz pyrwey kaszdi pacholik gego

BZ Ex 12,48

jes mi.

paklyby

9x 13, 13 57 12 29

Pakliby

A paklybi kto vderzyl (si percusserit
quispiam) w oko slug ϕ swego..., ma g ϕ
puszczycz wolno

BZ Ex 21,26

zetus omi.

pakliby

¶ 3 & 25

Lev 25, 51

Pakliby

Pakliby wyϕcey bilo ostalo laat (si plures fuerint anni, qui remanent), nisz to asz do milosciwego lata, podle tego wrocnicz ma y msdϕ. Paklibi gich bilo malo (si pauci), polozi liczbϕ s nimi podle letnye liczby

BZ Lev 25, 51-2

perliby

Lev. 27, 4

96 4 1

Pakliby

Billiby samyecz..., da py~~o~~czdzeys~~o~~t rvblow
srebra..., paklibi nyewyasta, trzydzesci
(si mulier)

BZ Lev 27,4

pakliby

67 670

Pakliby

Paklibi dziewczki nye myal, (si filiam non habuerit), bōdze myecz namyastki braczō swō. Paklibi braczey nye myal (quod si ~~fxra-~~
~~kxx~~ et fratres non habuerit), daycze dzie-
dzicztwo braczey otcza gego

BZ Num 27,10

Pakli

60

any dzielcz myedzy soba, ale gestly zymye, tedy za tydzien, a gestly iecze, tedy za dwie nyedzeli maya bycz chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye zaciad bądze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad we dw nyedzeli ma gy wyprawycz, pakliby nye wyprawyli any chezal wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sądsliwsznye myedzi soba maya rozdzielycz. Pakli bi czy ysczy sądze abo gynszy, ktorzy na wyrzech są wypisany, przeczyw naszej woley wczynily, a zaklady przed czasem wstawionym nyedzi soba rozstargali, tedy ten, czygy gest zaklad, lubo bądze kon abo

Dzial. 9

Art 22(5) wazny
Art 3(5) wazny

any dzeliez myedzy soba, ale gestly zymye, tedy za tydzien, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli maya byez chowany, a to lube sprawnye lubo nyesprawnye zaelad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad we dw nyedzeliv ma gy wyprawyc, pakliby nye wyprawyli any szezal wyprawyc, tedy ten zaklad tyto saaz elvsznye myedzi soba maya rozdzelycz. Paklibi czy yaczy sadze abo gynsky, ktorzy na wyrzchv sa wypi- eany, przeczyw naszey wolej vezynily, a zaklady przed ezasem vstawyonym myedzi soba rozstargali, te- di temv, czygy gest zaklad, lubo badze kon abo

hel 22: pakliby

Ust 3(5): (wiel ni kille, midres

Dzial. 9

Pakliby

23b

kromye roboty chowacz dwe nyedzely. Raklyby w
tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten
gysti mayą nyedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszo-
no, ysz gdy knyecz knyecza zabył, tedy dawszy
za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze
dosycz nye bylo takym kv sskaranyv, przeto v-
stawiany tako: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy
panv, ktoremv przyslusza, sa wyną trzy grzywny.

Art II 20 (57): qui equus n' i fra peder Dział. 30
huc tempus non convolvent
Art 38 (47) wiaz

Pakliby

51b

/T/ess wstawyamy, acz ktory ryczerz albo
slyachezycz s tego swyata szedelby majacz syny
y dzewky, tedy bracza swe syostry maja za nasz
wydacz s posagem zwyklym. Pakliby /synow nye myal/
gedno dzewky, tedy na dzewky na pascz gymyneye
wssystko oczeczowskye. A aczby bracza strygecz-
na gymyneye otrzymacz ehoczely, tedy panosstwo
podlvg samnyenya dziedzycstwo ma oschaczowacz,
a ed dnya schaczynky przerzeczona bracza stryge-
czna syestram przez rok pyenyadze gotowe podlvg

Dzial. 66

Thel PZ: pchnyalyh

1. 13(103): oi' nulen filio non habent

Pakliby

230

a prziaczelon zabytego schesz grzywyen; pa-
klyby nye myal czyn placzyez a bylby yath, te-
dy glowa za glowa.

/62/. Geden ma bycz powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiaczey byliby ponowieny
o maszoboystwo, aczkoly podlug starego prawa
ten, czso kego pomowyl w maszoboystwie, sam po-
przysyagi, a tym w vynye y w glowie bywaly po-
tapyeny, przeto vstawiamy, aby gednemv dane wi-
na abo pomowyon' o glowa y poprzyssyaszon przez
tego, kto nany mowy; ale drvdzy moga bycz po-

Deiaf. 30

Act 21(52): n' non fruit in solvente

Act 41(55): Edyn ... nye bycheli v naplarenym, the

fed nyz bardzo moc naplester

/61/. Gdy kmyecz kmyecza zabige.

/A/czkoly podług starych praw bylo vloszo-
ne, ysz gdy kmyecz kmyecza zabył, tedy dawszy
za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze
dosycz nyz bylo takym kw sskaranyv, przeto v-
stawiany take: gdy kmyecz kmyecza zabyge, tedy
panv, ktorenv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

Dział. 30

Paklyby

51d

tymśże obyczajem skazwgen, gdy ktho w gynnay
syomy gest a bądze pozwany na rok zdany stacz.
Paklyby tak za ty nyedzelye nye stal, tedy są-
dza kv sdanemv skazanyv na podz, nyedbayacz
tegote pozw. etc.

-o-

67

Eniel 67

2 171 11000 240 (1968) Eniel
Eniel 72 (48) Eniel

gębi

Paklic'

Day my to wyedzecz, paklycz *czsφ gyne-
go (sin autem aliud), lubo powyecz my to

BZ Gen 24,49

~~pakiz~~ ? ~~pak(n)iz~~
Pakmiz

V

1) pakyz yadredyca balwoy — quod si filius,
et heres per deum

(bet. 0) 1449 R. XXV 163. ~~164~~

p. lwo. paknygz ty syn — quod si filius et heres
per deum SKJSS

2) paknyz il. #166

p. lwo. paknyz — si autem SKJ 100

bet 9,7: quod si filius, et heres per deum

parmig = sin

parmig = sin 1448 R. XXIV, 352

bet. 0

Ракниг - si

Ракныг, билы лэриг а казобрун^{...} черемг, абы билы
Шказнены, Сул. 30.

Уво гурт оринедере гуржунаны

У... 4 доничергунаныг за ирнэ прессе)
гэи, н... и релфариендо де поемис праевиссис
преит долор и rebelles)

Дул X-18 (33) : полунгалли

X 67-3 :

Pakni? 2
Paki?

Si autem mori
sumus cum Christo

Pakni acesz mij
v marlij gredvo ijno
Christus ne krijno,

v

SJK 1, 100 $\frac{1}{2}$ \overline{XV} . \overline{XV} med.

v persone vzevnyj..., then vzevnyj
bedrem or nym vzyj
(Don 6, 8)

Paknie

pak a. pakna - porro B.

~~1431~~ MPK y V 109

Porro quib. nel. pahnz (ver. lat.: porro tepdy,
porro denit perseverent usque ad refur
deni den 6,28)

Pakniq cf. Paknieli

Paknis cf. Paknierz

Paknieli - si.

Paknygly pircerywko themo veryni, sandza ~~for~~ eranza,
panu they wry wroczyer ma Sub. 10. | Paknyglybi nye
dhal crynyer swyadeczstwa, od wszego prawa ma biez
od padlym 36.

2 10: quod si contra fecerit

duis o

Paknięli

Paknyaly thaczy (quod si tales) daley w nasz
szy woynye bandę nalezeny..., konye gych
... podkomorzemu za wynę mayą bycz przida-
ni

Sul 22, sim. Dział8

Đaknięli

Paknyali (si vero, Dział 28: aczlyby)
taczy bracza... nye bilibi w gymyenyv
oczczisznem myedzy sobą roszdzyeleny

Sul 38

Paknigli -

paknyaly - quodsi

$\frac{1}{2} \overline{xv} \text{ sky } \overline{v} \text{ 274}$

\overline{xv} med.

erit's povulus meus, quod si, paknyaly, non
audientis

L. 189 v

strona yedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony nyesprawiedlywie, wczaszayacz drw-
 gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie syą
 kw wyszemv stolv. A ysze gest obyeczay w są-
doch polskych, ysze sądza, kteremv wyną da-
dzą, nys pozyszczze wyny, alyszby gego dokona-
no, paknyaly bądźze przekonan, tedy lvpyszze
albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
padnye / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
cza, se sromotą ma dacz temv, ktori gego o
 Dział. 2-3

luc 55 (111) (wzpie wiaz) (Darty nie melarfan)

~~Dziękuję~~ Pakuizli

3b

syądz, yaco nye mogly yacz wynowaczozu, a yaco nye byly przyczynozu smyerozy zabytego, tedy byskvp ma dacz rozgrzeszenye. A wszdy wynowaczoz ma bycz powolan, a przez kogokoleby byl wlapyon, ma bycz wydian byskvpowy.

/4/. Aczby pan chozal skvpycz dzesyaczyną.

I tesz ktorykoleby pan po swej wazy dzesyaczyną chozalby kvpycz, ten przed swyątym Iacubem ma targowacz s prelatem, ktorego gest dzesyaczyną. Paknyaly zamieszka, tedy prelat kromye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyaczyna

more fuerden, howw chere Lul & Dział. 4-5

I Paknyli

14a

wyaczey posial, gedno dw pacholkv s slvszebny-
kyem; sadza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sadownye bądze zdan
na dzieczskowane. Paknyali to ktori sadza gy-
naczey vczini, moczą albo smyaloscą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sadza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego knyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayaczym a skarszaczym, yss nyesprawye-

hl 3l: puchnyzlibi X 70: quod n Dział. 19

II Paknieli

14b

dlywie dzieczkowany, kromye szkodi y obrasze-
nya ma wroczyz a dacz na rakoymye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawa abo dokonanye swey
nyewynnosczy. Paknyali dokonaya swey nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsadek za kaszda perso-
na albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
pyacznadzesscza.

/36/. Powod ma pozwacz sampyercza.

/P/owod ma pozwacz sapyercza, a gdy na
Dzial. 19

del 3l wiaz

del 21(25) wiaz

Pak mi, li

~~Składowa~~

6a

weżyny; ale yszc nyektorzy swą wfałnosezą abo
tesz dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosycz
nyewezynywszy przez odchodzą, przeto chcemy, a-
by tacy za to nyszadney wyny nys podyaly, ale gdy
badą przepareczy sądownye, mayą bycz dany za ręką.
Paknyaly z yaczstwa wezekną, tegdy yvse od yacz-
stwa badą wyzwoleny; ale e dlug nyces, wyiawszy
o złodzeystwo, a te yaczstwa nys noga bycz prozny.

/13/. O dzieczkowanyv wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vrzad chcemy poloszycz
dla vbostwa naszych poddanych, bo nawczili sya
dl 22(4): a polibi w yantystoye brudni Dzial. 8-9

verchli

Y.

Pakny

210

pozewnym dano jawny rok, na ktorem tako ma
stacz, acz kto ma mowycz czso ktey dziedzinye,
abo ysz by byla gegu abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanął tego dnua thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazal abo poloszył. Paknya-
ly tako pozwany na te/ystem pyrweu roku nye \sqrt{m}
stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyna skazal stoyaczemu na rok pyrwsem.

Gdykoleby potem chczal nyestoyaczy na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawycz abo wzdsy-
racz, tedy gemv ma bycz vlozone wieczne

del 38 mag; Ust. i 18(44) i chas n Dział. 28

Paknieli

150

swiadcenstwem na bycs dokoran. Paknyalito nyo
bądsz, tedy wlosną rąką przysyagwszy, sam od-
bądsz. Gdyby nyektorzy bili w gednem powiece
abo pod gedną parrochia, a geden drugego chczal-
by o slodseystwo nyektorych rzecsy wyswacs przed
sad, the na wesinyes nyszli rok nyny. Paknyali the
wesiny po rocse geden a ssalobą nany o slodsey-
stwo chese wanowies, tedi to, esse bądsz nany
nowies, swiadcenstwem na nany dokoracs.

DZIAŁ 21

del 33(30) niaz

akt II n IV 232: alias

Paknyti

25b

/69/. Gdze komv dadzą winą, tv ma sluchacz.

/G/dy kte bądacz powed, nyekonv da winą w nyenyecsskyem prawie a bądze nany szalował, te-
di winowati tam na poweda sluchacz asz do sko-
nanya. Paknyaly wynowati vezynywszy dosycz po
tem prawie poweda chczal nagabacz, tedy powed
wygmye są do swego prawa y sądzej, kterego s
prawem na sluchacz.

/70/. Poszeszcza ma bycz spalon.

/P/rawo czesarskye nas nawcza, ysz poszeszcza
Dział. 32

del 42 (63) wiaz

del II 23 (58) wiaz

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskvege, a ta-
 ko ziemyanne czastokroczy konye, na ktorychby
 nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
 tesz dziedziny za takim zasszenym zastawyaya a
 potem w vbestwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
 dza abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
 radzy przychodza, przeto aby naszymy poddany czczya
 37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
 myast szadny ziemyanyn naszs z nyszadnym czvdzo-
 szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
 towe pyenyadze. Paknyaly kto nadto vezini a na

del 46: pakmyglidi

del 47 i 26 (72): quod 2'

 kostkach da na zakład abo na zastawą pyenyadzy,
 abo za to rakoymya wezmye, tedy any wynowaczecz
any rakoymya za to na czso czyrpyocz any pla-
czycz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, pod-
 dal są pod layaye abo sromoczenye a na to ra-
 koymye postawyl, a tento, czso zyskal, chczal-
 by gy abo gego rakoymyą sromoczycz, tedy za
 sromotą ylkokroc bądze sromoczycz, telkokroc
 gemv wyną pokvpy pyąthnadzescza a sadowy na-
 szemv drugą tesz pyąthnadzesczya.

wkladamy, aby kaszdy ryczerz albo prosti slach-
czycz pod swa choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, vnyalby swe myesczecz pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkomorzenv.

/12/. Vynny na bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugogo przepre sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstąpycz, alysz dosycz

Dział. 8

del 21(3)

del 2(3)

ziko mi

Paknięliby

Paknyąlibi (Dział 25: paknyali) nye dbal
(quod si non curaverit) alybo zamyeszkal
... czynycz swyadeczstwa, od wszego pra-
wa dziedzyni... ma bicz odpadlym

Sul 36

‡ Paknięliby

Paknyϕlibi geden dzen albo dwa (sin autem uno die vel duobus) bilybi szywy, nye bϕ-dzye poddan pokuczye

BZ Ex 21,21

Paknięliby

Pyrworodzone oslycze wiplaczysz owczϕϕ.
Paknyϕlybi wiplaty nye dasz (sin autem,
nec pretium pro eo dederis), zabito bϕdzye

BZ Ex 34,20

Saknyliby

13b

downye, z drugą winą, tész pyathnadzessaza ma
daez. Paknyalibi /wspora sakladv take skazane-
go y wyn take przepadlyeh nye postapyl a za
nye nye chezal dosyeh vezynyeh, a snad dla
moey go sędza nye smyalby go dziezkewas,
tedi take czynyasz przepadnye nam wyna rzeze-
nā syedmnadzessyath.

/34/. O winā, która rzeżena syedmnadzessyath.

/A/le yaze wina rzeżena syedmnadzessyath,
nykamv nye ma byez skazana, gedn naszemv ste
Dział. 18

lul 30: pelnyg

litr 1/2 to(24): gu' ni in ... pifrothus ... piewnt dolon

/A/by nykt suemv blysznyemv szkody nye
czynyl. Gdyby nyekte popasl osyanye gyszemv
konyem abo gyszyn dobythkyem, chczem, aby
szkodą temv, czyge zbosze gest, zaplaczył, a
od kaszdego bydlyacza dzeczskyego dal trzy pye-
nyądze. A gdykoly kto zaymye na swem zboszv, ✓
tedy slusznye pod swiadcztwem mosze ge cho-
wacz przez nocz; paknyaliby rano nye bylo wy-
prawyono, tedy ma ge dacz kv dworu, kv ktoremv
przyslvcha.

Dział. 32

Vn. bydy
dul 38 (48) uicuz

| listu u 22 (58): quod n

~~Pakli~~ Paknielity
Paknieli - sin

Paknyflybi gedem drem albo dwa bitybi szemy,
nye borye poddan pokurze BZ. Sz. 21, 21.

Paknyflybi wiplaty nyc dawk za nyc, zabito
borye ib. 34, 20.

4996

68 n 25

21 6 4

welny 8

Paknic₄ $\frac{1}{2}$ li

Quod si filius,
et heres per deum.

Paknic₄ $\frac{1}{2}$ li^{ij} sijn

xv med.

1744 i, 55, $\frac{1}{2}$ xv w.

bel 4,7: quod si filius, et heres per deum

Pakość-

~~Thomek, Pakościanin, restnik bidgoszczy i
starosta nakelski wyznawamy system
system + ca 1428, Prof. 1, 479.~~

Pokow

Vide: Pokow

1432 Tyn Sq. d 75

Pakrymat
Paxymat

paximath = (paximacius)

1472 | Post. 4.

1541. Rodej ciarke z rany d'ni
biskopem.

u Keyuzo &

Post: do p'ist knihovet d'ni, a v'ie uerue v'arke
a p'is' enten a h'ole uerle

OST. Symb. r. 1472

1541

~~Pacht ?~~

Pacht ?

Item dominus Vincencius Gramowski iurabit
contra dominum Nicolaum indicem in hec
verba - Rota

562 Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
[a] iacomiszø pact | medowi . na-
maczegu dzalem | doftal . przedzi-
wo memu | pratu Janu | — — —

1404 Poznań nr 562
1. el. 11 nr 661

Rekt
~~Pacht?~~

Jako gemu pomori boq... iaco mi sãq pact medowu na
Maaregu dzelem dostal pzediwo memu pratu Janus
1404 / Diek. 188.

Pal

^a
a paludis hereditates

In medio paludis inter hereditates...
existentes, infixa confirmarunt et ra-
tificarunt pala^{<5>}sive columna(s)..., iux-
ta quam columnam et scopulos vlg. po-
slupy y pokopcze

1462 Paul 306

(noie hydrie - i ven. - e?)

Pal

Pali seu statue algeriter pali fixi sunt. 1429

Kod Wp. V 475.

Hi infans est pelus ... in medio flumini son-
nere et ascendendo per eundem mediu
fluvium sonnere pali seu statue vlg. pali
fixi sunt usque ad effeum

Pal

1. 1. 1.

Yako pan Mikolay Wrzessyensky grobley ne
podnyoszl, yedno yako stogy oth trzydzesczy
lath, any palmi, any lochi, any kolmi, yedno
yako ~~st~~ staradawno stog

1432 Pyzdr nr 1064

Pal

n. pl. ✓

Yako two owatheriny,

Yako woda nye podnyessona any palmy, any lochi,

any podgrodkamy, yedno yako stoy, tako stoy ote

trzydziesath lath ~~to~~ staradawna

1432 Pyzdr nr 1065

Pal

Jacobus de Gyemelnicza..., jus suum, quantum
ad eum pertinet, ad faciendum pontem in fluviu
Nydda a rippa ad rippam hereditatis Gyemelnicza,
cum omni jure et palos al. palye eidem ponti
in ipsum fluuium infigere... in totum vendidit

1436 StPPP II nr 2649

nie wie als for

ref.

Pal

Spithko... significat, quia Ioannes... de
mandato suo granicies inter villas... li-
mitaverit..., et scopulos erexerit tali mo-
do, quod ^{primum} et principalem scopulum
... erexit in insula..., circa quem ^{palum}
quercinum al. pal dambowy in terra infixis-
set

(1467) XVI in. Matr III nr 188

V (α. scopulum)

pal.

rec. pl. v

pile fundantur pale sta.
royaya;

XV o-ports

~~Brü. K. n. r. K. a. z. S. w. a.~~

~~Rezpr. Tom 25 str. 198~~

~~Pet. Lao I P. 16497~~

~~Światobryski w XV~~

XV, R. XXV, 198.

bat, rly. &

3048

pal, #

nr. pl. v

palii fundantur palyc

* byyya dr. pol. XV, R. XXV, 146. XV ex.

~~Kazania Piotra z Miloslawia~~

~~Odpis Świątokrzyski dr pol XV~~

~~Red. I. 222 k. 10 # 205~~

~~Brückner Kaz. si w. S.~~

~~Repr. 25, str. 146~~

bat. 6

626

2 flehys kmily

Pal

Etiam damus et assignamus praedicto Gre-
gorio... libertatem piscandi... ac etiam
in scindendis lignis..., tegulis, palis
et sepibus

XVIII in. (1460) / Paul 301

(voir admin., cf. chart. 188)

Pal

2 plebis Reindly.

✓

Eciam dominus Georgius sibi Johanni
- palos tantummodo ad sapiendum dare debet.
- in remissione vero dicti molendi ipsi
Johanni lapides molares in tanta quantitate
prout suscepit, reddere ipsi Georgio Bock
debet et tenetur 1464 ARQ. I 340.

h. om

Pal

quellus

p. bl. v

Matthias ^{...}manet jure circa istam partem lacus in ibidem
qui dicitur Lanka, ^{ter do palew}: aqua debet esse
Matthie, et Stephani terra per istum locum, poki woda
Wylewa 1420 Pac. VII, N^o 1710.

Pal

an. 2. v

circa quem palum quercinum alias pal
dambony in terra infixisset

(1467) xvi in. Matr. III Suppl. n^o 188

batinone

Pal

2 plebani, quibus
in scindendis lignis, laqueariis, tegulis,
palis et sepibus.

Bessowa (1460) (1663) Paul. 301
(XVIII)

infixa confirmarent et ratificarent
pala sive columna(s).

Petr 1462. Paul. 307b

probatione

palet

palet ~~alpa~~ palet 1436 Sprr. II, № 2649.

Wschowa

~~II
II
II
II~~

Helcel II № 2649

Krak 1436.

~~640~~

Pat. of Bal

~~of J. J. J. J.~~

~~J. J. J. J.~~

Palac' f. Rozpalac'

Palcat

O clavis David et sceptrum domus, sceptrum
palcat, Israel, qui aperis et nemo claudit,
claudis et nemo aperit ! XV p.post. GlDom

Ider
Palec

Pyotr skarzył gest, ysz Ian cztyrzi palcze
w rące gemv myeczem vczal ~~ogegosz~~ Ian sza
vczynych zaprzal. Ayle ysze tentho Pyotr
za tho palczow vczące (Dział 29: za swe
palcze) po rok v mynalem dosziczvczynyenia
zadal, my... Pyotra... skazalismy przy-
szacz, yako przerzeczone cztyrzech palczow
vczące (Dział 29: o swe ~~palce~~ poprzy-
syda²) myal oth Iana
digitorum

Sul 40, sim. Dział 28

~~Sul 40~~
quod ipsum quattuor digitis in manu gladio
mutilasset

idel

Y. P.

Palec

Ot kəsздеgo palcza ([№] * quolibet digito) w
yedney vynye przerzeczoney ma bicz potapaneye
pyon

Бул 102

/Dział 0/

saplaczycz.

/55/. O wczączyw palczow.

/P/yotr na Iana szalował, kako genw w rą-
cze gego swym nyeczen trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyeny
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skazalysny samo-
trzeczy Iana o swe palcze poprzysyadz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

juho mi.

~~Dział. 28-29~~

zapłacysz.

/55/. O wczączu palczow.

/P/yo|
| |
cze gego swym myeczem trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr pò rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenia
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skazalysny samo-
trzeoczy Iana o swe palcze poprzysyadz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

saplaczycz.

/55/. O wczących palczow.

/P/yo|
| |
cze gege swyn nyczem trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenya
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skazalysny samo-
trzczy Iana o swe palcze poprzysyadz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gege
ma mocz.

saplaczycz.

/55/. O wczących palczow.

/P/yo|
| |
cze gego swym nyeczen trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprział. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenia
poszadł, / tedy ny Pyotrowy skazalysny samo-
trzeci Iana o swe palcze poprzysyądz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

au. pl.

'yee'

Palec

Tegdi powod... slowo ot slowa... po woz-
nem przissyangacz ma <n>a myesczozze vkrzi-
zowanego, na ktore tako przissyangayanczi
palcze ma polozicz (in quem taliter iurans
digitos ponat)

II

Sul 102

/Dział Ø/

idem

ver. p. v

proleca

accidens, qui unctus est ... bino digito redferens
septis, contra velum

et uncto digito asper
get a wsrwawry nyapaleex

prokropy

~~Polowa w XV~~

Lev 4, 17

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~Rozpr 25, str. 154~~

~~Pat. I. 475. h. 95.~~

XV mesl.

1194

bet. rly. 0
pot. XV, R. XXV, 154.

in p.

ide

Palec

Y weszmye kaplan krew gey palcem swim
(digito duo) a dotknye rogow oltarzowich

BZ Lev 4,34

iolen

Palec

Moyzes... dotknye vcha prawego Aaronowa y
palcza rōky gego prawey, takyesz y noszne-
ge (pollicem manus eius dextrae similiter
et pedi)

BZ Lev 8,23

f. pl.

idle

Palec

A gđisz opyφcz ostateczne bilo krwe sskopu
obyetowanego, dotknφl syφ kraya vcha pra-
wego y wszech palczow rφky y nogy prawey
(pollices manus ac pedis dextri)

BZ Lev 8,24

ser. f.

Palec

ide

Y dasz yφ (sc. krowę)... kaplanovi, ienze yφ
... zabige... a omoczi palecz (digitum) we
krwi geg, pokropy przecziwko drzwyam

BZ Num 19,4

refl.

Palec

ide

W nyemsze (sc. w Geth) bil czlowyek prze-
dlugy po szescy palczow (digitos) maiφcz

BZ I Par 20,6

R. 4.

Palec

ide

Wybyaly kumu zab albo vthnaly mu kavalje
lyecz palcza, czo nye gyesth czaly czlo-
nek

OrtMac 57, sim. OrtBrRp 47,1

Palec

J. P.

isla

Ale gdyby komu wryatho czaly cslonek
sz palera albo vcho albo moss, ~~#~~ vsztha,
moga, oko albo madrye, kto zovymy
chromothę podlug prawa

Ort Mac 57 (g)

ni, lthrtky 47, 1

h. xi 1 (konce)

Palce = digitus

isla

dzi

palczem

† Digitof

ca 1461-67. Sermon. 98. v.

~~1474 - M. Mns. 98. v.~~

108

160

~~Sermones r. 1461-67~~

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Palec

Y. P.

ide

1416. (543) Jakom Ja yego nyeobranyl anym yego othychaw
zaszyaszya wroczył samoczwarth rakym mv nyevyczyagnal anym
mv palcza vczyal adwv szkazyl naymyenyv yego navyczolkovye
Thako my Bog. — Jako(m) Ja vyem ysze Ja/pyotrovy.

1471 Zap Wansa nr 1416

vm

Palec

ide

nyessbylem

3032. (227^v) Jakom ya sszamopyath gwalthem wpolthowsky (!)
wschethwschy dogospodi nyessbylem szluzebnyka kxadza prebos-
czowego Jana bogurskyego anym mv vczal dw palczy czo woszni
ogladal Tha.

1471 Zap Warsz nr 3032

i. 11

1342. (168^v) yako (ya tho vyem ysse) woczyech ssczayk
sbyl my kmyeczya Maczyeya < zozarowa > Nadobrowney (!) drodze
gwalthem yssyekyrą yemv wszyał yranymv zadal napalczech
krwawe kthore vossny oglądal Tako my Bog.

1472 Zap Warsz nr 1342

Palec

ide

P. P.

1537. (W 5, 598 r. 1481) Jakom go Ja samowthor na dobro-
wolney drodze (!) nyes byl anym ren zadal kthore vosny ogladal
anym paleza skasy Thako etc.

~~1481~~ Zap Warsz nr 1537

1482

Palec

isla

S. N.

1651. (458 r. 1491) Okthora Rana namya Barthlomyey szaloval y oskazenye palczow czom vdzyelal thom vdzelal za yego poczatkym Thako my pomozy Bog etc. — Jako Ja tho vyem.

1491 Zap Wawa nr 1651

Palec

res. f.

~~Palec~~

1719. (822) Jakom go ya nyezbyl samowthor v yana hardego (wgospodze) warschevye sthoyacz sznym wpozwyech a nym mv rany krwavey zadal wpalecz yego nasethwschigo nagospoda Thako my pomozj bog etc. — Jako ya tho vyem.

1491 Zap Warsz nr 1719

Palec

idem

rec. - f.

1764. (T 3, 347 r. 1491) Jakom ya nyezadal rany krwavey
Jacobovy Smrokowa wpalecz vlevey Rąnky gwalthem thako my
bog pomozy etc. — Jako ya tho vyem ysz Sigmvnd etc.

1491 Zap Warsz nr 1764

Pales

idea

P. fil.

Maciej Hakrzewsky mys zachowal
 i domu swogym.. Kłodzcyon, Lotrony y Kboyd.
 ..any wyprawyl na skazanie, Kboycze, Desyan-
 oze ranienye Stanislawowich Klonkow
 glony, palcow i ranky

2 1/2 XV G. fil. VIII, 19.

*ingish... (X)

XV v. vnt.

ser-y.^v

Palce

ide

Jako ya yemu nye zadal rany krawey w palca
myerem gwalthem

1500 Ref Porz. 24

Reftran. 91 podaje 6 zapiske pod r. 1450

(ryce) palec

stroi

n. fl.

Palec

Ręce moje wczinili są organi a palce moje
(digiti mei) strogili są szaltarz

F1 II Prol 2

'rce' palce

fig. 1.

Palec

Bo wzrzϕ nebossa twoia dzala palcow twogich
(opera digitorum tuorum), mesϕcz y gwazdy,
iesz ies ty vczynil

Fl 8,4, sim. Puł

res. pl.

(ayce²)

guelre

Palec

Blogoslawony pan bog moy, gensze vczy rϕcze
moge kv byczv... a palcze moge (digitos
meos) kv boyowy

F1 143,1, sim. Puł

Palec

ser. 2

Palec średni

1781. (665) Jakom gya nyepрызethl nadom Nagyey Tham
tho wregulach anym gey zadal dw ranu gyeney Syney wpyerszy
a drugyey krwavey wraka prawa wpelecz (!) sredny Gwalthownye
Thako My pomozy bog. — Jako My vyemy Jsz Maczyey.

1497 Zap Warsz nr 1781

Palec

nr. 4^v

V. 9 Anym yemv radal trech ran...
v palycor maly v r₃ky prawey...

1480 AKPr VIII 59.

V telion ye nye swalyh chylolkeze ... v down
moy... 5

Palec-

palec wielki - pollex

Użyte w języku wielki palec, osrmy grzywyen zaplaeryer ma 22. 67

Gról 55: ze gnyony palec tuz gnyony, ale ze wielki om gnyony

2 162: in pollice ... umbilicus

Palec

'nye'?

f. pl.

289. (4) — — »...ego uni testi, qui contra me iurare debuit, antequam iurasset culpam dedi, quod non est bonus homo, quia se exemit a patibulo« et dominus subiudex tunc dixit: »domine iudex, iste testis yusch szan bil viroczil ale palczow nye poloszil, nisch gy on wsperl« tunc Miroslaus dixit: »domine Judex, Jaczem gy wczasch wsperl — — Jacz mu nyemam zaprziszangan, boczem gy wczasch wsperl« — —

1428 Zap. Kawa nr 289

Galea ~

ser. 4. ^v

elene, elozoy, yelo py, lyone thery lyly,

nye sthogyere wythery to pyeden paleer
gyego

XV p. pou. Tser 25. 17

Palec

grecuskie
(mor, nifa)

M 13

Y rzekly sφ) czarownyczy ku ffaraonowy:
Palecz boszy (digitus dei) to gest

BZ Ex 8,19

Palee

mf. ✓

nosny palee - pedica

~~Arch. xiv. 491. c. 1455.~~

1455 JA. 14. 491.

Talec

nožny palec 'pedicus'

n. f.

✓

pedicus, nožny palec

c. 1500 E₁₂ Stov 62

Palec. digitus

~~Za kandy~~

Od koředego palera w yedney vyny ma biez potěpnym Jul. 102.
Myszezeze vkrizovanego, na klone porisyangayameri
palere ma poloric, vorni, abi w porisyandre nye vpad,
vkare 402. Ostirrech palerow weraere myal oth
Jana 40.

Wohone

Palce = digitus

Palce moje shagiti s^o skalkare Fl. (T. 2), 2. Blagostla-
wony pan bog, genre veay... palce moje kv
boyouy Fl. 143, 1. Uzrop nebosca, drata palcov
twogich Fl. 8, 4.

палец - digitus

Преклы спѣ черовныеру ку Фаранову: палец боры
то гест ВЗ Эк. 8, 19. Омощи палец во крви іб. Num. 19, 4.
Мажес вєрмыє крвыє ы доккыє... палеца рѣкы гєгє
іб. Лев. 8, 23. Вєрмыє каплен крєв гєє палецем іб. 4, 34.
Доккыѣл спѣ... вєрєч палецов рѣкы іб. 8, 24. Бил
єрловєк прєдєтєгє, по єрєє палецєч мажє іб. I Пар.
20, 6.

4997

Palec

Bacryz [= bacryzi] Jesusie, wielce [=']
w jego ręce było palców Pom. 732.

Palec = digitus

Oni mówią, ale sami nie słyszą; wiozą na
jaj bremię ciężkie a niepodobno nosić i
wkładają ludziom na ramiona, a sami
jednym palcem nie chcą ruszyć [alligant
erim onera gravia et importabilia, et im-
ponunt se humeros hominum: digito autem
suo nolunt ea movere] Rom. 41f.

Palce
palcem

Gdyż ji tako okrutnie i nędznie ubiczowali na grzebyeczye, iż całego miesca nawszytkiem ciele niebyło, gdzie by mógł tknąć palcem, bo chcą tako, iż ji byli tako ubili, iż wszytka skora zbita zjego ciała, aż było i mięso od skory odewstało. Rozm. 819.

-----66c
/22/ kogo gynego gymyeny
/23/ czo nyeleszy podgego
rą/24/ką albo poszluszen-
stwem /25/ nyszly by ten
czo szye /26/ zaluge kthem-
v przyszwo/27/lyl sprawa
prawego /28/ Czo moze bycz
/29/ zwana chro/30/mothą
albo czaszkye v/31/ranye-
nye Na tho mo/32/wymy pra-
wo wybyyą /1/ ly czlowyeku
zab albo ką/2/walecz vthną
palczą czo /3/ nygesth
czaly czlowyek /4/ albo ka-
walecz vchą tho nygest
ochromyeny

OrtOssol 47,1,w.22-32 -
47,2,w.1-4

Falec

vchą tho /5/ nyegest och-
 romyeny a/6/ny moze thym
 szwyath/7/czycz nyžadney
 czyaszky/8/ey rany ale gdy
 komv /9/ cząly vczątho cz-
 lonek sz /10/ palczą albo
 czale vcho al/11/bo nosz
 vsta nogą oko /12/ albo
 mądze Tho zowye/13/my ch-
 romotha podlug /14/ prawa
 maydborszkye /15/ Zaluge
 goszcz/na gosczyą /17/ Szcz-
 udzey zemye przed /18/
 prawem gdzie szye tą /19/
 rzecz dzyala albo stalla
 zagoracza

Falec

Palec

v. *Sięc' palcow*

Root M 2726

62 47 76 44

Palczny
Palczne koto

rota molendini

palcznije collo

1421 Arch Castor Crac I 1437

1421 Cstor

1437.

Paleczny

paleczne kolo 'plectrum'

plectrum, eyn schlüssel do man sey-
ten mit auff zeucht, paleczne kolo

c. 1500 Ex. ~~Sioux~~ 62

~~Palenice Johanne, ... reuonit~~
858. ~~quia totam suam partem alias ex se~~
~~honorum ... sum libera inequitacione~~
~~yesudrenym in silois ad kaduhy spe.~~
~~stantibus pro roboribus ad edificandum~~
~~et pro lignis ad cremandum excidere~~
~~alias kupalenyw raback... kometibus de~~
~~Haroloyre. v. ciuidit 1476 MAGZ. XVIII. 130.~~
~~ARCHB. XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1476 str 130.

palenie - cremare

L'ozalal oltarre ku palenyu (ad cremandum) ka-
dridla Bz II Par. 28, 25. Voor gerb... oltare ku
palenu obyati (in halovaurtum) ob. I Par. 22, 1.

4938

Palenie

Tocz gest dom bozi a ten oltarz palenu ku palenu (ad holocaustum) obyati w Israhelu

BZ I Par 22,1

Palenie

Achaz pobraw wszystkie ~~kwixkxy~~ kleynoti z domu bozego..., zdzalal oltarz ku paleniyv kadziela (ad cremandum tus)

BZ II Par 28,25

Palica

Cvm fora festinus lucro petit, instat
asello institor et pressum, gl. asellum,
pondere fvste, gl. baculo, paliczą, pre-
mit, gl. szmagal, byl

1466 R XXII 16

/k. 221, czyt. EB/

Palica

Przesch palicie — absque fuste

1471 MPKY \bar{V} 110

ves. lub. ! bez palice

It enten, rex, de nithi poteretem et interficiam
duonem absque gladio et fuste

Gen 14, 25

fat 2 x yr.

Palica

Ipsa vero (sc. Nero) fugit ante eos et videns
quia non posset effugere manibus eorum et non
habens cultellum invenit fastam ligneam vlg.
palycza, quam cum dentibus acuens zaostrzywszy
se ipsum per medium transfodit

KV p.post. R XXV 179

/k. 259, czyt. FW/

Fallica 'fustis'

id est

fustis x. baculus ligneus, palyca

c. 1300 Em. ~~8700~~ 62

Palica ~

Termini... ^{eorundem} villarum sui denominantur: Mostek,
Palice, Bloto, 1237 Kod Wp. I 175.
fony

pod matricem: more nomine proprie (iunct) literis)

Palica = fusliv

Palica, smagal byl (fusde premik) 1866
R. XXII, 16.

h. 221

paradrome

lozen: luj, domba

Fallica

~~*Fallica*~~

fustam ligneam
~~*polyera*~~ R.XXV. 179.

xv. h. post.

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 179~~

2480

~~*Opus 414. h. 259*~~

Palička = Pl. Plantago lanceolata L.

palyczka

=

lanceola

1478

Ros. n. 2245

306

ROST. Symb. r. 1478

2245

Palička = fl. *Plantago lanceolata* L.
paliczki = *lanceolata*,
Plantago major 1472

Ans. n. 365

Ans:

paliczki z rodziny o nasieniu podobnym do ryżu
nie linakowatym

Refer: *lilium lanceolatum*; *lilium reginum*

306

I.OST. Symb r. 1472

365

Palić
Balony

Wyd. now. polony

part. part
pen. n. y.
r.

monitio de ungaritis, duo

Branka palona pro quindacim florenos

1492, Rocz. Krak. XVI, 58

Wyd. wydany now. polone

drogoceny listy, który now. polon, z. na 103
zys, ciwale, monite

(Strój) (pod branką, her. ung)

Palic

inf.

Praxice albopalyer - adolese.

1471MPKY \bar{V} 20, ni. lab.

2x 40,5 : candelabrum stetit cum lucernis suis
et altere senex in quo adolebat uicium,
non uera testimonium
get qu. 2 x

kwart. 3. q.
m.

Palić

Ale wszdi gornich modl nye zatracyl, bo
gescze lyvd obywatowal a palgl obyeti na
wisokoscych (sacrificabat et adolebat
incensum)

BZ III Reg 22,44

Wact. 1. of.
m.

Palić

Ale... poganskich modl... nye zatracył,
bo gescze lgvd obywatowal a palył na go-
rach zazszonϕ obyatϕ (adhuc... populus
immolabat et adolebat in excelsis incensum)

BZ IV Reg 12,3

invas.
2. pl.

Palić

Sinowye moy, nye myeszkaycze, was pan wibral,
abiscye... sluszili gemv, a palcye gemv ka-
dzidlo (cremetis ei incensum)

BZ II Par 29,11

palony

*rest. walt.
pen. re. pl.
v.*

Palić

Y zgly tu palone obyati na oltarzach podle
obiczaia poganskego (adolebat ibi incensum)

BZ IV Reg 17,11

Palić

palony

'premeny do
valerie', o ofiene
(redapaly)'

pent. waet.
pen. re. pl.-f.

A gdisz dokonal Salomon slow modlytwi, sstΦ-
pyl ogyen z nyeba y z dze gl obyati palyone
y wyczyΦzne (demoravit holocausta et victi-
mas)

BZ II Par 7,1

Alibi: die Grundpfeiler

'pionny'

pulony

part. pract.
pres. u. pl. f.

Palić

Offyerowacz bōdze s stada obyato zapalno
wonyo przeck~~o~~tno panv bogv, offyeri iego
y palone rzeczy (sacrificium eius ac liba)

BZ Num 15,24

Uliści: Trankopfel

u. planowycze

Mył: myły, ofky

wane: ofky z pulownoy: u. uoi

moie lei 'pdyng'

perb. waet.
pen. f. pl. f.

Pali6

Przeto bilo wyele obybat, tuk, pokoynich obybat
y mokre rzeczi palonich obybat (libamina holo-
caustorum)

BZ II Par 29,35

Famylturd: molne wiewi poleniid obweth
nona: obfite helie dardypelenie stwino a hluca opiu
poyedmerie i z opiu podyngd
Mlioli: Frankopfer u. Brandopfer

Winy

Palić

moie nie do for

vehive

fest. waer.
ret. soli. ?

Dwa dzeczyŃtky byeli scropponey oleyem kv
kadzenyv bozemv y kv wony przechŃtney y
palŃczŃ obyet (liba)

(Biblie belorua : plowicy obiet)

BZ Lev 23,13

Misli : als Tranckopfer dem Wein

'wizy'

part. prac.
ret. redi.
rel. y. j.

Palić

A stol takesz obietny owinφ modrim plasczem
a wlozyφ s nim... zlotniczφ kv palφczey
obyecze (ad liba fundamenta) Levi

BZ Num 4,7

Aliti: Frankoffer
u. plowczyn

Agel: also lenie analyzed opus
more: also opus udvansel

nie do form

perb. pres.
reb. sedi.

Palić

wpółnie (vino palce
z niez palce?) ?

Będzie taka offyera z bily..., iaszto po-
kropoyna będzie olegem... a vino palące
rzeczi obyati trzeczey części tey myari
hyn offyerowacz będzie wony przechatn
panv (vinum libanetum)

BZ Num 15,7

Ulioli: Wein als Tranke

Wojna

Palió

*Just. waer.
ent. indi. d.
pl. f.*

Kozel offyerowan bódze bogv za grzech na
obatró zapalnó wyeczno s *paloczimi rzeczami
swimi (cum libamentis suis)

BZ Num 28,15

n. plowezym

Apel: z uroczymi ofiarami

Alti: Trand ofiel

Wojtyła

part. pres.
ut. vol.
et. y. v.

Palić

Officiariusne obywateli... pew

obywateli

Koszla..., ienze obywatel syφ... na [d] ~~oby~~

obywatel palczel iego (praeter... liba eius)

BZ Num 28,30

verba: med - plowneye
lyel: opow - molyle opis
bedr.: +
Ucholi: Tranchoffer

Wojtyła

*Just. pres.
ut. redi.
i. pl. f.*

Palić

Kromye obyati kalendowe... z obyatami gego
palϕczimi timze obycza(j)em offyarvcze
k woni przechϕtney panv kadzidlo (cum li-
bationibus soliti)

BZ Num 29,6

Dr. plosomyni

lyel: 2 op'arum' molym'

nae: 2 p'pua'

Wojny

part. praes.
sub. adi. i.
pl. f.

Palić

A obfarygecze obyato panv..., a koszla
..., gesz to obyczayno offyerowacz za vino
kv oczisczeno (pro oczisczeno) za obyato
wyecno... yvpalcimi rzeczami gich (cum
sacrificio et libaminis)

V (2 ?)

BZ Num 29,11

reli: s; pharmacyni
lytel: realyzi-
nac: opy p...s

Wojtyła

*part. pres.
verb. redi.
i. pl. f.*

Palic

Offyaryvcze obyato... panv, czelczow s sta-
da trzinaczcze... s paloczimi rzeczami gich
(in libamentis eorum similiae)

BZ Num 29,14

*n. plorantini
lyel; uolue ofiz
nare; a ofizem... z wpruoi
Uliohi: Frankoffen*

Wojtyła

*part. pres.
sub. adli.
u. pl. f.*

Palić

Czwartego dnia offyarvycze czelczow dzesyφcz
... y offyari svche, y obyati palφcze (agnos
... sacrificiaque et libamina)

BZ Num 29,24

*u. phoenice
lyel; mody ofny
shisti: Frankoff*

Palic' - cremare, adolere, comburere.

Palice genui Kadriolo BZ II par. 29, 11. Palyl na gorach
zaroznanj obyatj ib. IV Reg. 12, 3. Zaly ku paljone,
obyati (incenium) ib. 17, 11. Bilo wyelo... paljonick
obyat y motore rzeci paljonick obyat (holocaustorum)
ib. II par. 29, 35.

500

Handwritten mark
Palić

*Just. pres.
ret. redi.
f. r. f.*

To offyarowacz bφdzecze panv na godi wasze
kromye slvbv a offyar dobrowolnich w offyerze
y obyati *palaczey , y obyati pokoyne
(in libamine)

BZ Num 29,39

Ulosti: Frankopfel

Palić ~~palis~~
palisay

verb. pres.
verb. imper.

Wszystko srebro y złoto ... weźmy a spytnosyć
s tych pyenyóda: kupy cyela, scopi, barani
y palące ohyati (sacrificia eī libamina^{comum}), a
ofyeny ge na oltaru Bz I Eodt 7, 17

celiwi: Geisroffen u. Trautroffer

reliżo

Palicé - cremare, comburere

Palacia obiala - liba (cr. plovuci' obět)

Teure obyvatuzi spš... nad... obyato palberq BZ
Num. 28, 20. Sim. 16. dev. 23, 13; Num. 4, 7; 29, 6;
29, 24; 29, 39. Kozel offy crowan bēdre... s palq
~~crimi rze~~ na obyato zapalno wyecno s palq-
^(cum libamentis)
crimi rcerami twioni 16. Num. 28, 15. Sim. 16. 29, 11.

5004

Podpalac' 1000
Palić cf. Rozpalac' 1000
Zapalac'

cf. mbr

Palić cf. Podpalić
~~Podpalić~~

Palic' cf. Rospalic'

Patic' of Spalic'

Patric of Wyphalic

Palić cf. Zapalić

Palma = palma

Pravi iaco palma kwirer bōdre Fl. 91, 12. , on. ~~Pal~~
(palma)

Palma-palma

(reptapiuta palmae)

Bito... palma sedmizest BZ Num. 33,9.

Omyrly oba mynove Trachelms, do Helym, farento
lilo dwanaszere studnyer wod ny * redmdre-
myrd palm 8x 15, 24

It potawoni z chene pristi do klm, farento lilo
dwanesre studen wodnist re palm redmdrezyt
re in ob itany zastarili

num 33,9

5002

~~60x 33~~

~~126x 28~~

Palma ~ getri vely

Anggyel palma rayska, yey dal,
ca 1500 Sp JNW v 12

vely puth perne nonone, fol do fule ju-
radhone

Palma ~ gębi waly

Vjan przech ryalem palma nosyl,
Pyotr szuryz the cyalo prowadzyl
ca 1500 SprJ NW V 13

V chpitolz ryelo wryelo...7

opulor ryizone, polozji, netolzi - ksi unarolka

Palma

Lyeth zydovsky vysethl k thobye s palmamy R. XIX, 81.
one never thobye

XVI J.

lebowat palmowce

f. H. f.

Palmowy

Przikażal pan... rzekł: Winydźcie na górę,
przynieście oliwowe rozgę... a wyatorosły
palmowich (ramos palmarum)

BZ Neh 8,15

liść palmowy

niekiedy do palm, kocz
intepuły ulcis pal

ser. y. m.

Palmowy

Weszmyeczę sobye dnya pirwego owocze s drze-
wa przekrasnego a lyst palmowi (spatulosque
palmorum)

BZ Lev 23,40

oto uog palmami, mojin, paly
miarbo palmowe

J. J. meabr.

Palmowy

Wisedw Moyzesz... na gorø Nebo... y <u>kazø
gemv pan... wszitkø zemyø Jvdowø az do morza
poslednego kv polvdnyowey stronye a do syro-
kosczi pola Jericho, myasta palmowego (civi-
tatis palmarum)

BZ Deut 34,3

Ilhivi: Palmenstett

(Thores stahlreichs Palmhainne wegen, die wegs um die stadt
gepfleust werch, so genannt)

otoczonej palmami
miasto palmowe

f. Y. Ueb.

Palmowy

A takesz... mφzowye myanowany wzφwszi... wyφz-
nye... wsadzily ge na dobithzφta a przywyed-
ly do *Jericho myasta palmowego (civitate
palmarum)

BZ II Par 28,15

des. Delmenstadt

Palmyre

rel. f. vent

Palmowy

Vdzalal myasto palmowe na puszczi a gyna myasta
twarde vdzaxxlal w Emat (aedificavit Palmyram)

BZ II Par 8,4

H. Palmyre

lyelb. vylustkie thames ullo Thedruos, zyli miarbo pal
παλαμ

Palmowy - palmarum

Wesrmycze... list palmowi BZ Lev. 23, 40.

Wyżnyc... przewyedy do Lenicho, miasta palmowego

^{ib.} ~~ib.~~ II par. 28, 15. Przymyecz... byatorosly pal-
mowich ^{ib.} Neh. 8, 15. Udzalal miasto palmowe
(Palmiram) ^{ib.} II par. 8, 4.

5003

Palomy of Palic'

Paluch

Laboriosum Mathiam Paluch

1470 Tyn Jed. 160

Paluch

Johannes Paluch

1472 Univ. III 5

Paluch

Johannes Paluch

1496 Grzes'n. 132

210017 perianth

Paluchy = pl. *Colchicum autumnale*

paluchy

=

hermodactylus

1460

1460

1460 Rost.

n. 3577.

120

ROST. Symb.r, 1460.

3577

Paluchy

Mermodactylus oczny, paluchi

ca 1465 Rost nr 4377

Paluchy

**Haemodactylus paluchi*, oczen

1472 Rost nr 1134

Paluchy

Hermodattulus palvchy

1484 Rost nr 6109

Paluchy

Hermodactillus paluchy ca 1500 Rost nr 5467

Paluchy

Hermodattilus paluchy

ca 1500 Rost nr 7153

Patru = latus (!) domus ^{u potaeor} l. pl. ✓

u potaeor domi sui ego

Lona iego jako macryera obfytuyacra

[in lateribus domus]

prea dropanenie hucie-
mie: latus - (patae) -
prelebiera

85 127, 3

81. 8.

Wani: pod cihlami domu ^{terego}

tl: u scranul domu terego

pt: oboko stobe terego

Wiel: u lepicul domu terego

more: u ucia domu terego

patas

n. f. ✓

Patav = solium

~~MPKJ. V. 13~~

~~Patav = solium~~

87. 0

sem 41, 40

(1471 MPKJ. V. 13

pat 2 x 9/10

mus dentium acri solis se preceden
fey. redreue, ton, redreue erudentia
~~Gen. III~~

'iden', more or ~

log. v

Palatae

Palaczu = de thalamo R. xxiv, 361. Na trze (myech)
na palaczach = super thronos ff. ib. 362.

xv med.

↓
Luc 22, 30

super thronos na trze (myech) na palaczach
iudicantes xii tribus Israel

ut ... sedentis super thronos iudicantes duodecim tribus
Israel
In large: thalamum ('cubiculum') 'supplicaria'; domus,
palaetium

pat. sty

logel: slypie ... siedzieli na stolicech

nowa: na domach

(trze - trze. 'palaci')

1/

Palác 'Thalamus'

ref. v

thalamus, palác

II c. 1500 Ex. ~~Stov~~ 62

(jardalini, refecten)

n. f. v

Pañac

hoc est in monte Sion, ubi David construxerat
sibi pallacz et ibi erat podlofony cenaculum illud grande
dobrze
stratum

XV med. Gł Wroc 39v

In dante: in uno quidem Palatio, sed melius dicitur
refectorio, communitatis vero cibum accipere medium

prezentacja ^{univ.} Wielkiego Uniwersytetu w Padanie

p. p. v

Palace, II

relectis aule (palace)

On l. unicum
'palatium' : ~~Brückner Kaz. 3. 2.~~ XV med.
Rozpr. 25 str. 158

got
olny

~~polowa w XV~~

Pat. I. 475 k. 271.

pat. XV, R. XXV, 159.

1584

παλας = atrium

4 palatium

1. pl. ✓

Stoypere byly noghy nave w palatium dwugych,
jeruzalem! Fl. 121, 2, vii, 10

in atrio huius

antes erant pedes nostri in atrio huius, Jerusalem

atrium Joz. 1. quadrilaterum, quadrilaterum, etc.; 2. 'idem'

Myel: v orientem | none: v occidentem

Galat. 2 | Ber. heb. 3. transibit 'domus, vester' (zelebrat)
vel, 121, 2; 64, 4

baker, unplezeneje

11. 9. 11

Palac

Pontem super Lybina post palacem biskupim

(1424) Kod Wp. v 385 xviii

V fluvio episcopus cum nepotibus edificare
obligatus

pod brzo

wg lek Marušenice

pod biskupim br. uverianá

~~XXXXXXXXXX~~ ide
pañac

ni. p.

Gen ma
~~by ma pathasakul~~ grody y placze,
Kasady prath m_u kosko skacze

MRK 7. T. 193, 396.

~~D. O. M. 388 396~~

Pañas

ver. p. ✓

Przed pañas = foras

Przed pañas : foras
2 1/2 XV Kañwin. 245.

XV p. kat.

Pałac preter, rezidencja

ring. v

karal Pylat stolyca... przygotować przed
swoym palacem. (Norm. Pam. 474
2. p. XV)

XV v. port.

palace, wie in 'nele honore'
Palace - aule.

m. p. v

Ytho tray palace staymya -

Est ne aule tua stabulum,

$\frac{1}{2} \overline{XV} > \overline{XV} 260$

\overline{XV} med.

82 v

But ne aule tua stabulum, fl. of the tray pa-
lance staymya, thronus preserivon?

11.

forpode,
mundenenit Patras

l. q. v

H palacru

in divestorio \neq

14 b2 R. XXV 240.

line 2, 7 : et peperit filium suum quinquagenarium ... et reclinat
eum in praesepe, quia non erat eis locus in divestorio
yeye : divestorio forpode, mundenenit

forpode, mundenenit

Fatac

Ona... jui kroluje i panuje w pa:
Lacoch niebieskich Rann. 47.

Palac = atrium

Kiedy moczysz strzeżenie palaca swojego, w mieście
będzie wrytoko imię jego [cum fortis armatus
custodit atrium suum, in pace sunt ea, quae possi-
det] Rom. 299.

Palawan - ^{aedis} ~~palatin~~ concombr

Apud Olorias proes okno palawowe (ipena-
suli suiff Bk IV Reg. 1, 2.

A gen muzal u samary

remendum Lat. med. - 'palatin, veneniti'

seines

Ullishi: Herzgemach

Apel: v. sell wej, abis, uocd v. laurenii

rose: fong; laurenii v. laurenii g' laurenii

Delonche: weilerudhe ucho, gel laurenii g' laurenii u
Andri vff. - bul IV Reg samerij

han. - " - bonella

pašac' - comburi

~~Obyati~~

Oviata pašajqa - libamentum (uz. plovuci obět)

Offyrowaer ^{*} b₁ d₂ seere... obyati zapalnye y pale-
ypere BZ Lev. 25.37.

librie helonlie: plovucye

5005

podoben, julij 5

vest. praes.
vet. ae. pl. f.

Pałac

podobny

Tocz sφ dnyowye bozi... przesyφte y
offyarowacz *bodzece w nich offyery
panv, obyati zapalne y palayφcze (pro
palyφcze ?) biblia taborska: plowucye)
podle rzφdu kalzdego dnya (offeritisque
in eis oblationes domino holocausta et
libamenta iuxta ritum uniusquique diei)

BZ Lev 23,37

Halvayf bylko to

Pałac (?)

Biskupowie... rydowcy... parwością brano
wyparli swe palizre (! = palające?) serce i
by mogli mocno bojować przeciw swemu bliź-
nemu Róm. 798.

Polan' = exaestyaare

Polan', poln' i

znenovne

Rt, oraxtho vyara... apostolove

...Voxythym naboxeny sthven, a pala-
yaxxy y, goreyaxxy ognym ... ludy

lesharyn sloven

...manxyly

Reg. 1484 Rafit. IV 704

zvolenyng
Voi vermyonye

0.2 Der. inant

paḡai = ardere

Abu paḡal Sardest // 1466 // R. xxii, 26.

324

Palace, palace is

Pałac

Sulfure cum spinis concrepat, gl. ardeat,
flagrescat aby palal, ignis in hys, gl.
carminis infernalibus

1466 R XXII 26

/k. 324, czyt. FW/

Palace, palatium

Pałac

Illa IIIIor, que secundum Johelem; insaciabiliter vorauerunt, scilicet eruca verecundie, locusta volantis superbie, brucus, totus ventus insaciabilis auaricie et rubigo ardentis, gl. feruide, feruentis palaiący

1436 R XXIII 276

/k. 54 r/

czyt. Józek

· Patae' = flammis fabrici, pelici' is ~~PA.~~? ✓

memoriae

Et ideo quam cito se peccator refringet
odlorum, non potest habere fructum et sem-
per flammam palya. ~~et in~~ XV R XXII 320.

et in perpetuum extinguuntur non XV med.
potest

h 84^e

me do oduellicienis v rly

(habet ped odlorum)

fayen 'pelici' is, palya; repelici, repelici, repelici'

Palae'

Palaiqueru = ardentiv, 1436 R. xxvii, 276.

h. 53

Patac' cf. Potac'

Patac' of Zapatac'

παλιαι = ardor

παλιαι (ardorem) 1466 R. xxii, 27.

354.

Pałanie

Iste nōws princeps, gl. Ihus Cristus, fe-
cit, quōd nostra deinceps flaminea nil
vrit rumphea, nilque serit, gl. percutit,
ardorem, gl. ignem palane, cuius, gl. rum-
phee, cruor extinxit dulcis huius, gl.
Ihu Cristi

1466 R XXII 26

/k. 352, czyt. FW~~1~~ EB/

Paizer

Parasz odesłany pod Paślerz

pl. herbac., kot. a
Patrycja = fl. Onopordou Kantium L.
palczicze; = Capitanus \$ 1472 \$

Rost. n. 1696.

głowacow melidaj - u nos 'popioł' u wille głowac;
wielki" ber sperytowani

trawas & podaję

injeł luel

ROST. Symb. r. 1472

patka

Dodgje ruti padohincenje, y. v
In uvia Dodgje ~~hinc~~ padohinc
~~rojens~~ rojens, hinc hinc

patka culmus 1437 | Wisl. №228, s. 85

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

172

~~schierama f. Verbascum lychnitis L.~~

Pałki^a

~~Digitalis ambigua Roem.
naparstnica zwyczajna~~

Pałki taxus barbatus 1484 Rost ne 6344

/odsyła do wykładu imion trudnych,
gdzie może należy to odnieść do zna-
czenia Verbascum lychnitis L., tak też
rost na kartce, ale przykłady z tego
samego paragrafu u nas (kijówki) ze zna-
czeniem Digitalis/

Palka : rogosa ♂ = pl. *Tyrho latipia* sp.
rogosza palka = *petida spatula* sp.
matta,
spatula petida

1472 | Prod. n. 122

Palka = H. Plausago maior

palka = plantago maior

5539.

pl.
~~XXXX~~ Pos. n.

ne 1500

herbar: herbar nympha

FCST. Symb. w. XV,

5539

? Batak?

Batka

2

v

Batky (*Ficus rospalibus*) pp. xv, R. xvi, 327.

xv p. vi.

Ficus rospalibus mixta en ipse rospalles
visti entites, per de reberie fumant; fl. pulley

(*xylophium Lardiana*)

Palky^a = *Pl. Typha latifolia* L. ^{gl.}

r. palky = gladiolus
spatula

1478 | Rod. n. 2229.

leaves: *Ashe neurobotryna*;

flowers: *Typha*, volume 2 and 3. part 1 and 2 (part 1 and 2 do
not have)

ROST. Symb. r. 1478

2239

Palki^a

Polygonum hydropiper L. et Polygonum Persicaria L.

Palky, rdest persicaria ca 1500 Rost nr 7271

/jeden z gatunków rdestu, zwany też pieprzem wodnym, roślina porastająca brzegi stawów i bagnistych rzek/

Palka = Polyzonium persicaria ² 21.
palky, rodesth = persicaria 1485

Rus. n. 7271.

no 1500

Рост в издѣлнѣ : иле : пестки 7271

v

ROST. Symb. r. 1485

7271

Parkia = *M. Verbasum* ^l *Andromeda* ^{pl.}
palky [†] = *Taxus barbata* ^{Rost.}
n. 6344 1484

Infes: *diacamma pilethone*

specimens inna v. indelible, to 2 "cydonia"
in the Andromeda (364)

ROST. Symb. w. XV,

6344

Paluba ?

Albertus Paluba

1413 A.K.G. X 408

Paluba

β

tectura currus dicta paluba
date predicto vectori II 1/2 p. 1394 MMAe. XV, 208.

Mon Med Aevi Hist. t XV

190

Piek: Rach. Dw. Jag. r. 1394 str 208

Patuba

P

pro experimentis atque salubi

1419; MMAe. XV, 557

~~Mon med Aevi hist t xv~~

~~Piek Rach DW Jag r/1/str 557~~

316

Paluba

v

p t

paluba tarera - pelta

1455. JA. 14. 493.

475

am. 0

~~ARCHITOMYX 1455~~

~~ok. r. 1455~~

ohle wone uetu' wou

Paluk

Martinus Paluk de Crosczensky

1494 Crac. Str. nr 1165

Paluki = tecturae ad currus

Pro tecturis ad currus alias xa paluki
dedi 1 fert.

1461 A.H.H. XI 492

(post hufnia)

Paruki

paluky

=

ciclus

1460 Ros.

n. 3467.

(v detail "very epithetized")

to large 'monocist liquidum' → nucleus

→ fayer (nuclei)

3467

I. OST. Symb. r. 1460.

Pamiątko

+

*

Na [pamiątko] sw[^{<igt>}o] b[^{< >}o]rego pop[^{< >}ro]ssimi Ma-
riey Matki yego. 1923 Lab. 209.

Pamiętka - memoria

Poszpolu używajcie albo chamsch
majf y. tesch pamiętke chwalebne
naprothku naprzewy chwalebney
kawsche y tesch dziewicy (~~Marie~~) porodzycielce

Bozey ~~12 XV XVII~~ II, III. (communicantes et
memoriam venerantes in primis gloriosae
semper virginis Mariae Genitricis Dei)

1426 Msza ~~IV~~ IV. 314

pamięecz ~~1, 3, 5, 7~~ I, III, V - VII

na pamięecz ~~8~~ VIII

Pamiętka

Tho kылkocroc uczynycze < na
moya > pamyatka < uczynicze >

(haec quotiescumque faceritis
in mei memoriam facietis)

XV ^{p. post.} / Msza ~~7~~ VII 58

na moya pamyecz ~~4, 3, 6, 8~~ I, III-VI, VIII

k moyey pamacy ~~3, 6~~ III, VI

pamięć, wspomnienie

Pamiętka

Bibite ex eo omnes ... hoc quocienscum-
que feceritis in mei memoriam facietis,
kyelkocroc z czinicz bandzyeczye nya
moyó pamóthkó czynczye ca 1431 Msza XII

s. 216

Pamiątka

+

Zła pamiątka, po wszobyc 1447, R. XXII, 41.

Pamiętka -

Szwycot^hosor czyła y krowe twey... była my...
pamiętka szwey szwyathey matki, potarm
moyego podrosztwa Naw. 153.

+

~~paniethka~~
paniethka.

menie paniethka

~~Brückner Kaz. brw. 8.~~

~~Rozpr. 25, str. 178~~

R. XXV. 178.

2409

~~Act. 44. h. 245.~~

Ideo hic in ewangelio fit mencio
pamyathka de luppo. Per luppum
namque poterit intelligi quilibet

xv ppon

Pamiątkowo-

Obligamus hereditates nostras seu vil.
las nostras decim videlicet Galowo Pamiątko-
wono sic dictas + ca 1428 Prof. I, 481.

Pamięciem ~~z~~ pamiętny

Pamięć: memoria

To tyłkokrocz użiniere, na moyą pamięć²
albo k moyey pamięcy użiniere ~~użiniere~~.

~~Dot. 58.~~ (haec quotiescumque
faceritis in mei memoriam facietis)

1424 Msza ~~9~~^{III}. 58; sim. ~~Msza 6~~^{VI}.

na moyą pamięcz 4, 3, 6, 8 I, III - VI, VIII

pamięthka 7 VII

Pamięci

Tho czalo ylkokrocz y Tesz
wczynycze na moya pamyecz
bądzecze czynycz (haec quotiescumque
faceritis in mei memoriam facietis)

1413-4 Msza $\overline{\text{I}}$. 262; sim. ~~Msza 3 6 8~~
 $\overline{\text{III}}$ - $\overline{\text{VI}}$, $\overline{\text{VIII}}$

albo k moyey pamyeczy ~~3, 6~~ $\overline{\text{III}}$, $\overline{\text{VI}}$

pamyathka $\overline{\text{VII}}$

Pamięć

Pospółtłuyąc y na pamięcz czyniąc
chwaląc napyrwyeg fałebnyeg zawsze
dzewycze porodyczelky boszey (communicantes
et memoriam venerantes in primis ~~semper~~
gloriosae semper virginis Mariae Genitricis
Dei)

XV ^{p. post.} (Msza ~~8~~ ^{VIII} A. 53)

pamięcz ~~1, 3, 5, 7~~ I, III, V-VII

pamiętkó ~~4~~ IV

Pamięć

Communicantes et memoriam venerantes im-
primis, obczuyancz y pamyacz wspomyna-
yancz pyrwoy, gloriose semperque, ^yvelebney
virginis Marie 1476 Msza XIII s. \$5

Pamięć

Szwóthószczy pozywayócz y pamócz wye
czczy mayócz, et memoriam venerantes,
nyapirwey chwalebnyey szawóchye dzyeuczy,
porodzayóczey rodzyczy bozyey y goszpodny
nya ca 1431 Msza XII s. 214

Pamięć

Pospolytymyacz y pamięcz rzyryacz
skwalacz napyrweg (slawathney chwalebnye
zawsdy szewycze panny maricy) (communicantes
et memoriam venerantes in primis gloriosae
semper virginis Mariae)

1413-4 Msza ~~1~~. 260; sim. ~~Msza 3, 5-7~~

na pamięcz & viii

pamięć Ikkó & iv

Дамієї - memoria

- + На выеквгусты ррери памязнер права рми верынилі
Сул. 6. Утлавыенга тху падпыра, крала Млодыславоу,
- + ыре о премыналыч крала Карымыровых памязер
еринга 62. Санди, кхореср дзали ыан часоу
- + Добрей памязнеры Семовіта, спамязнеры маян биез
саладзони 85.

Паміці = memoria

A choer jest ogon jedno pamfcer smerey? Gn. 173, b. Stegore
vy tho f svem veracu na pamfceru Gn. 175, a.

Pamięć = memoria

Zginęła jest pamięć gich Jł. 9, 7. W pamięć wrocy
se lychota Jł. ~~108~~ 108, 13. Spowadacyce se pamięci
swójkowy jego Jł. 29, 4. W pamięcy wekucy prawy
bórze Jł. 111, 6 (in memoria aeterna erit justus).

Ter scriptum est: pomóż: Zapadły z szeme
pomóż gych Jł. 108, 14. Sim. Jł. 110, 4; 118, 55. Cf.
Damiętliwy, Pamiętny

Pamięć - monumentum

- Bóg jako znawca w rękach twoich, a jako pamięć
- + przed twym oczyma BZ Iz. 13, 9. Polositz na nie
każdego przesuwacie, aby był chleb na pamięć
 - + ofiary borie ib. Lev. 24, 7. Abraham, obracając sied-
miorgo zagrywa stada i postawy na pamięć
 - + (statu & seorsum) ib. Gen. 21, 28.

5007

Равици - memoria

Officeremem... na wzradykym tyevryye, na gemzebi
bila ramyfer gymyena mego BZ Sk. 20, 24. Ale wam
nye dralu, any spravedyvony, any ramyfer w Je-
rusalem i. b. Neh. 2, 20. To zawrzy na ramyfer
myey (memor eme devez), i. b. Job. 4, 4.

5006

Pamięć

Orygine co na pamięć regoś

~~nie~~ 9. lat dywaj na krędy, wielika, roz pisać jednego...

A to oryginali na pamięć luda rydowskiego,

ktory był oryginali z niewolstwa rydowskiego

cipkiego, a teri na pamięć, iże umi, waś wrelki

piwo rodzenie cipski Rom. 807.

Pamięć

Tego dla to prawdy czujemy [pro: czujemy!]
w naszej pamięci... i nie nam zbawiciel jest
jako kto Rom. 728.

Pamięć czynić

Mowi święty Maciej, iż był przywiezion
napiwnej do Cezarsa a nijednej pamięci
nie czyni o Annaszu Rom. 706.

Pamięć rygić

Cajfasz tedy był stary, bo tego lata
oprawiał biskupstwo, pretor [sc. Ewanjeliści]
nijednej pamięci nie rygić o Annaszu
Rdm. 707.

Pamięć = mentio

Co jest, ires' uerynit' pamięć' trojce,
ktora to jest trojca boskie [j] wielbności?
[quid est hoc quod mentionem fecisti
trinitatis? que est illa trinitas divine
maiestatis?] Rom. 165

Pamięć = commemoratio

To przyicie na moje pamięci [hoc
facite in meam commemorationem] Rom.
542.

Famisc.

+

20m. panis turek

Pamyanoz = Historiarum

1471, MPKJ.V.53

haec autem praescripta sunt
in libro historiarum regum Iudae

III Esdr 1,33

II Esdr. 1

orig. II ?

Famisc

+

Commentarius in panyanrach

~~#~~ W panyanrach = commentarii

var. lib.: commentarius panyanrach

(1471, MPKJ.V.52)

et inventum est in Sebatanis, quod est
castrum in Medana provincia, volumen
numm, talisque scriptus erat in eo
commentarius

Esdr. V 6, 2

Pamięć

Prorok o świętem mężu
mowyfi... świętego ducha
wchodzi w pamięć

Ps 111 ay.

Pamięć

trzeci dzień przed jej śmiercią,

Moya sżyostra... mey xenyje w me
gymnazji, ... (ktoś) pisał, że dobrej
pamięcią.

Ort. Kal. 311

~~II 7 XV S. 62 bet. 21 311~~

Памісь'-

Добра памісь' добра - прытомнось' умышту.

Трэба ^у ме глумя, гды мые ные было
Мей зены ~~Трэба~~ дуен прад, сумерныя клуме дала
з добры памысь' Ort. Max. 134.

гез

к ныму (се.
ји миему)

ортборкп 97,3: за добры памысь'

Pamięć za pamięć

1647 thago nam bog | pomofzy ýfwanthy
krzýfz | ýako wyemý ýfzwaczýmý |
yíZ Szemízka dawnofzcz | nyewýfla
yago doplaczýl | marek haftafchek
za pa | myeczy thego yaftwa | panv
petro Szafrancze | wyc (!)

1444 Pozn w 1647

Pamięci

Pa

pamecz

Hoc facite in meam commemoracionem

(Luc 22, 19)

XV̄ med. Gł Wroc 48v

+

Pamirij

W pamyaner = in monumentum

1471 MPKJ. V. 36

(habebitis autem hunc diem in
monumentum ex 12, 14)

~~XX~~

~~EX. XII~~

Pamięć

A wiadomo bądź wam, że obywatel stawał dawna
dzierżawę mogą być dobre ostac podług
prawa...; dalej wyedryje, gdy oho ten
szwyaty cesarz mymszkiego cesarstwa
doszagał... a to on uczynił nasze
roczne wybieracz, ale przyszaszny na
długi czas, a to my dzierżemy za
prawo na jego pamięć, yachszny

Ortillac 43 (d)

poeraty rok od roku. Jim. OrtBrRp 39,2

Pamięć

A ~~polesz~~ polozisz na nyc kadridlo
pneswyatle, abi bit chleb na

panyφφz (in momentum)

offyery boree

* osfyery

B2 Lec 24,7

Pamizc'

+

Pise pamya₃oer = ob monimentum

1471 MPKJ. V. 76

(scribe hoc ob monimentum in libro
lx 17, 14)

Ex. XVII

Pamięć

Kreśl gest pan Moyszeszowy

Narysuj to pro pamięć (ob monumentum)

w * kzyfky

B2 8 x 17,14

Pamięć

Abraham obraw siedmiuoro zagryst
stada z postawy na pamięć
(statut... seorsum)

BZ Gen 21,28

Pamięci - pamiętka

~~Chłop skąd taki mię postal, yed~~

Uedno nam na pamięć został, erzoj sam Bog wycewend
 zegnal Jd xv, 536.

XV p. pr.

Pamięci p

xv p. pom.

evidenciam * Pamięci II 1/2 XV Supp. X, d. 199.

Ad cuius rei testimonium
+ presentes nostri sigilli munimine
REK. POLKOWSKIEGO fecimus communi
nisi

2 POL XV w

STAR. Prawa pols, pomn, T 10

Ulanowski Libri Formularum

~~*1425-1434~~ № 199

królestwa naszego a na ymyą polskyego ołogego
stadła, geden z drvgym poczesnye byl, a geden
drvgego nye vraszał, ale sprawiedlywosczy

2/ dopomagal, przetho / z osobney rady wyelebne-
go oczcza, ksyędza Yaroslawa gnyesznyenskigo ko-
szczola iarczybiskvpa, y tesh prelatow y stol-
nykow, woyewod, ryczarzy y pospolstwa sylachty
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyácii ✓
wkład albo statuta vstawylismy, ktoress podpys-
my chcząc, aby ge wzięli w zemy polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvshenym naszey myłosczy,---

Dział. 1-2

(ad perpetuam rei memoriam)

Pamiść

Wschitky sandi, kthovesz dzali
syan cressu xyanzanth dobrey
pamyancery (piae memoriae)
Semouitha starego, Troydryeny@
i Vanyka... nye mayen biez
daley powtarani

Sul 85

Pamięć

Na wyekrogystą (pro wyekrogystą)
rechi pomyanuz (ad perpetuam
rei memoriam) ustanowiona
a prawa-szmi czyniti z nyenapla
nyrey popysana

Sul 6

Pamięci - recordatio
Thedi

Według statutu ... niedawnego przez książkę
Bolesława Ścieszki pamięci ustanowione-
go .. ma zapisać [in] xta statutum.
noviter per olim Illustrissimum principem
Bolesławem felicitis recordacionis editum...
Solvit penam] 1498 Macc Hrs VI. 274.

V... ze wyuzd.

Pamigé

Takom ja eskodna decem marcas oth pana

Pakossa de Poklathky, yase mego othesa

dobrey panyaneny de centum marcis ne vipra-

nil prout ipsum induxit

1444 Pysdr nr 1276

Pamięć

Yakom nye ranczil za Jana z Lobsza Gnyevoscho-
viesza nobili Laurencio de Nadarszicze za
pessag pro dimidia duodecima marea za zoną
Wawrzinczewó dobrej pamyaczą

1444 Pyndr nr 1267

Pamić

Yakon nye rancil sa Jana & Lobasa sulacheti
nary Wotrainsesovy & Nadaranska sa posag sa
polthorinacso gziway sa sonq Wotrainsesova
debrey panyasa

1994 Fyadr nr 1268

Pamięć

1214 Taco mu pomoz | bog etc. yaco
owyny Janufchewy | negdy dobrej
pamaczy woyta Obor | nyczkego
wizatomu volu *alias* dobitek | yaco
grzywna *Testes*: yaco to fwacza |

1425 Pozn no 1214

Pamigé

Zgladri' z pamigci - removere a memoria
Prencame sandi i ↔

Wschithky recer s pamyanery mayz n
b'ic zgladroni, Sul. 85.

lisni gymi } a myecane mylczenye wlozi =
i wbladami

Helc 270 (a memoria removemus)

Памізі

+

[Wsxithy slowa the] →

Wszystko na pamięć .c. 1450 R. Fil. IV 579.

(et posuerunt omnes, qui audierant,
in corde suo Luc 1, 66)

Pamięci

W pamięci (in memoriam)
wrocy se lichota... oczekowu
yego med czynna gospodownyma

Fl 108,13

Jim. Pub

Pamięć

Mam na pamyaczy

~~XV ex. GlWp 28~~

~~ca 1500.~~

Lamięć

Jerusalem, Rzym y Troja

~~Jerusalem, Rzym y Troja~~

Myeysze na pamyaocy wschyczy gya.

~~Mac. Dod. 141. Rok. XV Mac. Dod. 141.~~

XVer

Гамма.

как наш формуляр, только
формулярный

IV прот.

I' 2 IV # R. 22/21.

Pamięć

Ps (a) > Dawid (a) nauwa nas
pamyseu gr (z) echow ymyeu,
abychom sze gih wyerowaly

Pub 37 arp.

Поллигс-мемориа

na пам'яти мисі = memor esse.

На пам'ятуєць шчы

всѣхъ обыєтъ твоє

Ред. 19.3.

(memor sit, П: пам'ячен вѣдѣ)

~~Ред.~~ 19.3.

Pamięć

A to ^{*}zawszy na pamięci myci
(memor enim esse debes), które a jako
myci myci esprucenstwa fne cyf
cyfryala, notyc cyf w swem zivouye

B2 Tob 4,4

Pamięć

Y b & dzeuzye mycz dzu ten to
*
w pamięcy (habebitis... hunc diem
in momentum)

B2 8x 12,14

Рамисі'

В ромуфлеу унал гесм (мемор
фиі, Вел: в рамисау) в носу
унаф твове газродуе

Лл 118,55

Pamięć

Ista igitur fuerunt opera sanctorum, de quibus nos debemus esse memores

a pres to disa gich dobre

sc[k]utky mamy mecs na

pamfey In gl ~~16~~ 157 a

Pomniš'

A lesze megze vy tho
f svem serca na pamfory,
abiscere vy *nedzolf y soφthe
dry soφyly

Gu 175a

Pamięć

czyścić pamięć:

By nycer dawnosery nycer bylo
zapamiętano albo nycer wyedrano,
y tycer take wstawyenia tycer podpisy,
a ~~potem~~ potem ponycer krota

Włodysławowy, yscer o pnyemyńcyk
krota karymyrowycer pamycer
criny, Sub. 62.

alycer pocywirdaycyz napeluyaycyz
thesz tycer kw konyerw popytani szcy

paamię p

Li 37

paamię, (sic) -

memoria PrFil.V.7.

XV p post.

miech. XVI N.3.3.

~~Pr. ir. st. p. str. f.~~

Brückn Prfil 5 7

w XV p. post

Pamięć

I řekl yesu: a qdiesz sp[?]

Prestar kazę z ludhy pamysor
gych (memoriam coram) deut 32,26)

Put deut 38

Pamięci

Bo to będzie pamięć (memoriale)
gymnazya twoego, gdzie
ręce zenskie są porucyła

B2 Judith 9,15

Pamięć

Ale wam omye dralu, any sprawyedly=
rosocy, any pamnyfey (non est... memoria)
w Jerusalemu

B2 Neh 2,20

Рамизи'

(sc. na o'tam)

Na qumne tbi bila ramuzuz (memoria)
gumyena mezo

B2 Ex 20, 24

Памяць

Дык у нас з'ясуе, бока яа
заглядзѣѣ памыѣѣ (delebe memoria)
Амаlechовѣ под мучем

B2 81 17,14

Рамізі

A bǫdze jako xnamyφ w rǫku two
a jako ramyφcz φ (quasi momentum)
med tyma oczyma

BZ 2x 13,8

Pamięć = memoria

r

Pamięć przy pomyślna memoria sine obliuio-
ne. c. 1450 Gr. Fil. IV 577.

Pamięć

Pamięć (memoria) oplitoscy
słodkoscy two wyrygφ

Fl 144,7

Jim. Pw

Память = memoria

Памяти великой бога

справедлив ^[!] [in me-
moria aeterna erit iustus]

M. W. ~~g. b.~~ 20 a.

Psalm 111, 7

Pamięć

W pamięci (in memoria)
wielkie sprawy będą

Fl 111,6

Jim. Put

2
Pamięć

Pomoc (memoriam, ~~miseriordia~~, Ruf: pamięć)
uczynił jest czynów swoich...
miłosierny gospodyni

Fl 110,4

Formięc'

Вѣдече пресеуво господару

wesxghy y xgh <ih> ...

x xeme

gych

* помѣц (memoria)

(Pul: памуєц)

Fl 108, 14

Pamięć

Weselce se prawi w gospodnie
y spowadayerce se pamfery
(memoriae) swatoscy iego

Fl 96,13
dim. Pur

Pamięć

Alc oblicze gospodnowo na cziufce
zła, abí zatrzasł z keme pamfuz
(memorium) gich

Fl 33,16
Sim. Pul

Pamięć

Spewayezę bogu wsxitez i swfexi
iego y spowadayezę se pamfexi
(memoriae) swfotocy iego

Fl 29,4

Jim. Pul

Pamięć

(memoria)

Zginęła jest pamięć i zginęła
se z wółkiem

Fl 9,7

Jim. Pul

Pamięć

A chocz geń ogou². Gedus
pamięć smercy

In 173 b

-----49a
thym ze/27/myam czo gych
on na /28/ krzesczyanstwo
nawroczil /29/ A to on v-
czynyl szpapy/30/eszkym
przyszwolenym /31/ y xan-
dzą naszego a po/32/stawyl
Radczcze wnasz/33/em myes-
czye roczne wy/1/byeracz
ale przyszasznyky /2/ na
długi czas a tho my /3/
dierzemy zaprawo nage/4/go
pamyacz Jakoszeszmy /5/
poczaly rok od roku a po
/6/dług tego nassego obycz
/7/ayv

OrtOssol 39,1,w.26-33 -
39,2,w.1-7

Famieci

-----190d
mey zenye wme gymyą gdy
mnye nyeblyo trzeczy dzen
przed gey szmyerczą
klvcze dala /25/ zadobrey
pamyaczy y /26/ od vmarla
go wnyebro/27/nye gey ma-
zą any ge/28/scze gest w-
gego obronye /29/ any w-
rakv ale wmo/30/gey azaly
yą nyeblysz/31/y ktemv
gymyenyv do/32/kazacz swa
obrona y /1/ myecz ge po-
swey Syest/2/rze
nyszlyby kto myą mogli od
nyego od czysznacz jako
gest Sprawa

Sauiec

OrtOssol 97,3,w.24-32 -
97,4,w.1-2

Parise of Nieparise

Рамістаі = meminisse

Не памітай бачот навіч Fl. 78, 8 (ne meminere
iniquitatum nostrarum). Памітай пану (!) сыны
едом Fl. 136, 9 (memor esto, Domine, filiarum
Edom). Памітайце, чырэ высоке умі дзго
Fl. Is. 5 (memento, quoniam...)

Pamiętać

O Pietrze, nie pamiętasz miłych rzeczy,
a nie obetrąsz przychodzących Rom. 581.

Pamiętać

Apostołowie... rekli: ... Nie ubaczywszy
ani pamiętawszy jego dobroty i miłości
od niego Róm. 658.

Pamiętać
pamiętający
pamiętające mu

O miły Boże, i co może przydź ku myśli baczącemu
albo pamiętającemu koronę tarnową miłego Jesucrista.
jedno ukazanie wzgardzenia, przeciwność sromocenia,
a trudność męczenia? Rozm. 830.

Pamiętać = commemorare

Pamiętajmy sobie przyrodzenie ciała
Pana Jezucista naszego, nadziwajmy
sie, iże w tem nic nie greszymy ani
n b [t]ędziemy [Jesu nunc complexionem
si commemoramus, errare vel delinquere
nihil nos speramus] Rom. 155.

Pamiętać = memin

Pamiętajcie słowo moje ~~sermonis~~ [mementote
sermonis mei] Rom. 569.

Pamiętać ~~was~~

Pomnieci to albo pamiętali niewierni sydowie
bardzo dobre Rom. 778.

Pamiętać

Wstecz precyzyzujący (pro precyzyzujący), ysz kedy o myrekucyenyu wąthpyaz do sządzege byesq wstecz, a on pamyqtha-ly (ille, si recordatur, Dniał 51: sadza, acz pamyata) kaho so sządzył, na themyeseze powyedhen alybo othlonyr bacz poznyyen
Jul 55

y z gynszymy przy nyem na sãdze syedzaczymy
sãdzy, przyiawsz potem rzecz chczał osadzonã
wztrãczycz, tego nykt nye meszã vczynicz; te
wylawszy, aczby kte wztecz do sãdzey syã pvs-
czyl, kake osãdzył, tedy sadza acz pamyata, ma
nytychmyast powyedzecz abe do yvtra respamyata-
nye odleszycz.

/126/. Kte przygany sadzy, yszby kretke vczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abe
naszymy riczerzmy skarszyl na sadzã, yszby gege
Dział. 51

Памітаці

Майф памыдтац (memores esse debent),
кахо оцеч нах Абрам полворон...
прыгацелем бозим озиньон гест

B2 Judith 8, 22

pamiętae

pamiętae, as, ac

recolere

pamiętae recolere

PrFil.V, 24.

~~ias et 20 st. J. Gart. comp. 16~~

~~Pr. 11. st. p. 8 Pr. 24.~~

Brückner Prfil 5 24 kon XV

XV ex.

936

Pamiętać

— a wszdy mitosziwe [!] pamφtaghφc dzysz [a]

— XIV Pocz. 231.
ex.

Tego... slutohana i miloseφ (dzia)
... wszdy mitosziwe pamφta-
ghφc

paucitas.
~~*paucitas.*~~

non meminuit
nyepanyatha

R. XXV, 181.

~~Brückner Kaz. śr w. 3.~~

XV p. pñ

~~Rozpr. 25, str. 180~~

~~Čas. 414, k. 292~~

2775

Iste parvulus cui vos Xpm
tribuo non perseverat in ira
lesus obratione, non meminit
nye panyqtha ad vindictam
ho possere

Pamięć

Pamięć boże, myś odwracaj oblicza
crista twego, pamięć tuisz (memento)
myłosierdzia Dawida sługy twego

82 II Par 6, 42

Раміста́

Рамыста́й (memor esto, Fl:
памфрен бфдр) себрауа,
yes uszyadl yes od porfthka

Jul 73, 2

Pami glai - memor esse

Pamyatay [! memor esto] sebranya (congregationis)
Puf. 78, 2.

Pamiętać

Ne pamfotay (ne memineris)
lichot nasikh starykh

Jl 78,8

Sim. Puf

Памятаі

Πομψταγ (memor esto, Pub:
παμψταγ), πανο (pro panye?)
συγγυ Edom μ dnu Yevuzalem

Jl 136, 9

Pamiętać

Pamiętaj słowa twa (memento verbi),
i także przykazal Mojżesowy słuchajcież

Bz Neh 1, 8

Pamistac'

Pamystay ^{memento} ~~Coseta~~ Dent 32, 7)
dny dawne Pul Dent 8.

Pamiętać †

Słowa jego pamiętamy,
K Hare na krym jego mówił

ex. XV p. XIX 88

Pamiętać

Pociadł chleba s placem, aże
strachem, pamiętaid (memorans)
na cuf nec, iqn jan powyechal
ines proroha Amos

B2 Tob 2, 6

Pamiętać

7

Starego dawnego obyczaju naszym wyzbowym
albo sadzym wybytraja przyszyaszmyki ku
lawicy na prawe szedzyedz sz przepustcze-
nym naszego pana krola sz wyedzenym
obogych, ysz mykth myna kogo nyc moze
pamyathacz Ort Mac 44 (str)

(Ort Br Rp 39, 3: ysz mykth gyna ho more
pamyathacz)

Pamigtaí = memorem esse

Pamiatay na slovo tvoie shude tvoemu, v kto-
rem mnie nadreia dales [Memor esto verbi tui
seruo tuo, in quo mihi spem dedisti]. MW. 25 b.

Psalm 118, 48

~~Wojciech~~
Pamiętałem = memorem
esse

Pamiętałem w noczi na gimia twoie, panie,

y strzegłem za- konu twego

[memor fui nocte nominis tui]

Prat 118,55

~~4300~~ M. W. 26 a.

Pamietai +

pragybat Israela, daryenys, svogde,

pamyatkayancz na mylozardze
svogde. Ev. ex. XV PF XIII 287

Ko omyenys mylozardze
... y pamyatkayancz na teitament .

Ev. ex. XV PF XIII 290

Pamiętań

Pamiętań (s. bog) Isracla,
daje nyma srogie, pamięthajanc
na mylo nycerdye srogie
(recordatus misericordiae
suae Luc 1, 54)

Sulam 289

Pamiętać +

Kiedy to oblicze wydział, nie pamiętam
już na nożka, ca 1500 dla JNW 15

Рамизтаи'

Рамифтаузе (memento Is
12,5)

узе високе груп 9000

Il Is 5

Jim. Put

Pamiętać

Chcesz nyc ewiasty widzecz przekrasz
tegdni pamypłay, yze tamta [prothamar?]
od swego brata czystość szgubila.

1/2 xv. Bibl. Warsz. 1873. III. Slog. facs.

Wlofer

Pamiętać

Jakosz tha pany ma tego dokazacz, aby
szwego wyana dobyla y odryczala, bo cry
ludzye co pry thym byly, jedny zmarly
a drudzy szwy, a cry pamyataya, yszgey
wyanowano, ale nyc pamataya jako wyelge

(Otkryk 85,3: a ny pamyataya
kaho nyelc)

Otk Mac 115(d)

Pamistac

Koytowye ... wybyeraya prysxyasnyky...
sz wyeczenym obogych y bogatych,
ysz nykth gynako moxe pamyatacs.
Ort. dat. 136

393

~~II 2 XV 1/2 ber. LXI 136~~

~~Pramyatun, ta, tal~~
~~pomyz tac'~~

(Шкарагалоо: помыс)

Pamiyathay, Шкарагалоо на шорхоо
схлбсвала, →
Шкарагалоо w. 57

~~МПКГ. I. 198 p.~~

~~Зале помисс~~ ~~Нехр. А. С. 294~~
v. Помисс Шкарагалоо w. 56

gdysz nya dyabla othnekala

Panigtač

Pandthay (meiments, Mha II pomny.

III. VI: wspanystay albo pomni),

pane, slug sluzebnyoz y tesch

thnich 1426 Mha IV s. 314, Jim.

I. V. VIII. IX. XII. XIII, Jim. 1426 Mha IV s. 315,

Jim. VII. XII

Примечаніе. м на ix

Примечаніе службъ службъ нынѣ.

R. ~~111~~. 259.

Pamiętać

Pamóthay, memento, gozpodnye zslug,
zluszebniczel thwoych y wsech tuta
stoyóczych ca 1431 Msza XII s. 212

Pamiętaó

Memento, pamyatay, domine famulorum
famularumque , na slugy, na sluzebnycze,
tuarum N et omnium circumstancium, oko-
lo sthoyącym 1476 Msza XIII s. 65

Pamiętaei

Pamiętaei panye slug sluzebnyck y
tesch thwich (memento Domine famu-
lorum famularumque tuarum)

1426 ~~1426~~ ^{IV} ~~1426~~ ^{sign.} ~~1426~~ ^{I, V, VIII, IX} ~~1426~~ ^{1, 5, 8, 9}

ponni 2 II

wspanyastay albo ponni 3, 6 III, VI

Pamiętać

Pamiętać thesek panye slug sluzebnycek
thwick (memento etiam domine famu-
lorum famularumque tuarum) IV

1426 Pusa 4 s. 315;

ospamyantkajj & III

sim. ~~Pusa 7~~
VII

ospomyen & VI

ospomyeny & VIII

Pamiętaó

Pyamóthay, memento, tesz pyanye szlug,
sluszyebniczyek tesz twoych, qui nos
precesserunt ... y szpó wye szpanv
ca 1431 Msza XII s. 218

pamiętać (memories)

Samyathayonego bozego przykazania

lex. xv 1409, Spr. I, 144.

xvx

Рамістаі

Жензе (sc. xлoвick), не рaмoтaиφ
дoбpa мeккuиeгo, oбφxлaл cφ
тoмy cтoл иeсe иpeмeннeгo

Ksiv br 35

Pamiętać

(W) cenie, ty clouere, morez
lwiach a togo, iz ide tobe
crol smerny, ne hies pamętach?

Kśw cv 5

Паміятаі

Тэго, ізе іве Лаб[е]л[ь] ч[р]т[а] см[е]р[т]ны, не хес
пам[я]дах Кіів. 205. Чего гим даых не
пам[я]таі[т] бр 17. Јензе, не пам[я]таі[т] одб[ра].
некаіего, об[р]за[т] і[д] тому, ево[д]і[е]с[ь] у[р]емен[е]
[не]го бр 35.

бр 22

Pamiętać memoria

szama pocore pamięta (pamięta)
 wspomyna -)

Solam humilitatem memoratur

XV med.

1/2 XV SKY V 272

Ipsa (sc Maria) laudans deum, quasi omnium
virtutum suarum oblita, solam humilitate:
tem memoratur (szama pocore wspomyna
czuoth swych zapomnyata) pamięta

Pamiętaj!

A myc bōdzc nastacłowac mislęny
twego, any ocima w rosmagistich
reccach myc cistoti, ale mydny
pamytany (sed magis memores)
prikazany boze pelny 9c

B2 Num 15, 40

Pamietac'

A nycoli syebye nye pohalyal
w poharmyech gich, smeto yke
pamyetal (memor fut domini)

pana [syerem] [twim] wsiethim

32 Tob 1, 13

Pamiętać - memorare, memorare

Maiš pamęstaer, kako ogyeex narz Abram... przy-
iacyelem borim uerinyon zest Bk Judith 8, 22.
To takesz dobrze pamęstay, sinu way ib. Job. 4, 13.
Pamęstayeraje, abireraje nye oglypdali ib. Gen. 19, 17.
Paiadl ehleba... pamęstayer na onę rzeer ib. Job. 2, 6.
Nye odwraeray oblyera... pamęstayerer mylotyeridza
Dauida ib. II Par. 6, 42.

5068

Pamiętać

Pamyathay (Dek I 7:
pyamyathay, II 3: pomyqthay,
III 6. 28: pamothay, V 1. 4. VII 2. 3:
pomny) skryesyez duy s'pyathe
Dek I 1, tim. I 2-4. 6. 8. II 1-2. III
1-5. 10-11. 13-8. 22. 25. 27. 29. VII 1.

abcdefghijklmnoprsśtuwzż
Pamiętać 11

~~1 Pamyathay swyeczycz dny swyathe. *g*
1807 Wiśt. Kat. N. 1619. *them w starsze thwe cnycz,*~~

~~2 Pamyathaj swyjaczyer dnij swyja the
akthemu therij sztharsze thwe~~

~~Dekalog tym. Red. I-sza~~

Dele I 1-4, 6-8.

~~1 T. Wislockiego Katalog~~

II 1-3

~~N. 1619~~

IV

~~2 T. Maciejowskiego~~

~~Pam. II. 363~~

*ponny VI, 4.
VII 2, 3.*

a b c ċ d e f g h c h i j k l m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż 111 1

Łamiętać

Łamiętać, Thocz tobe wela,

by crycryl swatha medzela. 1399 Mac
Dod 34. Dek III. 1

~~Dklg rym. Rd. 3-cia D O dat~~

~~ki 34 T. Maciejowskiego II~~

~~v. 1399~~

Paniścac'

Pamantay, aby wczyl dzen
swantki

Dele VII 1.

Pamistac'

Chego gim foych , ne pamistaid
K'sw br 17

Pamistav

(memor autem sit
quolibet)

A k theme

Ma mstetky pamyatati
svoje vobse
aby cheladxi v ko bosey slusboye
prisypravyal

Reg.
1484 Refit. 4 717

Pauistai

Diwyodl ge i postawyl ge fmed
myastem. Y mowyl gym: Pamyftayeyey₁
abiskerye (sie) nye oglyfdali.

(salva animum tuum)

B2 Gen 19,17

Памігаі'

To takien dobre памыштай (attende
tibi), sinu moy, abi nyφ pylyye
shneyl ote wney nyeristoki

B2 Tob 4,13

Pamietac

Гум, кшошч сму памудтайму
всчитткыму ^{тешу} уткучисчт стхпостыра =
уфчым муесчткчт шчлчкчнч... абы
дал просыму ~~1426 XV СМФРХ II, 315~~

(ipsis domine et omnibus in Christo
quiescentibus locum refrigerii... ut
indulgeas deprecamur) ~~XIV~~
1426 Anna 9. 315

сррорны eye myenyly ~~XVI~~

Паміятаі - recordari, in memoria habere

(+) On памытаў бы, бовыдзец бяз павынен Jul. 55.
Такые верысныяныя нугди на выекы ма бiez па 2
уыантано 92.

і сэйманые плаероу даLEY yeñ
shaxono і w нывец обвоуono a

Pamiatae

Ma pamiatae = med. Lab. Sur 1444 R. xxiii, 304
Pamiatae = med. Lemur 16. 307.

→ Cultor dei memento

[Nocte surgentes
vigilamus

1) Christum tamen sub ipso
meditabimur sopore

2) Nocte surgentes vigilemus
omnes, semper in psalmis
meditemur)

2. paucitatis?

pro familia que attemptat
alias .. athala (paucitatis?)
vestris bonis ... XV, R. XXV, 200.

~~Brückner Kaz. Śrw. 3.~~

~~Rozpr. Tom 25, str. 200~~

~~Pet. Lac I F №449~~

~~ze Skolki w XV~~

3132

-----49d
/5/ DAley poszlaly /6/ prz-
yszasznyczy /7/ do maydbor-
ku thymy/8/ szlowy Starego
dawnego /9/ obyaczay naschy
woy/10/throwe albo szandze
wy/11/byeraya przyszyaszny
/12/ky ku lawyczy na pra/13/
we szychedecz Sprzepu/14/s-
czenym naszego krola /15/
pana Szwyeczenym v/16/bogy-
ch y bogathych ysz /17/ ny-
kth gynako moze pa/18/myat-
acz A gdysz podlug /19/ wa-
szego pyszanya przy/20/sza-
sznyczy mayą wyb/21/racz
gyne przyszasznyky-----

Ort0ssol 39,3,w.5-21

Fauzta'i

Pamiętać cf. Rozpamiętać
Rozpamiętawać

-----158b

przetho ysz to wyano nye-
dano przed prawem ale da-
no podlug naszego przypy-
szanego obyczaya

a ludzye /15/ czo przytem

byly drv/16/dzy vmarly a-

drudzy /17/ yescze zywy

sza aczy m/18/yenya ysz

pamyata/19/ya ysz gey wy-

anowa/20/no ale nyepamya-

ta/21/ya kako wyele Tego

/22/
dzyeczy mowya ysz nye /23/

wyecz e Any chcza w/24/ye-

dzyecz o them wye/25/nye

czo gest gey wyanowano a-
lbo kako wyele

OrtOssol 85,2,w.14-25

Janislać

-----158b

przetho ysz to wyano nye-
dano przed prawem ale da-
no podlug naszego przypy-
szanego obyczaya

a ludzye /15/ czo przytem
byly drv/16/dzy vmarly a-
drudzy /17/ yescze zywy

sza aczy m/18/yenya ysz
pamyata/19/ya ysz gey wy-
anowa/20/no ale nyepamya-

ta/21/ya kako wyele Tego

^{122/}dzyeczy mowya ysz nye /23/

wyecz Any chcza w/24/ye-
dzyecz o them wye/25/nye

czo gest gey wyanowano a-
lbo kako wyele

OrtOssol 85,2,w.14-25

Jawigat

-----158c

Tego dzieczy mowya ysz
nye wycze Any chcza wye-
dziecz o them wyenye
czo gest gey wya/26/nowa-
no albo kako w/27/yele
pany ta kakosz /28/ ma
tego dokaszacz aby /29/
szwego wyana dobyla /30/
y dzyerszala bo czy ludze
/1/ Czo przytem byly drv
/2/dzy vmarly a drvdzy zy
/3/wy aczy pamyataya /4/
kako wyele adoban/5/dze-
ly on swe wyano
mozely sznym wszythkym v-
czynycz czo chce

OrtOssol 85,2,w.25-30 -

85,3,w.1-5

Pawigfac'

Pamistać cf. Prozepamistać

Pamistac' of. Upanistac'

Pamistac' cf. Wspanistac'

Pamistac' cf. Zapamistac'

Parnistale cf. Nieparnistale

Pamiętanie

Zbawienie od nieprzyjaciół
naszych z rąk wszystkich,
który nie opuścił nas, bo
czyny twoje miłosierdzia z ojców
naszych i pamiątki twoje, na
testament swój święty
(memorari testamenti sui sancti tui
1172)

Św. Jan 290

pamiętanie

†

in memoria tua serena mensuris
in mentis attencione

JKJ. 1. 118. pos. XV.

XV med. SKJ I 118

loquentes... et psallentes in cordibus vestris
(Eph 5, 19) ^{gl.} id est in mentis attencione
in memoria tua serena, mensuris

v. Pan-stal R, 425 107

Pamyŭtliwie

Popisze sobye spyewanya ta to
a wzecze syny Izrahelske, acz
pamyŭtliwie (memorier) dziedz
a wsty spyewanyj

B2 Deut 31, 19

+

Pamiętliwie - memoriter

poprosze sobie spiewany tato a ucze sie syny Izrahelskie
acz pamietliwie dzierżo a usly spiewany Bz. deut. 31, 19

5009

Pamiętliwie

Marja to bazyła, wszystkie te słowa
chowata [w] swym sercu barro pa-
mjętliwie [hec Maria conferens in corde
conservabat et omnia memorie sue co-
mendabat] Rom. 69.

Pamiętliwie

Księgi pieśni króla Dawidowo, psalmy, będąc
jencze w młodości wielmi pamiętliwie
umiała Rom. 17.

1: David regis cantica psalmodum

Adhuc existens tenera memoriter puella
Didicit

Pamietliwy

Ne sō pamietliwy (non sunt
recordabi, Pul: nye wspomynaly)

rōku rego (pro iego) Fl 77, 47

Pauistling

Mye byly *pomyϕthywy
(nou fuerunt memores; Pul:
pomyϕthywy) muosstwa
myto sercha ygo JL 105,7

Pamiętliwy = recordatus, memor.

Ne są pamiętliwy rōku rego (pro: iego) Fl. 77, 47
(non sunt recordati manus ejus). Oertowe
nazy w egipcyce... nyc były pamiętliwy (!)
mnorstwa mylo serdza yego Fl. 105, 7 (non fue-
runt memores).

Parrythry - memor

Не было парьетриу мнотва
мьлоуьера тьесо пуб. 105,7.

Pub 105.4.

Pamiętliwy = memor

Chodząc byli pamiętliwi dziesięćora przy-
karamia boiego [in deambulando memores
mandatorum dei fuerent] Rom. 180.

Pamiętliwy

Myślisz, że siedmego, pierwszego dnia
myślisz, że będzie wam sobota
pamiętliwa (^{sabbatum} memoriale)...

z będzie nawiązała się

B2 Lev 23,24

pamiętliwy, godny pamięci

†
Pamiętliwy - memorialis

Prze nam sobota pamiętliwa Bz. Lev. 23, 24.

5010

Pamisthivy

pamyar²thling

Pamyethling = iufastus¹⁾

(var. lib.: Yufastos koryagy pamyethlyoe)

1471, MPKJ. V. 48

et idcirco numerus eorum qui fuerant
recensiti non est relatus in fastos
regis David ¶ Par 27, 24

I Par. XXVI 1

Pamiestwoy of Niepamiestwoy

Pamistue

In quorum omnium testimonium
atque robur, ius nostrum, quod vlg.
pamentue <diutur>, a sepedicta Clara —
recipientes, presentes ipsis conscribi fecimus
nostrorum sub appensione sigillorum
— et filio eiusdem Pascone

(1356) MM. Ae x 105
1369

Pamistue

Martinus, veniens ad iudicium, sibi gego
famulum et Johannem, i to pamistue
dedit iudici et subiudici 1394 TPaw iv
nr 222

Pamistue

Yasek de Gribow transit de
iudicio et non reformavit
pamptuego ; vulgariter o to
sex marcas tenetur culpam

1397 TPaw \overline{IV} \overline{III}
346

Pamistue czy Pamistua

Czo Spitek szedł Dobkoma
cloweka, to gy szedł podle
prawa y s prawem "pamistę
wszł

1398 Hubert 74

Pamiętne

De iudicis solucione, que dicitur paman-
thne ¹⁴⁰⁰ XV in. AKPr II 88

Pamiętne

De memoriali al. o pamyatnem, quot
duos grossos exigant 1460 AKPr IV

576

Bamiętnę

De iudice, in quot grossis racione pa-
myathnye debet contentari 1472 AKPr IV

72

Pamiętne

Si licet pro redimenda pauperum vexacione dudum solucio dicta vlg. trzinacze seu czestne, que consueverat iudici presidenti seu diffiniendi aliquam causam applicari, fuit sublata . . . tamen eadem solucio exquisito colore sub alio nomine dicta p(am) yathne seu pyathnacze dinoscitur esse innovata . . . Unde circa hoc modum imponere cupientes, decernimus, quod in causis hereditariis . . . iudex pretextu dicte solucionis pyathne seu pyathnacze ultra

|

Pamiętnie

Tamen eadem solucio, exquisito colore,
sub alio nomine, quod dicitur pametne, dinoscitur esse innovata, que videtur transcendere predictam solucionem ca 1430 AKPr. II

Pamiętno

De iudice in quot grossis contentari
debet et hoc in racione, quod dici-
tur pamyathne 1472 AKPr IV 88

1 Pamietne

De indice, in quot grossis
ratione pamyatne debet
contentari

1472 AKP IV 123 (18)

Pamiętnie

Licet pro redimenda pauperum vexacione -
 dudum solucio dicta vlg. tretsczne, que
 consueverat iudici presidenti ... ali-
 quam causam applicari, fuerit sublata
 et extincta; tamen eadem solucio exqui-
 sito colore sub alio nomine, quod dicitur
pamethne, dinoscitur esse innovata,
 que videtur transcendere predictam so-
 lucionem XV ^{p. jr.} med. AKPr II 18 cf. sub 38

Pamiętne

Decrevimus, quod in causis hereditariis .
iudex pretextu dicte solucionis pamyath-
ne ultra quatuor grossos exigere et reci-
pere non presumat 1441 AKPr II 484

1

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dādam solucio dicta vlg. rzosne, que
consueverat iudici presidenti ..., fuerit
sublata et extincta, tamen eadem solucio e
exquisito colore sub alio nomine, quod
dicitur pamątne dinoscitur esse innovata
que dicitur transcedere predictam solucio
nem 144^l AKPr II 484

Pamiętnie

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio dicta vlg. cesthne aut
pamyathne, que consueverat iudici presi-
denti seu aliquam causam diffinienti ap-
plicari, fuerit sublata et extincta, ta-
men eadem solucio, exquisito colore, sub
alio nomine, quod dicitur pamyethne, di-
noscitur esse innovata 1458 AKPr II 129

Pamistne

Licet pro redimenda pauperum vexacione dudum
Solutio dicta cresthne aut pamyanthne,
que consueverat iudici presidenti seu
aliquam causam diffinienti applicari,
fuerit sublata ... , Tamen eadem solutio
exquisito colore sub alio nomine, quod
dicitur pamyanthne, dinoscitur esse
innovata

XV p. post. ✓

Akr IV 28

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione
 dudum solucio dicta vlg. trezcsczne, que
 consueverat iudici presidenti seu diffi-
 nienti aliquam causam applicari, fuerit
 sublata ..., tamen eadem solucio exquisi-
 to colore sub alio nomine, quod dicitur
 pamanthne, dinoscitur esse innovata, que
 videtur transcendere predictam solucio-
 nem ¹⁴⁰⁰ XV in. AKPr II 88

redimenda vlg.

1
Pamiętne

Eadem solūcio exquisito colore sub alio
nomine, quod dicitur pamanthne, dinosci-
tur esse innovata 142^o, AKPr II 290

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio, dicta vlg. trecsczne, que
consueverat iudici presidenti seu diffi-
nienti aliquam causam applicari, fuerit
sublata ... tamen eadem solucio, exqui-
sito colore, sub alio nomine, quod dici-
tur pamyathne, dinoscitur esse innovata,
que videtur transcendere predictam solu-
cionem ca 1480 AKHr II 163

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione
 dudum solucio dicta vlg. trzynadzescza,
 (aliquam causam)
 que consueverat iudici presidenti ... ap-
 plicari, fuerit sublata ..., tamen eadem
 solucio exquisito colore sub alio nomine
 dicto pamyathne dinoscitur esse innovata,
 que videtur trans^csendere eandem solucio-
 nem 1472 AKPr II 227

XV p. por.

Pamietne

Licet pro redimenda pauperum
vexacione dudum solucio dicta
pamyathne, que consueverat iudici
presidentī aut aliquam causam
diffinienti applicari, fuerit sublata
et extincta

XV p. post.

AK Pr IV 61

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione dudum solucio dicta czestne sive pamyathne, que consueverat iudici presidenti, aliquam causam diffinienti applicari, fuerit sublata ... tamen eadem solucio exquisito colore sub alio nomine, quod pamyathne dicitur, dinoscitur esse innovata, que videtur esse contra predictam solutionem et eam transcendere

comprobatur

1472 AKPr IV 123

~~Solucio dicta crescitur sine
parmyofine 1472 AKPr IV 123 (78)~~

Parmyofine

Pamiętnę

ludex in magnis causis vel hereditariis
in IIII grossis racione pamathne debet^{*} con-
tentari ca 1430 AKPr II 391

^{*} cod. contentare

2

Pamiętne

Decernimus, quod in causis hereditariis
... iudex pretextu dicte solucionis pame-
thæ ultra quatuor grossos exigere et re-
cipere non presumat, in minoribus vero cau-
sis tantummodo duos grossos exigendi habeant
facultatem ca 1430 AKPr II 416

Pamiętne

Decrevimus, quod in causis hereditariis
 vel non hereditariis attamen magnis, iu-
 dex pretextu dicte solucionis pamethne
 ultra IIII or grossos exigere et recipere
 re non presumat XV ^{p. 1^o} ~~med.~~ AKPr II 18

Sul 38

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio, dicta vlg. trzynadzeszcze,
cui consueverat iudici presidenti sive
diffinienti aliquam causam ~~XXXIIXIX~~
applicari, fuerit ablata ..., tamen eadem
solucio exquisito colore sub alio nomi-
ne, quod dicitur pamyathne, dinoscitur
esse innovata decernimus, quod ~~IX~~
in causis hereditariis ... iudex pretextu
solucionis dicte pamyathnye ultra qua-
tuor grossos exigere et recipere non
presumat 1434 AKPr IV 372

Pamiętne

De iudice, in quot grossis racione pamyathnye debet contentari. Licet pro redimenda pauperum vexacione dudum solucio dicta czsthne sive pamyathnye, que consueverat iudici presidenti... fuerit sublata ... , tamen eadem solucio exquisito colore sub alio nomine, quod pamyathnye dicitur, dinoscitur esse innovata, ... Unde circa hunc modum imponere volentes decrevimus

1/

quod in causis hereditariis magnis iudex
pretextu solucionis predictae pamyathnye
ultra quatuor grossos exigere et recipere

~~1453 AKPr IV 289 (47)~~

~~non presumat~~

non pamyathnye

non presumat 1453 AKPr IV 289

Solutio dicta exstare

Solutio

Pamiętnie

Licet pro redimenda pauperum vexacione dudum solucio, dicta vlg. czesne fuerit sublata et extincta, tamen eadem solucio exquisito colore sub alio nomine, quod dicitur pamyathne, dinoscitur esse innovata, que videtur transcendere predictam solucionem. Unde circa hanc modum imponere volentes, decernimus, quod in causis hereditariis ... iudex pretextu predictę solucionis pamyathne* ultra quatuor grossos exigere et recipere non

~~XV med AKR IV 191 (18)~~
1444

presumat, in minoribus vero casibus
tantummodo duos grossos exigendi ha-
beat facultatem 1444 AKPr IV 191

* Cod. pamythine

~~Soluae exhibitio: quod dicitur
pamythine~~

Samyethine

Pamiętne

Decernimus, quod in causis hereditariis
vel non hereditariis magnis iudex pretextu
solucionis predictae pamiętne ultra
quatuor grossos exigere et recipere non
presumat 1458 AKPr II 129

2
Pamietne

Iudex in magnis causis vel hereditariis in quatuor grossis ratione pamietne debet contentari 1472 AKPr

IV 88

3 Pamistne

Decernimus, quod in causis hereditariis vel non hereditariis, magnis, si deus preteritu solutionis predictae pamistne ultra quatuor grossos exigere et recipere non presumat.

1472 AK Gr IV 123

Pamiętne

Iudex in magnis causis vel hereditato-
riis in quatuor grossis tantum pamyath-
ne debet contentari. In minoribus vero
tantummodo duos grossos exigendi habeat
facultatem 1478 AKPr IV 609

2

Pamiętne .

Decernimus, quod in causis hereditariis
vel non hereditariis attamen magnis, iudex
pretextu dicte solucionis pamyathne ultra
quatuor grossos exigere et recipere non
presumat ca 1480 AKPr II ~~164~~

163
163

Pamiętne

Iudex in magnis causis vel hereditariis
in quatuor grossis ratione pamyatne
debet contentari, in minoribus causis
duobus grossis eciam contentetur tantum-
modo 1472 AKPr II 195

XV p. post.

Pamiętne

Decrevimus, quod in causis hereditariis
vel non hereditariis actamen magnis, iu-
dex pretextu dicte solucionis pamyathne
ultra quatuor grossos exigere et recipe-
re non presumat 1472 AKPr II 227

* Vp. pm

2 Pamistne

Decrevimus, quod in causis hereditariis
vel non hereditariis, magnis, iudex
pretextu solutionis predictae pamyathne
ultra quatuor grossos exigere ei recipere
non presumat

XV p. post. A K R IV 61

Pamiętnie

De pamyanthne. ... Iudex in magnis causi-
sis vel hereditariis in quatuor grossis
ratione pamyanthne debet contentari. In
minoribus vero duobus ^{*}grossis exigendi
habeat facultatem 1449 AKPr II 327

Pamiętne

In quatuor grossis iudex racione pamyan-
thne debet contentari XV p.post. AKPr

IV 28

Pamiętnę

De pamięnthę.

Judex in magnis causis vel hereditariis in quatuor grossis ratione pamięnthę debet contentari

1444
XV med AKR IV 163 (45)

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione dudum solucio dicta vlg. czeschne, ... fuerit sublata et extincta, tamen eadem solucio, exquisito colore, sub alio nomine, quod dicitur pyamyathne, dinoscitur esse innovata, que videtur transcendere predictam solucionem. ... decernimus, quod in causis hereditariis ... iudex pretextu dicte solucionis pyamyanthne ultra quatuor

tuor grossos exigere et recipere non presu-
sumat, in minoribus vero causis tantummo-
do duos grossos exigendi facultatem habi-
turus 1449 AKPr II 356 -6

Pamistne

2

Decernimus, quod in causis hereditariis
vel non hereditariis magnis, iudex
pretextu solutionis predictae pyamyan-
thne ultra quatuor grossos exigere
et recipere non presumat

XV p. post. Ak No IV 28

Pamiętne

Decrevimus, quod in casibus hereditariis^{*}
 vel non hereditariis actamen magnis, iu-
 dex pretextu predictae solucionis pamanthne
 ultra IIII-or grossos exigere et recipere
 non presumat 1423) AKPr II 291

^{*} causas

Pamietne

Iudex in magnis causis vel hereditariis
in quatuor grossis ratione pamietne
debet contentari 1458 AKPr II 103

Pamiętne

Decrevimus, quod in causis hereditariis
 vel non hereditariis attamen magnis, iu-
 dex pretextu dicte solucioni: pamanthne^x
 ultra IIIIor grossos exigere et recipere
 non presumat, in minoribus vero causis
 tantummodo duos grossos exigendi habeat
 facultatem ¹⁴⁰⁰ XV in. AKPr II 88

Pamyathne

De pamyathne¹ ... Iudex in magnis causis
vel hereditariis

in quatuor grossis racione

*pamyathne debet conten =
tari*

1454/AR.P. IV 410 (45)

~~1454~~

* De iudice, in quot grossis contentari debet
racione pamyathne 1460 ib.

Pamiętne

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio, dicta vlg. trzynadzyeszczya,
que consueverat iudici presidenti ..., ta-
men eadem solucio exquisito colore sub alio
nomine, quod dicitur pamyathne, dinoscitur
esse innovata ... decernimus, quod in causis
hereditariis vel non hereditariis attamen
magnis, iudex pretextu dicte solucionis

paŋmyaþhne vlg. IIII or grossos exigere
et recipere non presumat 1463 AKPr IV 338

~~1463 AKPr IV 338 (33)~~

~~index preterita dicte solu=
sionis paŋmyaþhne~~

paŋmyaþhne

państwo

§ 96. ~~It. nota, quia dicitur. Clarem plebanam~~
~~de Szerechów manit dominus iudici et~~
~~subiudici solutionem dictam nlg. pa-~~
~~manthne exa. heredit. de Bonita.~~
1416 Crs. 157.

Księga ziemi czerskiej str 157
Zap. sad. WARECKIE r 1416

Panigtrae = memoriale

→ Et in signum huius dominus Deslaus
dedit panigtrae

1417 AK Cr. VIII a. ~~1418~~ 140

Dominus Rasca dedit... villam suam Mechow
in ~~trecentis~~ maris communis pecunie...
Deslao...

ay da?

Pamietne

p

sed

(pro memoriali wlg. Pamietne) non debent
amplius recipere quam duos
grossos

~~Heldw. Fiskor. N. 1426;~~

~~Heldw. Fiskor. I. 295~~

Pamiętne

Officiales autem vel camerarii seu iudices iudiciorum particularium non debent a causis minoribus ... pro memoriali, sive pamethne aut alio nomine przysandy, plus quam duos grossos recipere 1420-30 AKPr IV 463

Pamietne

Officiales ... non debebunt a causis
minoribus, quas usque ad existimationem
triginta marcarum et infra computavimus,
pro memoriali, sive pamyatne aut alio
nomine przysadnye, non plus, quam duos ~~KKK~~
grossos recipere, ~~AKPR~~

1434 AKPr IV 400

Pamiętne

Memoriali al. pamyathne, prout al. alio
nomine przysanth dicitur 1478 AKPr IV

482

Pamiętne

Officiales autem et camerarii, sive sub-
iudices terminorum particularium non
debent a causis minoribus, quas usque
ad estimationem triginta marcarum et
infra computando, pro memoriali, al.
pamyatne, sive alio nomine przyszyasne,
nihil plus, quam duos grossos recipere
ca 1472 AKPr IV 500

Pamiętne

Officiales . . . , seu iudices iudiciorum
particularium non debebunt a causis
minoribus, . . . pro memoriali, vlg.
pamyathne, aut alio nomine przyszadⁿne,
plus quam duos grossos recipere, a ma-
ioribus autem causis, que ultra ~~XXX~~ marea
cas se extendunt, quatuor grossos reci-
piendi habeant facultatem 1472 AKPr IV

Pamiętne

Officiales ... seu subiudices particula-
rium terminorum non debebunt a causis
minoribus, ... pro memoriali pamiętne
sive alio nomine przysandzw, plus quam
duos grossos recipere 1433-8 AKPr IV

Pamiętne

Officiales ... iudices iudiciorum particula
rium non debebunt a causis minoribus, ...
pro memoriali, al. pamathne aut alio nomine
prziszandne, nil plus quam duos grossos
recipere 1444 AKPr IV 513

Pamiętne

Officiales ... seu iudices iudiciorum
particularium non debebunt a causis
minoribus, quas usque ad ext^{di}encionem
triginta marcarum et infra computamus,
pro memoriali sive pamyanthne et alio no
mine przyszandi plus quam duos grossos
recipere, a maioribus autem causis ...
pro memoriali quatuor grossos recipiendi

habeant potestatem 1441 AK r II 533

Pamiętne

Officiales ... seu subiudices terminorum
particularium non debebunt a causis mino-
ribus ... quod pro memoriali, al. pamyan-
thne sive alio nomine prziszandne, nichil
plus, quam duos grossos recipere 1449

AKPr IV 538

Pamiętne

Pamietne
c

non dederit pamantne

1388-1430 Arch Jer Crac III b 621,76

Plr. 3 b 621/76

Pamiętnę

Officiales ... seu subiudices terminor
rum particularium non debebunt a cau-
sis minoribus, quas usque ad extima-
cionem triginta marcarum et infra com-
putamus, pro memoriali, al. pamyethne
sive alio nomine przyszandne, nil plus
quam duos grossos recipere 1458 AKPr

Pamiętne

Officiales . . . seu iudices particularium
terminorum non debebunt a causis minori-
bus, . . . pro memoriali sive pamyathne
aut alio nomine przyssyag^x plus quam duos
grossos recipere, a maioribus autem cau-
sis, que ultra triginta marcas se exten-
dunt, IIII grossos recipiendi habeant

Potestatem

~~facultatem~~ 1463 AKPr IV 482

przyssyag 1479 Ib

Pamiętae = memoriale

ius nostrum, yusdy. pamentne
(diester) ~~f = memoriale~~ ⁽¹³¹⁵⁶⁾ ~~13156~~ MMAe. X. 105

250

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. t. III

str. 105 Rok 1356 c. 1369

Pamiętnie - memoriale

Marlinus, veniens ad iudicium, sibi q ego famulum et
Johannem, i to pamiętnie dedit iudici et sibi iudici 1394
I Paw. IV, N^o 222. Jacek transivit de iudicio et
non reformavit pamiętnego i wdg. o to VI marcas
bencher culpam 1397 ib. N^o 346. Czo Spitek wrócił
Dobkowa cloweka, do gy wrócił podle prawa y s prawem
pamiętnę (!) wrócił 1398 Hube ib. 74.

Pamiethne

Solutio, dicta vulgariter cesthne aut pamyathne.
xv Bandt. Fus Pol. 62.

Lamietne ~~substantia~~

Eadem solutio, exquisito colore, sub alio nomine, quod dicitur pamyathne, dino-
scitur. XIV Bandt. Jus Pol. 132. ~~XIV~~

Pamietue = memoriale

Officiales ... non debebunt a causis minoribus...
pro memoriali alias pamethue aut alio nomine
prozandy ~~et~~ plus quam duos grossos recipere.

1723 Bandt. Jus fol. 211.

Pamistue

Iha gista placza wymyszlona
okwana poth gyszim gysymyem,
gesz necono pamyathue

(Dial 27: pod gyszym myanowanym
slowie pyathause, quod diuter
pamethue), vsnana gest biiz
othnowyona

Sul 38

* Damiętno - memoriale

2 Ta gita placra wymyślona, okraszona, poth gysrim
gymyenyem, geyz rreerono pamqytkne, usnana gest
bier otknowyona Jul. 38.

Pamiętne = memoriale

Pamiętne Twoje w podaniu y w podaniu Fl. 101, 13.

Gospodnie, pamiętne (!) Twoje o pokolenia w pokolenia
Fl. 134, 13.

Ромігтне

Ты заправдѣ, господне, на земли
прѣбываєш а памѣтне твоє
(memoriale tuum) во поколене
у во поколене

Ил 101, 13

Sim. Pul

Pamięć

Państwo, pamięć twoją na wieki,
gospodnie pomysł twoje

(memoriale tuum, Pol: pamięć twoja)
ot pokolenia w pokolenia

Fl 134,13

→ Sts. s. 765
Pamiętnie = arra

+

Arra - pamiętnie. XV Lab. 523.
XV mod.

a. = 'cena kupna, dary przy zawieraniu, zadatek
przy zawarciu matrymonia, litkup, fant'

tsr. = 'pamiętnie'

tez III 'opłaty gwarancyjne składane przez handlowców
dotów na stanowiska lożnicze'

Pamiętnik

S Tego y pa^omy^othnyczy pane
my sluzgy Twoy alye y lud Twoy
szwanty... obyatyemy... obyaty^o.
(unde et memores domine nos
servi tui sed et plebs tua sancta...
offerimus... hostiam)

1424 Msza 3 ^{III} A. 59; sim. ^I ^{IV} ^{VI}
~~Msza 1, 1, 6~~

Pamiętaj

Taco pamfaren iesu bil ce (memor
fui tui; Pl: pomnyal yesu ciebie)
na posłaniu moiem

Fl 62,7

Рамисты

Господне, памфлет бфдф
(меморанд, Руб: помнуче бсде)
справедливости твоей самое

Fl 70,17

Pamiętaj

Pamiętaj bóg (memor esto,
Pul: pamiętaj) sebrana twego,
iesz ies osadł od pouzka

Fl 72; 2

Pamiętny

Pamięcień = memor

Pamięcień bōdz sebrana twego Fl. 73, 2. Pamięcień
bōdz laianam twogim Fl. 73, 23. Pamięcień iestm
bit ere Fl. 52, 7 (memor fui tui).

Рамисты

Рамифрен в фдр tego (memor esto
huius, Ruf: ramysty в фдр) :
не ругасел laial господи

Fl 73, 19

Pamiętny - memor

Pamiętny bóg tego ps. 73, 19.

Рамістны

Рамфрен бфдк (memor sit,

Рул: на памусу мыеу)

мрем обетам твогим

Жл 19,3

Pamistry

Wstan, boze, y sφdzy pαφ twoiφ,
pamφizen bφdz (memor esto,
Pub: pomny) laianam twogim

Fl 73,23

Samizny +

In commentariis, id est libris

W pamyaatnych = in commentariis i.e. libris

(war. tub. ^{1^m} ^{or} commentariis w ksqgach
pamyatnych) 1471, MPKJ. V, 82

Idcirco mitimus et ambarvinnus regi
ut recenseas in libris historianum
patrum tuorum, et invenies scriptum
in commentariis [Esdr 4, 15)

Pamiętny

Yakoszeszmy pytwey wam pyszaly, ysz przyszysz
myczy maufa gymne przyszyszmyky wybyeracz,
tho yesth nam dobrze pamyaethmo

a yesth podlug Ostllac 44 (ist)
prawa In (agdeturshicof)

Sim Ost Borkp 39,4

Pamiątki
Pamiątki

Jakożechmy pierwszy pisały, acz
przysasznycy maja gync przysaszny-
ky wybyeracz, tho gest nam dobre pa-
myatki.

Ort. Kal. 137

Ort. Boly 39,4

~~$\frac{1}{2}$ XV Silber. Ort 137~~

-----50a
/22/ a nyraczcze podlug p-
ra/23/wa na to proszemy wa
/24/szey navky bo my nye
/25/ szmyemy na lawyczy /26/
wszandze szyedzyecz a/27/
lysz nam vkazecze czo /28/
gest tho sprawa prawego /29/
NA to my przysz/30/aszny-
czy Smayd/31/borku prawo
/32/ mowy Jakoszechmy /33/
pyrwey pyszaly Acz /1/ Prz-
yszasznyczy maya /2/ gyne
pryszasznyky wy/3/byeracz
Tho gest nam /4/ dobrze
pamyathno-----

OrtOssol 39,3,w.22-33 -

39,4,w.1-4

Sawistny

Pamroczyć się

Mane nobiscum .. bocz iusz, panye, pamroczy
szye. Inclinata chili szye kv wyeczorv

XV p.post. G1Dem 53

(Luc 24, 29)

Pamroka †
Pomroka?

Prosedre pamroki = .

(ventus) corrumpit nebulas †
ia. xv. R. xxiv, 68.

~~Zag. m. 1619 mai. 2. Groef 4. 264~~

Pr. Kar. str. I 31.

Rozpr. 24 str. 68 pocz. w. XV

XV in.

635

Sed autem

reheuer nubis

Ventus pioru p^{it} nebulas

ros dre pauroki et fit

~~seruitas~~[?]
seruitas

seruitas

se'u

Pan

tedi pan Hinczka otpouedzal otzbebe¹³) | hý od dziezi¹⁴),
ifze to geft stara rzecz | ne rad
bich [od to p] oto otpouedzal |
c.d. (151) ý dziezi nizli bich fczal
schal fbiez¹⁵) | podlug fzemfzkego
praua

1395 Poznań nr 187

Lehrz I nr 2059

JA IV 182

Pan

449. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwaczimi yz pan Dobeflaw |
wandzey¹⁾ nedal penandzi yedno |
Cztirdzefczÿ²⁾ krziwen nati dze-
dzini | pofagu |

1400 Pozn m 449

Piek v̄ m 52

Pan

Jako Benak a Jan n^{le}7 w^{sz}ly nigedne
zaplati ot pana Thomka gedno z
r^{ok}oym 1410-13 JP XX XIII 384

Pan

tedi rzegk pan hinczka da-
c.d. cze | mne ti wini wipifzaffzý, ifz
bich | nato odmowø dal,

1395 Poznań nr 187

Lelisz I nr 2059

YA IV 182

Pan

Jako pan Hinczca kasal swim ludzim Przechla-
wa przez prawa szoncz Gosteuciczem 1403

Kościan nr 198

Piek. 566

Pan

Akedifzø |
tamo szobuftroni przigeli do kszø-
fza | tedi gofzce panu Himcze¹¹⁾
c.d. dauali wi|ni ý panu Barthofzowim
dзецzin¹²⁾

1395 902u nr 187

Lehrz̄ I nr 2059

JA IV 182

Pan

378. pani poluiczka¹⁾ hanka ma pofta-
uicz | zachoczczø przeciw Pot^{ra-}
fzoui²⁾ Czepurkemu | pana Cho-
ranfzego pafka [wf] wto flowo |
elzeft pan pafzek yey mafz neflu-
boval po | t^{ra}feui panczidezefanth
grziven ani otem yego | zona vé
ofkupene craÿkova czfofz¹⁾ kupil |
pan pafzek.

1399 Pan w 378

Leknī w 2898

Hube 26 w 387

JA TV 188

Pan

815 Tako gim pomoz bog y fwâti¹) † |
Jako to fwatczø yako pan hincz-
ka | pobral Copczeuim dzczem¹)

• ymena | zapoltora fta grziwen pref-
p^{ra}ua¹) |

1405 Poam nr 825
Pieh VI nr 822

Pan

616. (16) Tako gim pomozi bog yfwan-
ti † | Jaco to fwaczø Jaco pan Do-
brogoft | zarkamboltem Szefcz dze-
fzanti | krziwen grofzew rancoyem-
ftwa | zaplaczil., Wancencewi y ye-
go | zene. fyey volø y fzeyey ve-
dze|nim — — —

1407 Poan nr 616
Piele vi nr 1138

Jan

398 † Tako gým pomozi | bog ýfwøti †
{*etc. sicut hoc testificavi*} [Czfo zafta-
na vpana mrocza] | Czo zaftal
marczin vpana mrocza cobilø we-
wfi [czfo {vibita} vradzona¹⁾] chø-
zebno rzeczø | ta ftala zatrzi grziw-
ni

1399 Pozn m 398
Lekn? m 2999

Pan

Iaco Habdanczek ranczil Micolayewi ... isz mal
prziwescz pana Hinczkę do Krobe 1400 Kościan
nr 207

L. 2711

Pan

560 Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm nelmo | wil. [gechacz do-
carnowa | polpolu Wrzeliczfzø]
fpanem | Mroczkem polpolu ge-
chacz | Wearnowo. {fzø} Wanfadz |
— — —

1404 Pan nr 560
- Siek VI nr 659

Pan

639 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwaczø, czfzo zalowal. |
pan Gÿwan nagÿwana Sobocz |
fkego [y yeg] ynaÿego [pra]braczø |
otrzczo czanfcz Soboti yz flotko |
wa bi to meli wzaftawi to sø | wi-
trzymali trzidzefczi lath y trzi | fpo-
kogem anikthi{c}h¹) nenagabal. |
fzemfkim prawem

1408 Pan nr 639

Piek vj nr 1216

Pom

397. † iaco to fwatczini¹⁾ | iaco adamo-
wa iest zařwim mōzem | burgmi-
ftrzem²⁾ poznankim acořczankim |
nigdi neothiednana ieÿ rzecz zgri-
zin|fkim, ale grizinfki przedpanem
Sōdzi|wiem²⁾ poznal ize cztirzi ſta
grziwen | wzōł²⁾ ÿeÿ opekadlnikiem
bil — — —

Pomyl 7, f. 155

1399 Pom m 397
Lekn. m 2906
Hube 26 m 389

Pan

645 Tako gemu | pomozi bog y fwanti †
Jacofm | fmowil. rok. medzi panem
Do|brogostem amedzi Bodzanthø |
Brodzefewfkim wffobothø pogrom|
niczach pottim rancoyemstewem |
Jacofz Bodzantha przod rãczil¹⁾ |
Petrus et Wincencius Corzbog, Po-
trek Wilk, isti presentes fuerunt.
Gýwanus Soboczski, Stanislaus Lu-
biezski, hii in testimonium

1408 Pan w 645

Piek̄ v̄i w 1222

Pan

Jace Potrek postawil panu Pribislaoui
szoltisa, czso mu bil zan ranczil 1406

Kościan nr 295

Piek 1070

Pan

650 Tako gim pomozi bog yfwanti †
Jaco | przitem bili. yfze Wyrzban-
tha Swim | oczem ne przedal. Dam-
browy czfzo | wümerzona Sdzedzini
Rofbiczczą¹⁾ | panu Dobrogoftowy
Alii in testimonium: | Jaco to fwat-
czo

1408 Poru m 650
Pieku m 1235

Pan

894 Jaco melfzane medzereczszÿ ot-
bilifzø | moczą y gwałtem panu
tharchale | trzi Jancze tako dobre
iaco trzifta grzi|wen

1413 Pan w 894

Pan

89/ Tako gim pomozi bog yfwanti
krzifz iaco | to fwateczø iaco czfo
pan voczech Bnÿnfky | ranczil za-
kfundza dzekana zapofak | panu
vanczeⁿczewi tomu wfitko zapla-
czono | awanczey mu tego wifeyÿ
newinowath

1413 Pozu w 891

Jan

Jakom dawał panu Michalowi
pyenãdze

1413 Pyzdr nr 371

pan

Primus tanquam presens sic iurabit:

Tako mÿ pomozi bog. ỳ fwătÿ |
erzisz. Jacofzm. panu przibiflao|wÿ.
podal lifth. quitanciÿo ot | kxandza
probofca. natrfzÿdzefz|czÿ grziwen.
a on mu fze gÿch | zaplaczicz
zobozal.

Alii in testimonium.

1414 Kościan nr 506

Pan

Iaco Wirzchoslawina matka bila w strzimanu
tey roley do swego sziwotha, i ona potem,
asz pan Jan poslal dwanaczcze plugow ...
i sam szedl samoczwarth ... i rolo przeoral
1404 Kościan nr 231

Piek 779

1000

Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco pan Jactor
nepo | wfczangnøl. zitha napolu po-
trowi | Marcinowi Przibcowi ani go
dal. | naŭnaø¹) dziedzina wfcz

1408 Loan nr 654

Piek vi nr 1241

Pan

842 Tako mi pomozi bog ýfwanti †
ýako | pan Jura {winowatmý}
szedm grzywen. | ý sefcz. groszý fin
takez

1411 Pan w 842

pan

Pan Przibisław przeto peldzewancynasze (grzywn)
y wszϕl na Staszku Zidowcze ... ne trzinal pe-
dlug swego lista

1412 Kościan nr 468

Feb 930

pan

Pan Janusz wszł dwadzeszcza grzyweń rocznego
czynsszu

1413 Kościan nr 477

Pan

872 Ta (!) yemu Pomofzÿ boog y fwan-
ti † | Jakom byl na tey rzeczÿ czo
myø pan | Sandziwoy y kxandz
Canczlers łobu | łtronw, wybrały
obÿrmanem, o mlyn | ta rzecz ne-
dokonale (!) fzø yego rzeczø | yego
ludzmÿ, y gÿnym rankoymÿø | ne
poranczÿł

1412 Pozn w 872

Pan

873 Jako {to} Szwatecø Jako fmÿ Jed-
naczmÿ bilÿ | nat tho rzeczø fezo

naz pan Sandzi|woÿ y kxandz
Canczlers fobu ftronu | wÿbrałÿ
yednaczmÿ o mlyn ta rzecz ne |
dokonała fzyø, kxandzem Canczle-
rzem | ÿ jøgo ludzmÿ y gynÿm
rankomyø | neporanczyl. *Alii in te-
stimonium* | Jako tho fzwatezimi.

1412, Pozu m 873

pan

Pan Janusz jest nasz brath y z naszej orwe vi-
szedl

1413 Kościan nr 479

AKI III 107

JA III 481

Pan

691. Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatezo Jako pan do|ma-
rath. newranczil. Jaromirfke | go
ÿana wetrzifta Grziwen ani | Jan
tich panandzi szaplaczi trzi zay|fta
a trzidzesczi Grziwen¹).

1413 Pan w 691

Pan

Jacozmy při tem bilij, kedi
ranczyl pajn Czinosand
sza Boguslawa

1411 Pyedr nr 317

Pan

Jako Benak a Jan ne wrzply
ni gedne zaplati ot pana
Thomka

1411 Pyzdry nr 319
číslo xxxiii 387

Jan

699 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco Ja to fwateczø Jaco Jan | ne-
wieradliżø nocznø rzeczø otpana |
Jacoba Sokolniki ne poſtapÿfwzi |
nigedney vprawifzni

1414 Pożn wr 699

pan

Tako thobe pomozi bog. ỳ fwãti | †.
Jako tho fwatczifz. ỳzefz do |
Szandziuoõa ỳ do ỳego zonõ |
ỳefzdzil[ỳ] [[pan przybiflaw] {ỳ bi-
lelz pozlem} {otpana | przibi|flawa}
wczafz | y wgodzinõ obfzýlaõoczýe
abỳ | daly penõdze. awicupilỳfwo |
zaftawõ, ỳbilỳ donich pozlỳ |

1415 Rościan nr 564

pan

Pana Jana osztuge sz yego oczczem pol Przibi-
ny mimo dwe y dwadzeszcza grzywen, yesz
mu visznał Maczek.

1412 Kościan nr 464

pan

Pan Janusz yest prawy slachczicz

1413 Kościan nr 479

A K H III 107

JA III 481

pan

Tako gim pomozi bog y fwā|tý †
yako tho fwatezø Jako | pan pafzek
yechal wofzmidze|fzanth podleÿ-
fzich. awedwu na|fcze paniczu. mo-
czø y gwaltem | namicolaÿewø y
nabarthofze|wø gofzpodo yuczinił
ten gwalt. — — —

1413 Kościeln 24 501

Pan

693. Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jaco to fwaczø Jaco pan | Pyotr
pofflal. dzewandz pa|niczow. tako
dobrich. iaco fzam | nadzedziznø
paney Margorzathi | y fzaýøligeg.
y pobraly moczø | y gwaltem fco-
tha yowecz yaco | fzezczdzefzanth
Grzywÿen ygnali | namedzirzecz
naczwirdzø cro | lewfkø ytego vfzÿ-
tek. ma — — —

1413 Pozn nr 693

Pan

Jaco pan palzek wfeczydzefszanth|
podleffzich a wdzeffzanczi pani-
czew | zaÿal. Gwaltem [d]Wlotko-
wÿ drogø|ÿ ÿøl. gÿ napana fplaw-
fkego | dzedÿne wyanczfthwo

1413 Cozn nr 695

Pan

Jaco Margoratha ne gabala
prawem pana Jandracha o ten
slad arse trei latha nysla

1413 Pyzdr nr 377
7P XXIII 390

pan

Tako gim pomozi bog. ý fwāti † |
Jako przitem býlý. Jako tho |
wkupý bilo. ýfz pan. Sobek | nemal
Zalefznikowø ot petro|nelle. wgoftinu
*de septem marcis | de obstagio
exbrigare. Alii in testimonium.*

1415 Kóscian 24 524

Pan

852, Tako gim pomozi bog ý fwanti † |
Jako tho fwatczø ýako pan Sandzi |
uogÿ dal pancz leth grziwen Natø |
polowiczø Gofzlinÿ ýbodufzowo
czfofz | Ochna dobila. napane Jane
crome | tich dzewancz. dzefzanth.
grziwen. czfo | lzama pofzuala.

1414 Pozn nr 852.

Pan

852

Tako gim pomozi bog ý fwanti † |
Jako tho fwateczø ýako pan Sandzi |
uogÿ dal pancz feth grziwen Natø |
polowiczø Gofzlinÿ ýbodufzowo
czfofz | Ochna dobila. napane Jane
crome | tich dzewancz. dzefzanth.
grziwen. czfzo | szama pofzuala.

1414 Pozn m 852

pan

ÿz. kedÿme pan wanczenecz szlal |
doJafzka aczmu penandze wfitki |
zaplaaczil. aon wÿfznal. zaplaaczil |
mÿ wfitko ÿdzankowalmu prze|de-
mnó

1414 Košice m 511

~~1000~~

Tako gim pomozi bog. ý fwãnti | †
Jako tho swatezø Jako pan |
Barthofz dziedziny Branowa. | ne-
przedal gýnnemu. mimo xan|dza
kanczlerz. anýmu lýfta *pro|cura-*
cionis viprawil. aný tego. ma
v|zitka.

1415 Kościan nr 562

Pan

Jako Crayne traimala ty lanky
tridreszey lath y tray lata
s pokoyem, o ktorez na nas
pan Janysz szalowa

1415 Pysdr nr 418

pan

Tako mi pomozi bog ỳ fwãti † |
Jako mi pan *Dobrogostius* ỳ pan |
Materna ranczilỳ zaftrofchino | Sto
grziwen zawathu. ýzmỳ | ftrofchin
mal Male Oporowo ob|ýechacz. a on
nechczal szem|no ýechacz. ỳ gim
sze tho ob|ýechane. rozefzlo. ýne-
doko|nalo.

1416 Kóscian nr 575

pan

Tako nam pomozi bog ý fwātý | †
Jako pan Micolaý fwø dobrø |
wolø dal nam lýfth wenný ka|tha-
rzinin. ýfyegofz mý gý wolø |
flomily.

1415 Kosuian m 536

pan

Tako gim etc. Jako pan Blifbor.
XXXX | et V *marcas pecunie*
Swanthorowich | wfmiglu wfzól.
fzSwantomiowo volo | ý polozilye.
vpana. Vifzecha. fz ge|go wolo

1415 Kościan no 542

pan

Tako gim pomozi bog. ý fwanty | †
Jako przitem bilý kedý pan |
Barthofz. zalował przet Ada|mem
napozefzczø. A adam | pital szandu
Crolewskiego podług zalobý ýotpo-
wedzý | anyczf ginnego

!415 Koscian no 550

pan

Tako⁵. gemu. etc⁵. Jako przitem
bil. ýz | pan Sambor nezaýol.
dwudzelztu | fwiný yýedne⁶ {Sta-
niflaowich} ynewegnalých⁷ do |
fwego dworu. ýnepobil.

Et testes: Jako tho fwatczo

1416 Kościan ms 601

pan

Tako gim etc. Jako pan Janufch
cum Hejdano nunquam fuit | divi-
sus.

1416 Kościan ms 607

pan

Tako [gim] mÿ po^{mo}zi. etc⁹. Jako^m
przitem | bil. Jako¹⁰ zathą fmowø¹¹.
pan¹² Janufz | y¹³ Janek¹³ ranczi-
ly¹⁴. zaxandza zemã|thą¹⁵. ýz mal.
[[fm] Sandziuogio¹⁶ | fwemu [[fzino]

fzeftrzcnczu. cupicz | ofzm. fladow
[[wfdacz.] wgodurowe | ýfwfzdzacz¹⁷
mu¹⁷. affobe¹⁸ nicfz¹⁹ ne|oftawic:
*et*²⁰ *filius cessit in locum patris*
*sui*²⁰

Et testes: Jako tho fwatczą.

1417 Kościan nr 646

pan

Tako. gim³ etc. Jako. pan Borek |
cum tot nobiles et tot inferioribus |
equitavit in hereditatem Gola et re-
cepit | violenter fenum ipsius¹.

1417 Kościan nr 647

Pan

Czsom zaloval na pana ... o mecz za
copą 1415 Pozn nr 903

pan

Tako gim pomozi bog y fwati †
Jako | tho fwatezo Jako woYTEK
Stary ten | SlodzeY czlzo panu
SobcowY penã|dze. nawoYne po-
cradl. nedal gich | *Laurencio ser-*
vare. anY gich vzitka | ma - - -

1415 Kościan nr 541

pan

Tako. etc. Jako³ czfo⁴ mÿ⁴ prawo
fka|zalo. panu Barthoffewi⁵ zapla-
czicz | Refz⁶. naten Rok ÿa mim.
pof|lem⁷ obefzlala⁸ {gy}⁹abÿ przÿ-
al¹⁰. bracz | rzeſz. aon ne przyal¹¹.
Et testes: Jako tho fwateczó¹²

1416 Koſcian ms 216

pan

Tako gim pomozi bog⁴ ý⁵ fwãti⁵ |
(28) crziz⁶ Jako tho fwatezø. Jako
woczech⁷ | panu⁸ Woczeczowÿ ne-
poftawil⁸ ko|nÿ naten. czaffz⁹ Jako¹⁰
mu¹⁰ Andrzych | Ranczil

1416 Kóscian m 618

Pan

805. Tako gim pomozi bog y | fwanti †
Jaco to fwaczø Jaco | panu Ja-
roflawowÿ doftalaffø | trzecza
czanfcz dzedzin lubÿa | cowa dzalem
ot ÿego [pri] braczi

1416 Pan w 805

Pan

863 Tako nam pomozi bog y fwanti |
erziz Jako fzmÿ przitem y otem |
(156) wemÿ yz ten dzen. pan Cho|
ranzÿ fz domu newÿeszdzil¹⁾ | a nÿ
nigdi flal. naten gwalth | panu
Mrozcowi dopowidza | nacrolewø
dzedzinø *Testes* : | Jako tho fwatczø

1416 Pan nr 863

Pan

Jaco Wisrotha caral listh pysacz

panu Paskowi

1416 Pysdr no 458

Jan

Yako to swyadczymy, gstryzyc pan Philip
placyl penyandze panu Dominicowy w czasie
-y w dzien, yakoz przycasle sō skassaly

1419 Pyadr nr 513

Pan

Jaco Czaslaw nye *szwał na panu Janye

Jynszych pyenędzy nysz thi, czo na r[zlącoy-
my dobył

1416 Pyzdr nr 453

pan

Tako mi pomozi boog. ý fwàti †. |
Jakom Panu Borcowi ne | ranczil
za fedm grziwen, *sex* | *in latis*
grossis et I. pecunie communis |
monete in regno decurrentis pro
Czew|legio anÿ^m zane proffil roku.

1417 Kościan nr 632

pan

Tako gum etc. sakoziny przitem
bilý | ýzkedý⁷ pýotrek zaýol. trzo-
dø⁸ fkrzi|zanowa⁹ tedý Mleka¹⁰ ne-
wýdoýil¹¹ | otkrow. panu Januffza¹².
aný kazal | widogicz anýtego¹³
vzitka. ma aný | othem¹⁴ we.

14/6 Kosicean ms 623

Pan

Jako pis i ten billi, gdy pan Pasok wonył
pyłos graywa gr. panów Nicolayewych
na s Szyrenik wysocy, nysly prawo nyal

1917 Pydz nr 491

Pan

Yako tho swyadca, czo iest ych
pan Jandrey wodca, tho iest
wytrzymano nyma trzy lata

1417 Pyzd, nr 507

Pan (2x)

Yako tho swyadczy mi, ysze czso iest
poszyekl ló kó pan Yandrzey, jako gy pan
Lascz obszalował

1417 Pyzdr nr 509

Przyb 21

pan

Jako othy penandze czfzo mÿ |
xandz *cancellarius* ranczil fzawan-
czofz|ka mam fkodÿ Jako dzefzancz |
grziwen. *Et testes etc.:* ÿz. othÿ
penandze pan. paffek. | wfzał fkody.
Jako dzefzancz grzi|wen

1418 Kosiwan nr 670

pan

Tako gim pomozi boog y fwāti †.
Jako | tho fwateza. Jako thý pe-
nandze | czfzo. gich pan Jarotha.
dobil na. | fwey wuýneý. thý
wýfzly fzýego | {ý}mena a Macz-
cowa. Macz. kným | nigdi prawa
nemala.

1418 Koscian no 672

pan

Tako mi Boog pomozi y fwanti | †.
Jakom na Andrachu new|szol dwu-
dzefztu y pyanczy | grziwen. za-
czicowo. wyfzfej | nizly Jako
bil pan niczek | kupil.

1418 Koscian m 687

Pan

Yako Swyanthemyr nye ranczył kony v pana

Yanusza pod pyanczyō grzywen na postawyene

1417 Pysdr nr 504

pan

Tako³ gim etc^{3.}, ýz pan Jan neýal |
gwaltem *in*⁴ *domum*^{4.}. Olbrachtowý |
Cromnowo^{5.} ýnewzał⁶ mu^{6.} pýanczi⁷ |
dzefzanth⁷ grziwen.

1418 Kościan nr 701

pan

Tako mi pomozi boog. y fwanti⁶ †
yzmi⁷ pan | Stopacz⁸. dal trfzy.
raný.

Et testis: Jako | tho fwaczý

1418 Kościan ms 714

Jan

Yako to swyadczy mi, ~~zastawisz~~ pan Philip
placozyl penyandze panu Dominicowy w czas
y w dzen, yakosz przyaczele sō skassaly

1418 Pyadr nr 513

Pan

Czas jest pan Ossep poróbil drzewo,

iako jest wosny oglądal, tak jest poranbil

na swem

1418 Pysir nr 316

Pan

Yako tho swyadczo,ysze pan Jacob ne szadzyl

Pyotra kmecha Iandrzeyewego

1418 Pyzdr nr 528

Jan

Yako the etc., yuze pan Pyotr ma tako wyele

*scodu ~~st~~o grzysem o nyezplaczeni^e tich

panandy

1413 Pysdr nr 533

Jan

Yako pan Jandrzey ne casal Vawrzka swym
ludzem lapacz, any s gego radō lapan

1418 Pyzdr nr 548

Pan

Jako two swyacczo, caso iest pan Thonislaw

caso wslonica plotu pana Milayewego

1418 Pysdr nr 599

pan

Tako nam etc. Jakofzmÿ przitem by-
lÿ. | ýz tha ploffza czfzo ýo *domina*
Helska orze | *in Morawczewo*. tha ~~ýeft~~
ýeÿ pan wo|czech zaftawil. oÿafz
nana zalowal | ýfz ý{e} nezaftawil.

1418 Kościeln 734

pan

Jako | czlzo mi pan dobrogoft
XI grossos | gylcziný nezaplaczil
tegom fko|dzen dzefzancz grziwen.
Ad minus | *potest, sed ad maius*
(non potest).

742 (150) 1418 Kopiam nr 741

1418 Kopiam nr 741

Pan

982. Jaco twaczcza, yfze pan Micolaÿ
Nebofcz | wifzał mlyn yacubowÿ
weraÿcowe przefz | wyny przefz-
prawa yaco yedennaczfze | grzywen
przefzwerdunka a wyfcze wtem |
oftaly fbofzu

1419 Pozn w 982

JP XXXVII 120

pan

Jaco tho fwatczą yz pan Andrzej
bor|cow oczecz dzedziną łączko
vÿ dzer|fal trzÿdzefzczÿ lat spo-
coÿne anigd go | wtem prawem
nenagabal anÿ nigdÿ | fgego rąkÿ
na ginną rąką wefla

1420 rościan m 768a

Jan

Yako przy tem bili,ysze pan Dobeslaw

zamowil sbye swemu czoczewy grzywny platu

w kaszdy rok

1419 Pызdr nr 592

pan

Taco³. gim etc³. Cfzo⁴ pan przy-
biflaw | dal pąndzefzand⁵ grzywien
{grofy⁶ firokich} derfkoweÿ⁶ | {{<f>ef-
trze}⁷ [[fzam]] kedi⁸ ya dal zapana⁹
Jana to geÿ | dal fzageÿ¹⁰ flufbą¹⁰

1420 Koscian nr 754

pan

Jako tho fwatczą jż pan Barthofz
ygego | przotkowe *a XXX annis et*
a tribus annis | wziwały thich,
szladow. nagichfze czy | kmece
szedzą. Jan Curcowa Woyco | Ber-
cowicz {ypoltoral flada [dicto] lasz-
cowizke *in* Bo|dzewo } | {yvzitkŷ
otnich} yfzā yego p^{rawy} kmece |
a xandz Micolaj pyfzarz nigdŷ do |
nich niczfch nemal

1420 Košcian nr 772

Pan

W69 yaco to fwacza etc. yaco yan kmo-
thowicz | Slofkuna rozbil vecze
wftudzenczu tedy | gø pan potr
neranil anÿ othnego raj (!) | mał
alegy kmece ranily |

1420 Pozan nr 1069

Jan

Yako the swyedsaŋ, yako pan Pyotrek

nye byessal na pana Pyotrowŋ dnedynŋ

a nye dal traech ran Janowy et sic alia

1420 Pyotr nr 630

Pan

Yako przi ten bil, yako pan Yandrczy nye bye-
szal gwałtem y noczō sanowtor yako sam a w
szescydzessyanth podleyssyoh na Szymanowō
gospodę

1420 Pyadr nr 654

Pan

Yako the swyducoŝ, yako pan Lecco nje yal

semocswarŝa e dobrini yako nsa a (a) swyducoŝ

podloypini na kzendza Allxandrowo dzedzynaŝ

1420 Rydzar nr 656

Przyb 14

Pan

Yako pan Vyanczenez nye dal dru
ranu Przychowy any policzka

1420 Pyedr nr 659

Pau

1073 *Item iurat qui circa hoc fuit: yfzem
przytem | byl yegdy panu Nemerzy
Cladzono | polgrzyvni czo mu zane
Chwalatha | raczyl lubiczfky awten
dzen mu davani | kegdy rog byl,
zawacey mu neraczyl | — — —
*Alii vero testes iurabunt: yaco to
fwacza**

1420 Pau nr 1073

pan

Jaco to fwatcza [[Jaco]] ýlze³ panj
Marcu|fzewa⁴ ýge dzeczj nje ot
oralj⁵ pol | trzecza⁶ zagona {ýfzj-
tem}⁷ panu vjffacowj⁸ ale | czffo
oralj to oralj na fwem⁹ na pra|wem

1420 Kościan^{nr 811}

pan

Tako¹¹ etc¹¹. ýz Marczÿn¹². poftan-
piwlfzÿ | panu ýanowÿ¹³ vpravifz-
ma¹⁴ ý lzedl¹⁵ | doTworzianicz¹⁶.
ýbÿl¹⁷ tam fefcz. | nedzel. apan.
Jan go wedzal. | awtem go p^{ra}wem
neugabal.

1418 Košciaru Nr 708

Pan

1151 Taco gim pomofz bog etc. yaco pan
yan | zakmothowiczą Swanthka czo
byl tedy | wlubomu neraczyl panu
Jacuffewy pa | czydzefanth grzi-
ven | — — —

1423 Pozu w 1151

pan

Jako⁵ tho fwatca⁵. ýz. ten kon. |
czfo⁶. {on} hampel. fpanem⁷ do-
brogoftem vřednan. ýzmu⁸ gý
mal | wroczič⁸. ýdzen. mu. dal
kedý | mal pon. přiýechacz. aon |
nepriýal⁹. awtem kon ten |
fzdech¹⁰.

Si. ~~innell~~ ~~melzerit~~ tunc Hammel in

1418 Koscian m 725

Pan

Yakosm z panem Jandrzeyem nigdi ne vmowyla

bi on tam poslal swego

1418 Pyzdr nr 526

pan

Tako mi¹² pozmozi boog. ý fwanta |
Ewangelia¹² Jakom¹³ tako¹³ medzý.
panem | Dobrogoftem fmowil. a me
dzý | pana¹⁴ Tomcowýmý¹⁵ dzecz-
mý. yz¹⁶. | paný beata. Tomcowa¹⁷
mýala fze|dzecz in¹⁸ Jezora¹⁸. [[afz¹⁹
bý dzatký]]¹⁹ {do lath} lath²⁰ |
[[dorofzly]]²⁰ {dzeczinných} a pan
Dobrogoft ftryy | gich wkeblowe²¹
{agdiy²² dzeczý latha} [[a potem.]]
mely [[bý | wfitko ýmene dzedziný]]
{tedý bý mely} Keblow²³ | {przifzot-
ký²⁴ ý²⁵ wfitko²⁵ ýmene czfof|goko-
lý²⁶. thu wpolfcze²⁷ maýa. rowny^m |
dzalem rozdzelicz²⁸ napolý.
Et²⁹ | dominus Johannes Scho-
lowski: Jako | przitem bil.
Et alii in testimonium²⁹.

1420

Košcián

nr 760

pan

Jacofm¹ przytem bil kedÿ panÿ
Thomiflawe | Jezerziczka [g] mÿe-
rzÿla yrofdzelila fpanem | Jandrze-
yem dzedzÿnã² Jezerzicze a potem
po | {myerzynyv}³ yrofdzelenÿv
wÿtrzÿmala fpocoÿne trzylata⁴ |
Alii in testimonium.

1423 Kościaru nr 984

pan

⁵ÿz czfzo Hampel⁶. na⁷ pana⁷. Mi-
chala | czterdzefzczÿ grziwen fkodÿ⁸
fzliftem⁹ | {zalowal} [[thomu ÿeft
zaplaczil yfwemu] {themu} | liftu¹⁰
dofzicz vezÿnil.¹⁰

1419 Kościan ms 732

Gau (2x)

953

Taco gim etc. yaco tho lawczezą |
yaco yan wlafl napaná pomaño |
w wofz y deptal gÿ yklol nan dlu |
ficza nafwego pana

1418 Pozn m 953

Jp xxxvii 171

Pan

Yako tno swyadcsq, yako Janusz nye yochal
w osmy take dobrich yako sam a z osmyq
podleyssich gwaltem na pana Jandrzeya

1423 Pyadr nr 732

pan

Tako etc³. Jako czlzo ýeft. Stach
czlo|wek moý do Goftina. fedl
ote^mne⁴ | dopana⁵ [p] Barthoffa.
natego⁶ czlo|weka moý włodarz
ýmenem | mým roku. wgoftinu
nebral | aným mu kazal.

1418 Koscianu nr 747

Pau (2x)

1036 Tako gim etc. Jaco tho swateza
kedÿ | Rolcen ÿal pana przÿbifla-

wa panthã | tedi w ten czasz ne
wyial od pana Jana | z gego groda
f Czarnkowa |

1419 Pozu m 1036

Pan (2x)

1063 Yaco Maczek wżal othpuśczone ot-
pana | przibyflawa yotpana, Virz-
bathy any | tamo nofza dobyual
apowżaczu othpuśc | ena yali gy
{szamoofzmi szpaniczy}¹) | ranili
voda polewa yklo | dowaly *Et de-*

1420 Pan nr 1063

Pan

1079

dze fanczcy | grÿwen odpana fczepana
fcodni tego dru | gą dzefancz grzÿ-
wen | — — —

1421 Pan m 1079

pan

przypowjedał ot pana Mrocz|ka na 1
rakla 1

1422 Kości an^{nr} 918

pan

zare. — 1800a.

Jaco [[czlfo]] dla nyewyprawÿenÿa
rancoÿemftwa | pana przetpelka
do pana Szczepana ftrawÿlem | [[tom]]
Szedm conÿ ÿaco dwÿefcze grzywen
*Ad minus potest, sed ad maius⁴ non
et dominus Przetpelk commisit cau-
sam Nicolao Bandlewskÿ.*

1423 Koscian^{nr} 1007

pan

minus³ tota die³. — Kota:

Jacom ŷa flal pofla do pana Bar-
thoffa aby | przŷal ŷwzał⁴ wrzeffe-
nŷe aon⁵ [[ne przŷal a | anŷechez] nŷe
chezal przŷachacz przŷancz go — —

1423 Kościół nr 1016

pan

Jaco czffo xandz Jan zalował na
mją ot | pana Czemy² fprocura-
torným lýtfe^m o [XX] | ffedm
defką³ ýaco XX *grossi* temv ýwff |
trzy lata wýfflýt⁴

1424 Koscian^W 1034

Pan

Yako acz szye dostali ktore rany Stanisla (w)

(w)owy ot pana Woyczecha, thy szye dostaly

za yego poczółtkem

1424 Pyzdr nr 755

pan

Пан

Taco³. gim etc³. Cfzo⁴ pan przy-
biflaw | dal p̄andzefzand⁵ grzywen
{grofy⁶ firokich} derfkoweÿ⁶ | {<f>ef-
trze}⁷ [[izam]] kedi⁸ ya dal zapana⁹

1420 kościan nr 754

Pan

Yakosmy bili dzelczamy y rosdzelilismy wyeku-
gym dzalem pana Jaraslawa y s gego braczó
s panyó Jandrzeyewó y s Gyandrzeyem

1420 Pyzdr nr 638

Gian

1098. Faco mý pomolz bog etc. yaco |
pana Dobrogosta szafwal liftem |
nylz trzy lata minaly | — — —

1422 Poan m 1098

pan

Tako gým etc. Jako czo zalował |
kmothowicz Sepna na pana przy- |
byflawa ýfmv nyewfanl^{a)} gego za |
gnaným zytha ýpczol gymenya |
tako wyele ytako dobrego yako |
fchefzecznaýfeze grzywen groffy zy- |
ro|kych anýgo fzolthýfthwa zegnal

a) *Poprawiono z nyewfaýl.*

1424 Koscian^{nr} 1257

Jan

Yako szye cupya roskayala Przemilem a nye

panem Janem tego dla,ysz gego myesczanyna nye

chczal scody prosno puszczik

1420 Pyzdr nr 668

pan

Jaco to fwatcza² yaco czllo pan
Sobek zalowal | na wyanczincza aby
mv dve lefcze³ yaco grzy|wna
grossorum chazebna⁴ rzecza wzal
aby [[chc]] gich⁵ | vzýtek⁶ mýal tego
on ne vezinil aný tego⁶ | vzytek ma

1427 Koscian m 1023

pan

Jaco to² fwateczą Jfe³ pan Materna
nÿe ftrzelal pufka⁴ [[II]] na dom pa-

nÿe Jadwi|gÿ atim ftrzelenÿm ne
wÿftrzelil {ge} dw | dzurzv⁶ fko|fzu
cha⁷ — — —

1427 Kołciau nr 904

Pan

Jako to świadczymy o tym wyemy, ożso pan

Jendrsich osyandzal, the osyódsal w tem loszye

1422 Pyadr nr 709

pan

Jaco czffo namjá, paný zalowala
abych | ffzeczý² mýal czffo³ bý³
kv⁴ nýe⁵ przýfluchaly⁶ | to⁷ mý
trzý ffzeczý⁸ paný starofczýna⁹
vrad|fka pozýczýla¹⁰ a pan Cunrad
[[jedne] dw

1423 Kościom m 987

pan

Jaco czffo namÿa² pan donÿn za-
lowal abÿch mv | po³ zÿednanÿv³
wzala XXIIII grzÿwen tychem |
ya nÿewzala⁴ ÿedno czffom wzala⁵
tom ftrawÿla | wdomv a obroczyłam
to na polepfſenÿe domv

1423 Koscian nr 990

pan

Jaco¹ pan Szczepan [ne kazal fwe
czeladzÿ] nÿe wÿrzandzÿl² fwe cze-
ladzÿ [v] vezinicz gwal|tu [nadzedzi-
ne] Janowÿ a Micolayewÿ³ na⁴
[ghil] | nagich⁵ dzedzÿna⁶ anÿ kazal
[gich] {Micolaya}⁷ yancz⁸ anÿ |
czirnar Jandrÿch⁹ wtÿ czaffÿ jÿgo
Burgrabÿą byl anÿ chleboÿeczcza

1423 Kościelnik nr 994

Pan

1151. Taco gim pomofz bog etc. yaco pan
yan | zakmothouicza, Swanthka czo
byl tedy | wlubomu neraczyl panu
Jacuffewy pa | czydzefanth grzi-
ven | — — —

1423 Tom nr 1151

Pan

Jako nye mam wyanczey listow nymy trzy,

czsom (j) e wysnal, ku ktorim bi pan Milay

y yego synowycos Philip prawo myal

1423 Pysdr nr 717

Pan

Yoko the swyadosz. yako pan Weyosach wesyog-
nôl plugy na kxandaa kanoleisewe Gsedzyna

1423 Pyadr nr 745

pan

100
Jaco mÿ pan lafcz ne² poziczil²
X marcas in latis | anÿm gich³
ÿemv⁴ wÿnowath

1424 Kóscian w 1020

pan

Jaco czlfo³ mÿ pan woczech zaÿał
[[v] trzÿ lta | owecz ÿ [[cz] czworo
owecz tÿ byli wffytko⁴ me (458v)
anye kmece — — —

1424 Kościan^{nr} 1041

pan

Jaco kedy² njeprzjeczele bjezeli³
wzemja⁴ a⁵ | {affkodzylj⁶ zemja}
- [[ke] a kyedy pan barthoff bjezal
zapogonem | a crol gjy oftawyl⁷

1424 Kościan nr/1064

pan

Jaco³ to fwatcza³ yaco⁴ pan Donÿn
nÿeprzecho|wawal⁵ anÿ radzÿl anÿ
cazal anÿ potrze|by dal pozefczÿ
czffo panny^a)⁶ hel[[ka]]{cze} {fzoftra⁷
ÿego} [[fzey] | pozegl ge⁸ ÿmÿenÿa
yaco fto grzywem

1424 Roscian nr 1074

Pan

Yakosny przy tem bili, czaso gysst pan Pasch
przedal konya Dzerakowy, the przedal prawam
targom

1435 Fyzdr nr 753

Jan

Yako bili wyełke roky po poswy, oczso pan

Barthosz mego oczsa bil poswal

1424 Pyzdr nr 765

pan

Jaco [pan Szczepan] kÿedÿ pani
{Margorzata} Sarnowfka mÿala |rok
wgorcze^b) z pozefczã *supra* tedÿ
pan Szczepan nÿe | czynil fwa-
decztwa zapozefczã^b) przettimi^b)
pani czlfo | nattim^b) fzedzeli anÿ
mv radzÿl anÿ gÿ przecho|wawal

1424 Kościan nr 1084

pan

Jaco [pan Szczepan] kȳedȳ pani
{Margorzata} Sarnowka mȳala | rok
wgorcze^{b)} z pozefczȳ *supra* tedȳ
pan Szczepan nȳe | czȳnil fwa-
deczftwa zapozefczȳ^{b)} przettimi^{b)}
pani czffo | nattim^{b)} fzedzeli anȳ
mv radzȳl anȳ gȳ przecho|wawal

1424 Kościan^w 1084

pan

Tako etc. Jako tho Swathezimy
Jaco | pan czepan nepobral {gy-
menya} anythego | wzythka ma
wanczflavowy po | vmarley rancze
gedno tho czo | wyfnał

1424 Kościan m 1095

pan

Jaco to etc. yaco pan Grzimek
wytrzymal | trzy lata ten flad
mymy trzy lata a ona | go nygdy
prawem nygabala

1424 Kościan nr 1225

pan

Jaco etc. Jaco pan olbracht p̃y-
trowy dw | ranv ffynv ñjedal

1424 Kościan nr 1226

pan

Thako etc. Jaco tho Swathezimÿ
Ja|co pan Jan Swim zyne^m Szczepa|
ne^m nyepobral wanczflawowÿ po |
wmarleÿ rancze po Mychale | gego
[p] bracze rodzonyme|nya wan-
czeÿ nÿflÿ tho czo wy|fnał

1424 Koscian ms 1238a

pan

Jaco tho fwathczo yaco pan Wÿffak
Mÿ|chalowÿ Szczepowfkemv nye po-
ffyadi | dw fladv nawloczangach
czffo yego | dzath fobye wy [[a]
ya], [[domini]] a wÿffeynÿe | trzyma
gedno czffo yego list oma|wÿa
Domini fecerunt addere etc.

1424 Kosciuszki Ms 1245

pan

Jaco kedÿ panÿ Margorzatha Sar-
now|fka myala rok wgorcze zpo-
zefczã *supra* | tedÿ pan Szczepan
nye czynil fwadeczth|wa zapo-
lfeczã przeththimi panÿ czffo na |
them fzedzelÿ anÿ mv radzyl anÿ
go | przechowawal.

1424 Koscian^{nr} 1254

Pan

1192, Taco gim pomoz | bog etc. yako
pan dominik wzał Sznas | czinfeh
nyfly byl zyd wazan |

1425 Pozu w 1192

pan

Jaco kedÿ pan Crezon niela flal do
domi|nica abÿ mv prava fyego
ludzmÿ pomogl | ocztÿrzÿ copeze
fkazone a o dwa dambÿ gra|niczne
tedy pan dominik rzekl p^{ra}wa gemv|
nye [otmya] odmawÿam ale chczelÿ
pan | crezon wzancz na fkazanÿe
panfke albo mv | prava nÿe otma-
wyam

1425 Kóslan^h 1128

Pan

Yako swyędczō, yako pan Woyczech nye lowil
na yezerze kżandza kanczlerzewem gwałtem

1425 Pyzdr nr 783

Pan

Yakosmy przy tem bili, gdy pan Sigmund kładł
penandze, s pełna pyōtdzeszyanth grziwen
greszy szyrokych a pyantdzeszanth grziwen
pospolitich

1425 Pyzdr nr 788

Jan

Yako the swyadczy, yako czso szalowano ot pana
Burczka na pana Janusza o polosny grziwny
gr(ossy) szYROKICH dla konya, temu mynċli
trzi latha nysz pan Janusz poswen vgabna

1426 Pyzdř nr 800

Pan (2x)

Yako swyadczyć, yako czso pan Milay wrócił
Budzilowskego do pana Woyczecha, s tego gy
wyprawyal czynyćcz zaplatć, a pan Woyzech
gye bracz nye chczał

1426 Pyzdr nr 801

Pan

Yako czo na my^o szalował pan Jandrzey
pyancydzeszanth grzywen maczerzisny dobitk^(a)
tego ya nye rzekl, abich go o tho nye nyal
lathi odbywacz

1426 Pyzd r nr 804

Pan

Yako then czlowyek Rygya nye bil v mnye

w ten dzien, ktorego dnaya na ryb pan Wilay

oyn szalował

1426 Pyszór nr 805

Pan

Yako nye myn^{le} trzi latha slusbye, czso my
gy^o myal pan Prsedpek zaplsczicz

1426 Pyzdr nr 825

Pan

1094 Jaco efzo fzalował. Maceÿ napana
Jura, o | rzes Jaco fzelec grzywen
temu Jusz crzy lata | mÿnali |

1421 Poan m 1094

pan

Tako gim pomozł bog j...
Jako then lifth widzely czlzo mowÿ |
na pol drobnina. czlzo lezÿ ku |
Gorzini. oÿefz pol drobnina | Mi-
colaÿ zalowal. napana do|brogofsta
ÿnapano hanką. aten | lifth zedran
przedfzadem ne|winne *Et testes*: Jako
tho swat|czo

1415 Koscian nr 554

pan

Jacom ne wzała XXIII grzywien
groffý v | chorangwicza czloff
byli^s pýenandze oczeza pa|na doný-
na wlafczine na zaftawýe

1493 Koscian nr 997

pan

Primi duo sic iurabunt, tanquam pres
Tako nam pomozi bog. ý fwanti † |
Jako kedifzmý Jednalý Andracha. |
Sniczkem. oginne rzezý tedifz. | mý
gich nefgednalý otho rzez (219v)
oktoro Andrach rok vftal | napana ni-
czka. napirzwe | poroczky pogodzech.
Item presentes: Jako przitem býly

1416 Kosciuszko no 580

pan

Jaco dla nŷewŷprawŷa² pŷenŷa-
dzŷ³ pa|na Barthoffa ot⁴ zŷda Mŷ-
chala⁵ [[a] {z⁶ richin|bacha⁶} |
w one zemŷ ŷtrawŷlem ofzmdzef-
land⁷ | a [[p] pŷa⁸cz⁸ grzŷven⁹
Testes in testimonium.

1422 Koscian^{WV} 962

pan

Jacom ne wza[[a]]¹ X grzywen groffÿ
v² Sla|wka² pyenadzÿ³ czffoff býlÿ⁴
[[p]] oczeza pana | donina⁵

1423 Kościom nr 978

pan

Jacom ya Jefdžyl otpana przÿ-
biflawa do | pana wÿanczincza aby
przÿał rok dalifÿ zlu|dzmÿ pana
przÿbiflawa zlypna aon przÿał |
rok opuſczÿw pirzwÿ rok
Alii in testimonium.

1426 Kosciar 1162

pan

Jaco to fwatczą Jaco Micolaÿ Gil
nÿe ÿachal | na dziedziną Conarzewo
pana Mycolaÿa anÿ | fÿego chleba
anÿ radą anÿ {any po flal} kafnÿą
ÿ oto | Jana a gnewoffa braczą
ÿego anÿ on ffam | ÿał anÿ go fwe
rąky ginnemv w ÿączftwo | dal

1426 Kościan 1164

Gau (2x)

1103 Taco | mÿ pomofzbog etc. Jfze trzy
lathā | temu mināly tey daty yaco
pan parzis | obraczył panu Jaro-
flaowy. y potrowy Sza | yendenna-
cze groffy szapana fuczka | — — —

1422 Pozu nr 1103

Pan

Yako moy oczecz nye ranczil panu Jandrzichowu

za dwye copye groszszzy szyrokich przy tey

dwudzestu grzywen

1423 Pyz dr nr 724

pan

Jaco etc. Jacom panv Gardznÿe (!)
nÿewino|wath theÿ panczÿ grzÿwen
anÿfzmv gych | [rech] rzekel dacz
wthych trzech leczech

1424 Kościom no 1240

pan

a nye przecopal [[mv]] grobÿe panu
abramowÿ | ÿ gaczÿ na doÿcze to
czÿfo ÿą woznim vca|zowano

1425 Kòxian W/1132

pan

...
sic iurabit. — Rota:

Jacom Ja nyeobye[[fzdzal]]{czal} pa-
nu Mroczo|wy nyednych wofzny-
kow

1426 Kościeln 1146

pan

Taco etc. Jacom ŷa chczał dacz
faftawą pa|nu Januffewŷ ŷaco xan-
gŷ omawŷaya a | on ge v mnŷe
nŷe zađal wten czaff ŷaco | xangŷ
omawŷaya

1426 Kościan 1152

pan

uradu.

Jacom fza ȳa nyezamowil panu
Mroc|cowý fma ffoftra niczłz wȳa-
cze odzenȳa | ȳpodffȳcza dacz yed-
no czffom tedy dal | fznȳa kȳedy
yȳ wzał

1426 kościar 1171

Pan

Yakom ia nye przeymowal dlugu pana Lichinske-
go na szyć, anym tego dlugu wynowath pyanczy
grzywen panu Michalowy

1426 Pyzdr nr 824

pan

Tako mi etc. Jakom ŷa nŷezaŷtawil
lankŷ | panu Jandrzejewŷ wedw
Grziwnv anŷm mu |. Kofznika
Czlowŷeka ŷego flakŷ zegal

1428 Koŷcian 1200

pan

Tako my pomofzy etc. Jakom panv |
Abramowy nyewyranczal anÿ Nik |
lewy Sycorzinfkemv Scholtiffewa
gy|myena napaⁿfzkye fkazanye od
Jurgy | Jarognewfkyego alem wy-
ranczal (112) fzoną Scholtiffewą
napaⁿfkye | fzkazanye

1428 Kościeln nr 1362

pan

Jaco czffo czelacz pana donyna
zařala {wnoczý} conye tonye |
zařala wzytczech pana donyna
aný[e] na lancze | gdje pan donyn
ma vzitkÿ³ bracz

1424 kořcian nr 1043

Pan.

Yakom ia nye myal snowy z panem Jandrzeyem

o sedm grziwen

1424 Pyzdr nr 777

pan

Jaco dla nje zaplacenja pyenyadzy³ | pana Miroflawa gem scodzen
X | *marcas.*

1425 Kościan^W 1111

pan

Jacom ŷa chodzŷl do Thomŷ do
włodarza pana | Marczina aby za-
powŷedzał kmezem pałcz | na mego
pana dzedŷne

1424 Kołcian^{wv} 1088

pan

Jacom ȳa do pana donȳna Jurgȳ
ch<o>|dzyl oth pana Nyemerze wo-
randz<u> | abȳ on loftra gego
helzka dal ge|mv wfancz a on
gemv othpufczyl | wfancz ȳo. ana
gemv newfzan|la anȳ on y gwantho-
wne szego do|mv gymenya penãdzy
[a gy] {et alias res} tago | wele
ayko dwefcze grzȳwen wty |
czaffzȳ

- a) Zapiska skreślona.
- b) Brzeg karty uszkodzony.

1424 koscian^{nr} 1235

pan

Jaco czffom wzał wirffe zÿezerzicz-
tom | wzał na ffamiczÿ na Jurcowÿe
na pan<a> | dzedzÿne

1425 Kościan^M 1127

pan

Jacom ŷa vczadzal Michala kmÿoto-
wicza | wzapufeze pana borca aon
w noczÿ rambÿ | fyrowe drzewo
wzapufeze pana borcouem

1426 koſciãan 1156

pan

Jacom ja gefdzyl otpana przybif-
lawa dopana | Vyaneczincza aby
przyjal rok dalfy fludzmÿ | pana
przybiflawa zlypna | a on przyjal
rok dal|fÿ opufczywffÿ pirzwÿ rok

1426 Kościuszka 1178

Pan (2x)

Yako to^Iswyadczo, yako czso szalowano^{ot} pana

Burczka na pana Janusza o polosmy gr*iz* iwny

gr*oszy* szerokich dla konya, temu myzli

trzi latha nysz pan Janusz poswem^y gaban

1426 Pyzdr nr 800

Pan

Yako swyadczo, yako czse pan Milay wrócił
Budzilowskego do pana Woyczecha, stego gy
wyprawyal czynyocz zaplató

1426 Pyzdr nr 801

Pan (2x)

Yakosmy bili poszly od pana Mycolaya

do burgrabye pana Przedpelcowego,abi dal

trzi kmece na panskye skaszanye

1426 Pyzdr nr 823

Roanlist XV69

pan

Jaco dla nje wyczlenya rancoyem-
ftwa pana | lyfka ot Mycolaÿa
crowini a ot gego fze | fynoweza
[[J]] gem fcodzen X *marcas*.

a) *Albo* Łyska.

1427 Kóscian 1189

pan

Jaco dla nŷe zaplaczenŷa pyanczŷ
grzŷwen | pana lyfca gem fcodzen
*quantum vult, quinque marcas. Item
idem in alia rota in eadem forma
alias quinque marcas periurabit.*

1427 Koŷcian 1196

pan

Jaco dla nyewyp^{ra}wenÿa ranco-
ye[wit]{m}{w}fthwa pana byrtho-
fcha | przecywo panv Dzedrzychowi
|gem fcodzen *decem marcas.*

1427 Kóciaru nr/271

pan

Thaco nam pomozi etc. Jaco pan
Stoyflaw nyegonyl Jana gwaltem
anÿ nan sftzelal

1427 Kościan nr 1272

pan

Tako nam pomozy bog yfzwanthý | †
Jaco to etc. Jaco pan stoyflaw | nye-
dal kmyothowiczv philipo | wi zolfzeÿ
fzedmÿ ran czffo | onÿe nan zalowal.

1427 Koxian M 1273

pan

Tako nam pomozi etc. Jaco | pan
wanczenecz nyedal panczi | ran
Maczkowi czeladnycowi | [[pana]]
domini Sigismundi any go | ranyl.

1427 Kościan nr 1295

Pan

Yako my dluszen pan Jandrzych polczwarti

grziwny sa sukno

1427 Pyzdřr nr 834

Jan

Take my pomoszy, yako man esto osmdzeszanth

y cztyrzi greiven szcody o nyewyprawanye

pyenyadsy, w ktore cessa mego wrzeczil pan

Massey

1427 Pyzdry nr 839

Pan

Yako swyadczo, yako pan Przedpelk ma scodi
ssto grziwen osm (dzeszant)h y cztyrzi o nye-
wypra (wanye) pyenyandzi, w ktore pana
Przedpelkowego (pa)n Maczey wr[z]loczil

1427 Pyzdr nr 839

Pan

Yako mam ssto grziwen przesz osny scodi

o nyewyprawyeni (e) z penandzi, w ktore pan

Maezey oessa mego wrócił

1427 Pyzdr nr 840

Pan

(2x)

Yako swyaczczō, yako pan Przedpelk ma scodi
sto grziwen przesz oszmy grziwen o nyewypra-
wyenye pyenadzy, w ktore pan Maczey oczsa pan
Przedpelkoweg wrōczil

1427 Pyzdŕ nr 840

Pan

Yako dzewy^oez grzywen, o ktore na my^o pan

Przedpelk szalewal, summowany na Potharszyoz^o

y zaplaczony

1427 Pyzd^r nr 844

Pan

Yako swyadczo, yako pan Pyotr nye dal

Bogusla (w)owy policzka

1427 Pzdr nr 849

pan

Tako mÿ etc. Jacomÿ pan Jan-
drzich prawego zafluzonego mÿtha |
winowat pyanthnafcze groffy | ydwe
grziwne [y] ymaldr rzÿ

1428 Kościan nr 1354

Pan

Yake the swyadesz^o, yake Jan nye przywyodl konya
cradzyenego w dom pana Przibislawow, any go pan
Przibislaw vszitka ma

1428 Pyzdr nr 895

Pan

Yako tho swyadczo, yako pan Janusch nye edbil
panyey Katharzine poslowy esmyora kony gwaltem
saneszest

1428 Pyzdr nr 908

Pan

Yako tho swyadczy, yako tho kobila, o ktor
szalował pan Milay na pana Mycolaya, tha cobila
nye bila pana Milayewy

1428 Pyzdř nr 9 10

Roau list XV 244

pan

Thako my pomofzy bog etc. yfze
pan (220) Olbracht poflal do
Szblotkha Skrzywyna | myefcza-
nyna aby wirfzą yego naranko-
yemftwo {w}fzał aon [f] wfzancz
nyechczal

1429 Kościan nr 1385

Pan

Yako pan Jandrzey nye yachal gwaltem

samowtor z tako dobrim yako sam a se dwanas-

cze podleyszimj

³⁰
~~1429~~ Pyzdr nr 940

Pan

Yako pan Jan wrzucil sze gwaltem samotrzeck

we cztyrze sladi w Orzeszkowye v cupyeny

pana Jarosla (w) owo

1430 Pyzdr nr 941

pan

Tako nam pomozi bog etc. † |
Jako tho fwatcziný Ize pan |
Dzetrzych wfzał paneý Anne | wpo-
lowiczý lubyecowa wgeý | wanýe
czinfchow Szyefzor zýth|mý Do-
bythýký gýmýeným | vzythký tako
wele yako trzý | fta grzýwen ytho
jwatcziný.

1432 Kościan nr 1422

pan

Tako mÿ etc. Jako tho | fwatcza
Ifze^a) pan Pyotr Mar~~cz~~cinowi szaza-
dze thÿ ranÿ dal | ynan ge vkafzal.

a) *Litera f poprawiona z z.*

1432 Ksiazka nr. 1431

pan

Tako nam pomozi bog etc. Jako |
tho fwathezimÿ Jaco czſſo ram|bil

pan Czema tho rambÿl | nazwem
naJezerziczach agwa|ltem nyeram-
bÿl graniczÿ nye|wadno.

a) *Lub* Niewiadno.

1432 Koscian nr 1440

Pan

Yako swyadozō, yako pan Przedpek na scodi
asto grziwen osm (dzeszant) h y cztyrzi o nye-
wypra (wanye) pyenyandzi, w ktore pana Przed-
pelkowego (pa) n Maczey wr[z]loczil

1427 Pyzdr nr 839

Pan

**Takom ya nye kaszala yechacz na pana Mycola-
ya, any moya wola bila**

1424 Pyzdry nr 973

pan

Tako mý pomozi Jacom posz|lem
bil otpana przibiflawa | dowlodarza
wfnecech za|powedzaýacz dzedziný
Sze|cowa. ý paftwý. kmeczem |
fznath

1427 Kościan nr/278

pan

... .. pro duobus sexag.
Tako mÿ etc. Jaco onÿezaplaczenÿe |
dvw kopv gÿfczÿnÿ othpana Go-
lia|ſcha ſcodzenem thego yaco dwe |
kopÿe zemſzkÿch pyenãdzÿ.

1428 Kõncian 1316

Pan

Taco mi..., iszesu bil poslan do penyey

Sankky od pana Andrzeya pytayacz yey, az bi

esse knyese zaszedly na yey lancze

1424 Pyszcz nr 1006

pan

nie tarabie. 100na.

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ya
nye | flal mego ftarzego dopana
Jacu|fza dogego domv bronącz mv |
gego crowi wżącz

1427 Kosi an 1301

Pan

Yako my pan Jendrzey wynowath grzywno
y sz lichwo pod obliczenym

1427 Pyzdr nr 1017

Jan

Jako [ya] then pacholek, na ktorego pan Jan
sandal prawa, yvsa nye bil mym ohleboycsca

1428 Pyzdmar 1020

pan

Thako nam pomofzy bog etc. Ja-
cofzmÿ (212) Chodzyly dopana przy-
byflawa *in* | *legacione narrando sibi,*
quod scultetus | *de Lypno vult profu-*
gere, ideo nobis ipsum | *detineas*
ad ius et terminum nobis assigna |
cum eo.

1428 Kościuszki^{III}/383

Pan

Jako czso pan Bogusz ranczil pro Strzescowski
oczczu memu za trzi wyerdunky y trzi czwer-
thne rzi

1429 Pyzdr nr 1027

Pan

Yakosz pan Yandrzey sedl sz gednim tako dobre
rim yako on sam a sze d]wyemadzyestoma
podlejszych

1432 Pyzdr nr 1070

Fam

Yako the szwachcim, yako the Yan byl

Nyemczerycz sz[?] Rachowa, kthorego pan Myko-

lay wyodl we szwadecastwo

1432 Pyszcz nr 1073

Pam

Yako tho szwathozim, yako tho WjX Van byl

Nyenczeryoz sz[d] Raubova, kthorego pan

Mykolay wyodi we szwadecastwo, kthori w

kszagaoh stoy, o kthorego pan Mylay *wastluk

vcshinil

1432 Pyadr nr 1078

Pan

XXXX

Yako pan Yand(r)zey scodzen dzyewandzczdzye-
szad grzywyen o rankoyemsthwo

1434 Pyzdr nr 1099

Pan

Yakom ya tobye ten kon wroczil tako szdrowo,

yako my go pan Iacub pozsziczil

1436 Pyszdr nr 1102

Pan

Ya(ko) czosz pan Lucas vczinil mlin na
Krzinkach, t~~jm~~ podnyeszenim vodi zemya przed
pogrothkamy any pod pogrodkamy, any pogrode-
kamy, any gemu scodi vczinil

1437 Pyzdr nr 1109

Pan

Yako czoss pan Lucas uczinil mlin na Krzin-
kach, tim podnyessenim vodi zemya przed po-
grodkamy any pod pogrodkamy, any pogrodkamy z
gemu scodi nye uczinil v ogrodzysch, v stode-
lach, v lankach y w pastwiskach, any v lesse
tim podnyesseniam vodi

1437 Pysár nr 1110

Pan

Yakosz pan Milay kaszal my zayacz konye

przed stodolą v kobył

1437 Pyzdr nr 1129

Pan

Iako tho sswyathezimy, yase pan Nikolay soko-
dzen sstha grzivyen oth pana Jana Glowacza
dla rankoyemstha

1437 Pyndr nr 1157

Pan

Yakom ia nye wyedzal przed szesczõ nyedzel
swego ezlowyeka, bi bil v pana Przedpelka

1427 Pyzdr nr 843

pan

Thakomy pomofzy bog etc. Jacom
(209) Nyepozyczyla v {pana} Jana
*sex marcas grossorum latorum | nec
sibi coram nobili ipsas dixi caucio-
ne | fideiussoriali {sibi} ratificare
nec eorum usum habeo.*

1429 Kóscian nr 1381

Pan

Takon ya thobye nye kasal wanan "pyenyanda

▼ pana Nylaya na pogrzeb ocsza nego

1434 Pyedr nr 1089

Jan

Yakom ya czlowyeka nye wiranczil v pana

Yandrzeya [nye wyrzanczill] na panskye

skaszanye

1438 Pyzdr nr 1166

Pan

Tako nam, yako czso cze dostali Bogusla (w) o-

wy rany ot Pyotra, tho sbye dostali za yego

poczōtkem, ysz pyrzwe pana Pyotra ranil

1427 Pyzdr nr 848

pan

Tako mÿ etc. Ifze czom ranczil
za | pana donÿna Dzerfzcowi Dam|-
browfkemv zadzefzancz grziwen gr. |
ftego mą wyp^{ra}wil ynewinowathe^m |
mv nÿcz.

1428 Koscian 1819

Pam

Yakom ya nye fanceil panu Macskoui sa pol

grzywny y szu trzy grosze sa pana Jaska

1432 Pyzdry nr 1067

Pan

Yakom ja nye wróczyła pana Wyaczencza
za wywarowane dziedziny Garbow

1428 Pyzdr nr 886

Pan

Yakom ya nye wróczila pana Symana do Młoczky

w copó za sukno

1428 Pyzdr nr 911

Pan

Yakom ya pana Yana ne wraczil w trzeczą, czascz
sta grzywien y w trzecza czascz viprawy

1432 Pyszor nr 1066

Pan

Yakon ya nye wrancsil pana Sandziuogya do

zanza y do szostri za posag

1444 Pysdr nr 1238

Pan

(2x)

Yako tho swyadchō, yako tha kobila, e ktorō
szalował pan Milay na pana Mycolaya, tha cobila
nye bila pana Milayewa, ale iest pana Mycolaye-
wa, s yego stada y yego prawe vchowanye

1428 Pyszr nr 910

Roan Hist XV 244

Pan

Yako Nicolay ma dzezancz grziwen szcodi
o niezaplaczenye pyenãdzi od pana Mylaya

1429 Pysdr nr 936

pan

Tako my pomozi bog etc. Jaco dla |
nyewiczlenya dwo grziw[en]{nu}
plathu | nakarlnýczach oth pana
Jadrzicha | gem scodzen *decem*
marcas.

1428 koscian^{nr/393}

pan

Thako^{a)} nam pomofzy bog etc.
Jacofmy | fcodnÿ thako wyele Jako
dzefancz grzy|wyen dla nwevvr-

wyeny a oth pana | Jana Ifze nafz
nyewyprawil Srakogem|ftwa oth
Mycolaya Grabowfkego

^{a)} *Zapiska w rkp. skreślona.*

1432 księca nr/435

Jam

Yakom sya nye zobyansal konya placiesz na

poli y sakod, ktoremsz skody byli oth pana

Bogussa sz Pirschna

1433 Pyzdr nr 1083

Pan

Yak(o)m ya soodsyen osm grzywen e nyessa-
placzenie osm grzywen oth pana Themislawa

1440 Pysdr nr 1182

Pan

Yakom soodnen dzessance grziwyen o nyessapla-
csenye pyenadsy oth para Simana

1444 Pysdr ar 1223

Pan

Jakom ya nye winowath panu Wocseehowu

estirzech grziwen za owyesz

1429 Pysdr nr 1029

Pan

Yakosa nye cobganssal asye granicayca dsedz

ni panu Janowy,iedno tako yako v maye vcu-

pi1

1419 Pysdr nr 607

Pan

Yako (n)ye sz gey przywolenim any sz gey
wola ne wtranczony dla wyprawy panu Woycze-
chowy pyanthnasczy grzywyen *syrochy grossy

1424 Pyzdr nr 975

Pan

Yakom ja nye ranczil panu Mycolagewy wroczi

Clinka kmecha na prawo, ale szacz-on ranczil,

s tegom gy wyprawyl

1429 Pyzdr nr 1030

Pan

Yakom ya nye ranczil panu Machkoui za pol
grzywny y sza trzy grosse za pana Jaska.

1432 Pyzdr nr 1067

Pan

Yakom ya nye dal kanyesha) panu Hilayewy
wosos, naypat go kassal wlossics na pod przem
gyego woley

1437 Pyedr nr 1128

Pan

Yakom panu Vyanczenczewy nye myal czo dacz
na panskye szkaszanye

1437 Pyzdr nr 1136

Fam

**Takom ia nye raczyi pam Bogussewy za dwa
konya,ktore wssyal na Chudzicash**

1438 Pysdr nr 1168

Jan

Yakom ya panu Janowy nye ranczil za trzy

[t]czwyerthnye rzy y sza wyertelmyary nowo-

myesthskyey,myary wyrzchowathey

1438 Pyzdr nr 1177

Pan

Yako wtenczasz, kyedy my ~~trzy~~ rok brano, bilem
nyemoczen prawą nyemoczą, przeciw panu Jarosław
owy; y wtenczasz, kyed (y) my wtore rok brano,
yeczczem sz nye bil nyemoczen

1444 Pysdr nr 1212

Pan

Yakom ya nye ranozil panu Philipowy sa panya

Wrzessyenskyq sa sto grziwyen

1444 Pysdr nr 1220

Jan

Yakom ya nye rańczil sza sto grziwyen w rankę
panu Mikolayewy za wyano y posag gyego dzyew-

020

1444 Pyszcz nr 1213

Pan

Yakom nye wynowath oszymnacze grziwyen panu

Dyerskowsy za sawyny

1444 Pyedr nr 1221

Pan

Yakom ya panu Moseziczowi nye winowath czthar-
dzeszky grziwen, o kthory gy byl obvinil

1440 Pyzdr nr 1249

Pan

Yako thy rany, co mi sa dostali,
to ye mam oth pana Janussa.

1430 Pyzdri nr 999

Pan

Yakom ya nye wenzal po szmyerai sina pana

Stanislawa konyu y ginieh rzeczi tako dobrich

jako dzyeszcz graiwez

1437 Pyadr nr 1130

Pan

Yako pan Micolay z oszmyą tako dobrich yako
szam a w szeszczinacze podleyszich vybyl gwal-
tem dwoye cory

1437 Pyzdr nr 1135

Jan (2x)

Yakom piravey bili posuli ota pana He (1) danna

do pana Marcina Czernolewskiego, ..., anisz

• • poszew szasdl

1437 Pysdr nr 1148

Pan

Yake thy rani, ocsoss gye vossny eglandal, thy

ny dal pan Januss, y oth nyege gye man

1429 Pysdr nr 992

Pan

Iakosmi byly w pana Kyeleza w poselszthvye
pirvye, nislí poszlal pan Kyeles do Micolaya
Jarcovicza, aby ranczil bydlo na panszkye
szakazanye thego dnaya, kyegdy bidlo pobral

1437 Pyzdr nr 1242

Pan

Iakosmi bily v pana Kyelesa w poselssthye
pirvye, nislí poslal pan Kyelez do Micolaya
Jarovicza, aby ranczil bydlo na pansakye
szkasanye thego dnya, kyegdy bidlo pobral

1437 Pysdr nr 1242

Pan

Yako pan Lasoz vidrsal zemskę dawnosez trzy
lata y pany drugye trzy lata.

1438 Pysdr nr 1163

Pan

Yako w thi czassi pan Moszcioz nye rzekl
szek przez sya y przez panycze naye (1) nym
panyczem, abych szwe ludzy wesal, gdzye bich
ye nalassi

1440 Pysdr nr 1187

Pan

Tom czom wszął ridl y lopata, tom wszął w pana

S wjdwynem gymemą tu, gdzie pan Milag nicz

nye ma

1440 Pyzdr nr 1243

Pan

Yako nye poswal pan Szedrzyk Mikolaya Zymno-
wodskyego s Czelnysz o szto kop poszagu
przede trzimi laty po smerczy Smychaynye

1440 Pyzdr nr 1244

Pan

Yako pan Moszczic nye dal sztha grziwen polu-
groschkow za moją starą macz, ale poszpolithe
pyenyandy

1440 Pyzdr nr 1247

Pan

Yekom ya thobye nye vinowath dwa grsiwaw

rankoyemas thwa sa para Philippa

1438 Pyedr nr 1175

Pan

Yakom ya szkodzen viginti duos marcas mediorum
grossorum oth pana Schimana metsecundus

1440 Pysdr nr 1250

Pan

Yakou sakodzen osen graiven eth pana Bogu-

chwala ala nyezaplaczenya osany graiven, thako

yako list omavya

1444 Pysdr nr 1264

Fan

Yakoni se (3) odse (2) dsosnancz grsiven oth pana

Jarselawa dla niczaplaszonya triginta marcarum

1444 Pyedr nr 1265

Fan

Yakoa ya eskodson decem marcas oth pam

Hossiosa dla nyzaplacsenya penyadza

1444 Pyadr 23 1272

Pan

Yakom ya szkodsyen dseszanox graiven oth

pana Hosczioca dla nyezaplaczenya pyenyas-

dsy

1444 Pysdr nr 1273

Pana

[ottego] ottego | vøli
fzobe rok gini do vtrofzina⁵) | ne-
c.d. fchodno gich listom. Jako do Vtro-
fzina fzobuftroni⁶) przigeli tako
rzecli | gednacze pana hinczkoui

1395 902u , w 187

Leksz I w 2059

JA IV 182

Pan

kedu | ge nam dali
vnaſze rancze, [tedi] | przepiſzi
c.d. tedi Wenczſlaf apaafzek | obeflali
pana hinczkoui^s) gednacze | iſz bi
iſz ſzyeli wekrzoſzu.

1395 Poznań, nr 187

Leksz I nr 2059

JA IV 182

Pan

Akedifzø |
tamo fzobuftroni przigeli do kzø-
r.d. fza | tedi gofzcze panu Himcze¹¹⁾
dauali wi|ni ý panu Barthofzowim
dзецzin¹²⁾

1395 Pozu nr 187

Lekn I nr 2059

JA IV 182

Pan

tedi rzekli pana
Hinczkoui¹⁹⁾ gednacze | mi²⁰⁾ ne-
c.d. mofzemi do Kofmina iachacz | ne-
chczemi wafzicz fwego iönftwa | bo
ne gefzmi przefzpiecz[fz]ni²¹⁾

1395 Pożu nr 187

Lekrz I nr 2059

JA IV 182

Pan

194. [Tako nam pomofzi] | Jaco marcin
bil na fwe^{m1}) rocze ffzamotulech |
ykeczal²) bidlo vrocziez i przifzøgø
vczinicz | apofzel pana fczepanof²)
nechal tego | [py] prziiøncz

1396 Poznań nr 194
Lekc I nr 2184
7A IV 184

Pan

339

Cso clouek zabit pana

vanceuref

1397 Pozn w 339

Lekn i m 2573

Herbe 26 m 336

Pan

535

Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili iaco | Przecz-
flaw wyadomowe¹⁾ domu | zaplacil.
Aaronowi tÿ vzitki {y} pe|nandze
czfo pana Sandziuo | gow list mowi
ied<no>mu¹⁾ dwe | a trzidzesci krzi-
wen oftal. | *Alii in testimonium.*

1402 Parn m 535

Piek vj m 258

pan

Tako gim pomozi bog ýfwanti † |
Jako tho fwatezø. Jako Thomiflaw |
Turewki *cum duobus tam bonis*
sicut | est solus et XX inferioribus.
Gwal|tem otbýl Starfzego ý Sol-
tiffza. | pana pýotrafzewego fbra-
czø otp^{ra}|wa. hý tam fpozefzczø
prawo mu fze nefztalo etc.

a) *Gala caniska skreślona*

1415 Kościan nr 533

Pan

Jaco Grzego[zo]rsz nye gaj pana Paskowego

*elzowyeka Maczeya na *dabrowolne drodze, any go

ranil, any mu cobili wszaj

1416 Pyzdr nr 454

Pan

463. Tako mi pomozi bog yfwanti † |
iaco yefzm zapowedzal pana | Mi-
kofzew{ø} [4] moczø Woczechowÿ

Wan|zewÿ by iego roley neoral ani
ge|zal¹) czofzo naney zito pobral |
*Item tres kmethones debent reco-
gnoscere tamquam iurati non iurare
sub hac rota.*

1400 Pan m 463
Pick v̄ m 77

pan

Jaco potrek nevicradl pana | przy-
billaouego noczno rzeczø | kmezza
ani tego vřitka ma

Piek. 1073.

1406 Kořciau m 299

Pan

879 Tako gim pomofzy boog yfwanti †
Ja|ko to fzwatczø Jfza¹) tych konÿ
czo pobra|ny chøfzebno rzeczø pa-
na nemezÿnÿm | ludzem, tych panÿ
Wÿchna wfzytka ne | ma

1412 Poan nr 879

Pan (3x)

893. Tako gim pomozi bog ySwanti
krzifz | iaco pan wirzbantha fin
pana przibifla | vow nedzelni ial na-
pana ianowa, bogu | newfkego dze-
dzina | mocza g{w}a{w} | Item wdze |
dziczstwo fpaniczmi awetrzifla pod
leyfich | ypozalmu ypobral gego
zito aczego nepo | bral (29v) to po-
pafł y podeptal — — —

1413 Pozn w 893

Pan

922 Taco gim pomoz bog yfwanti † |
Jaco to fwaczcą yaco pan dobro |
goft pruffimfky wlek tone¹) naye |
fzerze popowfke tone¹) mocza²)
agwa|ltem przeſpana wirzbanczi-
neſſ woleſſ

147 Poan in 922
Pryb 12

Pan

Yako tho swyadczo,ysze Bronisz Cromoliczsky ne
ne wyal w dom pana Lorkowego a nye ucradl

dzesanczy grywen Lorkowy

1417 Pyzdr nr 508

pan

Tako nam pomozi boog ýfwanti | †.
Jako Czfzofzmÿ ýechalÿ al|bo fzlÿ
medzÿ przÿibiną ý medzÿ | paulo-
wiczamÿ thofzmÿ Jechalÿ | ýfzly
prawa granicą. tam nalze | natho
ftroną. atam pana | Janowo. naoną
ftroną. *videlicet ad | dextram vel
ad sinistram manum.*

1418 Kościuszki nr 669

pan

ÿ⁴ {ten} pozefzcza nebozel⁵. Ocze
tra|chowÿ⁶ ýmena. Jako czter-
dzelzczÿ | grzÿwen⁷. wÿna⁸ pana
przibifla|owã anÿmu odpowedal.

1418 Kościan nr 705

Pan

Yako tho swyadozô, ysze Micolay Pyanthowsky

ma tako wyele scodi o nyezaplaczenye

pana Milayewo

1418 Pyzdr nr 532

Dan

Yakosm ne rōbil na pane Thomislawem drzewa

anym parobcom casal

1418 Pyzdr nr 538

Pan

Yakosny ne wyedzely, by tban kon, ktorysny

csognoli, bil, hilpana Hilayowy

1418 Pysdr nr 547

Pan

Yako kzsandsa Mycolayewego conya nye
wyedzono w pana Micolayow chōszyebnye,
any go vsitka ma

1418 Pysdā nr 550

Pan

Yako tno swyaczosó, czso 1est pan Thomislaw

casze wslomica plotu pana Milayewego

1418 Pyzdř nr 559

pan

⁹yz thÿ Copeze czfo¹⁰ {ÿe¹¹ {fz
[[pa]]lÿ}⁹) pana Ja|kufzewym^{b)} przc
ky{yem} [[thy]]¹¹ medzy | Curar
323

wem a {medzy} Gonambiczamÿ |
thÿ fza p^{ra}we copeze¹² ÿfprawem¹³ |
vyfzlÿ

1419 Kościan nr 730

pan

Jacom ne³ febral⁴ Jaftrzaba na
pana | Jacubowe dzedzine ale na
me⁵ zenifne

1420 Kościan^{nr} 806

Pan

999 Jaco przytem bil kedi wladarzs
pana | Cuffzew¹) rzekaczy popela
wolal yfz wpana | Cuffewem zapuf-
cze rąbil Wocech fpa|biyanowa
a yam mu go pomogl wfeza|gnacz

1420 Pan nr 999

Przyb 15

Pan

999 Jaco przytem bil kedi wladarzs
pana | Cuffzew¹) rzekaczy popela
wolal yfz wpana | Cuffewem zapuf-
cze rąbil Wocech fpa|biyanowa
a yam mu go pomogl wfcza|gnącz
— — —

1420 Pozu nr 999
Pryb 15

Pan

977 Taco gim etc. yaco tho fwaczcza
yaco | cfzo gal pan dobrogoft Co-
lenfky dome|dzychoda wfzefcÿ-
naczle paniczew to gal | nenaſkoda
anÿ [naſlobo] naſle pana dze|czri-
chowo

1419 Pan m 977

pan

Tako⁸ gim etc⁸. ýze⁹ pol dzedzinÿ¹⁰ |
lubyacowa yeft p^{ra}we dzedzicz|ftwo
pana Wirzbenczino¹¹. ýtho¹² | vi-
trzimal¹³. dobrowolne trfzÿ¹⁴ la-
tha¹⁴. a pan go Jaroflaw¹⁵ | wtem
migdi¹⁶ p^{ra}wem neugabal¹⁷.

1420 Kościeln m 762

Pan

Yako the swyatsy, yako pan Pyotrek

nye byessal na pana Pyetrowó dsedzynyó

a nye dal trzech ran Janowy et sie allis

1420 Pysir nr 630

Pan

Yako tho swyadczo, yako czso orala Katha-
rzynyna czeladz, tho orala na oczczysne
Katharzynyne, a nyczs ne orala na pana
Janusszewem

1420 Pyzdr nr 647

Pan

Yako za gyey penandze kupyono szoltistwo

Wradlino, a nye za pana Jandrzeyewy

1420 Pyzdr nr 658

pan

Jaco onewyprawene¹ racogemftwa
pana | Januffzewa² za Nikla³ Dzen-
czinfkego gem fco|dzen X *marcas*.

1421 Kościaru nr 8 75

pan

893. (V 321V) — IROGA

Jaco {to} fwateza [jaco] ýffe aný
rada, aný vola | aný cafnýa pa-
na [pacoflawfkýego] {dobýeflawwa}
Šcze|panek ne pofegl Belzcowý
ftodolý z fitem | iaco [c] czterdzef-
czy grzywen

1421 Kościan^{nr} 893
884

Pan

Yako pany Sandka szama sse stirmy podleysaimy

yala gwaltem y mocsa na pana Yandrzeyewa

dzedzina

1421 Pysdr nr 966

pan

Jaco to fwateza yaco Jan czlowek
pana | Jandracow [[nÿe]] byeffal
gwaltem w dwor | {w wofnikÿ} |
pana wofniczkyego [[ÿne]] ÿ gal
[[gÿ]] [[go anÿ | go bil anÿ go rwal]]
gego czloueka ÿbÿl | go ÿrwal go
nye zandayacz prawa

1421 Kósiaru^{nr} 910

Gan

1097 Jaco cfoz potrek kykowskÿ poflal
Ctyrzech | cfoz rambyli dambi to
ge rabili nagego, ale | ne napana
vanczenczewem |

1421 Poan m 1097

pan

Jacofmÿ Jaco Januff vnanczfkÿ
nye ote|gnal Michala Czloweka pana
Tom|[[kowego]]kowego [[czf]] otprawa
czoff | mal zalowacz o dve grzÿwne
groffÿ | fehirokÿch {ręcogemftwa |
na gego ludzÿ }| a kmecz nÿe chczał
fzalowacz | ŷfwini nÿe mÿal

1422 Košciaru^{nr} 925

pan

Jaco Marczin² nye dal czagnacz na |
Jezerze pana [[Gwronfkjego] {Ger-
laffina}³ [[anÿ tamo | XVI] XVI
[[przelamby] [[przelam]]] {przeramli}⁴
a⁵ XXV loketh {na yego} {z Szefczÿ
nacze⁶ rybacow⁷} anÿ⁸ | tamo yego
ludzÿ byli⁹ anÿ¹⁰ yego ffzecz anÿ |
tego vzytek¹¹ mÿjal

1422 Koscian^W 955

pan

Jaco mÿa Burgrabÿa pana Mroc-
cow flal | do [[dobrogofta]] Jandrÿ-
cha Burgrabÿa³ dzban|fkego abÿ mv
zwerzepakÿ⁴ dal na rancoyem|ftwo
tedÿ kÿedÿ ye⁵ zaÿal {pirzwego
dnÿa⁶} aon⁷ gich dacz | [[nef]] nech-
czal⁸ a ÿam chezal zanÿe ranciez

1423 Kościan nr 1001

Pan

Yako ten knyothowyc nyc bil wtenczasz pana

Mylayow, Glys (1) y ranil

1423 Pyal r nr 723

Jan

Tako mi pomozny, yakoŋ nye poslala seseszy
voz a swego syōdnego po pana Jarosla (w) swō
gysdbō, ale po swō

1423 Pysdr nr 735

Pan

Yako nam dzeszynacz grzywn szcody o nyo-
wrzeszenie pana Pyotrassowa

1423 Pysdr nr 726

pan

1081. (490V) — Kota¹ testium B

<Ja>co to fwatczą Jaco Jan [[kedÿ]
{czfio był fluga² pana Borcowim}
kedÿ zabil³ Jana lan<cz|f>kego tedÿ
przettim cztyrzy nÿedzele nÿe był
Bor|<c>owim chleboÿeczcz⁴ anÿ
fluga⁵ anÿ anÿ⁶ zadnich | vrzandow
ot [[naff]] {nego}⁷ trzÿmal anÿ Jego⁸
ftarffÿ bÿl

1424 Košciaru^w 1081

pan

Jaco to fwaczą [[Jaco czffo] yffe²
pani Dorothis | nye tknęła ita y
yedennacze³ colow na | pana Mi-
rofcowe⁴ dzedzinye⁵ yedno czffo
tknęła to tknęła nafwem⁶ na pra-
wem yfuego |⁷ ge[wzła] pobrala

a) Przyb. 18 f. 105: Miroszkowój.

1424 Kościan^{M/105}

Pan

1169 (157v) Tako gym pomolz bog
y fwanta ewangelia, | yako to fwa-
czymy, yfze kzacz Mirofek neprze |
kopal anywody spuczył Szgyeffzo-
ra pana Gardzynynego yedno yako
ftara dawno byla | - - -

1424 Pan nr 1169

Fan

Yako pany Sądka nye poszyekla laky pana
Yódrzeyewy, ale czso syekla, tho syekla na
swem na prawem w swem dzerszenyu

1424 Pyzdr nr 774

Pani

Yako czo wszal panyeg Marszelewskyey rzanczą,

tho wszyal na pana Mykolayewey dzyedzyny

y w gego dzyerssenu

1424 Pyzdr nr 983

Pan

Yakom ia nye poslal ani casal wleczick

yeszora pana Woyczechowego

1425 Pyzdr nr 778

Jan

Yako swyacza, yako kzyandz canczlerz nye
wloczil any kazal wloczicz yeszora pana

Woyczehowego

1425 Pyzdr nr 779

pan

Jacom ya powfczagnał czlowyeka
pana | czeminego wzapufcze pana
Borcowem aon | bjerze drwa fyrowa
wzapufcze wtem gifte^m | ale nje
ffuche

1426 koś wien 1153

pan

Jaco cziffomý zařali czworo a dwa-
dzef|cze coný panthanich ludzem
pana Sob|cowým to fmý zařali
na naffem^a) nap^{ra}|wem na myeff-
kem.

a) Pierwsze i poprawiono z z.

1426 Kościeln 1174

pan

Jacoto fwateczą yaco to lýt ýeft
fprawýe|dliui pana Maczcow ysgego
wolą wyfze|dl

1426 Kościuszki 1175

Jan

Yako mam poltora sta ~~zadaxa~~ grzywen scody

• nyewyprawyenye pana Micolayewo, yako

gego list mowy

1426 Pyzdr nr 806

Pan

Yako tho swyadczo, yako czso ksyands canclerz
dal lowycz ribi, tho dal lowycz na swem na
prawem, a nye na pana Woyzechowem

1426 Pyzdr nr 827

pan

... turabit. — Kotha:

Tako mÿ pomozi bog yfwati {f}
(355) Jaco czom zayal dobythek
fznyath | pana wyffemÿrowim kme-
czem | tom zaÿal namego pana |
dzedzynÿe nazecowach

1427 kościu nr 1286

pan

Tako gym pozmozi etc. [[Sczą]
{ÿfz} | czfą zaÿal pana pyotrafzew

1427 Kościan 1296

pan

Taco gym pomoz bog † Jaco to
fwacza | Jaco hanczel Gorzensky
nerabył napana | borkowey dze-
dzyne fwerczyno gwalto|wne wleſze
ale czo rabył to rabył nafwem |
naprawem etc. — — —

1427 kościan^{IV} 1418

Pan

Tako wyrażasz, jako pan Przedpełk na ocenił
sto grzywien praca osady grzywien o ~~niecypre~~
wykony puchadzy, w ktore pan Koscey osada pan
Przedpełkowsag wręca11

1427 Pyzdre nr 240

Pan

Yako tho swyadczy, yako Jan nye przywyodl konya
cradzyenego w dom pana Przibislawew, any go pan
Przibislaw vszitka ma

1428 Pyszdr nr 895

Fan

Jakom ya scodzen grziwen dla ramkogenstwa

pana Dzerseowego

1428 Pyzdr nr 1024

pan

Thako nam pomofzy bog yfwanthy
† | Ifze Jafchek kxanginfky byezal
fzamofcho|fth napana Borkow yna-
gego ftriya dom gw^atem moczą
yfchekl drzwy {y} panicza | vranil
atam czo mufchą doftalo to mufchą |
doftalo zayego poczathkem przy-
them | gwalcze — — —

1428 Kościarn nr 1405

Pan

Yako czeom wzyôl trní konye pana Jandrzejowy.

thom [a] wzyôl w swem zapusczu bagayonen

1429 Pysdr nr 929

Pan

Jako osoba sądził co do seotu y szesczyoro

ludzem pana Pyotrowem, them sądził na swem

na prawem

1429 Pzdr nr 934

Pan

Tako pan Jan wrzucił sze gwałtem samotrzaec

we cztyrze sladi w Orzeszkowye v cupyonye

pana Jarosla (w) owo

1430 Tydz nr 941

pan

Tako mÿ etc. Jakom doſchÿcz
wczÿ|nÿl pannye barbarze ſcheſtrze |
pana Maczkoweÿ y profzną | mą |
puſczyła zaplathÿ

1432 Koſciau^{nv} 1434

Pan

Yako cossom zayani owcze pana Szymanowy

(z) Szyrnik, thom zayani na szwem szycze,

y czelantha

. 1432 Pysdr nr 1039

Pan

Yako xancz Dzyerse^zek nye sedl ze tre^zmy tako
~~tako~~ dobrimy yako szam a sz dzewyancza podle~~y~~
szich w lasz w pana Janow Lubyen y nye porabil
dw copu drzewa tam iste w Lubini

1456 Pyzdr nr 1239

Jan (2x)

Yakom ya wszal sex equos y woszy, y schekyre
na dziedzinye pana Philipowey w szapuscze,
ale nye na pana Milayewey, ysz tam nicysz nye
ma

1438 Pyzdr nr 1162

Pan

Yako esom wssal dwoye koniy, woss y szekyra,
tom wssal [na] w pana Phylipowem zapuscze
w nyedselnem na kopcu

1438 Pysdr nr 1165

Pan

To eson wszęł ridl y lopatę, tom wszęł w pana

Swidwynem gymnaya, tu, gdze pan Hilag nicez

nye na

1446 Fysdr nr 1243

Pan

Yako ezom zayal sedmore kobyl pana Kyelozewy

tom zayal w mogy scodzye

1444 Pysdr ar 1203

Pan

Yako czom zayal troje kony pana Kyelesewych,
tom zayal w moyey scodzys

1444 Pyzdr nr 1204

Pan

808 Tako gim pomozi Bog † yfwoti † |
iaco to fwaczø iako zati Owow-
cze¹⁾ | czfo wegnani doÿafena *domi-
nus Albartus* | *archidiaconus* vezinil
doficz zapanã | wøcenczego Ra-
czemfkego dufø kapliczÿ |

1402 Pozn w 808

Piek VI w 255

Pan

835 Tako gým bog pomozi ý fwanti † |
yako gdý pan Jan Czepurfski wý |
prawil Splawfskego Sgýfczýný | [te-
go] tedigo negabal p^{ra}wem afz |
trfy latha mýnolý ofszkodø

1411 Pan m 835

Pan

878, Tako gim pomofzy boog yfwanti † |
Jako tho fzwaczø Jako pan Mi-
kolaý | Granowfky nÿcz wencze ne

ma otczil|nÿ fwego otcza yedno
[c]fczo za fwego otcza | dlugÿ za-
placzil. — — —

1412 Pozn w 878

Pan.

922. Taco gim pomoz bog yfwanti † |
Jaco to fwaczcza yaco pan dobro |
goft pruffimsky wlek tone¹⁾ naye |
fzerze popowfke tone¹⁾ mocza²⁾ |
agwa|ltem przefpana wirzbanczi-
neÿ woleÿ

1417 Pan w 922
Pony 6 12

Jan

928. Taco gym pomoz bog yfwanti † |
Jaco tho fwacza iako pan [mro]
Mro|czek Sedleczfky wfzanl Stani-
flao|wý yego fbofza [iaco] taco
wele iaco | czynaczcze grzywen

1417 Poznań nr 928

Pan

1045, Tako gym pomoz bog y fzwati † |
yako (!) fzwateczą yfz pan potr bitin |
fký newzał dwadzeſca¹) grzywen |
fzpogwifzdowa dziedzini dzerſko-
wey | [J] Janoweÿ any gych. wzitka
ma |.

1418 Pan nr 1015

Pan

1017. Taco gim pomofch etc. ifch pan |
Jan Czarnkowlkÿ [ftrzemÿ] zetrze-
mÿ | Slachcziczÿ a Sfchefczã pod-
leÿfchi | mi gwaltem wi gnal wifch-
ka zge | go zaftawÿ ýz ýego trzÿ-
manÿa ý | pobral cinfche ý vzytkÿ

1418 Pan nr 1017

Pan

Yako tho swyddczó, isze pan Marcusz Marszele-
wsky iest zastawił srebro za swego zdrowego
zywotha w oszmy grzywełemakych penandz
panu Symanowy Syrniczskemu

1418 Pызdr nr 519

Pan

Yako tho swyadczo, isze pan Marcusz Marszelewsky
iest zastawil szrebro za swego zdrowego
zywotha w oszmy grzywyen zemszych penandzy
panu Symanowy Syrniczskemu

1418 Pyzdr nr 519

Pan

977 'Taco gim etc. yaco tho fwaczezą
yaco | cfzo gal pan dobrogoft Co-
lenfky dome|dzychoda wfzefcÿ-
naczfe paniczew to gal | nenafkoda
anÿ [naflobo] nafle pana dze|czri-
chowo

1419 Pozn m 977

Jan

984. Jaco tho fwaczcza, Jfze pan mico-
laÿ | nebofcz lubomfkÿ wfzał wofz
fzekyll | Snaczynym Jacubowÿ
Jaco polofzmÿ | grzywnÿ a wyfcze
wtcm fbofzu oftali

1419 Poznań w 981

JP XXXVII 120

Pan

984(41) Taco mi etc. Jaco tho yat-
ka [Małz] małzna¹⁾ | wpołznanu
człom yeÿ napana¹⁾ Adame | Co-
wałk'em dobył p^{ra}wem ta yeft taco |
dobra ya ofzm dzeńszand grzywen
gro|sewich *Et testes*: yaco tho fwacz-
cza — — —

1420 Pozu w 984
Pny 6 15

Pan .

1000. Jaco to swaczę yfze pan Jaro-
flaw | Mlinfky yal nadzedzyna pana
fplawfke | go fzedwema taco do-
brima yaco fzam | a fcreczim pod-
leyfim przefdzefzancz gra|nicz
gwaltem J yal mu Jacuba foltyfa |
wydzerfzal nanem pancznafcze
grzywen |

1420 Pan nr 1000

Pan

1087. Jako pan micolay Crekowsky wziął
trzy | Werdunki Na woczechowem
rącoymi | awocech mu gey piz-
wey szaplacil |

1421 Pan nr 1087

Pan

1090. Jako mÿ pomos bog Jfze pan do-
brogo | fth Colenfky vinowath my
fedm grzywen | zacramne rzeczy |

1421 Pom m 1090

Pan

1092 Jaco cfzo nam pan Janus {ordzin-
fký} zayał dobitek to [nam] zayał
napraweÿ paftwe ale [nef] nena- |
fzathknonich lankach — — — Om-

1421 Pan nr 1092

Jan

Jakom pana Janussa Gorecz^zskiego spowyadał

w yego domu, jako dzysz dwye nyedzeli

1421 Pyzdr nr 967

Pan (2x)

1101 Taco nam polz etc. yaco fzmi to
yednali | yprzytem bile, Jfze pan
Micolay przebando | wfky ranczyl
fza pana Jana pnewfske | go Jfze
kandibikoly Jednacza fnamonali |
yrospravili tadý copeze fypani, ma-
nybicz | ytadý granicza fpelna mala,
licz

1422 Pan w 1101

Pan (2x)

1102. Jfze smÿ przytem byli, Jfze pan Mi-
co | lay przebandowfky ranczil za-
pana | Jana a Jan pnewfky spuf-
czil naprzy | iaczele kandibicoly
przyiaczele nafnã | monaly tadÿ by
copezze mane bicz lip | ani etc. |

1422 Poznań w 1102

Pan

1205 Taco | my pomoz bog etc. Jacom
newynowath pa | nu Maczkowý
Trzcelfkemu Szefchczynacze | grzy-
wen groffchy prafchkich pozycz-
nich | penadzy |

1425 Pozn nr 1205

Pan

Yako Jandzich, brath moy, nye wrãczil pyaczy

grzywyen grossorum latorum panu Maczeyewy

Jaroczskemu v pana Poznanskego

1427 Pyzdr nr 1014

Pan

Yakom ya nye ranczil panu Jandrzeyewy

Brodniczskemu daley za szwyerzeczicza, yedno

do soboti

1432 Pyzdr nr 1076

Pan

Yako ya nye wynowath grzywny panu Passakowy

Yeszerskyemu, any gego ociesu

1436 Pysdr nr1104
2

Pan

Yakom ya nye myala wterczasz daes, czoss by

bilo wyssey grzywry, yedno czworo, panu

Mycolayewy Wye (Lewieskiemu), oso Czechnowsky

zayal

1444 Pysdz nr 1205

Pan

Iakon ya nye winowath azesasy gasyvya

panu Andree Roskowskaya

1004 Pyat' nr 1251

Pan

Iako Czechnowsky, moy czeladnyk, nye zayal
sesczynyaszcze volov panv Mykolayevu Velo-
veskemv, anym ya oth nych peny(ę) dzy brala

1444 Pyzd r nr 1255

Pan

Yako pan Janusch Budzylowsky nye wiloczil
dobitka panyey Katharzyni ze trzody

1428 Pysz r nr 902

Pan

Yako pan Janusz [nyel] *Mlimsky nye sedl

ze dwyema tako dobrima yako szam a ze trzema

podleysimy y nye dal dwu ranu gwaltem w gey

domu Margorzacze

1429 Pyzdr nr 994

Pan

Yako ezsom wszani, thom wszani na szwen
na prawem, tam kdzye pan Yandrzey Blosze-
gowszky prawa rambyenya nye mal

1432 Pyzdr nr 1050

Pan

Yako pan Mikolay Wrzessyensky gróbley ne
podnyoszl, yedno yako stogy oth trzydzesczy
lath, ani palmy, any lochi, any kolmi, yedno yako
(s) staradawna stoy

1432 Pyzdr nr 1064

Pan

Yako thy rany, o kthorem zalowal, thy my dal

pan Micolay Wyelewyesky, gyesz woszny oglandal

1444 Pyzdr nr 1197

Jan

**Yakom ya nossil pyenyadze do panyey Staro-
grodskiye Haragorsathy hoth pana Nikolay (a)**

Wyelewyeskyego

1429 Pyedr NF 995

Pan

Yako pan Jandrzey nye yachal gwaltem samo-
wter z tako dobrim yako sam a se dwanasze
podleysziny, y nye poróbil ostir tyszanczew
drzewa w Lubini w zapusze pana Jana
Strzalkowskego

301
1429 Pyszdr nr 940

Pan

Yakom ya scodzyen sto grziwyen y esam ot pam

Yandrzeya Bloszeyewskyego o nyeszaplaczenye

zakoyemstwa

1437 Pysdr nr 1152

Pan

Iako tho szwyathezimy, ysze pan Mikolay szkolen
dzen sztha grsiwyen oth pana Jana Glowacza
dla reakoyemstwa

1437 Pyzdry nr 1157

Pan

Yako pan Iand (x) sey escodzen &syewandissexdye-

s[sad grzywyen o rankoyensthwo, czo mu ranczi

sa pana Maczyeya Yarothakyego

1434 Pysde nr 1099

Pan

Yakom ya nye ranczil sa dwye copye sa pana

Macaka Jarothskyego

1437 Pyzir nr 1134

Pan

Yakosz my ranczil za pana Lucassa de Curnik,

ysze my myano othvyesssz zithe

1440 Pyszdr nr 1248

Pan

Yakon ja eskodna decem marcas oth pana

Pakossa de Poklathky, yase nego othcaa

dobrey panyanazy de centum marcis ne vipra-

nil prout ipsum induxit

1444 Pyedr nr 1276

Pau

979 (12v) Taco gim etc. yaco Newftamp
Swekoczfkÿ fzedl | na pana Janowę
lanka potrowfkego gwaltem | ypo-
fzeckl ląkÿ fgednim taco dobrim
vaco fzam | a drugim podleym.

1419 Pau nr 979

Pam

1065 (84v.) Jfze Dobrogt Colensky polozyl ty pena|dze Cfzo lzane Bethka raczyl wczasz yw | godzyna nafwanthi Michael wnowowe | fkego pana Jana |

1420 Pam nr 1065

Pan

1000 Jaco to swaczca, yize pan Jaroflaw | Mlinfky yal nadzedzyna pana splawfke | go fzedwema, tacy dobrima yaco szam | a fteczim podleyfim przefdzefzancz gra|nicz gwaltem J yal mu Jacuba foltyfa | ywydzerfzal nanem pancznafcze grzywen |

1420 Pan m 1000

Pan

1088 Jaco tho fwaczą yfze pan mico
[crzeko] | crzekowfky vynowath
vochechowy pol | grzywni przepi-
tego | — — —

1421 Pan m 1088

Pan

Yakom ja nye kupil szytha v pana Stroszyna

za szesczdzaszanth grzywien

1421 Pyedr nr 702

Pan

Yako no (y) ecees nye cupil saytha v pana

Stressyna na eceesdaceeyanth greywen

1023 Pysdr nr 722

Pau

1101 tady granica s pełna mala
bicz medzy | dzedzymamy (!) Co-
felna goflina, a | medzy mala gof-
linka podfzawatem | ftem grzyven
a tø fza pane^m pnaw | fky nefko-
nalø. yaco tho fwacza |

1422 Pozan nr 1101

Pan

1105 yfze fmi przitem bily yfze burkra-
ba | pana yanowi [i] Rydzinskego
daltyma | narąky Szrwczyewa wo-
lą |

1422 Poznań w 1105

Pau:

1112 Taco gym pomofz bog etc. yaco to
fwacza | yaco ta droga o ktoraf
gantkowfky | na pana Splawfkego
zalowal ta wy | trzymal trzydzef-
czy lath fpocoyem y ya | yeldzono
cu mfy a moft trzy latha a otha |
gy droga yomoft nfygdy neproffyl |

1422 Pau wv 1112

Pan (2x)

Yakom ja nye ranczil Janowi Komorniczakemu
za pana Pyetra Burocka, abi nye myal stacz rok
ku na pana Comornyczskiego, wtenczasz, kogdi
gy stal

1430 Pysdz nr 957

Fan

Yako przy tem biżi, yako Przetslaw podal
panu Burczkowy thò sbroyò y to gymyenyè,
o ktorò szalowano

1423 Pyzdr nr 720

Pan

Yako moy coseos nye rzaki panu Copidlowshu

szplacszca jedonaszca loketh sukna po

nzyednyaszca grossi

1423 Pysdr nr 738

Pan

Yakom nye wynowath trzech grzywien

panu Burczkowy za brog rasy

1429 Pysdr nr 924

Pan

Jacom ya nye kassala ssvemv eseladnykony

o thbyez dva kopu dobitku panu Veloveskenu

1444 Pyzdr nr 1257

Pan

368 † iako to Swathczimi efze | boguch-
na otkazala potrkovi dacz swego |
polagu panu Pofnanskemu trzi-
naczce¹⁾ | grziwni — — —

1399 Pan w 368

Lekn i w 2849

Hube 26 w 379

Pan

418 Tako Gÿm pomozi bok yfwanti | †
iaco fzmi tø smowø meli Spa lnem
Medzirzeckÿm yfz nam mal | Spuf-
czicz folwark szna[ne]fzenim¹⁾ |

1400 Pan m 418
Piekvĭ m 1

Gan

568 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwateczø, iaco czfo | Micolaj
Gantkowski ranil. | Stanislawa Sol-
tiffa to gi ranil. | zaÿego poczan-
tekem, yfze | nan bezal. zbronø,
nateg | zaÿefdze, czogø mal spanem |
Poznanskim |

1404 Pozn nr 568

Pan

445 Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi bili przitem kedi | pan ka-
lifki poflal Cottka | domicolaya
Chemezina fina abi | przifzedl. cu-
prawu ywýprawillsø | aon nechczal
yposcodzil otprawa | awtem on zabit |
Alii iurabunt in testimonium : iaco-
to | fwatezimi |

1400 Pan nr 445
Pieh VI nr 44

Pan

Źaco pan Santhoczsky vmawal z Oczeslawem,
isz sczo by poprziszongl Oczeslaw, to by mu
tem kmecz mayl zaplaczicz 1402 Kościan nr

185

Piek. 356

pan

Takomi pomozi boog. y fwãti †.
ako (!) | mi pan *Poznaniensis*
mal dacz lifth. | na pýancznafcze
grziwen groffow | fzýrokich.

1418 Kościan nr 692

Pan

Yako tho swadczo, yako czso pan Nakelsky robit

tho ^{am} r~~u~~bil z Domynicow~~o~~ wol~~o~~

1419 Pyzd r nr 598

Pau

1042 Tako gim etc. Jaco przytem bili
Jfze yest | pan poſnanfkÿ ſfzecz
Szfeczã pani | czy a ſetztirzmi pod-
leyfzimi vanczincza | ſmeczewa vy-
gnał gwaltem mocã ſge | go prze-
dobicza w crolne ſtrzydzefzczÿ |
grziuen a trzech cinſzv. *Testes* : Ja-
co | tho ſwaczã |

1419 Pozu w 1042
Pryb 13

Pan

1059. Tāco gym poľz bog etc. yaco to
fwacza | yfz pan poznanky dlufzen
yest Ofzm | grziven yanowi ſpirzch-
nā negdŷ witho | ſlaowemu ſzinowi
ſzādwa ſladi wolnā |

1420 Pan m 1059

Pan

Yakom tho swyadczo, yako Hanka bila szywa
mymo trzi latha po swem moyszv smerczy; a y Cze
ley, czso gyo bil poswal poswem, kthori wszyol
pan Nakelsky z panem szandza po (z) nansky (m)
w rancze

1420 Pyzdr nr 655

Pan

1080 Jaco Chorinsky neposlal darem pfa |
do domu dobrogotowego o gen fy¹)
pan | kalifky pozwal — — — *Et pro*
alio cane evasit Chorinsky et ad-
iudicatum solvit.

1421 Pan m 1080

Pan

553 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco to fwat|czø iaco Micolagew
czefcz | [vpofil] vpofiwal. pana |
nakelfzkego, o yatka¹⁾ ywfi|dko
[[fp] fpofze nifz trzi lata | wfzili |

— — —

1403 Pan m 553

Piek VI m 399

Pan

Tau ne chaobil... of pana mediorezského

1405 Piek. Košice 272

Košice nr 281

Pan.

Nierek szalował na pana santowzskiego.

1410 - PIER  406.

Kos'ian nr 430

Pan

844 Tako mÿ pomozi bog ý fwãti † |
Jakofzm bil rankomã zapana | Poz-
nanfzkego. panom Bitinfkim | za-
czterdzefzczÿ grziwen atÿ gefť |
Jacub wfzał. ynedal fnÿch | Pÿo-
traffewi ýego czøfczÿ ofzmÿ | grzi-
wen. *Alii quinque in testimonium.*

1412 Pan w 844

Pan

Jako Andrzej puscyl pana
Miedzynarodzkiego swatki

1416 Fydr nr 450

Pan

1027

Gregorius Popowsky

Tako gim etc. Jako Jan Jarognew-
fkÿ | ne fzedl fzamo czwart ftako
dobri | mi yako fzam, a fedwema
naczema | podleÿfzimi, na pana pof-
nanfkego | yefzoro ywfzal mv gual-
tem lodzã |

1418 Pan m 1027

Pan

Yako tho swyadczo, jako Jan nye rambil w

Mokowye w pana Nakelskego lesze, ale

w Zymnowye, gdzie mu Szczepan dal

1420 Pyzdr nr 642

Fan

Yako swyadczó, yako wledarz pana Wrzeszyen-
skega dal rok Vitowy za yego obeslanim

1426 Pyzdr nr 820

Pan

Jakosmy pri tem bili yore pan
bidgoscky bil oral dren wo Nakle
w pyatek po swyatem Sydriem a
nidrye tego dnja nye wygyesrdal.

1427 Bibl. Warsz. 1861 III. 40.

Pan

Yakom ja nys wynowath panu Poznanskeru

za hinst dwudzestu grziwen

1427 Pysér nr 845

Pan

1602

Tako gey pomofz bog † Jakom nje-
widala. fwemu. manfzu trzeczey
• czanfczy Njeczay | nÿ. polyfcze
dziedzicznem ktorim szą przeciw
panv Gnÿeznyenfkemv przą, anym
go | panem. dziedzicznem. vczynyla
— — —

1440 Pozu nr 1602

Pan

Yako my pan Poznansky nye posziczil dwunas-
cze rvblow

1427 Pyzdr nr 846

Pan

Tako my, pan Poznansky nye posziczil sedmy

a dwadzescza slotich vangerskich

1427 Pyzdr nr 847

Pan

Yekom ja nye wazył kmyeczich pycnandzi
za wr[z]oszć, anim o thi pycnãdze roku
v pana Makelskego prosil

1427 Pyzdr nr 850

Pan

Jako Jendrzich, brata moy, nye wrócił pyassy

grzywyen grossokum latowum pana Maczeyowu

Jaroczskomu v pana Poznanskogo

1427 Rydz nr 1014

Pan

1468

Taco my pomoz bog etc. | Jizem
byl p^{ra}ua nyemocza otboga | flo-
zona nyemoczen tedy kedym |
myal rok naporoczkach spanem |
Bnyⁿfkym Szawity | — — —

1436 Pozn in 1468

Pan - castellanus

Naganyqez skaranyv castellana, tho yest pana
crakowskyeego, lupyezze gronostay^owe daer ma
Sub. 17.

iako pan crakowski tylko ve Trzech
myszecz ma sandzi^oz 16. 8

Pan

Tako gým pomofzy bo{o}g y fwanti
† Jako tho fwatczø JIze pyotr
Vrbanowfký ne ýal na Grodnø
pana woyewodzinø dzedzinø a
{ne} polzekl Maczeyewý Szelcz [pow]
powroflow Swým fynem gwal
tem wprzewroczu.

1415 JP XXXVII 168

Pan

Swaczca, isze pan Micelay nebescz Lu-
bensky wszal wosz, szekyry s naczynym
Iacubowy iace poleszmy grzywny, a wyscze
w tem sboszu ostali 1419 JP XXXVII 120

/98/. O wynach kto nagany sskazanyv.

/G/dy kto nagany abo narzecze skazanye pa-
na cracowskyego, tedy kocz abo torlop gronostaj-
owy na gemv dacz; ale panv sandomyrskyemv abo
lubelskyemv torlop z lasycz, kaszdemv woyewodze
torlep z lasycz, sádzam krakowskym y sandomyr-
skym torlop kvny, podsádzkom lysye, podkomerzam
po szesczy grzywnach, komornykom tych wszystkich
po szesczy skoth, sádzam starosczywym po polu
grzywnyv, kaszdemv pysarzowy zyemskyemv torlop
lysy.

Pan 'kasztelan'

Pan eracowski, yego mylosier, swogymy przyaceroły,
bore gye toer wsdrowyer, sre thego pomseryly

XV p. post. Tzer u. 22

Pan

yaco to fwaczczą, iż ten list człzo
gý pan poz|nanfkÿ Mofczÿcz dal.
nafzą yandrzeyewÿ Crup|cze yest
Sprawedlniwÿ y sprawedlniwe | wÿ-
fzedl. Oweczka yaco bil przytem

1419 Pan w 972

Pan

442. Tako nam pomozi bog yfawnti | †
iacoto fwatczimi yze pan Swan|tho-
slaw kaliski zastawil. Szcz| krzi-
wen platu wmechorzewe we | trzi-
dzefczy krziwnach | — — —

1400 Pozn m 442

Piech vi m 41

Pan

839. Tako mi pomozi bog ý fwanti † |
yako pan dzetrzich medzichodfkÿ |
pobralmÿ rzeczÿ tako wele ýako |
dzelzancz grzÿwen.

1411 Pozu nr 839

Dan - castellanus, Testes adversus castellanum Syradiensem: Pirwey pan
Syraezsky porwan o tã dzedzinã 1393 Hub. 26. 67.
Dan porzmanŝky ... Vanerimera s Meczewa wygnal 1419
Przyb. 13. Cerom wryŝl sryczery panu Pyotrowi,
panu quernenskemu, Thom wryŝl na swem yezzerze
1430 Przyb. 23. ~~Testes adversus castellanum
Syradiensem Pirwey pan Syraezsky porwan
139~~

pan

pp

pan Swenra palatinus Lanensis

... pan Andreas castellanus La.

nensis; 1293; Ppoc. 451.

Perlbach Pomerell. Urkundbch 11

str. 451 No 504 - n. 1293.

Pan

891. Tako gim pomozi bog yfwanti
krzisz iaco | to fwaczø iaco czfo
pan voczech Bnÿnfky | ranczil za-
klanda dzekana zapofak | panu
vanczeⁿczewi tomu wlitko zapla-
czono | awanczey mu tego wifey
newinowath

1413 Pozn w 891

9an

964.

Taco gim etc. yaco tho fwaczcza
yaco | pan Mofczicz poznaⁿfky wro-
cil wfitko | gymene Wąchowy [p]
mefczyczu lakeⁿ|fkemu cfzo mu bil
wizal yedno dwe | Clodze fledzÿ
pyrkow to mu poznal | *Que alleca*

1418 Poznań w 964

Pan

1254

Taco my etc. Jaco ty listy rako-
yemfkye | czo pan Dobrogoft Scha-
motulky raczil | zamaczka potrho-
nowfkego yzadobeflawe | Sznena-
wifczy ftraczilefm yfgubyl yne |
wem nycz onych anygich moga
mecz |

Et Jam sic iungit tunc debet inscri-

1427 Pozu nr 1254

Pan

Jacosmy prai ten byly, kedl Adam Byelcok
dawal ceny na roky pana Petrovy Bninskemu

1416 Ryedr nr 459

Pan

1226 Taco mu pomoz etc. yaco o nezaplacze-
ne pana detrzicha Medzychodskiego
negdy skodzenem dzesacz grziven o ne-
zaplaczone penądy przeciw paskowi
ptaschcowskemu. __ yaco to swacza

1426 Pozn nr 1226

Pau(2x)

1012. Tako gym pomoz bog y fzwaty † |
Jako tho fzwateczą yze pan Mofcicz. |
pobral oweze y bidla. czfzo go przy |
gnal pan Micolaÿ. fzwanowa przed |
Oborniký y [fzÿta] zyta tamo yako |
fzeczdzefzant grzywen y [tek] tego
v|zitek ma

1418 Pozu nr 1012

Pan

1239 Taco gym pomoz etc. Jaco przitem | byli *Isti qui circa hoc fuerunt* | *sic* | *iurabunt* : kyedi pan Mroczel¹⁾ | dal fbroya virzbancze ale nepofy | czil tako dobra yaco Trzidzeyfczy | grziven *Alii in testimonium* : Jaco | to fwacza | — — —

1426 Pozu vs 1239

Pan

1258 Taco gim pomoz bog etc. Jaco to |
fwacza Jaco pan woczach szabył |
fwyna woplochech kmecznych Jaco |
trzy werdunky | — — —

1427 Pozn w 1258

Pan

1283 Taco Jemu pomoz bog † Jaco | dla
nyefzaplaczenya tey fchefczy | grzi-
wen czfo my gych pan pyo | tr nye-
fzaplaczil fkodzenyem dru- | ga
fzecz (!) grziwen | — — —

1428 Pozn no 1283

Pan

1293

Taco gym pomoz bog yaco | to
fwacza Jfze ty Conye czofz | ge
pan dolanga wfal pyo | trowy kmo-
thowiczu fgory | ty gyefd wfal za-
rakoyem | ftwo czofzmu by raczyl
za | drugiego kmecza |

1428 Pom nr 1293

Pan

1296 Taco mý | pomoz bog etc. Jaco
wten czasch | kedý mal rok przy-
zadze przecziff | panu bodzacz po-
yalem maporoczkv (!) | przvfzaga
czyni 02

1428 Pozn no 1296

Pan

1297

Taco nam pomoz bog † | Jaco to
fwaczymi Jfze ten | dlug cztirzy
grziwny okto | rifz Marczin Spo-
fznanya | byl pozwal pana mycola
| ya Slupy myesczkego dlu | gu
temu fza trzi lata my | nały apotem
vnyego pan | mycolay nycz [nye-
bral] nyero | byl potrzech leczech. |

1428 Poznań nr 1297

Pan

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwący my Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwoy Szurza |
zowa dał panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szezwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo wfdal alys fpyelna |
wybral tygifte fto cop etc. | ---

1428 Pozn nr 1505

Pan

1301

Taco gym pomoz bog †. Jaco | to
fwacza Jaco zađ kazal wfca | gnaçz
Jana woyta nagrodze | tedy pan
Chwalantha wzal | nanyem ywi-
schoczowal pyacz | grziwen | ---

1428 Pozn nr 1301

Pan

1500

Tako [gym] {mu} pomofz bog
yfwyanthi † Jako | pan woczeh
Gorfzkÿ tho dziedzyczthvo | wtul-
czeh czfzo mu fzyą doftalo pulci-
nā | pobraczye przedal panu Jan-
drzeyewÿ | Sdobythkem yfze-
ffchythkim mÿenÿm | czo tham
bylo | — — —

1428 Pom nr 1500

Pan

1320

Taco my pomofz bog † Jfzem | ya
nyeraczil panu Mycolaye | wý za-
lift othpána Bogufcha | Cofchucz-
kyego viprawycz ten | yaco raczył
zapana Szuczka etc. *Omnes quilibet
per se sub eadem rota.* |

1429 Pozu w 1320

Pan

1518

(184v) Takomy bog † Jako
dla | neyzaplaczenya thich pye-
nyandy | czofzmi rancil pan wyrz-
bantha | za Jana skamioney fko-
dzyen gefzem | dzefyancz grzy-
wyen *Et testis* : Jako | tho fwyacz-
czy |

1429 Pozm nr 1518

Pan

1371

Taco my pomofz bog † JIzem byl |
prawa nyemocza {nyemoczen} od-
boga fzlozona | tedy kedym mal rok
othmowycz | ftany ktoris pan
virzbantha ftal | — — —

1430 Pozn w 1371

Pan

1525

Thako gemu | bog pomofz † Jaco
[ra] nyerancil | lem panu Gardzy-
nye lifta dacz | zalufowikyego |

1429 Pom nr 1525

Pan

1361

Taco mý pomósz bog etc. Jszem ya
pofwa | 1 pana Thomala opancerz
nyfly trzylata | mýnalý taco dobrý
yaco polzofy grziwný |

1430 Pozu nr 1361

Pan

1372

Taco my pomofz bog † Jfzem | wten
czafz {byl} prawa nyemocza nye-
mocz | en odboga flozona tedy ke-
dym mal rok | zawity fpanem
Chwalantha¹) | — — —

1430 Poan nr 1372

Pan

1527

(68av) Tako gim pog pomoz \dagger Jako
pan Mi | czek softey czanfci polo-
ucza vidzerzal | mimo Trzydzefcy
lath afftem go Jan | negabal |

1430 Pozn nr 1527

Pan

1382

vfnawam to Jfze pan borek | wka-
zal Mną naflachczicu nafwem |
chleboieczcu rana rzekacz aby-
muja | Thoma fwymy pomocniki
dal gwal | townye ynadrzwach fze-
czenye[m] yna | oknyech.

1432 Pozu nr 1382
Pryb 23

Pan

1385

Jfze pan Borek | vkazal mna na-
flachcziczu nafwem | chleboieczcu
rana rzekacz abymuya | thoma fwy-
my pomoczniky dal | ynadrzwach
fcheczenye ynaoknyech. | *Et quando
ministerialis recognoscet extunc testi-
bus rota fieri debet.*

1432 Pozm nr 1385

Pan

1397

Taco my pomofz bog | † Jfze czom
mał przywefcz pana grab | fka na-
poroczky przecywo panu Janowy |
tego dlam gey przywefcz nyemogl
yfze | byla wten dzen napogrzebye
vfwey dzewk<y>. |

1432 Pozan nr 1397

Pan

1398

Taco my pomofz bog † | Jfzem byl
p^{ra}ua nyemocza nyemoczen | oth-
boga flozona tedy kedym mal | rok
fzawityn aporoczky fpanem Fa|li-
bogem fchib | — — —

1432 Pozn w 1398

Pan

1541

Taco gim pomozy bog | † Jako tho
fwyatheimi yfze pan woczech | dal
— — —

1432 Pozn nr 1541

Pan (2x)

1548

Jlze vpana v^yancenczą oftala
pyancz | grzyw^yen mei czanfcz^y
fyefcigzechlanth | grz^ywen pofagu
fyoftri pana Sucz^ynei | — — —

1432 Pozu nr 1548

Pan (2x)

1419

Taco my pomofz | bog etc. Jize
vpana wyanczenca ofta | la pyancz
grziwen mei czafczy fyefcz | ydze-
lanth grziwen polzagu fchoftry pa-
na | Suczyney — — —

1433 Pozn nr 1419

Pan

1421

Jfzemý nedoplaezil pan vaczencz |
paczy grziwen mey trzeczey czafczy
Sze | fczy dzefanth grziwen |

1) Tu miejsce wklej

1433 Pozu nr 1421

Pan

1443

Taco | etc. Jfze dla nyezaplaczena
pena | dzý czomy pan potr zane
raczil | podyalem dzefzacz grzi-
weyn | — — —

1434 Pozn nr 1443

Pan

1452 Taco mý pomolſz bog † etc. Jiſze | m
byl p^{ra}ua nyemocza nyemoczen |
othboga flozona tedy kedym | myai
rok fpane^m mýcolayem na | porocz-
kach yaco kxagⁿy omawaya |
- - -

143 J Pozn nr 1452

Pan

1486

Taco my pomofz bog † JIze | dla
nyezaplaczenya pyenadz | y oth
pana chwalanthi fco | dzenyem dze-
szacz grziwen *Similiter* | *super ea-*
dem rota erga Stanislaum Camen-
*sky*¹⁾ — — —

1437 Pozn nr 1486

Pan

1586 Tako gým pomozÿ bog etc. † yfze tho fwaczÿmÿ
yfze pyo thr zwythko | wicz byl dzelen ffwÿm bra-
them {rodzonym} Maczeyem prawÿm dzalem ythen
dzal | pan pyo thr {mÿmo} trzy latha wÿdzerfal yffwoy
chleb gÿadl a on ffwoy |

1438 Pozu nr 1586

Pan

1612

Tre yakon pan Stanislaw
obrazował...

-1443 Pom nr 1612

pan

Tako gim pomozi bog⁶ ý 7fwanti † |
Jako tho fwatezo⁷ Jako pan van-
czenez⁸ Czarncowfki vmarl.⁹ | ten
czfo. lzýą flomýl. yus trfzý |
latha minolý⁹

14 16 Kościan ms 608

pan

ÿz czfo pan Jafzek Sczodrowfk
zalo|wal [-] napaną dobeflaw
namacz|ca ÿ naÿana. abÿ nafczo-
drowe na | ÿego dzelniczÿ poram-
bylÿ sedm | dzefzanth. ÿ fto kop
drzewa. tho | lza rambily nafwem
nap^{ra}wem | thu gdzie gich oczecz
zapuſty | gagil ÿ wÿtrzymal trzÿ
latha. | ÿonÿ poſwem oczezu wÿ-
trzymalÿ | trzÿ latha. dobrowolne.

1418 Koſciów nr 675

Pan (2x)

1011. Tako gym pomoz bog y fzwąti † |
yako tho fzwąteżą yfz pan mof-

czycz | neoftal winowat. panu Mi-
colagewy | Szwanowfkemu fta grzy-
wen yfzefczy | dzefzant y poltorý
grzywny grofzew | fzyrokych na-
liczbe anýmufżą gych | zamowi'
zayutra zaplaczyć poobli | czenv

1418 Pan w 1011

Pau (2x)

1029 *Primi duo testes sic iurent:* Takogim etc. Jakofmi bili *Primus:* v pana Dobrogofta | *Alter:* v pana Micolaja Czarnkowskego | wposelstwe pouedyacz nyemocz Mi | kola-yewa Bandlewkego by ktemv | radzil yfz nyemose bicz o ta nyemocz | wpobyczv |

1418 Pau m 1029

pan

Tako [[gim] {mý} etc. ýz tha ýatka |
małzna wpoznanu czfzom | ýe. na
pane Adame Co|walfkem dobil
p^{ra}wem tha | ýeft thako dobra ýako|
offm <dzefz>anth grziwen (210 r.)

Et testes in testimonium:

Jako tho | fwatczą.

1420 kóscian ml 763

pan

Jaco tno Iwateczą, yz pan Dobrogoft
(19) Colenfký *cum sex ita bonis*
sicud solus | et uno inferiori yachal
na Staniflawową | zydowcziną dze-
dzyną na Rogaczewo | yzajal yego
ftado ywego Soltifa gwal|tem moczą
wzaw cztirzý Scopý yfnadl | ge

1420 Kościan^{nr} 783

pan

Jaco fmÿ⁸ czynÿlÿ⁹ rok mÿedzÿ
panyą | vbifcowa takÿ [[f]] ŷfz panÿ
vbifcowa | mÿla przÿwefcz pana Mi-
colaÿa nÿe|partfkego¹⁰ do kolaff-

cowicz¹¹ a Mar|czin fSzedrzykem
pana Donÿna | a tim¹² mÿela¹³
mocno pufczicz wran|cze a onÿ ge
mÿelÿ vgednacz¹⁴ o | wfzitykÿ¹⁵
rzeczÿ *Item*¹⁶ *alii*: Jaco przÿtem
bili¹⁷

14 20

Kościan

nr 807

pan

Jaco czfio pan przÿbiław falo|wal¹⁰
na pana Janufza¹¹ Boffcowfzke|go¹²
a bÿ¹³ mv chafsebnę na ffvzeliczÿ¹⁴ |
a na luchowe wylowil a {druge} ff
Szadzv¹⁵ | vÿbral ribÿ iaco¹⁶ piã¹⁷
pÿanacze¹⁷ Grzy|wem¹⁸ tego on ne
uczinił¹⁹ ani²⁰ tego | vzytek²¹ ma

14 w Kościannd 833

pan

Jaco tho fwaczeza yfze cfzo bil
wręczil | [[pan potr y Jan [[bl
bnifczÿ]] pecz | adam [[zaba]] zapana
potra y Jana [[blin|fk]] {Bninfczy}

1421 Kościan 1204

pan

Jaco otem wjemy iaco pan Szczepan
Rzefotarzew|fkj wjdzerzal fto
ydwadzeffeze ygedna barczy | na
carpiczkem boru fpocojem mimo-
trzydzelczy | a trzy lata ogef
Micolaj carpiczkj najn zalowal

1425 krsian 1135

pan

Jaco tho fwathczo Jaco Pan Wo-
czech | borcowfkÿ nyewfal Czt{e}r-
dzefczÿ grzy|wen poffagv pofweÿ
zenÿe v kathe|rzini kokofzinfkye
anÿ zatrÿdzefczÿ | grzywen wy-
prawÿ

1425 Boiclan no 1260

pan

Jaco to fwatczą yffe czlfo bil rączil
pecz | Adam za pana pýotra a Jana
Bnynf|ke groffewy {za XII et III
marcas} tego mv ýest ne vplaczal |
we trzech leczech trzý grzywen
yftego gy | wyprawylý

1421 Rościan 1204a

pan

Jacoto⁵ fwateżą Jaco pan Andrzej⁶
Grifinkÿ | wÿdzerfal⁷ ten zapuſt
człfo on pani Jurcowſka | zalowala
XXX lat⁸ a trzÿ ſpocoÿne ŷfwim
finem⁹ | ŷ wgego¹⁰ [[obronÿenv]]
bil y wgego dzerzfenv¹¹

1421 Koſcian ms 1208

pan.

Jaco tho⁵ fwateżą Jaco pan {Jan
Xanfkÿ newzał | gwałtowne przeł
prawa Jacubowy Mÿesczan | inowÿ
z dołka dzewanczÿ grzÿwen zem-
fkÿch

1422 Koscian nr 938

pan

Jaco [I] cza mÿ dal ranÿ pan wo-
czech gorzeczky cza ÿe wofznÿ |
wyfznał thy mÿ dal dwe re|nÿe pan
woczech yod nÿego | ge man
*Et testis quilibet similiter, quilibet
usque ad novem vulnera.*

1426 Kascian^{nr} 1268

Pan

4220 Taco mý pomoz bog etc. yacom
przitem | był, kedy pan pyotrek
Choyniczki | vkafal Jacubowy
Mlynarzewy poznán | skemu [vka-
fal] {rabicz} rzekacz oto thobe tam
za | droga koczeschewska tam raby
agyndze | nycz *Iste iurabit, qui circa
hoc fuit et alii in testimonium |*

1426 Pozn w 1220

pan

Tako mi pomozi boog y fwanti † |
Jakom przitem bil, ýz pan | abraham
Dzbanfzky. nyewzał. | knotowicza
Jana gwaltem. | *cum XX nobilibus*
tam bonis sicut est | solus et cum
decem inferioribus de | famuli ma-
nibus domini Johannis Tu|chorski,
ale przifzedl donego | potem. ke-
digo obfzilal. abýgÿ | dal narankÿ
napanfzke fka|zane. [et] ýtego mu
gwaltu | nevezinil.

Et testes in testimonium:

Jako tho fwateczò *ut supra.*

1427 Kościan ms 1276

Pan

1269 Taco nam pomoz bog etc. Jaco |
otem wemy Jaco pan Barthos |
poneczfky tych ludzy czo yego
ftryka | zabily nepozadal vklo
wzadze|nya anygich vklo da wza-
dzal | a ny trupa knym doklody
przilo | zyl ale przyal any Jufch
wklo dze | fzedzely Jtrup polegnych
bil *Et | alii in testimonium*: Jaco
to fwacza | — — —

1427 Pozu no 1269

pan

Taco⁴ [gi] Jaco naff [Mico] pan Mý-
co|laÿ⁵ nepartfkÿ flal do pana Ja-
nu|ffa vnanczfkÿego⁶ [aby] abÿ gego
czlo|weka dal na⁷ rankÿ⁷ na panf-
kÿe⁸ | skazane a on go [oddacz] dacz
nechzal⁹

1422 Kościan^{nr 927}

pan

Taco⁴ [gi] Jaco nafi [Mico] pan Mÿ-
co|laÿ⁵ nepartfkÿ flal do pana Ja-
nu|ffa vnanczfkÿego⁶ [aby] abÿ gego
czlo|weka dal na⁷ rankÿ⁷ na panf-
kÿe⁸ | fkazane a on go [oddacz] dacz
nechezal⁹

1422 Kóscian^{NV} 927

pan

Izefmÿ przytem bÿlÿ Ize Burgrabÿa
pana Jana | Rydzinſkyego dal Tyma
lafwicz narankÿ sfri|czewą vola
Alii in testimonium — — —

1422 Kościan^{NW} 950

pan

Jaco dla nezaplaczenya gyiczim²
pana Bje|naka B [b] Bandlewkego
yem scodze² XXX VII marcas.
Alii in testimonium.

(VIII 35v) ¹giczini.— ²scodzen.

1424 Koscian^{nr} 1031

pan

Jaco czffom jã vczãdzal Jana pa-
robka rzandne|go pana Jurgý Ja-
rognewfkego¹ tom gý vczãdzal² |
mýedzý dzbanffinem³ a borugim⁴
na dziedzinach⁵ | pana Abramo-
wich⁶

P. 20 (VIII 20) Hercegnost

1424 Kościan nr 1024

pan

Primus sic: Jacom ŷa do pana
donŷna Jurgŷ | chodzŷl ot pana

1424 Koŷcian^{NV} 1048

pan

Jaco onyżapłaczenie² gificzyni³
pana Macz|ka Brodniczfkego yem
lcodzem⁴ V^{1/2} grzyw|ni⁵

1425 Koscian w/11/2

pan

Jaco dla nezaplaczenya pŷenyadzŷ
pana | Jana Bloczefewskiego gem
ŷodzen *L. Marcas*.

Et testes: Jaco to fwatezã

1426 koŷcian 1151

pan

Jaco dla nezaplaczena penędzy gyf-
cziny | pana Janą blofza fskodzen
polofz|my grzywen

1427 Kościaru 1137

pan

Jaco dla nýezaplaczena gýfczýni
pana | Borka Offzeczfskego gem
fcodzen | XXV *marcas.*

1427 Kościan^{nr} 1232

Pan

1233 Taco gim pomoz bog etc. yaco Jan |
<Ri>fka neprzyl zamoczwarth na-
dze | dzyna bartofewego pana yne-
odby | lmu scotu *Alii in testimo-*
nium: Jaco to swaczą |

1426 Pom us 1233

pan

Taco mÿ pomozi bog yfwanthÿ †
Jacom fza ya nye obwałzal czlo-
weka wroczyez panv Januffze|vi
Corczbocowi oth yatrwyę ot |
[[myeÿ]] meÿ

1427 Kościan 1286

pan

Jacom ŷa pana Jandrzejŷa Boŷa-
nowŷkego | nŷe wŷwŷodl zrokow
o poŷag *octo marcas* | za ŷtroŷŷŷna
o ŷtryŷa ŷego roŷkowskego | anŷm
ŷnŷm zadne ŷmowŷ mŷal

1426 Koŷciŷan 1145

pan

Tako nam etc. Jacofzmÿ pr^awą |
nyemoczą ot boga ſpufzczoną |
byly tedy nyemoczny kyedÿſz|mÿ
myelÿ rok [[f]] ſpanem Janem |
goſczegewfkÿm.

1427 Koſciam 1308

Pan

1534

Tako mÿ pomosz bog † Jsem byl
prawą, nemoczą, niemoczen othboga
flozoną, tedy | kedim mÿal rok za-
viti spanem wirz | banthą, Rofbith-
ka naporoczkach — — —

1432 Pozn nr 1534

Pan

1340

Taco my pomoz bog † Jfzem wten |
czasz byl p^{ra}ua nyemocza {nye-
moczen} odboga flozona | tedy kye-
dim mal rok zawity fpanem | Bo-
gufchem Cofchuczsky^m | — — —

1429 Pozu nr 7340

Pan

1365

Taco my pomofz bog † | Jfzem byl
nyemoczen prawa nyemocza | tedy
kedym [b] mal rok zavity fpane^m |
Jacufchem potrzonowfkym | ---

1430 Pozn no 1365

pan

Tako my pomozy bog etc. Jako tho |
Swath <izei>{my} Jako panÿ zacowfka
Eliza|*beth* nyepzechowala anÿ cho-
wala poze|fcze na {pana} wanczencza
kuranow^{fke}{ko} any fznym | opeczo-
wala Jandrka

1428 Kości an^{nr} 1361

pan

*cum | uno fertone otpana mýcolaya
Czacz|fky rancoye^mwitwa Tako
wyele Jako | XX sex marcas cum
uno fertone.*

1428 Kościarn nr/1356

pan

Taco gym pomofz bog †. Jaco |
to fwacza, Ilze maczek Brod-
nicz|fky Szonya fwą Margorzatka |
Szygmuntha Scrobyschewskiego |
fzrakoyemftwa othpana Jana | Go-
liafcha nyewiprawil aný | drugych
pyenądzy fliftem | wip^{ra}wnym na-
maczku nyew|fzal — — —

a) *Cala zapiska skreślona.*

1428 kólian^{nr} 1420

1314

1314. Taco my poloż bog Isze w ten czas y tey da-
ti kyedym myal swyathky wodzycz y tesz schas-
pogyedzynkyem przyschagacz przecyw dzyeczem
pana Dzeraka Roswarowskyego tedym poyal
swyathky wodzycz y przyschaga cynycz y kon-
sza podye mpna powalil y stluk mya y diam-
tego swyathcow wodzycz nye mogli any przysch-
gy czynycz.

1429 Pozn nr 1314

Pan (2x)

1320

Taco my pomoz bog † Jfzem | ya
nyeraczil panu Mycolaye | wy za-
lift othpana Bogufcha | Cofchucz-
kyego viprawycz ten | yaco raczyl
zapana Szuczka etc. *Omnes quilibet*
per se sub eadem rota. |

1429 Poznań nr 1320

Pan (2x)

I333. Taco my pomosz bog etc Iszem to byerza k
mey duschy y k mey czczy Iszem [yesdzyll
{oradowal} pana Dobeslawa do pana Adama
Budzyschewskyego w poszelstwye aby dal nosz
na panskye skazanye a on go dacz nye chczal

I429 Pozn nr I333

Pan

1280 Taco gym pomoz bog etc. Jaco tæ |
fwacza JIze pan Jan Virzchaczew |
fky fchukal tych flodzeyew czofz |
by myeli vcraczc paney Margo |
rzacze volu yfkopow dzefzacz |
- - -

1428 Pozn us 1280

Pan

1281. Taco gym pomoz bog etc. Taco to swacia Tze pan Thoma Quilecky gac prog y stawidla widzessal mymo try lata dobrodlnye myz go lyst porowny zaschedl a tez gydi wischey nye podnoszyl

1428 Pozu nr 1281

Pan

1285 Taco my pomoz bog etc. Jfzem
nye | raczyl zapana voczecha gly-
fkye | go panu Vyacenzewy Sbye-
law | taco yaco lyft zapyfzný oma-
wya |

1428 Foru nr 1285

1022

I297. Tacy nam pomoz bog Jacob to swaczyni Isze
ten dlug cztirzy grziwny o ktorisz Marczin
S Poshnanya byl poszwal pana Mycolaya Slu-
py nyescakego dlugu temu sza trzi lata
naly a potem v nyego pan Mycolay nycz [nye
bral] nye robyl po trzech leczech ---

I428 Pozn nr I297

pan

Tako nam pomozi bog Jaco | tho
fwathezimÿ Jaco Pan Janu|sch tader
nyedal pÿanczÿ ran | *cum uno ita*
bono ut est solus et cum | sedecim
inferioribus Alberto tabernatori | de
Posczukowo.

1428 Nošcian M 1373

Pan

1498

Tako gým pomofz bog yfwyanthi †
Jako | tho fwyathczą yfze pan Mro-
czek clefczew | fký wýdzerfzal trze-
czyą cząncz trzeczye | czanfzcÿ
pyefcifyna mÿmo trzydzefzczy | lath
ypotem yego fzyn filipp trzy[fzÿ] |
lata octorą czafcz Maczko zalował |
— — —

1428 Pozn no 1498

Pan

1500

Tako [gym] [mu] pomofz bog
yfwyanthi † Jako | pan woczeh
Gorfzkÿ tho dzedzyczthvo | wtul-
czeh czfzo mu fzyą doftalo pufci-
nā | pobraczye przedal panu Jan-
drzeyewÿ | Sdobythkem yfze-
ffchythkim mÿenÿm | czo tam
bylo | — — — .

1428 Pozn nr 1500

Pan

1338

Taco na^m pomoz bog † Jfzefmi
przitem | bily Jfze pan Micolay
Thomiczfký | neschedl witrzidze-
fczi¹⁾ taco dobrimi Jaco | szam
afpaczadzefand podleifchich docla |
ftora domnichow napana pyotra
Slapa | humiflnye hygwaltowne
mayacz wra | ku kafdý mecz hy-
nezepchnalgo smecz | cza tam
gdzefon szedzal Jednacyacz | — — —

1) Przyb. 21—22: wetrzi dzesczi.

1429 Pozu nr 1339
Przyb 21-22

Pan

1339. Tacy nam pomoz bog Iszesni przy tem byly
Isze pan Micolay Thomiszsky ne schedi wi
trzidzeszi tacy dobrimi Jaco szam a s pa-
czadzesand podleischich do clastora do mni-
show na pana Fyotra Slapa humislnye hy
gwaltowne mayacz w raku kady necz hy ne
szepchnal go o meszczozu tam gdes on
szedzal Jednayacz

1429 Pozn nr 1339

Przyt 11-22

Pan

1341

Taco my pomoz | bog † Jize pan
Jan Jugo Nycz | nyema wstaſche-
we any liſty wfda | wnye pana ſta-
roſcyni [yemi] dzelne | napoſta-
ſchewa Jugowi viſly ktorebi | mocz
mały | — — —

1429 Poznań nr 1341

Pan

1343

Taco mý pomofz bog † Jacc | dla
nyezaplacena pyenadzý zapana |
Janą Jelerfkego czterdzejfczy grzi-
wen | przefpoltory fzkodzenyem dze-
facz {grziwen} *Et testes:* | Jacc to
fwacza | — — —

1430 Poznań nr 1343

Pan

1349

Taco nam pomoz | bog † Jaco
otem vemy Jsze pan pyotr | vrba-
nowfky raczil vočzechwi Mlinarze-
wi | Sglupyon zaschecznače grzi-
ven atemu | yescze trzich lath nye
Et alii testes: |

Jaco | to fwyacza — — —

1430 Poznań 1349

Pan

1356 Taco mý pomolz bog † Jaco | dla
nyezapłaczenyą wczafch tych | pe-
nadzy czo raczil pan Jan pnew |
fky za pana pyotrā Glamboczkye |
go Skodzengfzm dzefzancz grzi-
wen |

1430 Pozn w 1356

Pan

1356

Taco mý pomolz bog † Jaco | dla
nyezapłaczenya wczafch tych | pe-
nadzy czo raczil pan Jan pnw |
fky za pana pyotra Glamboczfkye |
go Skōdzengefzm dzefzancz grzi-
wen |

1430 Pozu us 1356

Pan (2x)

1357

— — Jacc to Swycaza Jfze pan |
Jan Ganthcowfky dla nyezapla-
cze | nya wczasz tych penadzý
czfo raczil | pan Jan pnyewfky
zapana pyotra | Glamboczfkyego
fkodzen yest dzefzacz grziwen |

1430 Poznań nr 1357

Pan

1357

— — Jacc to Swycaza Jfze pan |
Jan Ganthcowfky dla nyezapla-
cze | nya wczasz tych penadzý
czfo raczil | pan Jan pnyewfky
zapana pyotra | Glamboczfkyego
fkodzen yest dzelzacz grziwen |

1430 Pozn nr 1357

pan

Tako mý pomozy bog etc. Jakom
nyeran|czył zapana Jana blocze-
schewfkego zalyft | któryfzby mýal
obmawacz naofzmna|fczfche grzy-
wen

1432 Kościan w/1427

Pan

Jaco | to fwyaczý Jfze dla
nyezaplace | nya pyenadzý trzi-
1363 dzeýfczy grziw | en fkodzen yefd
pan Jan podlefky | dzefzacz grzi-
wen |

1430 Poznań nr 1363

Pan

1389

Taco nam pomoz bog † Jaco to
fwaczi | my Jfze ten list wfdwawný
pana ftaro | fcýn ktoremus^{ch} pan
dobrogofth popo | wfky narzekl ten
yefd wifchedl fpra | wedliwe fkan-
czeleriey ftarofcziney | — — —

1432 Pozn nr 1389

pan

(11) Tako nam pomofzy bog etc.
Jako | pan krczon Jezewskÿ diwa |
Sladÿ roleÿ wgezewÿe wy|dzryfzal
mÿmo trzydzefczÿ lath | ytrzÿ
latha fpokogem nateÿ ftro|nÿe gdze
Domÿenÿk dzrfzÿ

1432 Kościan nr 1423

pan

Tako nam pomofzÿ bog y fzwathÿ |
krzifz Jako tho fwathczimÿ, yfze
pan | Staniflaw Schurkowlkÿ. fzaftawÿl |
Schubą {thobolą} Deką Srze-
brem oprawnø | wedwu dzeftu
grzÿwen yweczthÿrzech | pane mar-
gorzecze Sÿrakowlkÿe, | a[[le]]{nÿ}
thy[.]{ch} rzeczÿ [[ne]]fchowala oth-
nego | pobrawfchÿ thedÿ kÿedÿ za-
bith, | ale yey [[thy]]{thÿ} zaftawÿl

1432 Kościaru nr 1424

pan

Tako nam pomozi bog etc. Jako
pan Jan | Pyleczský wczaff ywgo-
dzyna oten dom po|fwal Nyeda-
dzaczy. Trzech lath wydzy|Rzecz
Panję Gerdrudze *civisse de* | *Costen*
etc.

1432 Kościan nr 1426

Pan

1533

Tako gým bog pomofz † Jako <tho
fwa> | theymi Jako [tho] pan Wo-
czech <Choynycz> | fky nyeprzyal
nadzedzyna famo<...> nagrabo-
wo tako dobrých iak lam <...> |
podleyfchimi anyewf<z>al <...> |
popyelkowÿ tako dobrego Jako
<dwe> | grzywnÿe any go vf<zy>th-
ka <ma>¹) |

1432 Pozu nr 1533

Pan

1535
Tako geym bog po | moſz † Jako
tho ſwyathczimi Jako pan | woczach
Choyniczsky ny<e>prziyal · na |
dziedzina ſamo czywyarth [tako]
na | grabouo tako dobrich Jaco
ſam a | zoſzmią podleſchimi ane-
wſzał co | nya Janowÿ popelkowÿ
tako dobrego | Jaco dwye grzÿw-
nye anÿ go <wſzÿth> | <ka> ma¹⁾

1) Zapiska przekreślona.

1432 Poznań nr 1535

Pan

1537

Tako gim [po] bog pomoz̄ † Jako
tho | fwyathcimi JIze pan woczeh
Splawfky | Nyewfzal wemlÿnie wko-
bilempolu | dwunacze czewerczey
mąkÿ | panÿey dorothiey wgyey po-
lowiczÿ mlÿną | czfzo by nanÿa flu-
chalo gwaltem moczą | wfzcheczÿ
lobye rownÿch avdzefchÿanczą |
podleyfchych

1432 Pozu nr 1537

pan

Tako nam pomozi bog yfwathy |
krzyfz Jako tho fwathczimý Jako |
pan Mykolaÿ Gorzeczky wfzał |
[[dwefcze grzywen]] trzyfta grzywen |

poftagu [[fz]] fzwą zoną Doroth|ca
a Johanne Dampfkyego | kthorych
trzechfed grzywen | yedno fto poftual

1434 Kościan nr 1478

Pan

1429

Jaco tho | fwacza Jfz otem wemy
Jfze pan [Jan nye | mezcowfky]¹⁾
mýcolay fmargorzatha fwa | zona
fzotorowa othpufczil panu Janowy
ne | mezcowfkemu plaucz potfzity
popeliczami | tacy dobry yaco dwa-
dzefcza grziwen ydwa | wofzniky
{ywofzi} aco Szedm grziwen yraby
ypofczela | viprawy yaco gynfchim
Szofttram dal ydz | efzanth grziwen
pofzagu *Et alii testes* : Jaco to fwa-
cza — — —

1434 Pozn nr 1429
Przyb 24

Pan

1489

Taco my pomofz | bog † Jfze dla
nyezaplaczenya penya | dzý czo my
ye [wyo] vinowath byl pan wo |
czech fplaufky fkodzenyem dze-
zacz grziwen¹) | — — —

1437 Pozn w 1489

Pan

1608

Tako My pomoz bog † Jako tho
fwatezimi Jfze pan woczach Jaro-
gnyew | fky Dał dzedzina Gluchowo
zadzedzina kunino prawyn (!) tar-
gem zamye | na anyepodszandną
fmową

1443 Tom nr 1608

Pan

1613

Thako nam pomoz bog ýfwyanthi.
Jako Nas pan Staniflaw oft^{ro}rolz-
fký|obfzalował., obfchenýczą, tako
dobrá, yako dzefzandz grzywyen

1443 Pozu w 1613

Pan

1637
Taco nam pomofz bog yfwaty grzifz [...] Jaco to
fwączimi, Jaco | potencian Slapowfky cupyl drozey
dzedzyna Sobyezirnye | nyfz zadwe fczę grziwen ale
zafzczeth flotich a wyfnalmu | dwefcze grziwen pan
micolay rudfky | — — —

1444 Pozn w 1637

Pan

1647a

[kedy]
Then yfti marek | przewedze Swath |
kỳ then Rotha thedim | nawrfzchw
pan potr p^{ro} | pýfzanga (!) Szaffra-
nyecz | nyema othbywacz Szad | na
dawnoſcza Szemfz | ka yedno oth-
powedacz | yako nalepy hwmýe |

1444 Pom nr 1647

Pan

1648 Thago y nam | bog pomofzy
yfwanth | y krzyfz yfz wyemý |
yfwathezymý yfz pan | potr Szaff-
ranyecz SzMarka *de* Swagl | czewa
neywfzal *centum* | *marcas et* | *decem*
due mediorum | *grossorum* vza [ha-
nywfzy | thgo maÿ] y wyaⁿczth |
we [maÿ] {gye} derfzancz | [othma]
othdawa nye | Szamo Szemnofczy
ipsum in thenutis tenendus.

1444 Pozn no 1648

Pan

1526

Býerza tho cufweÿ tezy ÿcumeÿ
dufchÿ | yzem bil fpofelstwÿe oth
Scepana dopana | pÿotra Obrzycz-
kego ywÿrancilem coon zwo | szem
atam mÿ fchiftkego nÿedano tho |
yest Rzemeⁿe vfdÿ | — — —

1430 Pozn nr 1526

pan

Thako my etc. Jako dla nyeza-
pla|czenia Gyfczynnych pyenan-
dzy | oth pana pyotra {kubaczkego}
gem fcodzem | dzefandz grzywyen
Et testes similiter.

1433 Kościan^{NV} 1467

pan

Tako etc. Jako dla nyezapla|czenya
oth pana Mÿcolaya | Czaczkego et
Derlao Russoth^(s)ko | pańczÿ grzÿ-
wen gem scodzen etc. | {Jaco} et
minus potest.

1434 Kościan^{Nr} 1482

Pan

1430

Taco | my pomofz etc. Jfzem byl
p^{ra}ua nem | ocza nemoczen odboga
fiozona tedy | kedy^m mal przizagy
fluchacz odpana | potra Slapa odwa
woly yocluſcha | — — —

1434 Pozn nr 1430

pan

Thakomy etc. Jakom nyewranczyla
pana | Sandzywoya Splawfkego et
Sigismundum | Grunowsky anyfzge
rzekla wyprawycz | od olbrachtha
Cromnowa szrankoyem|ftwa co-
ram duobus nobilibus.

a) W rkp. powtórzono: Rotha.

1432 Kościuszki^{NV} 1450

Pan

1536. ... Jacom vponionel pana Pyotra
Abrzeskyego sam os wysere aby miya
~~je~~ viprawyl od Zydowky...

1432 Pozn w 1536

Pan

1562

Tako gym pomofzi bog y fwyatý |
Crzilz Jako tho fwyathezimý Jfze |
pan Cufz Golanÿeczky oczecz |
pana Michalow fwiru nÿedawal |
Czinfchu henriceweÿ trzilatha |
przedÿego fzmÿerczã¹⁾ |

1433 Poznań nr 1562

Pan

1429

Jaco tho | swacza Jfz otem wemy
Jfze pan [Jan nye | mezcowsky]¹⁾
mýcolay smargorzatha swa | zona
szotorowa othpufczil panu Janowy
ne | mezcowskemu placz potszity
popeliczami | tacy dobry yaco dwa-
dzefcza grziwen ydwa | wofzniky
{ywofzi} aco Szedm grziwen yraby
yposzczela | viprawy yaco gynschim
Szofttram dal ydz | efzanth grziwen
poszagu *Et alii testes* : Jaco to swa-
cza — — —

1434 Pozu w 1429
Przyb 24

Pan

1574

Tako gym pomofzi bog yfwyaty |
Crzifz Jako tho fwýathczimy Jfze |
Vyaczenyec Noyewfky Nyebye-
zal | zetrzemi tako dobrimi iako
fzam | afpýadzadzefzanth podlę-
fchich | Aný fcotha wfzał panw
pyotrowi | Ogancze {tako dobrego |
iako | [czterficz] czterdzefci | grzi-
wýen aný tego wfzithka ma | — — —

1434 Pan nr 1574

Pan

1555

Tako gemu Symanowy Bogunyew |
fkemu pomofz bog † Jacom nyew |
zal panu Januschewy Gorzeczke-
mu | pyanczgdzefyanth (!) tarczycz
tako dobrich | Jako dýwye (!) Co-
pye | — — —

1436 Poznań 1555

Pan

1647

thago nam bog | pomofzy ýfwanthy
krzýfz | ýako wyemý ýfzwaczýmý |
yfz Szemízka dawnofzcz | nyewýfla
yago doplaczyl | marek haftafchek
za pa | myeczy thego yaftwa | panv
petro Szafrancze | wyc (!)

1444 Pozu w 1647

Pan

1569

Tako Jemw | pomofzi bog yfwyaty
erzifz Jako | thovyem Jfze nyeoftala
Srze|bra Slotha pyerel vpana|Vyą-
czencza Czuridla poSucz|cziney Sze-
ftrze po Abramovey | maczerzi vj-
prawy tako do | brey iako pyączna-
fcze grzivyen|kuyego czafci — — —

1434 Pozu nr 1569

Pan

1375

Jako tho fwanczan ýlze czo Jacob
ozalo | wal pana Mykolaya Sýekir-
kan o czthi | rzi raný by gý vranýl
tego geft on | nýevczinýl a nýgo
vranýl | — — —¹⁾

1435 Pozu nr 1575

Pan

Thako gym pomofzy bog y fwyan-
thy † | iako tho fwyaczczimÿ yfze
pany wychna | oftrowyeczska nÿe
przechowawala zlo | dzegew na pana
mycolaya Schelewskiego | any Igey
wolya konmu nye vkradzon iako |
dobry iako *IV marce* any tego
vfchytka | ma — — —

1435 Pozn nr 1653

Pan

844 Tako mÿ pomozi bog ý fwãti † |
Jakofzm bil rankomã zapana | Poz-
nanfzkego. panom Bitińskim | za-
czterdzefczÿ grziwen atÿ geft |
Jacub wfzał. ynedal fnÿch | Pÿo-
traffewi ýego czøfczÿ ofzmÿ | grzi-
wen. *Alii quinque in testimonium.*

1412 Pan w 844

pan

(74v) Tako gim pomozi bog ýfw<ã>|
tÿ^a) crzilz Jako tho fwaczÿ | Jako
tha. ezanfcz. czizo ýo | Jan vkazo-
wal wofznim | wmorawczewe. tho
fzo ezan|fcz panowe Tworzianfczÿ
vcu|pilÿ ý tha ftogÿ nagich | lýfze

1413 Kościan nr 505

pan

Tako gim pomozi bog. ý fwanti | †
Jako tho fwatezo Jako panowe |
Bninfczý. nedoplaczilý Czewleýe|wý
*sex marcas et fertonem super parte
ipsius hereditatis Darnowo, maldra-
tam siliginis et mensuram pisi.*

1414 Košcian m 507

pan

Thako² mi etc². Jaco. czlom³ za-
yjal⁴ dobitek |ftarffy⁵ pana Colen-
fkýego⁶ to zajal na [[go] gorzne
na mem na prawem

1420 Košcián^{ml} 801

Pan

686. Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwaczø Jaco panowye |
{parzenczewfczi} dziedzicze trzima-
gø dziedzino Cluki | [ø trzidzefczi]
mimo. trzidzefczi lath

1413. Pozn nr 686

Gan

695 J...o pan pafzek wfzeczydzefszanth|
podleffzich a wdzeffzanczi pani-
czew | zaÿal. Gwaltem [[d]Wlotko-
wÿ drogø|ÿ ÿøl. gÿ napana fplaw-
fkego | dzedzÿne wyanczſthwo

1413 Poznań nr 695

pan

CU SAOS HOMMES SIC TULADUN . . .

Jaco czflo zaŷaŷo ŷcoth {ludzŷ}
pana Chorinfke|go to gŷ zaŷal Mi-
colaŷ moŷ pacholek | [[na]] na
lancze zagajone [[d]] gdze⁵ zem⁵
ŷa | bŷl⁶ wdzerzenŷv ftara⁷ dawna
a tamo | fnŷm zadnŷ panicz nebŷl⁸

1422 Kościan nr 930

pan

Jacom zaŷal fcoth ludzem pana
Chorin|fkego [[na land]]wlancze za-
gaŷone mego pana | Turewfkego²

1422 Koscian^{m/931}

pan

Jacom zaŷal ſcoth ludzem pana
Chorinſkego [na land]wlanche za-
gaŷone mego pana | Turewſkego²

1422 Koſcian^{nr 931}

pan

Jacoto¹ fwatcza² Jaco czffo Jan
Woczech {*et*³ *Laurenc<ius>*}³ awaw-
rzy<necz>⁴ | *et*⁵ *Laurencius*⁵ zalowali
na pana Golikÿego | abÿ gim oczcza
zabil tego on ne zabil | anÿ bil⁶
nrzÿtem kedÿ [[zab] zabith

1421 Koscian^m 801

Pan

1299 Taco | my pomofz bog † Jacom |
nyewfzal panu Naramow | fkyemu
dzefzaczý cop fcha | na nayego dze-
dzine any | moya czelacz any tego
vfzith | ku mam etc. |

1428 Pozn nr 1299

pan

Jaco o⁴ ne zaplaczene⁴ gifczyni⁵
otpana | Noweczkego yem fco-
dzen *LV marcas.*

1424 Kościan nr 1045

pan

Jaco smý² prýtem bili kýedý poffel
prý|ýal otpana gollkýego³ do pana

1421 Košicam^{nr} 868

pan

mýafto fizebýe⁸ [[a kyedý] tedy | [s
nyeflal do domv pana gila⁹ aby d
býezal zanýe|przyaczelmý¹⁰ a¹¹ný¹¹ n
vyedzal¹² anýffa¹³ przet¹⁴ panem¹⁴ si
| starostą wyfnal aby do nýego¹⁵ a
pan Barthoff | flal

1424 Kościan^{AV} 1064

pan

1001. (1001)
Jaco to fwatczą iaco pani Margo-
rzata Mlinfka | nÿe wzała fta
grzÿuen fdomv ÿe maža a nÿe |
wnÿofla do panow Grizinfskych anÿ
tego v|zÿtkv mam - - -

1424 Kósiom^{n/1094}

pan

Jaco to fwatczą Jaco panÿ Margo-
rzatha Mlynfka nye wżala fta grzi-
wen fdomv geÿ maza a anyewna fła
(!) do panow grizinfkych anÿ tego |
wſzydkv mam — — —

1424 Kościan nr/252

Pan

Yakosny wydzeli the yepka w czlowyeka,
czasosny gy ranczili, czso gye rwel w sadu
penow Kamblowskich

1424 Pyzdr nr 766

Pan

Yako Yandzgye ne ulapil socola any szdzyl,
any go vszythky na, ani na kokossy pana
Purczkowego gyawssy

1424 Pyzdr nr 981

pan

Jaco to fwateczą iaco ten [clo]
czlowek czfio pan | Chorinský najn
zadal ot clastora prawa | ten nýe
fzedzal w Sowýnach aný w So-
wina|ch pana Jana czlowýekem byl

1425 Kóšcian^w 1123

Pan

Yako tho swyadczo, yako pan Burczek nye yachal
w panye Heleny zapust y nye porobil gwaltem
dwudzestu a dwu dobu

1426 Pyszár nr 809

pan

Taco mÿ etc. Jaco to fwatczinÿ |
Jaco pan Sdunowfky lyfta nye |
ma anÿ mal [[panÿ] panÿ Mar|go-
rzaczinego ktorÿ omawa napancz|-
dzelzand grziwen anÿ gego wka|fzo-
wal przethpaniczem tego kto|rÿ bÿ
bÿl nyewiprawonÿ — — —

14 27 Kościan nr 1285

Pan

1401

Taco my pomofz bog † | Jaco czo
mą pan Melinfky | obfzalował odwu
kmothowiczu | biche mał wfzacz
nayego dze | dzyne gwałtem awyodl
ge | przeftrzy granicze tegom ne-
vcz | ynil ale czom ge wfal to | me
wfzal wfch{w}em gezerze | anymi
lowya riby | — — —

1) 'a oni'.

1432 Pozn w 1401

Pan

Yakom bil przy *ten,kyedi pan Burczek dal rok

Mycolayewy Ganszorowskyemu, a on gy przigyal

(s) szwym czlowykiem na Gyeralthowye

1437 Pyzdr nr 1124

pan

Jaco cziffom cządzal ludzÿ pana J
tuchorſkego | ywzał dwa cazubÿ c
tom wcządzal na | dzedzÿne pana t
Jarognewſkego r

1425 Kościan w/1128

Pan

Yakos ia nye przeynowal dlugu pana Lichinske-
go na szy¹, anym tego dlugu wynowath pyanczy
grzywen panu Michalowy

1426 Pyszdr nr 824

pan

10010.

Tako mÿ etc. Jaco ŷa dla nye|wy-
p^{ra}wenya frankoŷemftwa | oth pana
baworowŷzkego gem | ŷcodzen tako
wele yako *X marcas.*

1427 Koŷci an 1302

Pan

Jako dla nyessaplaczenya pyenãdzi pana

Brodowskyego soodzenenam szedn grziwen

1429 Pyszár nr 1028

Pan

I404. Taco my etc. Iszem nye mal penadzy Cotowich
Newstapowich przy zobę tedy kedy ma Szarebi
zona Potrowskego poziwała any potem po
vmarczu pana Potrowskego nye othmenilem li-
stow na kotowi penadze ani gich dzisz przy
zobę mam

I432 Pozn nr I404

~~telaz II~~

Pan

Jako czom faszagal dwa pluga y sz bydlam
pana Velov (le) skogo, tom faszagal, yes prse-
orano nja moy panyey dsedzyny nymo granycza
hy oranye

1444 Pysdr nr 1258

Fan

Yakun ya akodsen dzesanaa gasywa both pana

[de]Dambienakyego

1444 Fyidr nr 1280

pan

Jaco tho fwateczą Jaco cziffo Jan
bylanczký | zalował napana Thv-
rewfkego abÿ | mv raną dal teÿ
mv nye dal anÿ | przytem był

a) *Cała zapiska skreślona.*

1425 Kościaru nr 1264

Pan

1263 Taco my pomoz bog etc. Jacom |
charta pana Jezewego newzal |
przetdzerfkem strzelchinfkyn (!)
anym | go nygdy mał etc. |

1427 Pozn nr 1263

~~Panx~~ (2x)

1307

Taco | my pomoz bog † Jacom |
ya wten czafch fzedzal pole | law-
nicoff wten dzen naktory | dzen
włodars pana Janow | fdal rok

przeupana Mycolaya | Stareylanka
maczkowy Sb | runowa

1428 Pozu nr 1307

Pan

1311

Taco my po | moz bog †. Jacom
Nyewzał | Cztirz grziwen przedro-
kem vth | kaczew fpoſnanya, popa-
nowey | fmerczy pana Thomcowey |

1428 Pozu nr 1311

Pan

Taco mý pomofzbog | † Jacom
[przitel] przitem byl Jfze | Thoma
kxaginſky Szamodzewath | (84)
przibyegl gwaltem mocza napana
Bor | coff dom ynaſtryya yego
ybyl nadom | ymordowal yflach-
cziczu wdomu ranyl ydrz | wi
ſchekl yokna ypilatiky wdom czi-
ſkal | ato czo ſza ſtalo y comu,
doſtalo to ſcha [ſtill] | ſtalo zayego
poczathkem. *Testes* : yaco yaco | to
ſwacza — — —

1383

1432 Pozu w 1383

Pan

1384

Taco nam pomoz bog † Jfze Ja-
fchek | kxaginfsky bezal Szamoofm
napana | borkow dom gwaltem mo-
cza ynayego | ftrriya¹⁾ yfchekl
drzwi yokna ypanicza | vranil
atam czomufza doftalo to | mufta
doftalo zaiego poczanthkem | przy-
tem gwalcze etc. |

¹⁾ Przyb. 23 z 1430 r.: striya.

1432 Pozu nr 1384
Przyb 23

Pau

1385

Taco my pomofz | bog † Ja-
com przitem byl Jfze | Tho-
ma kxaginſky Szamodzewyath |
przibegl gwaltem mocza napana |
Borkow dom ybil mordowal wdom |
yflachczicza wdomu ranyl ydrzwi |
ſchekl yokna ypylatiky wdom | ei-
ſchkal ato czofcha ſtalo to ſcha |
zayego poczanthkem wyego | wdomu
ywftriyewem *Testes*: Jaco to ſwa-
cza — — —

1432 Pozn w 1386

Pan

1423

Taco my pomofz bog etc. Jako |
vmpne nyeoftalo wiprawy pa | na
fchuczcziney Szoftri Szrebrem | flo-
tem perlami taco dobrey yaco |
dzelzancz grziwen na Falibogowa |
trzecza czafcz *Falibogius pro ea-*
dem | *parte tertia expeditionis alias*
wiprawy fideiussit, quod nullus alius
pro ipsa in posterum et nunquam
debet impedire.

1433 Pozu nr 1423

Pan

1627 Taco po | moſz bog *et sancta crux etc.* Jako czo moy
pacholek wfał cztirzy | conye pana wirzbaczany [toye]
y ſzekýra to ye wzał wmem | prawem wzapufcze za-
gayonem nakloſchowiczach nadzedzyne | *quem deti-*
nuit alias wýdzerzał [mý] podlug prawa zemſcego |

1443 Poznań nr 1627

Pan

1628
Taco {mý} pomofz bog *et sancta crux*. Jako czo moy
pacholek wízf|al dwa konya ywofz yfchekyra paną
wirzbaczinÿ toýe wfzał|wmem prawem wazpułcze
zagayonem naklofchowiczach|nadzedzÿne ktorafz
widzerzał podług prawa zemfkego |

1443 Poznań nr 1628

Pan

Taco mý pomofz bog etc. Jako czo | moy pacholek
włzał troye kony wofz yfchekira pana wirzby | aczi-
ny toje wzał wmem prawem wzapufcze zagajonem
na | tucholu na dzedzyne [w] ktorzifz widzerzal po-
dlug p^{ra}wa zemfkye | go etc.

1443 Poznań no 1629

Tam

1158 Taco gim pomofz bog etc. yaco czo
pany | katherzina negdy bandacza
wbogd | ancze pozwała pana Mico-
laja zwar | gowa ozukna otą gø ne-
pozwała | aztrzy lathą minaly |
- - -

1423 Pom nr 1158

Pan

1257

Tako nam | pomoz bog etc. Jako
kady gedzem | tady gedzem prawa
ftara granycza | Jftarimi copeczy
medzy ftarim Ceradzem | y Szyr-
powem pana potra skorzina | dzie-
dzyna ytu gdze ftogými tu ma
bycz | wagelny copecz ytu gy czy-
nimi napra | wo albo nalewo cze-
raczke albo Syrpo | wfke. *Et istud
iuramentum debet fieri | super cu-
mulo angulari etc.*

1427 Pozu us 1257

Pan

1262 Taco my | etc. Jaco pan Mycolal (!)
Sdambnycze yefd | my vynowath
copa Mefczkego dlugu za | krampne
rzeczy |

1427 Kozu w 1262

Pan

1285

Taco my pomoz bog etc. Jfzem
nye | raczyl zapana voczecha glyn-
fkye | go panu Vyaczenczewy Sbye-
law | taco yaco lyft zapyszny oma-
wya |

1428 Pozu nr 1285

Być Pan

1506

Tako mÿ | pomofzy bog etc. yfzem
bÿl floszon | prawą Nÿemoczą oth-
boga przepu | fczoną anÿefefmiflo-
ną [ftr] ftenczasz | kyedÿm mÿal
roku [pro] patrzacz | (138v) fpanem
barthofchem fponÿecza ow | Ja-
ftad (!) yokopcze | — — —

1428 Pozu nr 1506

Pan

1523

Jaco tho Swyatheza yfze pan
Nye | myerza Skyfchewa nyczfz
nyebral | vmaczka Rowna othe-
trzech la[n]th | Myefzczkego dlugu
zadzewyancz wyer | ducow — — —

1429 Pozan nr 1523

Pan

Taco my pomofz bog † Jfzem ya |
nyeraczil zafto grziwen zaftwa zo |
na Jadwiga panu dobrooftowa |
Symaⁿcowa anylifta dacz [a] naty |
1364 gifte fto grziwen any^mgo pyzacz |
kazal any^mgo othpyzara wfal yfzo |
bem go nyezachowal | — — —

1430 Pozn nr 1364

Pan

1450

Taco my pomofz bog Jfzem | byl
nemoczen p^{ra}ua nemocza oth |
boga Slozona tedy kedy^m mal rok |
zawytý spanem chwalanthi fluby-
cza | naporoczkach | — — —

1435 Pozn nr 1450

Pan

(201v) Taco gym pomofz bog †
Jaco to fwa|cza Jfze pan woczach
Sglyⁿna nyeftra|wyl polszodmý
grziwný w voythka | mefczanýna

1476

1436 Pozn nr 1476

Pan

1580

Tako gým pomolz bog ýfwanthý krzýfch Jaco tho
fwatczimi Jfze pan | wýrzbýantha Sgrzibowa dlya nýe-
zaplaczenýa naten czaff ftagrzywýen | Otkomornicz-
fkego Jakolz mu ranczil byl zapana Czolka ftarofta |
nýegdi Båndaczego Stogrzywýen Schkody podýal |

1438 Pozn w 1590

Pan

1328

(189v) Taco gym pomosz bog etc.
Jaco to | swacza JIze pana Janow
oczecz Canyeⁿ | fkego wízal fyego
matka fto Cop grofchý | Sirokych
ywnofle tam yaco lyft wyaⁿny |
omawya — — —

1429 Pozu no 1328

Pan

384. — Szaftanpily y pana Jana Verze-
nicz|fky yfze on iest profzen ale
onÿ se vprav|fcoze fthaffkem luboff-
kym rog *alias* do po|roczkow o dze-
dzyna byefzdzrowfka.

1398 Pan in 384
Leleni in 2707

Pan

196

[Jako Jakusz] Czo vifzocze fzaiøn-
thi | kobili¹⁾ tich Jakufz vfzitka
nema

(159) Jako stafzek wifzedl nevezi-
nil fzwemu ope{kadlniku} | [panu]
nigedne prauifzni agwald fze | mu
nigeden neftal, to berzemu na na-
fzø | przifzøngø yønfz mi vezinily.
*Scabini iurabunt sic et scultetus su-
per crucem.*

396 Pozn nr 196

lehen I nr 2187

7A IV 184

Pan

Yakom nosył wyerduak do pana Bureczkowa

domu w ciase y w godzynę

1424 Pyzdr nr 977

Pan

433. Tako mi | pozmozi¹⁾ bog yfwanti †
iaco | to fwatczø iz pan Sandza otø |
rzcch alifz potrzczch ledzczch | zalo-
wal [r] natroyana |

1400 Pozn m 433
Pieki v̄i m 27

Pan

634 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwateczø Jaco Slawãta¹⁾ |
nepobral. tego ymena wÿrzban|cze.
Jacomu pan Sandza fkazal. | ani
tego vzitka ma. — — —

1408 Pozn w 634

Piek vĭ m 1208

Pan

669 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ † |
Jaco Wancencz Slopanowski | cupil.
Welke Orle ywýtrzimal. | fpokogene
wyffzey trzidzefczý | lath ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wýdzal

1409 Pan w 669

Piek ti w 1318

Pan

795 Tako gim pomozi bog <y fwanti
†>¹⁾ | Jaco to fwaczø Jaco to
fwaczø <Jaco>¹⁾ | Derfka nedawala
rokow . pany | Thomcowey starof-
cze . othÿ pyena <ndze>²⁾ | zaÿefz²⁾
penandze . pan Sandza | [fwin] fgi-
nimi rankoymami ranczil | y dla
thich penandzi poczth nebrala.

— — —

1410 Pozu m 795

Piek v̄ m 1382

Gan

797. Tako mi pomozi bog y fwanti | †
Jaco pan Sandzo nemal | daley ga-
chacz mimo tō zaÿa | fdø yøfz mi po-
kazal

1410 Pan in 797
Pick vī m 1386

Gau

870. Jako mÿ pan Sandza ranczÿl za-
fwø | Jøtrew. y za fwego bratha,
yſze mÿø mely | wyczlicz oth kaſz-
dego czloweka zattrzÿ la|tha otø
kupÿø ſczofm vnich¹⁾ | ſtetſz | za-
polowyczø | kupyl poſſagu poſmer-
czÿ matkÿ Jego Jantrwe za trzÿ
lata a tego mÿ newÿ | czlil azatom
ya dal dwadzeſzcza krzÿwen |
y dwadzeſzcza ſkod — — —

1412 Poznań nr 870

Pan

c.d. Tako mi pomozi bog yfwnati † |
iacom pana woyewode vpominal |
yzbimi mego kmecha wrocil |.

1400 Pan m 448

Piek vī m 49

Pan

707 Taco gim pomofzý bog | y fwanti †
iaco to fwadczo | yfe [k] kmotowna

nepodzø|cowala panu lowczemu nÿ|
pirzwi nÿ wtori nÿ trzeciÿ nÿ |
czwarti nÿ pøti dzen po | godzech |

1401 Pozu w 707

Pieh vi nr 121

Pan

529 Tako mu pomozi bog | yfwanti †
[czfo] czfomø wra|nczil pan Woye-
woda dobo|dzanti . ȳ doyednaczow
w | dzefancz krziwen zacladu | fte-
go mø wiczlil¹⁾ | — — —

1402 Pan m 529

Piek v̄ m 250

Pan

48. Tako mi pomozi bog yfwanti †
iaco | pan Woyewoda memu kme-
czewi dwa | Cona wfantø yego kaz-
nø yyego poſlanim | natargu Do-
browolnem¹) |

*Alia rota: Item idem Johannes de-
bet | iurare contra eundem dominum
palatinum: |*

1400 Pan w
Pieh vi m 49

Pan

745

Tako gim pomozi bog yfw{ti}|†
iaco to fwatezø, iaco oti | voli oÿne
rzeci fzałowa | no napana woÿe-
wodø — — —

1405 Poznań, nr 745
sieki VI nr 652

Pan

597 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jaco to fwaczø Jaco Hÿnczka
ne | gonil. Niczka potzacladem
dwu|stu krziwen Jaco pan Staro-
ft(a)¹) | vlofzil.

1406 Pan nr 597
Arch VI nr 1030

Pan

576.....

iaco to swatsaφ czo pan

Starosta Scepanowi viny dal
.....

1404 Pozn nr 576

Pich VI nr 698

pan

Tako nam pomozi bog ýfwãti |
† Jako tho fwatezimi. Jako pa|nÿ
Margorzatha . vziwala fwego | do-
bieza . niz trizÿ lata . vizlÿ
ale | geÿ pan Starofta . wrzeszena |
nedofpomogl . afz walki zafzlÿ.

1413 Koscian ms 889

pan

Tako gemu pomozi bog. ý fwanti | †.
Jako ýefdzil fliftem. pana Sta|rof-
czinim ofzandziwoýa Manczicz|fke-
go. do pane Sdzichnÿ do Trzeb|cza
rok rofzkladacz medzÿ San|dziuo-
ým *et Sdzichnam.* ýz go | thedÿ pan
Starofta Sandzil | *Et testes in testi-*
monium: Jako Swãthopelk | ýefz-
dzil etc.

1415 Kóscian nr 563

Pau

1045. Tako gim etc. Jaco to fwatcza
yfze | pan starofta wtem polnan-
fkem po | waeze nyebil ot fwau-
tego Thomi | afz do nedzele *Letare* |
— — —

1419 Poem nr 1045

pan

List Jostow et pana sandze vicedl podlug zale-
by y podlug panského skazana

1412 Kościan nr 469

Pań

Jako Jaup posłał swe ludz
do Goraszdowa do pana
czesznika

1412 Pyzdr nr 337
Rwan Turu XV 75

pan

Tako⁴ etc⁵. czfo pan stolnik⁶ bil |
vinowath. dlugu. wolwramowý | Bo-
deczfkemu tego mu nedoplaczi | czil⁷
czterdzefzczý⁸ grziwen ydwi | kopu.

1416 Kościan m. 621

Pan

863 Tako nam pomozi bog ỳ fwanti |
crziz Jako fzmÿ przitem ỳ otem |
(156) wemÿ ỳz ten dzen. pan Cho|
ranzÿ fz domu newÿefzdzil¹) | a nÿ
nigdi flal. naten gwalth | panu
Mrozcowi dopowidza | nacrolewø
dzedzinø *Testes* : | Jako tho fwaczø

— — —

1416 Pozn nr 863

Gau

926 T'aco mu pomoz bog yiwanti † |
yaco neflubowal kmothouicze^m

zufci|cowa zaplaczyez dw krowu
yaco | dwie kope przed panem wo-
yewoda, — — —

147 Pozu, wr 926

Pau

1034 Tako mi etc. Jacom ne dal rok
za | witego przetpanem Staroftą
palucze | ziandrzejem Szoltifem
[z erz] fkrzÿze | wnik oczterdzesz-
czÿ grzÿwen zawatv | pomocz pra-
wa | — — —

1419 Pozu m 1034

Pan

1215 yaco [Slap] Staniflaw Gowarzew-
fky wra | czyl Staniflaw Slapa
przeciwy Janowy | Comornyczke-
mu yze [fwey zony lift] yego | zona
fwatochna mala fwoy lift ftary |
vaⁿny flømycz anowym yey liftem
mål | fwadacz przetpaⁿnem (!) sta-
rofta, | czogy malą nagowarzewe
ytemu yelcze trzech lath | ne

1425 Pozn nr 1215

pan

Jacofmÿ przytem bilÿ *Et alii in
testimonium*: Ize | pan podcomorze
ÿchoraże nÿe raçzÿlÿ | oprawicz
na lubÿacowe fwey Jątrwÿ ale |
na ginneÿ fweÿ dziedzinie mÿedzÿ
dwema | Ice thaco alyfbÿ dala gim
fto cop czlfo | ma na Raconewi-
czach albo lyft czlfo ma | na thÿ
pÿenądze

1420. Kościan nr 855

Pan

1008 Jacofmÿ przytem bili *Alii in testi-*
monium: yfze pan podkomorze
y chorąfze nera | czyli oprawicz
Nalubekowe fweÿ Jatr | wÿ Ale
Naginney fweÿ dzedzyne me | dzÿ

1420 Pan nr 1008

Pan

Jako the swyadczó, jako Hanka bila szywa nymu
trzi latha po swem mōszv smerczy; a y Czeley,
esso gyó bil poswal poswem, kthori wszyół pan
Nakelsky z panem szandza po (a) nanaky (m) w ran-
oze, ten posew bil wyszedł po trzech leczech
gyey mōsza smerczy

Jan

Yakom ya ny]e ranczil panu voyewodze za wy-
czienye dzedzin Czenyua a Camyenyua

1424 Pyzdř nr 764

Pan

Yakom ya tego yanczoza nye dal panu podszad-
kowy w yego stroszą

1432 Pyzdd nr 1072

Pan

Yako my pan woyewoda nye zaplaczil tich

trzidzesczy groszy szyrokich

1429 Pyzdr nr 917

Pan

1434

Taco my pomofz, Jfzem byl p^{ra}ua |
nemocza nyemoczen odboga fzlo |
zona tedy kedy pan podfzadek |
mal medzygym wfnacz wftecz |
fzobuftronu etc. | — — —

1434 Pozu nr 1431

Pan

1652

Jacofz pan Starofta zalował oth
krolya yfze | bych ya wnoſł pyenyã-
dze falſchowne w | gego myaſto
poznã chezãncz ſcaſzycz | gegyã¹⁾
monetha krolewfkã y Corvny{e}²⁾
{ku ſcodzye} aby {krzczon} | thymy-
ſtnymy pyenyãczmÿ falſchowni-
my | [geft] ſnamyenyenze dlugy pla-
czył

1435 Born w 1652

Pan

1652 orzo gest pan starosta zalował
na krosowa otk krolya o thy...
rzemy

1435 Pozn nr 1652

Pan

panci

378. pani poluiczka¹⁾ hanka ma pošta-
uicz | zachoczczø przecziw Pot^{ra}-
fzoui²⁾ Czepurfkemu | pana Cho-
ranfzego pafka [wf] wto flowo |
elzeft pan pafzek yey mafz neflu-
boval po | t^{ra}feui panczidzefanth
grziven ani otem yego | zona ve
ofkupene craykova czfofz¹⁾ kupil |
pan pafzek.

1399 Pan w 378

lehn̄ m 2898

Hube 26 m 387

JA IV 188

Pau

1117. Taco gym pomolz bog etc. yfze
pan Jaro | flaw Szlubacowa podko-
morze neyest | vinouat anyobliczyl
czterdczefczy grzyven | fziurgymar-
kle^m prawego dlugu fzawoly |

1422 Pau nr 1117

Pan

1313

Taco my etc. | Jacom wten czafch
tey dati Jaco | dzylz bylem Nye-
moczen prawa | nyemocza odboga

flozoną tedy | kedy pan pyotr pod-
komorze .my | al przecyffmyne
fwyathky wodzycz | adla tey nye-
moczy nyemoglem | Swyathcow
fluchacz | — — —

1428 Pozu nr 1313

pan

Tako mÿ pomozÿ etc. Jako tho
fwadczą ŷfze dzerfzek wilkonfkÿ
nÿe|bÿegal fzgÿnfzimÿ fzbÿegÿ an
flodzeÿ|mi napana micolaÿa Sãdz
Brod|niczfskego ŷ na fzemã an
vezinil mv | fzkodÿ tako wÿel
ÿako Stho Grziwen | flodzeÿfkÿ

1427 Kościan 1198

Pan

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwaćymy Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwoy Szurza |
zowa dał panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szełzwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy wrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo wfdal alys fpyelna |
wybral tygifte fto cop etc. | ---

1505

1428 Pozn nr 1505

Pan

Yako czso na my^o szalował pan Jan myecznik
pyancy przywen, tich ges(m) mu nye wynowath

1430 Pyndz nr 944

Pan

1453 Taco gym pomofz bog † etc. Jaco
tho | fwacza, Jfze pan pyotr Scora
pod | landk polznanky widzerzal
gacz | prog ycolo nadzewaczy stop
mimo | trzy lata etc. |

1435 Pozn nr 1453

Pan

771 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
yaco to fwaczø | yaco Witek.
Grumberg | Hance fwey zene wfdal |
przetpanem Domaratem | tedi Me-
dzirzeskim staroſta | Ofmdzefanth
krziwen | ydwe krziwne Dal. | Po-
szagu nadzedzine | Policzſku

1405 Pan no 771

ſiek VI nr 845

Pan

1052 Jaco otem vedza yfe pan Micolay
nekdy | Szadza poznafky oczecz
maczew yadrzey | wízal eq^utacia
krolewka nadzefzacz grziven |
anato Szaplaczil trzi grzivni *Testes*
alii tres : Jaco to fwacza | — — —

1420 Pan nr 1052

Pan

1590

Tako gým pomolz bog ýfwanthý krzyfch Jaco tho
fwateczimi Jfze pan|wýrzbyantha Sgrzibowa dlya nye-
zapłaczenýa naten czaff ftagrzywýen | Otkomornicz-
fkego Jakolz mu ranczil byl zapana Czolka ftarofta|
nyegdi Bãdaczego Stogrzywýen Schkody podýal |

1438 Pozu nr 1590

Pan

887 Tako gÿm pomofzy bo{o|g¹) y fwan-
ti | † Jaco tho fwateczø Ilze pyotr |
Vrbanowskÿ, ne ÿal . na Grodnø |
pana woyewodzinø dziedzino a | {ne}
pofzekl Maczeyewÿ Szeszcz [pow] |
powroflow, Swÿm fynem gwal|tem
wprzewroczu — — —

1415 Poan m 887
Przyb 11-2
Jr XXXVII 168

Gan

888 Tako gim pomofzy boog afwanti | †
Jaco to fwateczø, Jaco Woczech |
Vrbanowfkego fin ne Jal na | Grod-
nyø pana Woyewodzinø | dziedzinø
ane polzekl Maczeyewy | polthori
kopi powroflow, famo|wthor gwal-
tem Wprzewroczech

1415 Pozu m 888
JP xxxvii 168

pan

Tako gim pomozi boog. yfwanti |
Jako tho fwatczø Jako benak
Bandlewski newfol skarbu | pana
Stolnikowego nichsz | wisseje. yedno
czfzo. wifnal. anÿ tego vzitka ma.

14/6 Kościom m 596

Pana

993 Jaco otem wemÿ Jaco fwanthofla |
wemu oczzewÿ fprawne wyfzedl |
lift wzdawnÿ na thę Czafcz krzeft |
kowicz oktorę nam Jandreÿ fzalo-
wal | fkanzelaryeÿ pana ftarof-
cyneÿ | a ten lift gemu vcradzono
a potem | to wydzerfzano mymo

1420 Poznań nr 993

pan

Jaco to⁴ fwatczą Jaco czflo pa-
cholek pana stolnicow Jan vezadzal
pÿotra kmezza [Jak] to | gi vezadzal
na karchowe⁵ na drodze a ne | rąbil⁶
wzapufcze⁷ pana stolnikowem⁸

1421 woscizn^{nr 877}

Pan

1120 Taco nam pomofz etc. yaco Szan-
dziuog | melynſky Jana *alias* yafza
crome pana | Starofczinego mýru
newordrowal | anymuradzyl any-
mupomogal any | go chowal kedý
benakowy lubo | ſfenſkemu poſze-
ga odpowedzal | — — —

1422 Pan nr 1120

pan

Jaco Szczepan Rzeffotarzewkÿ wÿ-
trzÿmal | dwa fladÿ wtloczech
zlyftem wfdaw|nÿm pana ftarofczi-
nÿm trzy lata fpocoÿem

1424 Kořcian 1027

pan

1082. (490v) — Kota testum

Jaco to fwateza Jaco Sezepan
Rzefotarzewfký wý|tržymal dwa

fladý wtloczech [1] flystem wfdaw|-
nim pana ftarofczinim trzylata fpo-
cojem

1424 Koscian^{nr}/1082

pan

Jaco ta pani powyfczv lýtfa wfdaw-
nego pa|na ftarofczýnego býla wdze-
rzenýv fwe | czanfeczý ýczinfte brala
ýaco lyft omawýa | gedno [ge] loný
ge wodzono w czinftech
Primi: Jaco otem wýemý

1425 Kościuau^{ms/}11263

pan

Taco gim pomoz bog etc. Jaco |
to fwacza Ifze Tiphán nebyl |
prziczeladzy pana podzathco|wey

1427 Kalcian 13/10

Pan

1341

Taco my pomoz | bog † Jize pan
Jan Jugo Nycz | nyema wftafche-
we any lify wida | wnye pana sta-
rofcy ni [yemi] dzelne | napolsta-
fchewa Jugowi vifly ktorebi | mocz
maly | — — —

1429 Pozu nr 1341

Pan

1389

Taco nam pomoz bog † Jaco to
swaczi | my Jize ten list wfdwawný
pana staro | scýn ktoremusch pan
dobrogofth popo | wíky narzekl ten
yefd wifchedl sprá | wedliwe skan-
czeleriey starofczineý | — — —

-1432 Pozn w 1389

Pozu nr 4

Pan - mazi

~~Gyedna pany przy [s] swem [s]~~

Gyedna pany ^{wzdala} ~~wzdala~~ sz[wi]emu ~~sz[wi]emu~~ m[az]zowu ~~gymyemc~~
przyda [s] swem panem ~~y wzda~~ y wzda
yemu wryy[st]ko swe gymyemc ~~st.~~ po swey
simyemcy dziedzycy ~~st.~~ Ost. Mac. 132.

Pau - vir

Pany, pana nye wayaxe (viro absente) Dzeyaxyna, wstargla
Dziat. 4.

San

3a

pany, pana nyemayacz abo w gynszych stronach
badacz, dzesyaczyna wstargla albo sdrapioszy-
la, tess thym obyessayem ma bycz klatha.

/3/. O rany kaplana albo szaka.

Ustawyamy tess, aczby kaplana abo swyą-
zonego szaka gdzokoloby zabyte abo vranyono
abo w gyaczstwo wsadzeno, tedy ta parrochia ma
bycz zaklyata, gdzess slvszba bosza nye ma bycz t
ko dlvgo, alysz wynowaczess bądze wydan byskv-
powy; a gdyby wynowaczess sbyessal abo vezekl,
tedy knyecze oncy wszy albo nyasta naya przy-

Dział. 4

szew nadrosczy napalnyonych z rada, z dobrym
rozmyslen dla pokoyv pospolnego y opory koscziel-
ney, moza szlybv oby stron wkładamy myedzy pa-
nem krolem a teaz byskvpa:

1/ 2/. aby gdy kteri drapyszoza / dzesyaczi-
ny abo gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
szon, na bycz vpomynanyon klyatwa z vpomynanyu;
saprada, aczby leszal w klyathwie nymy szeszez
myesyczy, tedy knyece pod nym badaczy, ktorzy
dawaya dzesyaczyna, may, bycz s panem klaczy
asz do dosyczczynyenia. i gdyby teaz nyektora

Jan

Eufemyan gyemv drano,
nyelkyemv themv panv

Aleksy W. 24

Pan

Panowye mili orso jest na nas
szalowanio w tem szej niez nasnagem
lichom tho uciniiti ten gwalti...

1427 Bibl. Warsz. 1861. III. 40.

^{obavinec,}
Pan - iudex, ~~procurator~~ iudicis (cf. ~~obavinec~~, iudicio pre-
sidentis 1411 AKK. III, 180/).

Ne mal na mój naryednego roku stacz, aizr pret timi
pani, erso tó nymeneni 1398 Lehr. I, N^o 2611. [Ego
remitto me na panske skazrane, a chera ezirpecz,
erso panowe skazra 1418 Spaw. VII, N^o 97. Procurator
dixit: Panowe! on sya tu przio Slonskego ~~1418~~
~~N^o 129~~... Jedi panowye kazaly ten list polo-
sriez 1418 Spaw. VII, N^o 129.

cf. hoc receperunt iudices ad dominos 1399 Spaw. IV, N^o 567.

Pam

Stala vsť umorta mechi Jassekem
a mechi gerantem.. poroth starosta by poroth
gynimi pani

1402 rok. 118.

Gichske on nema nigere utracnik
porostich panost voly ib. 118

Spitay go pane starosta ib. 118/19

A tey mechi ksech panovník ostdal
yest pane sandchemu vloclawkemu
Anoc mikh ib. 119

Pan

Swatczó^d, eze pany gwat-
kowczy k Lenartowe dzelnicy...

[L Cholme u polowici] s^o,

blisczi niz Lenarth

1402 GA VI 203

Hube Sed 120

Pani

522 Tako gemu pomozi bog yfw(an)-
(ti) | † iaco(m) s0 nezamowil prze¹)-
pani | Czarnkowlkimi Janoui praw |
bich vfm krziwen |²)

1401 Pan m 522

Pan

1326 Taco my pomoz bog † Jacom |
skodzyen [zathen] nathen obyad |
czfo gy oczyecz moy panom | czinil
zathy vyni dzyefzyacz | grzywen
*Et unus nobilis super alias decem
marcas in hec verba addendo hoc:*
Jaco to swacy — — —

1429 Pozu nr 1326

Pan

1376

Taco my pomofz bog † Jaco dla
nyeza | placenya pyaczidzezanth
grziwen grofy | fyrokych wczafch
ywgodzyna othpa | now wyanczeⁿ-
cza Czemy yothparziza | fskodze-
nem dzezafcz grziwen. *Testes* : Ja |
co to fwyacza.

1430 Poznań nr 1376

Pan Friedrich v. Friedricz pan

Pan

Chit me bydla s pany knyecrye

~~Akad. III. 162 1483.~~ II $\frac{1}{2}$ XV Vtel 191

Pan

Gdy dzyen panu robyer mayas, crasthokrocz
odpocrywaya

II $\frac{1}{2}$ XV Vrtel 191

Bo vmyszchnye ma to godry, ysz sye panu
zbye vrodry

ibid.

Pan

Gdy pan przyjdzie, [knieć] dobrze orze - gdy
odjdzie, jako gorze

II $\frac{1}{2}$ XV Vrtel 191

Pan

352. Takomi pomofzi bog † iako fan-
dziuoÿ | ftarofta wmovil medzi
mnø amedzi | fczepanem efz nemal
namø niyednego | roku ftacz. nifz
przettimi pani czfo fø | nameneni

1398 Pan w 362
Lekt. I w 264

Pan

Propter hoc te peto, dilecte domine iudex, aby
my ty dal do panow

1414 Tyn Sad. 165

Pom

915 Tako nam pomoz bog y fwantha
ew^an^gelia propter | sacerdotes vel
y fwanthi † propter *ulgares* yaco |
tho fwaczcymy yfz yanufz mowyl
fmiko|layem werzenicz|kim by ye-
go Cloueka ne | fzandzyl alyfzby
panowe fkazaly

1416 Pozu w 915

pan

Tako gim etc. yizo panaj
ne | fwala. výfzeÿ nigednego pena
dza | po benafzcze. fweÿ fzeftre
czfobifze | malo. doftacz. naczafcz
Benacowã | ÿ fandziwoÿewã. jedno
tho czfzo | gim wifnala. ÿ panowe
ÿeÿ fkaſzalÿ | zaplaczicz

a) *Następuje inna sprawa, po niej*

1419 Koſcian nr 737

9am

Kedy bili panove na vchakovane,
tegos ty ne pthymal y na lisce stal
y vini placy ty sive a ya sive

1421 Prof. viii, 16.

Paw

1109

deponere suo cum totum
ylza (!) to berzem knafzey dufzy
yknafey | prawdze yfzefmý vlofzily
fbracza, yfgynimy | paný bracz od
dobyzancza dwa quartniki |

1422 Paw m 1109

pan
ten

Jaco [pan Szczepan] kÿedÿ pani
{Margorzata} Sarnowka mÿala |rok
wgorcze^b) z pozefczã *supra* tedÿ
pan Szczepan nÿe | czÿnil fwa-
deczftwa zapozefczã^b) przettimi^b)
pani czffo | nattim^b) fzedzeli anÿ
mv radzÿl anÿ gÿ przecho|wawal

1424 Kościan^{III} 1084

Pan

A tedy panowie pozikarali ssp Santkovi
vkarar

1425 QJH. III nr 76

Pan

1542

Tako gemu bog pomofz † Jako | mÿ
tego wolu nyedal czo gÿ vmnÿe |
vyranczÿ czo mÿ gi panowye ska-
zalÿ

1432 Pozn u 1542

Pan

Yako ten czlowyek Stanyek chozal w czase

oprawyoz, yako panowye scaszali

1438 Pysdr nr 1173

pan

Tako mÿ etc. ýffzem prawą nye|-
moczą odboga flozoną byl nye|mo-
czen kyedim nafzawitem | rocze
mýal panow pÿthacz Ofz|kafzanye
rzczy marczioweÿ

1428 Kóscian^{nr} 1347

Pan

pana swego, wielkiego choragiewnego
Zabylysze, chiofy

XV fr. pose. Tser u. 2

Pan

Chorazimy pan = tribunus

Filius tribuni chorazimago

pana 11/2 XV R. XLVII, 359.

Jan

Barones crebny panowye. II $\frac{1}{2}$ XV $\sqrt{\text{br}}$ $\sqrt{\text{br}}$. III
289.

Pan-

Feodales, Dobrowolne panowe + ca 1428r

Top. I, 487.

pan

Jaco tho¹¹ fwatcza, Jaco¹² pan dzie-
dziecny¹³ dzban|fkÿ dal Janowÿ
Mlin czÿnicz¹⁴ wdzedzÿczstwo¹⁵

1424 Košian m 1048

pan

Jaco tho¹⁰ fwateza Jaco pan dzie-
dziczny¹¹ dzban|fky dal Janowy¹²
Mlin czynicz¹³ w dziedzycztwo¹⁴

1424 kościan nr 1234

Pan

1602

Tako gey pomofz bog † Jakom nje-
wfdala. fwemu. małzu trzeczey
czanfczÿ Njeczay | nÿ. polyfcze
dziedzicznem ktorim szą przeciw
panv Gnÿeznyenkemv przą, anym
go | panem. dziedzicznem. vczynÿla
— — —

1440 Pozn w 1602

Pan

Pyanye, Yeszu Cristye, domine Ihu
Xre, yenszye rzyeklesz appostolom
twoym : Pokoy moy dawam wam ..., aby
nye patrzyl grzechow nyaszych ca
1431 Msza XII s. 222

Jan

Pomye iesu criste ... aby nye patrził
<na> grecky nasze (Domine Iesu
Christe ... ne respicias peccata mea)

1424 Ihsra ~~3 s.~~ 64; sim. ~~Ihsra~~ 6
III VI

Pan

Panye ihu xe ^{u)} ~~syna~~ ^{u)} ~~boga~~ ^{u)} ~~szwego...~~
zbaw mye (Domine Jesu Criste fili
dei vivi... libera me)

1424 ^{III} Szere 3s. 66; ^{VI} sim. ~~1426~~

Pan

To tego dla obywatowania sluzebi
naszey ale Jesz wszystkiey rzecz⁴⁾ady
Twey p~~r~~o~~s~~zymi panevaby sz^o smilowaal
y raczył p~~r~~o~~s~~yzancz (hanc igitur oblationom
servitutis nostrae sed et unctae familiae
Tuae quaesumus domine ut placatus
accipias)

1424 Msza ~~3~~^{III}. 54; sim. Msza ~~1~~^I, ~~4~~^{IV}, ~~6~~^{VI} - ~~8~~^{VIII}

Pan

Panye, domine, Ihu Xre, szynye bozy
... yensze sz woley oczcza ... prze ~~sz~~
szmerzcz twayō swath vszyvylesz, wy-
baw mnye przyeszsz to nyaswōthszye
czyalo ... od wszyoch szloszczy *mojch*
ca 1431 Msza XII s. 223

sim. 222
Yesz czale vssty przyyōliszmy, panye,
domine, prawo duszō przymymy 1b. 223

Pom

Przy ~~W~~ ~~Y~~ ~~am~~ ~~ce~~ ~~ary~~ ~~ala~~ ~~y~~ ~~kr~~ ~~we~~ ~~pane~~ ~~tes~~ ~~ta~~ ⁱⁿ
~~ce~~ ~~ste~~ ~~yes~~... ne honds my na sand any
na polapylene (perceptio corporis tui
domine Jesu Antiste... non mihi prove-
niat in iudicium et condemnationem)

1424 Insa 3^{III} 66

pana 8^{VI}

pan

Kasxdi es ných tako vidlit, ijako tuta
wilozil pan ihūs xpūs

1/2 XV R. XXII, 233-4.

Paw

Przez toż wyara pana Iesu
cysta apostolowe... ludny... nauczyly

Req.

1484 Refit. iv 704

A przez toż chw[alebny] pana iesu(ssa)
cystow spoyedny[k] swyathy Franzischek
... w theyto wyary cystosezi swoje syny
nauczał ib. 705

Pań

Raczej nasz radcyer na ryeki..., pranye Jesu Chri-
stye, stworszycyebw nasz, amen. I $\frac{1}{2}$ XV Mac. Dod. 102.

Pan - dominus

y odpowiedzial mu pan ihus..
ex xv m^oky. II, 318. ^o

y odpowiedzial mu królyk panys
stap pywec miszlych om^oke
syn moy ex xv m^oky. II, 318.

pan

Dziwna nauka pana naszego: ludzije
bogathe a pani cwestne bogostawya
zawaride(!), a on w bogije duchem bogo-
slawij

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 236.

Jan

Wierzę... w ^{ihu xpa} ~~Chrystusa~~..., pana naszego. ~~XIV Wierzę~~
~~Kat. Ak 1299.~~ ✓

Wierzę 1, 4-12, 14, 17, 18

(credo ... in Iesum Christum ... dominum
nostrum)

Pan

Vyerza w boga oczeza wsehmogącego,

... y w Gezu Crista, syna yego yedinego,

pana naszego Wierzę. 20

San = dominus

Czyebe tegodhya falbo prreto namiloscriuwy
ocare, pres Ihu Crista, syna ^{Thwego} twego, pana
naszego, naboseni modlimi srye y pro-
synu. ~~Ex~~ ~~Mac~~ ~~Ed~~ ~~50~~. (te igitur, ~~Almen~~-
tissime pater, per Iesum Christum, filium
tuum, dominum nostrum, supplices roga-
mus ac petimus)

1424 Susza ^{III} 50; sim. ~~1424~~ ¹⁴²⁴
IV, VI, IX

Pan

Pamyłecz ^ozczecz ^a... dziewicze maryi
matki bōzey y pana naszego ihu crista
(memoriam venerantes... virginis Mariae
genitricis Dei et Domini nostri Iesu
Christi)

1424 Msza ^{III}~~54~~. 53; sim. Msza ^{VI}~~6~~

Pam.

Thobyie davaya_z dlugy swoye, szluby
swe (wecznemu bogu szywemu y) wyernemu
przyez Ihego cristhusa i. pama pama naschego

(Tibique reddunt vota sua aeterno Deo
vivo et vero)

XV / ^{p. post.} Msza VII ~~F~~. 53

Pam

✓

Uczynicz raczy aby nam^a czytało
y krew było namileyszego syna
twego pana naszego ihu xrista

(facere digneris ut nobis corpus et
sanguis fiat dilectissimi filii tui
domini nostri Iesu Christi)

1424 Msza ^{III} s. 55; sim. ^{IV, VI} Msza 4, 6

Pan

Lud Twój szwandy Tego ^{xpa} Chrysta
syna Twego pana naszego (plebs
Tua sancta eiusdem Christi filii tui
domini nostri)

III IV, VI
1424 Msza & 59; sim. Msza 4, 6

boya & VIII

Jan

Process pana nasrego (J. Chr.)

(per eundem Dominum nostrum Jesum
Christum)

1424 Insa ~~3~~ 63; sim. ~~Insa 6, 8~~
• III VI, VIII

Pan

Przyetho y wspomynayczye, nos domine ser-
ui tui, y lud twoy swothy thegosz Cri-
stuscha, szyne swego, pana, domini,
nyaszwego, tam beate passionis ca 1431
Msza XII s. 216 *id. ib. 206*

Vt nobis corpus et sangwis fiat, nyamy-
leschego szyna twego pyana naszchego
domini nostri, Yeszu Cristya ~~maxi#ix~~
ib.

Pan

Kthorimi niasz w poszpólnoscz nye
mnymayōcz zaszluzenya, alye szmilowa-
nya, proszchimi szcedrze przypuszczczy
przesz Crista, panya niaschego, per
Xpm dominum nostrum ca 1431 Msza

III s. 220

Pan

Da ... aby pomoczō miloszercza twogego
wspomoszeny y.tesz od grzechow bychom
aby szawszdy wolny ... przesz tegosz pany
nyaschego, per eundem dominum nostrum,
Yeszu Crista, szyna twego ca 1431 Msza
XII s. 222

Pan

Bądz tho barszo swòthye szlòczyenye
y poswòczenye czyalya y krwye panya
domini, nyaszego, Yeszv Crista, bądz nym
nyam swytkym przymuòczym szbawenye duszy
szye y czyala ca 1431 Msza XII s. 222

iel. ib- 223

Pan

Przez cista pana naszego
(per Christum dominum nostrum)

1426 Msza ^{IV} A. 314; sim. ^{VI-VIII} A. 6-8

Pan

Przez Jezego Chrystusa i pana pana
naszego

XV ^{p. post.)} VII
(Msza ~~F~~ A. 53

Pan

W gymf boga oczczya czyalo panya nya-
scheho, domini nostri, Ihu Crista,
strosz bōdz czyala y duszye nya wye-
ky wyecznye ca 1431 Msza XII s. 223

Pan

Przyj^oczye czyala y krwye panya nasze-
go, domini nostri, Ihu Xri, yesz

przyj^oczye ya szmalym nye b^andz mnye

na sz^ond y na pot^opyenye ca 1431 Msza

XII s. 223

Tom

Przyjacze sąła y konye pana naszego
Chr... nye hadz nye na sad y na
pothapjenye (perceptio corporis tui
domine Jesu Chryste... non mihi proceerint
in iudicium et condemnationem)

1456 Inna 6~~2~~264
VI

pane § III

Pan

Doay... przez tego pana naszego
(per eundem Christum Deum nostrum)

1426 Misa ~~45~~ 315; sim. ~~Misa 6-8~~
IV VI-VIII

Fam

Prossimi proress J. Chr. fama narego
(deprecamur per eundem Christum
dominum nostrum)

1456 Inssa ~~68~~ 262; sim. ~~188~~
VI VII, VIII 18

Jan

Ваче tho барсро свѣатѣ славыеные
у пошначеные ерала у крукъ пана
нассе (е) го J. Chr. нссом лхенасам
(прымугасам) шарыеные дусре у ерала
(haec commixtio et consecratio corporis
et sanguinis domini nostri Jesu Christi
fiat accipientibus nobis in vitam aeter-
nam praeparatio)

1456 ^{VII} Insa 6 x 263

Pan

Даръ царю... прѣсвѣт. J. Chr. пана на-
срѣго (donare dignetur... per Christum
Dominum nostrum)

1456 Исра ~~6~~ VI. 263; сим. ~~Исра 78~~
VII, VIII

Pan

Przesz J. Chr. pana naszego
(per eundem Christum dominum nostrum)

1456 Msza ^{VI} 6 ~~X~~. 260; sim. ^{VII} ~~Msza~~ 7

Pan

V gymna lopa ocsra cralo pana
nasrego Chr. oacsy stross lizer crala
y duse moyey na myecny dyvosth
(corpus domini nostri Jesu Christi
custodiat animam meam in vitam
aeternam)

1456 Insa dx. 264
VI

Pan

Procytaj, swyati' krzyzew... w ten dzien umacze-
nya pana naszego ^{jesu chrysta} [I $\frac{1}{2}$ XV Mac. Dod. 102.

Jan

nola de fletu myloscywyego naszego
pana J. Chr.

c. 1500 R XLVIII 370

Pan

4. Jaco yest moy pan neuinouat¹⁾ |
Sulcoui trzinaczceze grziwen za Cze-
puri

1386

Torn nr 4

Lehsz nr 72

Hube 26 nr 4

JA IV 179

Pau

908 Tako mi pomozi bog y | fwanthi †
iacom stal wkupi fycuffem | Ofol-

tiftwo aon mi rola, zaoral, awtem |
ma, geden pan nechzal przyancz

1416 Pozu m 908

Pan

917 Tako my pomoz bog yfwanti †
yako to|fwacza, gdÿ Micolajÿ spofz-
nana yal tako prze|dempna, rzek
yfz ma, Woczech neranil ale | ma
pes wgatl. ale mufza nañ Szalo-
wacz | ys my pan kafzal

1416 Pan w 917

JP xxxvii 170

pan

Jako othem dobrze vedza⁴. ýz pan.
dal. volo⁵. ýdrzewo⁶ rambicz Cu-
býe⁷ | *thabernatori*⁸. tako ýako⁹ gin-
fzým⁹ | fwim¹⁰ kmezem dal¹¹.

1418 Kościan mi 682

Pan

381 Marcin ne odmouil Jana ... od rok
zafwego pana zafwolwrama

1398 Pan w 381

Lekn̄ w 2648

Hube 26 w 365

Pan

655 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco kedi Potr
przi|wodl.fwego zlodzeÿa przetfwe-
go pana | tedi pan ofadzil prawo
polfke ÿne | meczfke. apotr ne-
chczalgo dokonacz

1408 Poznań nr 655

nieh vj nr 1242

Pan

Widal kobilif pana noemf ruezf do vuzrey

Zeme

1419 Spr JWH. VIII 2, 39

v. Siano AKF VIII 43

pan

Jacom⁶ nÿelfcziwe⁶ Maczeÿewÿ *scol-*
*teto*⁷ podawal | pyanczdzeffzad⁸ Grzÿ-
wen groffÿ za⁹ Szoltiftwo⁹ | a¹⁰ pan¹⁰
mÿe¹¹ [m] otegnal otmÿego¹² ÿ¹³ ne
dal¹³ nÿgo¹⁴ | cupicz¹⁵

1420 Kościan^{nr} 828

pan

Jacofmÿ⁴ chczelÿ cupicz⁵ Soltiftwo
v⁶ Maczeÿa⁶ | a⁷ pan⁷ nas⁸ otegnal⁹
ot¹⁰ nÿego¹⁰ a¹¹ nÿe dal¹¹ | go nam
cupicz¹²

1420 Kósci am 1829

Pan

Iako mne pan kasral
na prewoth, ano nye bil moy.

1422 AKPr. VIII. 45.

pan

Jaco tho fwateza Jaco tho szedlifco |
ydomowftwo yest pana ytamo ge | e
mąsz ot vmarl

1420 Kościar^{nr} / 408

Pau

1081

(123) Jfze Jandreÿ Studzeniczfky
Neranil dwema | ranoma Jandrze-
ya. anÿ mu wlofil pafza | naffyya.
ny go [Cift] Cifnal pãtem naye | go
pana dzedzÿne anÿ go dodomu
wodl

1421 Pau w 1081

Pan

1089. (6) Thako gim etc. Jiže pan potras
Chellmfky | pobral Jedną albo dwe

fzekirze Nabrale | we (!) naszego
panna dzedzine |

14 21 Pan m 1089

pan

Jaco czffom zařał scot² kmezem
zbořanowa tom zařał [[p]] na [[pana
przy]] | mego pana dzedzyne

1422 Kořcian^{nr} 932

pan

Jaco cziffom wziął dwie Coffy⁴ kme-
czem | z Semowa⁵ tom wziął na
mego pana | lancze

1422 Kościan^w 944

Pan

1127 Taco my pomofz bog etc. yfze czom
tý | kone czofm wfzal wfzelonky
tým | wfzal wboru pana mego prze-
de | trzemý laty fzagayonim

1423 Pan nr 1127

Pan

Yako osom zayòl pyòczyoro skota Maczeyowy,

thom zayòl na mego pana dzedzyny

1423 Pysdr nr 711

pan

Jacom zayal⁴ dzewanczoro⁵ fcotha
na mego⁶ pana | dzidzyny⁷ na-
zicze⁷. *Si iurabit, tunc Hinczka de-
bet⁸ constitutionem⁹ terrestrem.*

1424 Kościom^w 1057

Pan

1187 Jaco Conye yto czom wízał | czlo-
weku Micolayewy Szmoſſichyny |
tom wízał wíacze myego pana |

1424 Poznań nr 1187

Pan

Yako ezom zayal, thom zayal w esoodzye na zyg

Pana mego dzedzyne

1424 Pysdz nr 974

pan

Jacom tego czloweka nigdzie wzadnego (450) pana [ne] newyedzal² Szefczy nedzel³ wý|fzedzawffý⁴ [kÿedy mÿ fbÿezal] ÿacomÿ⁵ | zbyezal

1424 Kościan^{nr} 1028

Pan

1206

cd

natrzeczey dzedzyne przefztrzy
granycze | nawoynowe nadobro-
wolne drodze, y ta | moyest mu od-
byl cone yvofz mocza yw | odlgy
nadzedzyna doyego pana. [na] |

1425 Pozu nr 1206cd

Pan

Yako ezson wszyół szyec, then wszyół na mego

pana vedzye y na dzedzine na Biscupiczach

1426 Pyzdr nr 818

pan

Jaco cziffom zařal XII scotha kmřo-
tom | z Chrzanftowa tom zařal
na mego pa|na prawa dziedzynře

1427 Kořciem 1188

pan

Tako mÿ etc. Jacom tego kmya|tho-
wicza wlaſz pana mÿego | tam
nyewkupył gdzie on | rąbmył, aczo
mÿ wſzał to mÿ | wſzał na mÿego
pana dze|dzynÿe

1427 Koſcian 1291

pan

FISARE 21, KS. VIII F. 1427

rzan|cza albo fluga dwo{ge} cony
thy zayal | nazwego pana lancze
naf colzco|wye a nyenapanaphi-
lipowye | — — —

1427 Kościan 1296

Pan

Yako thy cobili dzewyżesoro, osso zayōthy

na mego pana dzedzine na Prsibislawyu, nye

so swyerzepe, ale robotne

1427 Pyzdr nr 836

pan

Thako mÿ etc. Jako człłom włł
włłz y | konye *Sandiwogio Bar-*
linsky tym włłł | wmeo pana
zapłłłczłł zagayonem nafta|rem Bar-
clinye Aon berze gothowe drzewo |
włłłz

1428 Kóscian^{nr} 1358

pan

Tako mÿ pomozi bog etc. Jaco | T
czffom zayal fzwinye thy czffo | z
ge Opacz wÿranczil tÿm zayal | r
wpana mego dzyrzeny *subiudicis.* d

1428 Koſcian nr 1368

Pan

Yako czsom wszył dwoye cony Macussewich, thom
wszył w mego pana zapusze, a on rōby

1428 Pyzdr nr 892

pan

Tako mÿ pomozi. etc. Jaco ezom |
wizal fedmaro conÿ paneÿ koka|
lewfkye albo gegey ludzem thym |
wizal [[fzw] wízapufcze wízagajö|
nem nawelgem Sepne atham | by|
ge[ch]{g} pan moÿ neothpufz|czÿl

1427 kóscian 1303

pan

Rotha:

Tako mÿ pomozi etc. Jaco czifom |
w[dzã]{czã}ndzala Adama kmãtho-
wicza tom gÿ w[dz]czãdzala wme|m
czinſzv amoÿ pan mveo nveot|nufczã|

1428 kóciãu^{nr} 1324

Pan

Yakosz[il]m szayał dwanaszczye cop szwyni

na mey pana dziedzinye we szkodzye na szolan-

dzu na Potarszyczy

1428 Pyzdr nr 986

Rocznik list XV 245

Pau

1334

Taco my pomofz etc. Jfze czom |
wfal fchekira kmothowiczu [fgo] |
[flom] {[flokonya] flofkunya} tom
wfzal namyego pa | na dzedzine
nebudzifchewø} aon rabył |

1429 Poznań nr 1334

Pan (2x)

Yako gdym yeszdzyl oth pana zwego do pana

Sandzywoya, tedym chczal prawa vczynicz

1429 Pyzdr nr 988

Pan

1348 Taco etc. Jfzem czom wfał | troye
cony vofz yfchekira tom wfał |

wmego pana vřzapufcze gdzyefta |
nykt nyerabi yedn) czo vbrodi
prze | dawa |

1430 Pozn nr 1348

pan

Tako etc. Jako czom zayal ofmaro
konÿ kmothowyczem *Andree et*
Johanni thym zayal namego pana
dzedzyne wefzkodze wprofze

1432 Kocian^{nr}1458

Fan

Yako ezon sayal poleswarthy cop& dobithin
a dzyewyancz koss, tom sayal na Yeroezinye
w mego pana scodze

1030 Pyhr nr 1101

Pan

Czaso sayani szolthyszew szin a Kokossuk
debychka pro narca "przed dw groscu, the
sayani na Kokossukach w scapuscze szwego
pana sapowyednei

1436 Pyedr nr 1058

Pan

Yacé szom szayal bidlo, tom szayal na pana

mege dsyedsinye

1457 Pysdr nr 1131

Pan

Nye cheras, sras othpreev, esse panu memur dano
raqerise mevy do xadra do roka

1443 Jyn Proc. 344

Pan

Staszek przyał polwolszek znowo w gajonem
szandrye, a pan gi zaloxil gi thym gonyenym,
a on przyał za zaloga

1449 TymProc. 295

Pan

Yako ezom wszal wozz y dwoye kony, y szekyra,
tom wszal w szapucze wywołanem, zagayonem,
oboranem, ano yano na pana mszo dzyedzynie

1444 Pysdr nr 1202

Pan

Mi tho byerzyemi ku duschi i ku starey poris-
szandze, ze drychere thu dwo wolv... widzeliby
na robya panu

1449 Tym Proc. 295

San

24

szew nądrosozy napelnionych z radą, z dobrym
rozmyslem dla pokojuw pospolnego y epory kosciel-
ney, nocza szlwbv oby stron wkładamy między pa-
nem krolem a teaz biskvpem:

1/ 2/. aby gdy kteri drapyszoza / dzesyączy-
ny abe gwaltownyk rzeczy koscielnych byl nale-
szon, ma byca wspomienyon klyatwą z wspomnianym;
sąprawdą, aczby leszal w klyathwie nym szesze
miesyączy, tedy kmyecze pod nym badączy, kterzy
dawaya dzesyączyna, mayą byca z panem kiaczy
ass do dosyczyczynienya. A gdyby teaz nyektora

2113. 4

Sam

3b

syadz, jaco nye mogly jacz wynowaczca, a ja-
co nye byly przyczynce smyercozy zabytego; te-
dy byskvp ma dacz rozgrzeszenye. A wszdy wyno-
waczecz ma bycz powolan, a przez kogokoleby
byl vlapyon, ma bycz wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chezal skvpycz dzessyaczyna.

I tesz ktorykoleby pan po swey wszy dze-
syaczyna chezalby kvpycz, ten przed swyaty
Iacubem ma targowacz s prelatem, ktorego gest
dzesyaczyna. Paknyaly zamieszka, tedy prelat
kromye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyaczyna

Dzial. 4-5

San

3b

syądz, jaco nye mogly jasz wynowaczeza, a jaco nye byly przyczyncze smyerozy zabytego, tedy byskvp ma dacz rozgrzeszenye. A wszdy wynowaczezc ma bycz powolan, a przez kogokoleby byl vlapyon, ma bycz wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chezal skvpycz dzessyaczyna.

I tesz ktorykoleby pan po swey wazy dzesyaczyna, chezalby kvpycz, ten przed swyątym Iacubem ma targowacz s prelatem, ktorogo gest dzesyaczyna. Paknyaly zamyeszka, tedy prelat kromye waszego nagabanya pana, 5/

dzesyaczyna
Dział. 4-5

San

3b

.....
sądzi, jako nie mogli jako wynowaczeza, a ja-
co nie były przyczynowe smierci zabytego; te-
dy biskup ma dać rozgrzeszenie. A wszdy wyno-
waczeza ma być powołan, a przez kogokoleby
był włąpion, ma być wydan biskupowy.

/4/. Aczby pan chciał skvpycz dzesyaczną.

I też ktorykoleby pan po swej wazy dze-
syaczną chciałby kvpycz, ten przed swyątm
Iacubem ma targowacz s prelatem, ktorogo gest
dzesyaczną. Paknyaly zamieszka, tedy prelat
kromie wszego nagabanya pana, 5/ dzesyaczną
Dział. 4-5

Pan

14b

dlywie dzieczkowany, kromye szkodi y obrasze-
nya ma wroczycz a dacz na rakojmye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawę abo dokonanye swej
nyewynnosczy. Paknyali dokonayę swej nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsędek za kaszda perso-
ną albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
pyacznadzesscza.

/36/. Powod ma pozwacz sampyerczą.

/P/owod ma pozwacz sapyerczą, a gdy na
Dział. 19

Pan

23b

kromye roboty chowacz dwie nedzely. Paklyby w tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten gysti mayą nedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszono, ysz gdy knyecz knyecza zabyl, tedy dawszy za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze dosycz nye bylo takym kv sskaranym, przeto vstawiany take: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy panv, kteremv przyslusza, sa wyną trzy grzywny.

Dział. 30

a prziaczelon zabytego schesecz grzywyen; pa-
 klyby nye myal czyn placzyez a bylby yath, te-
 dy glowa za glową.

/62/. Geden ma bycz powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiaczey byliby pomowieny
 o maszoboystwo, aczkoly podlug starego prawa
 ten, czso kogo pomowyl w maszoboystwie, sam po-
 przysyagl, a tym w vynye y w glowie bywaly po-
 tapyeny, przeto wstawiamy, aby gednany dane wi-
 na abo pomowyon o glową y poprzyssyaszon przez
 tego, kte nany mowy; ale drvdzy. mogą bycz po-

czayacz, podlug praw polskych sya rządzą. Przetostawamy, aczby kto prawa opuszczayacz ta, ktora mayą, gyszym sądzycz bądą, pyrwsze mayą straczycz. Ale przeto chczem, aby gdze kto zgrzeszy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tymsze prawem, ktore w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroczy czyną dziedziny puste, przeto nam y naszym poddanym tho sya wydzalo podobno, aby takye schody

naszym poddanym nye blii. Vstawiany, abi nye mogli wyączey smyecze zbyeszecz abo odydz, gedno gedon abo dwa do gynszey dzedzyny, kromye woley tego pana, pod którym są abo nyesskaya; gedno w tych schtvkach kmyecze yawno wszytczy nogą zbieszecz, tho gest, gdy pan kmyeczewy szoną albo dziewczką pokala yawno; druga sztvka, gdy kmyecze o wyną pana swego byliby w klatwy; trzecza, gdy o wyna panyską kmyecze dzeczskowanoby czastokrocs abo drapyeszony; czwarta, gdy sam pan swe kmyecze przez viny zbyya abo

naszym poddanym nye blli. Vstawiamy, abi nye mogli wyączey smyecze zbyeszecz abo odydz, gedno geden abo dwa do gynszey dziedzyny, kromye woley tego pana, pod kterym są abo nyesskaya; gedno w tych sehtvkach kmyecze yawno wszytczy mogą zbieszecz, tho gest, gdy pan kmyeczowy szoną albo dzewką pokala yawno; druga sztvka, gdy kmyecze o wyną pana swego byliby w klatwy; trzecza, gdy e wyna panyską kmyecze dzieczskowanoby czastokroc abo drapyeszony; czwarta, gdy sam pan swe kmyecze przez viny zbyya abo

naszym poddanym nye blii. Vstawiany, abi nye mogli wyączey smyecz zbyeszecz abo odydz, gedno geden abo dwa do gynszey dziedziny, kromye woley tego pana, pod którym są abo nyesskaya; gedno w tych schtvkach kmyecze yawno wszytczy mogą zbieszecz, tho gest, gdy pan kmyeczowy szoną albo dziewczką pokala yawno; druga sztvka, gdy kmyecze o wyną pana swego byliby w klatwy; trzecza, gdy o wyną panyską kmyecze dzeczskowanoby czastokrecs abo drapyeszone; czwarta, gdy sam pan swe kmyecze przez viny zbyya abo

lupy. W tych sztvkach nyetylke gedem abo dwa
ale y wszytka dziedzina mosze są rvszycz.

/74/. Syrothi nye maya dawnosczy.

/G/dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wesz-
nye dzieczy w swą opycką nyemayące deskonalych
lyat, tho gest dwanaczeze lyath, a gdyby nyekto
gym w tych leezech schcedą nyektorą w gynyenyv
vczynyl, aczby macz o te nye chezala abo nye
mogla czynycz, tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
sze bycz przypysana, aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonalych

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyesze:

/N/yektorzy swą smyalosczą wgechawszy w las
 abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye woley ge-
 go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-
 stawymy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy
 wywieze dąb, czso są godził na ossy, abo gdyby
 pospolytych drzew woz wywoził, tedy temv panv,
 czygya są drwa, ma pokvpycz vyną rzeczoną sye-
 dmyna- 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrvyą.

/P/przygadza są, ysze porodzony s plemyenya
Jział. 38-39

Pan

35b

y włodarz abo sluga pana swego ma odbycz szes-
zã swiathcow o kaszdã rzecz.

/109/. O kypnem szoltystwã.

/G/dysz szoltys ma pana swego wola czynycz,
czeto nye slwsza, aby szoltys byl mocznyeysz,
wszly pan. Przeto chczem, aby nygeden ryczerz
ny moczny pan szoltystwa gynszego pana w dzie-
lynne nye kypował, kromye woley gego. Aczlyby
o nadto uczynyl, tedy chczem, aby ten targ
e stal ny zac.

---Dział. 44---

5

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi; ale
Ian zaprzal, aby nalazi czrzos. Tedy my Ianowy
skazalysmy samemv syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto po-
rąby, czyge gest, za szkoda wyardvnk z vyną
pyathnadzeszcza.

/108/. O oczyszczenyv slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemv abo wlo-
darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam
skazalysmy, to tylesz panv.tey wlosczy sadzam
panyskym, acz syą wywiodą o naganyenye, kocz
abe terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawymy, aczby kto za kogo rączył a
ten, / za koge raczą, zaprzy syą, aby zan ra-
czono, ady gestly dług dwadzessczą grzywien,
sam wlepną raka, a gestly czterdzessczy gry-
wien samewter, a kaszdy wyszschy dług na te sa-
motrzecz ma przysyądz swey sprawiedlywosczy.

/128/. O zastawie szydowskiej.

/136/. O złodziejstwie we wsy abe na polv
wezynyenem.

/V/stawiamy tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
szego wezynylby złodziejstwo we wsy pana gynsze-
go, wiąezerze /s/, w stawie, w rzecze, na łączu,
we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye schke-
da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg czlek,
viną złodzeyską na zaplaczycz. Aczby kto trawą
pasł abe kosyl, ten kosą abe piasz na stra-
czycz; a gdyby kto drwa rąbył w lesye gynszego
dział. 56

Pan

44b

/136/. O złodziejstwie we wsy abe na polu
wezynyenen.

/V/stawiany tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
szego wezynylby złodziejstwo we wsy pana gynsze-
go, wiacerze /s/, w stawie, w rzecze, na lącze,
we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye schke-
da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg czlek,
vina złodzeyska na zaplaczycz. Aczby kto trawą
pasl abe kosyl, ten kosą abe piasz na stra-
czycz, a gdyby kto drwa rąbyl w lesye gynszego

---Dziak. 56---

Pan

449

pana, ma pozbyc syekyri. Aczlyby ten, kte bye-
rze syekyry, podlug prawa gych nye nyal gdzie
chowacz, tedy do blyszszego dworu naszego ma
go dacz.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

/L/ ipha, ktora gest strata naschego gynye-
nya, wstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
naszem przez gedem tydzem od grzywny wiaczey /
57/ gedno grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kte peraby drzewo w czvdzen lyesye.

/N/yektorzy swa smyaloscza wgechawssy w
Dzial. 56-57

 /136/. O złodziejstwie we wsy abo na polu
 wezynonem.

/V/stawiamy tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
 szego wezynylby złodziejstwo we wsy pana gynsze-
 go, wiacerze /s/, w stawie, w rzeczce, na lącze,
 we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye schke-
 da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg czlek,
 winą złodzeyską na zaplaczycz. Aczby kto trawą
 pasi abo kosyl, ten kosą abe plasz na stra-
 czycz; a gdyby kto drwa rąbyl w lesye gynszego

 Dział. 56

lyas abo gay nyekterego zenyany na kromye gege woley, drzewo wyrabywszy przez wywassa. Przeto wstawiany, gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy wywieszę dąb, czsoby są godzył na essay, abo gdyby pospelytych drzew wez wywiezł, tedy ten pan, czyge gest drzewo, na pokwycz wyną rzeczoną syedmynadzesyąt.

/139/! O potwarzy sluszebnycey.

/C/zastokroc przed nas gest przywedzone, kake sluszebnyczy w naszym krolestwie zieniany abo wsy duchownych weziaszaya, wynalyzwyacz

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
by nye tam, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
tedy ten, czso zayal, ma sam przysyga dokonacz
prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abo dabrowa od sye-
bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
gedno droga, ktora gydze do lyasa. Tsz chcz-

Pan

48b

abe jawney vkazowacz, pod naszą mylosezą; ale
szona take yątego w swem wienye na myszkacz
abo przedacz przez przekazy.

/151/. © zbieglen kmyeczv tv patrz. /

62/ /V/stawiany, aczby od nas abe ed naszych
poddanych kmyecze w neczy zbieszą z dziedzin,
tedy rseczy, ktorich odbieszą w swych domoch,
pan dzedsyczny ty wszytky otrzyma, a pan, pod
ktorego są on zbiegli sklony, kmyecza se
wszythkynay rzeczany y z wyną rzeczoną pyathnadzes

Bzial.61-

62

eza na wroczysz. A to take, aczby kmyecz kv
panv, ed kterego zbiesz, nye nyal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tess tv chczen pe-
stawycz; a to napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyätwie a kmyeczom pogrzeb bądze sapo-
wiedzan; druge, gdy pan nyekteri gwalt czynyl
w dzedzynie, to gest o panye abe o panny, gdy-
by to bylo yawne, tedy nyetylke rodzina takyey
vezysnyoney ale y wszystka wiess, nyetylke w
noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
nye mosze gych wszazagnacz; .

eza na wroczyz. A to take, aczby kmyecz kv
panv, ed kterego zbiesz, nye myal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczeni po-
stawycz; a te napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyątwie a kmyeczom pogrzeb bądze zapo-
wiedzan; druge, gdy pan nyektori gwalt czynyl
w dziedzinye, to gest o panye abo o panny, gdy-
by to bylo yawne, tedy nyetylke rodzina takyey
uczysnyoney ale y wszystko wiesz, nyetylke w
noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
nye mosze gych wszczagnacz; tesz gdyby kmyecze
Znid. 61

Pan

48c

eza na wroczyz. A te take, aczby kmyecz kv
panv, ed ktorego zbiesz, nye myal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczen pe-
stawycz; a te napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyątwie a kmyeczom pogrzeb bądze zapo-
wiedzan; druge, gdy pan nyektori gwalt czynyl
w dziedzynie, to gest o panye abo o panny, gdy-
by to bylo yawne, tedy nyetylke rodzina takyey
vezysnyoney ale y wszystka wiesz, nyetylke w
noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
nye mosze gych wszegnacz; tesz gdyby kmyecze

Pan

48c

eza na wroczyz. A te take, aczby kmyecz kv
panv, ed kterege zbiesz, nye myal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczem pe-
stawycz; a te napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyątwie a kmyeczom pogrzeb bądze zapo-
wiedzan; druge, gdy pan nyektori gwalt czynyl
w dziedzinye, to gest o panye abo o panny, gdy-
by to bylo yawno, tedy nyetylke rodzina takyey
uczysnyoney ale y wszystka wiess, nyetylke w
noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
nye mosze gych wczagnacz; tesz gdyby kmyecze

o panowā winā czāsto dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kromy tych wyn knyeczny⁶ mesze zbieszecz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzyl a dobrze osadzyl. A gdy ktori knyecz wola przygny pod ktorym panem, tedy yle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panv wyplaczyez czynseh podlug polskyego prawa. Aczkoliby syadl na nyenyeczskyem prawie, tesz nye mesze odydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, yle woley vszywal; a gescze taky nye mesze od pana gydz, alysz nyaste syebie take bogatego

o panowā winā czāste dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kromy tych wyn kmyecz nye mesze zbieszecz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzyl a dobrze osadzyl. A gdy ktori kmyecz wolā przygnye pod ktoryn panem, tedy tyle lat bądze vszywal woley, tyle lat na panv wyplaczycz czynsch podlug polskyego prawa. Aczkoliby syadl na nyemyeczskyem prawie, tysz nye mesze odydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, tyle woley vszywal; a gescze taky nye mesze od pana gydz, alysz nyaste syebie take bogatego

o panowā winā czāste dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kromy tych wyn kmyecz nyc mosze zbieszecz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzyl a dobrze osadzyl. A gdy ktori kmyecz wolā przygnye pod ktorym panem, tedy tyle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panv wyplaczycz czynsch podlug polskyego prawa. Aczkoliby syadl na nyemyczskyem prawie, tesz nyc mosze edydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, tyle woley vszywal; a gescze taky nyc mosze od pana gydz, alysz myaste syebie tako bogatego.

o panowā winā czāste dzeczskowany, mogā zbieszecz od takego pana. Ale kromy tych wyn kmyecz nye nasze zbieszecz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzyl a dobrze osadzyl. A gdy ktori kmyecz wolā przygnye pod ktorym panem, tedy yle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panu wyplaczyez czynsch podlug polskyeego prawa. Aczkoliby syadl na nyemyczskym prawie, tess nye nasze odydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, yle woley vszywal; a gesze taky nye nasze od pana gydz, alysz nyaste syebie tako bogatego

posadzy, rolyą esyawszy eszymyną y jarzyną,
 63/ polyą wszytky wykopawszy, tosz wolne mo-
 sze precz gydz. / 1/

/152/. Gednym prawem maya sadzycz we wszyt-
 kych zyemyach krolewskych.

Quod aliquo /s/ castellanorum iudicia
 non debent fieri.

/G/dysch s podpharzy zlych lyvdzy bywa

1/ Wzdłuż tego artykułu na marginesie wewnętrz-
 nym wypisane spólcześnie: "a sagitta volante
 per diem, a negocio perambulante in tenebris."
 Dział. 62-63

Pan

49d

ktora ma byc wyeczna y dobra w wadze, aby tym
64/ wyaczey byla wdzaezna i przygemna. / 1/

/156/. O wyna panyską kmyecz nye ma bycz ezadzan

/8/ prawa boszego gest, ysz zloscz gednego
nye ma bycz schkedna drugemv. Vstawą tą ma bycz
dzerszane, ysz o wyna albo rakegenstwo panyskye
kmyecz nye ma bycz ezadzan, ale gestly czse pan
abe slachta komv wynyen, ma zaplaczycz z wlosnego.

/157/. O rakeyny nyowybawyenen przez dlvszanyka.

/I/ss z lacznesczy obwyazanya kv wylgym
schkedam lyvdze przychedzą, ma s prawa bycz

Dzial. 63-64

z tym mieisen' dedal pisarz juz na brzegu "Pro

Pan

1510. (147) Jakom ya thy koschi wschyal wskodzye pana mego kxyadza proboscza othsvyathego yvrgyego tako my bog pomoschi etc.

1480 Zap Warsz nr 1510

Pan

1607. (1051) Jakom ya nyerozeymal rok v spanem mykolayem
przesz Andrzeya Stanislawova szyna Sraschincza podla poszwv
thako my.

1486 Zap Kana nr 1607

Pan

987. (1377) yaco ya panu Borucze Martinum gwaltem nyesbyl.

1454 Zap Wanz nr 987

Pan

1363. (227^v) yakom ya nyewzyal gwalthem konya miedzy swyerzepiczami Ridzego panu Janowi Jakovi Jako trzikopy groschi wpolgroszczeh any gim Robyą anim go wraczal przeslachethnego Michala pogrossewskyego Thako my Bog. — yako ya tho vyem.

1473 Zap Warsz nr 1363

Pan

1389. (314^v r. 1475) Jakom Ja panv mjcloyevy Radzy-
cowszky nyevkrathl Ryp Sszadzem swody, kthore on sobye
kupotrzebye sweyh Chowal anym gych kuvzythcovy swoyemv
obrodzyl(!) Tako my Bog. — Jako Ja tho vyem.

1475 Zap Wanz nr 1389

10
Pan

3036. (235) Jakom ya przischethwshi dogospody szamowtr
gwalthem dobythym myeczeem nyebi(235^v)lem nagoſcze paną
pothkomozego

1471 Zap Wawa nr 3036

Pan

1479. (102) Jako ya thowem ysch sza vrzadzyl woyczzech
szczayk vpana yana Janka y przythemembyly kyedy sza sznym
rachowal zapolkopi yszaszecz(!) grossi Thako mipomosi bog.

1480 Zap Wanz nr 1479

Pan

2947. (182) Ja kom ya nagymyenv dziedzycznym dlohowe
kmyeczem paną nynognewowym gąssy doobory gwalthem nye-
zayal Tha ko my pomozi boog y szwanthi crzisch.

1470 ZapWansz nr 2947

Pan

2931. (138^v) Jakom < ya > lowczewi paną szandzyego gąsschi
oth szyeczi przischęwschy napole nyewessgnął szyla gwalthe
(s) anym mv groszyl wyszywayanczi kv byczv Tha ko my etc.

1469 Zap Warsz nr 2931

Pan

1760. (267) Jakom ya wsyal vytha kmecha Szakoczina swozem y Skonyem kthory rabal wlesye przelayskyem pana swego kthorego vyraczył voyen opaczky Thako my pomozi bog.

1494 Zap Warsz nr 1760

Pan

1089. (528 r. 1459) (Jakom) hezhe Andrzej pan Stolnyk postavyl Szano bez mey volyey wmem Gumnye < hy hotha krzywda hodnyego possheth >. — Jako Ja tho vyem hezhe Andrzej pan Stolnyk.

1459 Zap Wansz nr 1089

Pan

1749. (160) Jakom ya thego nyevypuszczil na prosbą pana
Czesnyka etc. Thako my pomozj bog.

1493 Zap. Kana nr 1749

Pan

1748. (160) Jako my Stanyslava spaczycz smykolayem Myes-
czanynem pana allexego s nadarzina vgednalj osbycze y orany
a za tho mv dosycz vdzelal Thako — Jakom sya.

1493 Zap Wana nr 1748

Pan

Jako pan Cziczibor ne szeslal Pyotrka
karszego do Unymzkiego wojska po
dwanaście kop

1436 Zap Warsz nr 676

Pan

Tunc ullius domini absentia vlg. nie-
byciem termini predicti generales non
debent annihilari, vlg. zakazane bydz,
neque alicujus domini ad iudicium spec-
tantis vlg. nijednego stolecznika nie-
byciem reclamacio predictorum termino-
rum generalium non debet haberi nec re-
clamari, propter illius domini absen-
ciam przez tego pana niebycie non de-

bet aliquis reclamare et si reclamaret,
extunc causam suam amittet et perdet

1453 PawSejm nr 114

Pan

Tomek ma dać 3-es gr. z
cztyrdziesiąty panu Pelce

1430 - 2 Ks. N. W. I ^{nr 139} 29/

Pan (2x)

vydraer synowya swie stryore uskar-
syly na tho yest pneti slachathnim
panem Janem y pnet panem woythem

1478 227£ VII 59

Pan

posly

(przepana)

Illi autem profecti predicaverunt ubique Domino
czynocz) *nafla-*
cooperante et sermone<m>⁴ confirmante⁵ sequen-
duyocz
tibus signis

XV̄ med. Gł Wroc 39r

Pan

Tako my pomoz bog yiwanti †
yako to
fwaczaḡ gdy Micolaŷ spofznana yal
tako prze
dempna¹⁾ rzek yfz maḡ Woczech ne-
ranil ale
maḡ pes wgatl ale mufza nan Szalowacz
ys my pan kafzal.

1416 gr xxvii 170-1

Pan

Taco gim etc. yaco tho f'waczę
yaco yan wlafl napana pomano
w wofz y deptal gÿ yklol nan dlu
licza nafwego pana.

1418 JP XXXVII 171

Pan

Item Tomek madacz zes
grossos yertyrdresrey pamu
pelere na swatny Mychal
1430-1432 JP XXVI 35

Pan

Íaco pan Jacub Pruszczy sky wynowath my my
za szwego oczcza trzy grzywny przesz wer-
dunka za szukno lokczem odmerzonye 1432
S10cc XVII 30

Pan

Jaco Margorzatha ne gabala prawem
pana Jandzecha o ten slad arze
trzi latka wysla 1413-18 JP XXIII 390

Pan

sdrowa (sdrowas) Maria milosci (laski) pełna
Bog (Pan) s Toba gl. ca xv Idrow 6

Pan

Tha kabila, o która, skalowal pan
Miley na pana Mycolaya, tha cabila
nye bila pana *Miloyewa, ale iest
pana Mycolayewa Pyszdry 1486-1493
RoerHist. XV 244.

Pan

A miły Jezuście ... ty stworzyłeś
nieba i ziemię ... krol nad krolami,
pan nad panami Rzym. 521.

Pan

Czso zayal moy rzadera poltroczu cophi seatu
.... pana *mycolayewny ludrem s Grabowa, who
zayal na mem na prawem Pyzdry 1427-1432
RoczHist. XV 212.

Pan

Krysius, syn Boizy ... krol nad krolmi i
pan nad panmi ... umywał swem rwo leni koma
nogi Rому. 532.

Jan

Panowie Starzy = seniores

Ju daz... nawolat na wrytek lud rekac:...

Ja wam i księziom wrytkim i panom
starszym popetrnit, com slubit Rom. 648.

Pan

Portawic panem nede rem + ^{aliquid}constituo super)

Zawierne wam posiadani, iie portawic
ji panem nede wrytkim swym i wislium
[Amen, dico vobis: quoniam super omnia
bona sua constituet eum] Rom. 486.

Jan

Tamo były dziewki biskupow pędowkich
i wielkich panow, ~~si były~~ ~~wielkiego~~
~~szkole~~ Rom. 16

! Filias pontificum atque magna-
torum:!

Sanctus dominus

Panie albo Gospodnie, dricigtho moje leiy w do:
mu paraliem pararione [Domine, puer meus
iacet in domo paralyticus] Rom. 286.

Pan = dominus

Nijeden nie może dwiema panoma służyć

[nemo potest duobus dominis servire] Rom. 280.

Pan: Dominus

Jesus... rekt: ty wierysz syna boiego?

Adowiedziawszy on i rekt: a ktory jest,
mily panie, bych wierzył weń? [Tu cre-
dis in Filium Dei? Respondit ille, et dixit:
Quis est, Domine, ut credam in eum?] }
Rorun. 424.

Pan - dominus

Nijeden sluga nie może dwiema panami
ma służyć [nemo servus potest duobus
dominis servire] Rom. ~~390~~ 391.

Pan = dominus

Rodraj stowiczy oddzielony sie
ode mnie i podał sie ku prawu pana
tego ducha [nam se genus hominum
sponte deputavit domino diaboli
iusque mancipavit] Rom. 16f.

Pan

Pan wrego stworzenia... za nas takie przeciw-
ności kipi Roku. 728.

Jan

Miedzy innymi wstał jeden fabrywy świadek:
nik i rekt: Panowie i księżta, Towaryne
moi miłi Rom. 743.

Pan

Ten istny poset... usrawny mi tego Jesu-
crista... rekt jemu: Panie miły Rom. 751.

Pan

Posel... wrawsy milego Jesucrista... rekł
jemu: panie, wynidri [pro: wnidri], rowie cie
krol Rom. 752.

Pan

Posel... nek... : Jesu criste, panie mily,
swidi, krol sie powie Rom. 754.

Pan

Mowi miły listus: krolestwo moje nie jest
stąd... A o tego będzie dwojako krolestwo,
jedno, które by przysłała ku pannu Sierst Poci;...
drugie krolestwo miemi, które przysłała ku
panu siem uoci Rom. 787.

Jan

pojmicie tego Jesusa, kiedyżci tako wasze książęta i wasze pany rozgniewał, zewlekszy i wiążcież ji u słupa, pokaźnicież jego tako, aż ci by wasze książęta użreli, iżem dobrze pomścił ich krzywdy a dosyć uczynił ich gniewu. Rozm. 815.

Pan

To mieni pan Bog, rzekąc nikakie, ale oni ludzie, ja(840)ko zwierzęta a cielestni, czytali wpiśmiech urodzenia boskiego, ale rozumem osiąc (ossyądz) niechcieli, ale tego, który jest syn boży wierny, iże to mówił, czuż iż by synem Bożem był, mienili albo mimali, aby uwłoczył czci boskiej. Rozm. 839—840.

Jan

Ale czemu pan nasz miły Cristus, który mógł dobrze odpowiedzieć ono słowo, które był rzekł przed ty[m] żydom: Rozm. 843.

Pan

ubaczy, widziałeś (vydzyalysz) kiedy albo słyszał tako wieliką mękę, jaka była pana naszego miłego Jesu-crista? Rozm. 823.

Jan
panu

A gdyż był wto istne odzienie sprostne obleczone, pojawiwszy go włodyki albo sługi Pilatowi i żydowscy i posadzili ji najednem stolcu a splotwszy koronę albo wieniec tarnowy alboż, jako ini mienia, iże ta korona (829) była uczyniona ściernia morskiego barzo kończatego i silno ostrego, jako chcą tego (!), iże wstawszy tę istną koronę na głowę miłemu panu naszemu Jesucristowi i wcisnęli ją dwiema drągoma w głowę tako silnie, iże ty istne ostrzy cieżko przeszły jego świętą głowę aż do mozgu i oblał się potem krwią z jego świętej głowy, a żydowie i słudzy Pilatowi poczeli mówić, naśmiewając się jemu, rzekąc: Rozm. 828 829.

Pan' dominus'

dominus, pan

c. 1500 Er. ~~Star~~ 62

Pan

nie uwolocył bostwa pan nasz mity Jemscistus

Norm. 838

Pan

Snowa maria... log ~~staka~~ s toba sim. 2 h 04.
6 i 12 mdd log defisane pan.

Pan

Panye myly Janye Buczynszky.

XV MPKY V 139

Pan

Jakom ya myo recyl ... kobylk^(!!) pana Dobrogosha^{2/9}
z obory

Zap Warsz nr 1145
1459 ~~Jym Proc.~~ 275

Pan

Pan starosta. zalował ołh krolja, ysze bych
ya nosł pyenyadze falschone w gego myasto Porman
1435 Pocz. 283

Pan

Jako ya Urbana człowieka pana Pyotrowy
Gyedeychowy nye zbyl sila, ale kiedy byl Wysz-
nye, tedy ten człowiek pana nye magaer, tedy
ssa, s nim sprawyl, o crom mu byl synyem

1466 Tyu Lad. 162

Pan

I kthone sbyere zaloval pan Pavel ... Mavrya
... tho udrelal za yego povrathkyem

✶ $\frac{1}{2} \bar{XV}$ RafPovr. 27

Pan

Paulus... do pana starosta lomzen(sky)ego
(s) gymyenia swego schettl

1467 Spr JNW. VII 2, 34

Pau

Dusche swyasty... smysly nashe nawyedy
sam, yako prawy pau

II $\frac{1}{2}$ XV Q. XIII str. XXIV

Pan

Day 800000, 200000, 100000
1/2 XV Profil. IV 595

Pan

Jako ya z brathem Pawlem swogy roku
pospolytha Traxke kmysky Wawzincza
y Pawla ... po rosprawye yego s panem starosta,
lomzengo (sic) o zachath nye trzymam sila,

1406 Tyne ^{Wol.} ~~Kmie.~~ 49

Pan

Dna. stindicissa duxit nyecherę szę otpreer
essze panu memu dano o wqorsze neery
do xadra do roka y otho othkle dam do xadra.

1438-72. Bibl. Warsz. 1861 III. 25.

Pan

Tako my pomozí etc. Iaco crssom: werydrata
Adama kma, thowiera tom gy werydrata w mem
crinszu a moy Pan mu go nycoth fuscryl.

1420-30. Bibl. Warsz. 1861. III 25.

Pom

-- Pan Barthos Poncersky tych ludzi
cro yego stryka zabiti nepozadal v kloda
wzadrenya any gych v kloda wzadral. --

1426-7. Bibl. Warsz. 1864. III. 32.

Pan

Erso pan Jarantk zalowal, yzbi' poverzil nam
Schevsky Jan glowny, dwa meca i crk'issz
y motla, tego jest Jan nie uerimk...

1472-71. Bibl. Warsz. 1864 III, 50.

Pan

Jacozmí na lawicy szedrac
szkaraly panu Micolayew. Tij wene
erso. ye pobral na tem szlowece
na kurku

1398-1411 Bibl. Warsz. 1861. III. 24.

Jan

Geden cłowyck w naszym myscze
nawadron panu byuze tako asz
sye pan nagn ~~roz~~gniewal

Ord. Arr. VI 391

~~VI 391~~ JA VI 391

9am

Przido pan doliva przet pana
starosta by przet pani
1402 Matk. 117.

Jy obrisopl yest panem woytkem
Paganickim by panem mecklawem
Crosimskem id.

Pan

Iwanthoslaw Zelarzni porwał o dambrownu, rzekąc-
czu yasły. yo lanky witnye, a thy yst pan Mico-
lay pirowey porbil y slusan ku baalere stara-
dawna. 1424 Tab. 538.

Jan

Panye woyere ... pylh amy na prawye,
... gest by t'ho sxlubyenye?

Ort. Kat. 143

~~II⁻¹ XU s' h' bet. ex 143~~

Pan

Gest by woyth nyevsxythcerny... tego
sye rackre maya nagn... przed
panem... skarsyc.

Ort. Kat. 211

~~57 11 Litaber. crī 211~~

Pan

best wycch panow

Ort. Br. VI 348

~~Ort. Br. VI 348~~

Pan - dominus

Satu... perony... kuryay... perpadaya... ini... trial... 19.

Pan

Hoyt owoye ... wybieraya przysupa srunyky ...
s pnapuserezym ... krola pana.

Ort. Kat. 136

~~# 7 XV Lta Ser. CXI 136~~

Pan

Racze, ... ~~mayo~~ przysagać bogu ..
naszemu

/19/ Zaluge gosc na /20/
 goszczą szdczdzey zyemye
 /21/ przed prawem /24/ Ma-
 ly wasz kxązą albo /25/ p-
an naszwego myescza/26/ny-
 na szalobą czo szlusz/27/
 cha kwaszchemv prawu De
 capitali alias /29/ Ozada-
 thkv pecunia vel forisa-
 cione ut quis /31/ Ktho
 da na thargowlą /1/ albo
 na ktora koly kupa /2/
 bozy pyenadz szlowye za/3/
 dathek albo kto gy wyesz-
 mye

OrtOssol 15,2,w.19-31 -
 15,3,w.1-3

Gaw

-----8c

/5/ Pytalyczye nasz opra/6/
wo pany anna Stala /7/ prz-
ed Gayonym sandem /8/ szgey
rzczykyem /10/ Pytaly O
prawo Jan /11/ Segel geden
gocz swym /12/ rzczykyem
panye wo/13/ydze kasczye
panyey anne /15/ Daley wa-
sze py/16/tanye gest takye
opra/17/wo albo gdze y syne
ra/18/ny maya bycz zwany
/19/ albo Smyertelne /22/
Daley gdy by kto vczy/23/
nyl nagla rzecz nad /24/ Sy-
rothą albo nad goczem /25/
De orbato alias syroth/26/
nem filio post obitum patris

Pau

OrtOssol 16,3,w.5-26

-----8d
/27/ Daley wmarl geden /28/
czlowyek y szostawyl /29/
poszobyte szyrothnego
syna /32/ Gdy by ktory cz-
lowyek /1/ myal woynthostwo
/2/ dzyedzy wmyesczye wpra
/3/ Gdy by ktory krol al/4/
bo gyny pan albo dzye/5/dz-
yczny woynth myal /6/ woynth-
ostwo dzyedzy/7/czne wmyes-
czye /10/ Pytalysczye o pr-
awo /11/ Geden czlowyek vm-
rl' /12/ ten byl kupyl Sol-
thys/13/stwo co leszy wmay-
d/14/burszkyem prawye a
/15/ stego szluza krolowy

OrtOssol 16,3,w.27-32 -

16,4,w.1-15

Pan

-----11c
/26/ Kyedy maya pyczye /27/
albo gedzyenye dobre /29/
Daley gdy raczcie kogo /30/
od sandzą czczy /31/ Kyedy
krol albo dzye/32/dzyczny
pan albo gyn/33/szy pan ko-
go przed sw/34/ymy /2/ Gdy
czlowyek bandze /3/ ossan-
dzon naszmyercz spr/4/awa
a krolewszka /7/ Mozely cz-
lowyek kro/8/lewszky ortel
layacz a /9/ gdzie albo do-
kad moze /12/ Kyedy czlowy-
ek przed /13/ Burgrabya al-
bo przed /14/ radczamy pod-
dą szye /15/ pod wysche
prawo-----

OrtOssol 18,3,w.26-34 -

18,4,w.2-15

Sam

-----11c
/26/ Kyedy maya pyczye /27/
albo gedzyenye dobre /29/
Daley gdy raczcie kogo /30/
od sandzą czczy /31/ Kyedy
krol albo dzye/32/dzyczny
pan albo gyn/33/szy pan ko-
go przed sw/34/ymy /2/ Gdy
czlowyek bandze /3/ ossan-
dzon naszmyercz spr/4/awa
a krolewszka /7/ Mozely cz-
lowyek kro/8/lewszky ortel
layacz a /9/ gdzie albo do-
kad moze /12/ Kyedy czlowy-
ek przed /13/ Burgrabya al-
bo przed /14/ radczamy pod-
dą szye /15/ pod wysche
prawo-----

OrtOssol 18,3,w.26-34 -
18,4,w.2-15

pan

-----12a
/8/ Gdy kto komv byerze /9/
gego gymyeny y yescze /10/
ktemv wyączey o gygra /12/
Kyedy maya dwa mye/13/dzy
szoba murowaną sczy/14/aną
a tha sczyana kazde De lau-
dis pena per consules et
totam comuni/17/tatem O wy-
elkrzv /18/ Mozely myaste
szlow/19/ye raczczye sposp-
olstwem /20/ vczynycz wyk-
yecz bez /21/ wyedzenya
para swego /23/ Gdy czlowy-
ek czyr/24/pyal rok y dzyen
y dale/25/ko wyaczey asz
woda /26/ szryunny gyala cz-
yecz-----

Fam

-----15a

/27/ Gdy przyszasznyczy
/28/ za swe albo zaposz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
szla po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley o thym rzeczny/14/kv
mowimy prawo g/15/dysz on
tho vyznal przed

Faw

OrtOssol 20,4,w.27-30 -
21,1,w.1-15

-----17b

/1/ DOrrotha zalowala /2/
szwym rzecznykyem na /3/
barbarą rzekacz panye /4/
woycze Ja zaluya na /5/ Ba-
rbarą o geden dom /6/ cza
doroczye /8/ Przyszasznyk-
ow ortel /9/ gesth prawy a-
lbo spraw/10/yedlywy atho
thako /14/ Pytalysczye na-
sz opra/15/wo Geden czlowy-
ek go/16/szcz przyszedl do-
myasta /17/ tego czlowyeka
burgra/18/bya przesz gego
rzeczy odmawya

Gaw

OrtOssol 22,2,w.1-18

-----18a
/26/ GEden zyd zalowal
/27/ na krzeszczyyana ysz
/28/ mv layal y wyznał
/29/ ysz nazwal gy kurwym
synem /33/ GEden czlowyck
wna/1/sszem myesczye nawa-
czon /2/ panv lszywy tako
asz /3/ szye pan nayne ro-
szgnye/4/wal y kazal gy
yacz /6/ GEden czlowyck w-
na/7/sszem myesczye vpew
/8/nyon slowye dano /9/ mv
myr przydcz y ody/10/cz
swe sprawycz y prze/11/
dacz wolno-----

Ort0ssol 22,3,w.26-33 -

22,4,w.1-11

-----18a

/26/ GEden zyd zalowal
/27/ na krzeszczyyana ysz
/28/ mv layal y wyznał
/29/ ysz nazwal gy kurwym
synem /33/ GEden czlowyck
wna/1/sszem myesczye nawa-
czon /2/ panv lszywy tako
asz /3/ szye pan nayn ro-
szgnye/4/wal y kazal gy
yacz /6/ GEden czlowyck w-
na/7/sszem myesczye vpew
/8/nyon slowye dano /9/ mv
myr przydcz y ody/10/cz
swe sprawycz y prze/11/
dacz wolno-----

OrtOssol 22,3,w.26-33 -

22,4,w.1-11

Gaw

-----28c
/22/ NA to my przyszasz/23/
nyczy szmaydburkv /24/ mow-
ymy prawo Tego dla./25/ e-
sz czlowyek badze zatw/26/
yerdzon kuprawu o prze/27/
rzczone rzeczy anyemo/28/
gą szyć panowye spraw/29/
nye podyącz tego gymye/30/
nyą ale tho ma gyego /31/
zoną albo przyrodzony /32/
albo on komv tego przy/33/
yaye oszyescz ytesz szwe
/34/ gydące gymyeny moze
/1/ Wywyescz ydacz szoby
/2/ przywyescz wgyne prawo
Ort0ssol 30,2,w.22-34 -

30,3,w.1-2

Jam

-----33a
y /8/ gego powszednye odz-
ye/9/nye ma wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowye nyzadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam maya podlug
pra/15/wa prawo maya etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzécze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
-ortel

czo gy lagyesz a rzeczy
tako

Sam

-----33d
/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako
rzecz panye woycze /18/
Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal pytay moga/20/
ly wnych wlawyczą Ja/21/ko
tu staya y chodza ytesz
/22/ gdy chce wlawyczą ma
/23/ rzecz panye woycze sz-
od/24/puszczonym ysz ia gy-
da /25/ wlawycza a racz py-
tacz

Son

gdye ya ortel mam nalezcz

-----33d
/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako
rzecz panye woycze /18/
Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal pytay moga/20/
ly wnych wlawyczą Ja/21/ko
tu staya y chodza ytesz
/22/ gdy chce wlawyczą ma
/23/ rzecz panye woycze sz-
od/24/puszczonym, ysz ia gy-
da /25/ wlawycza a racz py-
tacz

Pan

gdye ya ortel mam naleszcz

Ort0ssol 32,3,w.14-25

-----34a
/26/ gdye ya ortel mam na
/27/leszcz tesz wyrzekną
przy/28/szasznyczy Na them
mye/29/szczv gdzie nalaszl .
przy/30/szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyadą a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wyny czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy

Gau
yako wyelkyye sza wyny

OrtOssol 32,3,w.26-33 -

32,4,w.1-8

-----35d

/1/ PJtalysczye nasz /2/
maly kupny albo /3/ dzyedz-
yczny woyth /4/ tesz ku pr-
awu przyszancz al /5/ NA
to my prawo mowi/6/my kasz-
dy woyth ban/7/dz kupny dz-
yedzyczszky yle /8/ kto na-
yal maku prawu ta/9/ko prz-
yszancz mowycz /10/ IA pr-
zysagam bo/11/gu ymemv pa-
nv /12/ krolowy ytemu mya
/13/sthu ysze chcza na mem
Sz/14/andze wyerzen bycz
kaszde/15/mu prawu czynycz
tako vbogemv yako bogatemv

-----36b
czo namyą y na /30/ wszyth-
ek szwyath chce /31/ szye-
dzyecz y szandzycz etc /32/
DAley gdy wybi/1/Jorą racz-
cze mayaly tesz /2/ woytho-
wy przyszagacz /3/ Raczcze
ktorzy są wybra/4/ny Czy
mayą przysza/5/gacz bogu
naszemv panv /6/ krolowy y
temv komu gest /7/ oth kro-
la poleczono a /8/ nyegest
gym potrzebysz/9/na woytho-
wy przysza/10/gacz bo tho
wszythko yesth gedno

OrtOssol 33,3,w.29-32 -
33,4,w.1-10

Jan

-----36d
albo /26/ gych albo pospo
lithe /27/ dobre gyednaly
tamo /28/ gysthe przed kxa
nżaczem /29/ albo przed pa
ny athen /30/ czlówyęk nye
sznayacz /31/ kxżaczyczą a
ny panow /32/ czo są przy
szlany osob/33/no od kro
la przemieszkye /1/ dobre
any radzcz wyrze/2/kly by
nye kthore ny/3/rzadne sz
romothne szlow/4/a layacz
a Szludzmy /5/ gego czo
sząnym byly /6/ myecze y
kordy wyma/7/wyaly-----

Jan

-----36d
albo /26/ gych albo pospo-
lithe /27/ dobre gyednaly
tamo /28/ gysthe przed kxa-
nzaczem /29/ albo przed pa-
ny athen /30/ czlowyck nye
sznayacz /31/ kxazaczyą a-
ny panow /32/ czo są przy-
szlany oszob/33/no od kro-
la przemieszkye /1/ dobre
any radzecz wyrze/2/kly by
nye kthore ny/3/rzadne sz-
romothne szlow/4/a layacz
a Szludzmy /5/ gego czo
szanym byly /6/ myecze y-
kordy wyma/7/wyaly-----

Pan

Ort0ssol 33,4,w.25-33 -

34,1,w.1-7

-----39c
sznym vczynycz zap/19/rzy-
ly szyą ktho tego ten /20/
szye ma odprzyszancz po/21/
dlug prawego prawa /22/
PJtaliszczye nasz /23/ o
prawo thym/24/y szlowy Gdy
by kto/25/ry czlowyck rze-
kl przed /26/ dziedzyczn-
ym panem /27/ o Radzczach
aby nye /28/ byly prawdzi-
wy albo /29/ gysz gym nye-
mayą w/30/yerzycz a czo
then za to /31/ przepadl
agdy by on te/32/go prsza
kako tego nayn Radą ma
dowyescz

Sam

-----44b
tesz czo krolo/11/wy albo
panv bo ony te/12/go wyerz-
enyą sprawa ch/13/czą Gdy-
sz nykth mylosczy /14/ vcz-
ynycz nyemoze Gedno /15/
bog pan czso gydze osszyą
/16/ o czescz o gymyenyę
czosz /17/ gest gym przepa-
dl then /18/ albo nyeprze-
padl /19/ Na tho my przysz-
asz/20/nyczy Smaydbur/21/
ku mowimy pra/22/wo o wyny-
ly rada swe/23/go nmyescza-
nyna

o kthory kolye vczynęk
Czosh vczynyl na przeczy-
wko myastv

OrtOssol 37,1,w.10-23

Faw

-----44b
tesz czo krolo/11/wy albo
panv bo ony te/12/go wyerz-
enyą sprawa ch/13/czą Gdy-
sz nykth mylosczy /14/ vcz-
ynycz nyemoze Gedno /15/
bog ^apan czso gydze oszzyą
/16/ o czescz o gymyenyę
czosz /17/ gest gym przepa-
dl then /18/ albo nyeprze-
padl /19/ Na tho my przysz-
asz/20/nyczy Smaydbur/21/
ku mowimy pra/22/wo o wyny-
ly rada swe/23/go nmyescza-
nyna

o kthory kolye vczynęk
Czosh vczynyl na przeczy-
wko myastv

OrtOssol 37,1,w.10-23

Fam

-----44c
o ktho/24/ry kolye vczyn-
ek Czosz /25/ vczynyl na
przeczywko /26/ myastv a
dal szye na mi/27/loscz a
przymą ly gy na /28/ mylo-
szc mogą gemv my/29/loscz
vkasacz yvczynycz /30/ a-
czo sznyego przypadne /31/
tego krolowy albo nycz /32/
nyeprzydze atego dla /1/
Jsze szyą dal myastu na
/2/ myloszcz a ny krolowy
/3/ any panu nycz przepa
/4/dl-

Fam

Ort0ssol 37,1,w.23-32 -
37,2,w.1-4

-----44d
ale chce ly krol kxan/5/
za albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/na
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowyiek ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ moga
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

Fan

OrtOssol 37,2,w.4-15

-----44d
ale chce ly krol kxan/5/
zã albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/nã
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowytek ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ mogã
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

Pan

OrtOssol 37,2,w.4-15

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem vstawyą
wye1/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedząc na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczany n /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wye1kyerz mye/26/
szky a raczcze weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
wa /29/ nycz nyema

OrtOssol 37,2,w.16-29

Gaw

nyekthorzy xanząta/8/ y pa-
nowye szwa mya/9/sta posta-
wyly y dzyersz/10/ely yte-
sz nyekthore mya/11/sta sz-
obye wyszwolyly /12/ a wsz-
ythkym obyczayem /13/ tak-
ye prawo y wyelkyerz /14/
popolszku vchala ymye/15/
ly yaky my mamy wna/16/sz-
em myesczye agdy my /17/
nyewyemy waszego /18/ myas-
ta obyczaya yw/19/yelkrzow
popolszkv prz/20/yszwole-
ya nyemozem /21/ wam na to
od pyszacz /22/ gynako

Fam

-----49d
/5/ DAley poszlaly /6/ prz-
yszasznyczy /7/ do maydbor-
ku thymy/8/ szlowy Starego
dawnego /9/ obyaczay naschy
woy/10/thowye albo szandze
wy/11/byeraya przyszyaszny
/12/ky ku lawyczy na pra/13/
wye szyedzecz Sprzepu/14/s-
czenym naszego krola /15/
pana Szwyeczenym v/16/bogy-
ch y bogathych ysz /17/ ny-
kth gynako moze pa/18/myat-
acz A gdysz podlug /19/ wa-
szego pyszanya przy/20/sza-
sznyczy maya wyb/21/racz
gyne przyszasznyky-----

Gaw

-----50c
y /21/ prawo wyerzycz albo
/22/
wydawacz podlug prawa /23/
Gdy by raczce /24/ yaly p-
rzyszyą/25/sznytka czosz rze-
cz mow/26/ył gynych przysz-
aszny/27/kow a then przysza-
szn/28/yk szgynymy wszythky
/29/my przyszasznyky wo/30/
laly szą ku prawu rze/31/k-
ącz Myly panowye /32/ prosz-
ymy wasz abysczye /33/ nasz-
ego thowarzyszą y /1/ Nasz
zostawyly podle /2/ prawą
gest on czo na/3/przeczyw
wam mowil /4/ albo przepadł

OrtOssol 39,4,w.20-33 -

40,1,w.1-4

Jam

-----64b

stymy pan/23/szkymy czynsz-

my podl/24/ug tego jako sz-

acz sto/25/gy y bandze pra-

wu osz/26/wyathczono tedy

mo/27/ze pan vczyucz szn-

ya /28/ y nychczacz cz

chcze /29/ podlug prawa pr-

awego /30/ Daley tesz ktho

/31/ kupna komo/32/rã ma

cz yã kupyã a1/1/bo cz

mw dana aplaczy /2/ sznyey

panszky czynsz a /3/ cz

ey polepszyl

naten czynsz to moze prze-

dacz albo dacz komv chze

-----sprawa prawego

Ortosol 46,1,w.22-32 -

46,2,w.1-3

Fan

swego wynowacz/33/czą na
 gemv szandzą /1/ Sandzyon
 a prawa po/2/mocz poka
 szye gemv /3/ nyestanye
 podlug prawa /4/ Maly v-
 nasz xa/5/zą albo pan /6/
 naffaszego myeszany/7/na
 zalobą czosz szluszą /8/
 ku waszemv praw ny/9/emv-
 eczszkyemv tho na /10/ on
 zalowacz wszandze /11/
 przed waszym dzedzy/12/
 czynm woythem tha/13/na
 gyste nadzedzinye /14/
 wgego woythowstwe

Jan

/15/ ale chczałyby wasz
 p/16/an kogo v wynycz 0
 /17/ gyna rzecz kakokoly
 oz/18/emszkye gynyenye al/
 19/bo o gyna rzecz temv
 /20/ dacz dzen przed szye
 ta/21/ko czosz by szlusza-
 la p/22/rzed gego burgrabyą
 /23/ albo przed swego san/
 24/dzyą a na gemv osza/25/
 dzycz szwych szyenan /26/
 zemszkye prawo pod/27/lug
 prawa prawego /28/ Ktho da
 na kto/29/rakoly kvpyą
 /30/ albo na targowną bo
 /31/zy pyenadz

Jan

Prz. kam. tajane albo nie tajane ortel(e)
-----75c

albo wssy czole/6/szą w-
madborszkyem /7/ prawye
layano albo /8/ nyelayano
ortel sprzy/9/szwolenym
gych dzedzy/10/nnego pra-
wa bandcz /11/ on duchow-
ny albo szw/12/yeczky az
on gym odpu/13/sczy az m-
aya vnasz or/14/tel bracz
albo ysz mogą /15/ po or-
tel donasz chodz/16/ycz
czyly czo gest prawo /17/
vwasz
Myasta al/18/bo targy albo
/19/ wszy czo leszą podwa-
szym prawem

Ort0ssol 51,2,w.5-19

f. Prawo

Jan

-----75d
/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
chczaly tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozecze waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/Mogaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem

OrtOssol 51,2,w.20-34 -

51,3,w.1-2

Faw

-----77b

/9/ NA to my przysza/10/
sznyczy Smayd/11/borku pr-
awo mo/12/wymy Gest ly wo-
yth /13/ nyevszytheczny a-
lbo /14/ wsporny nyesprawy
/15/edlywy drapyeszlywy
/16/ wewszythkych rzeczach
/17/ Spospolstwem nyesz
/18/godny Raczcze y przy
/19/szasznyczy szromoczy
/20/ Tego szye Raczcze ma
/21/ya nayne przed wyszym
/22/ Sandza czo gest nad
/23/ nym wyszy Tho gest
/24/ przed panem krolem

Fam

-----77c

- /25/ albo przed thym ko
/26/ mv bandze od krola
/27/ poleczono albo przed
/28/ kxazaczem albo przed
/29/ panem pod czyyą mo
/30/ czą tho woythowstwo
/31/ bylo by przed thym
/32/ szye tego maya nąn
/33/ szkarzycz y poszwacz
/1/ J o tho gemv wyna da-
cz /2/ y tego szye nayn
szalo /3/ wacz szewszythkym
/4/ szwyadeczthwem yako
/5/ gest prawo zalowacz

OrtOssol 52,1,w.25-33 -
52,2,w.1-5

Faw

-----77d
/6/ y tego nayn vczynku
/7/ dokonacz posznaly sbye
/8/ on tego czo nayn zalo
/9/wano a byl by przy/10/
szaszny woyth Tedy gest/11/
przestapyl szwą przy/12/
szagą y gest krzywo p/13/
rzyszaszczą y straczyl /14/
szwe prawo y stolecz /15/
woythowszky a nyegest /16/
dostogen wnyem wya/17/czey
bycz a then pan /18/^{poth} czyyą
moczą tho by bylo woythow-
stwo

Jan

/1/ zacz by stalo Tedy ten
pan /2/ podlug oszaczowan-
 ya ma /3/ gye zaplaczyez
 albo komv /4/ przyszwoły
 daley wyecz/5/czye Gestly
 by woyth/byl nyeprzyszasz-
 ny apr/7/zal by szye tego
 czo nayn /8/ zalowano Tedy
 moze /9/ szwą nyewynnosc
 przy/10/szaga vkazacz na
 krzyszv/szam albo szesz-
 yathky /12/ Tedy on szos-
 tanye przy /13/ szwem pra-
 wye y woy/14/thowstwe po-
 dlug prawa

Fan

-----83b

/31/ Rzekacz panye woycze
/32/ ya thu stoyą y wszda
/33/ wam szwemv mazowy /1/
wszythko czo kolwye /2/ man
Bandz nyewye /3/ szczkye rze-
czy szlowye g/4/ yerda bands
gyne rzeczy /5/ nyewyescz-
kye bandz /6/ naszemy ban-
dz pod ze /7/ myą y wszythky
dlugy /8/ czosz mnye szą
przymar /9/ ly albo czo ny
gescze /10/ mogą przymrzecz
pokym /11/ yą zywą bez
wszey za /12/ wady bands od
przy /13/ rodzonych

Jan

OrtOssol 54,3,w.31-33 -

54.4.w.1-12

-----85c
podszwą pye/4/czającą a kakr
o by gych /5/ wyele bylo
Tho wye /6/ albo nyewye
oną te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgey rze-
/9/czamy a pytham pra/10/
wą maly oną czso czyr/11/
pyecz szkody naprkeczy/12/
wko themv rzekl han/13/nus
Segen panye wo/14/ycze Ja
nyewyerzą /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/1a besz gey
nyedobrze/18/nya

OrtOssol, 55, 4, w. 3-17

Gom

-----85d
nyemyala ona /19/ tego do-
kazacz Na tho /20/ od po-
wyedzal andrz/21/ey wersz-
ung czego on /22/ gey nye-
chcze wyerzycz /23/ o tho
gemv chcze pra/24/wa bycz
Panye woy/25/cze on gey
nyechcze/nyechcze wyrzyecz
a 27/by ona kluczą nyeda
/28/1a od szyebye a tako
/29/ gey nyeprzyszrzenym
/30/ thy pyenyadze szgyna
/31/ly pytam prawa nye ma-
ly ona thego dokazacz

Gom

-----87a
/20/ Pjtalyszczye tesz /21/
nasz o prawo /22/ thymy
słowy Jan /23/ Szelgen an-
na stala prz/24/ed gaynym
szandem zgey /25/ rzeczny-
kyem y od powye/26/dzala
temv goszczowy /27/ tako
panye woycze o/28/wo sto-
gy pany anna /29/ y ya od-
nyey szłowem /30/ y wysz-
nawa ysz then /31/ masz
przynyosl pyena/32/dze
pod szwa pyeczaczą /33/ a
yako wyele gych bylo/1/
Tho wye

Ort0ssol 56,2,w.20-33 -
56,3,w.1

Jan

-----87c
/14/ y vlaknyenyv y pogrze
/15/chu nyepamyetalye /16/
rzekla ta pany navcze/17/
chą temv goszczowy prze/18/
bog panye gosczyv mye/19/
czye dobra myszl thy py/20/
enądze nyemaya mnye /21/
szgynacz any wam pa/22/nye
woycze y pytamy /23/ na pr-
awye Gdysz tha /24/ pany
wszwem szmath/25/ku y vła-
knyenyv y /26/ nyerospamy-
atale to/vczynyla gest ly
tho sz/28/lubyenye

Faw

-----87c
/14/ y vlaknyenyv y pogrze
/15/chu nyepamyetalye /16/
rzekla ta pany navcze/17/
cha temv gosczowy prze/18/
bog panye gosczyv mye/19/
czye dobra myszl thy py/20/
enadze nyemaya mnye /21/
szgynacz any wam pa/22/nye
woycze y pytamy /23/ na pr-
awye Gdysz tha /24/ pany
wszwem szmath/25/ku y vła-
knyenyv y /26/ nyerospamy-
atale to/vczynyla gest ly
tho sz/28/lubyenye

Jan

OrtOssol 56,3,w.14-28

-----87d

Tedy rzekl /29/ tego gos-
czyą rzecznyk /30/ Panye
woycze y wyer/31/ny przy-
szasznyczy Tho /32/ wamy
szwyathczą a /33/ wyrzekk-
nycze my pra/34/wo Gdy ta
pany wysz/1/nalą tho Slu-
byenye /2/ przed gayonym
szandem /3/ maly ona thy-
ch pyena/4/dzye dacz czyly
nyemą /5/ czyly czo gest
prawo Na /6/ tha przesrz-
ona rzecz od/7/powyedamy
przyszasz/8/nyczy Skrakowa
mowy/9/my ortel

OrtOssol 56, 3, w. 28-34 -

56, 4, w. 1-9

Jan

-----88c

Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszecz czo mv
wyszna/7/1a y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podlug prawa pra-
we /10/ PJtalysczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szlowy Jan /13/ Szelgen
Geden gosc szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszlu/17/chack y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

OrtOsaol 57,1,w.4-18

Jan

-----89a
a nyechczal /33/ natem my-
ecz Doszycz /1/ ale wszdy
chczal myecz /2/ ty pyena-
dze Tedy rzekła /3/ Stara
pany gey mathka /4/ panye
gosczy nyeszma/5/czyszye y
vczynyla mv /6/ pewne szl-
ubyenye pa/7/nye woyczze
przyuszcz/8/ na prawo o th
o szlubye/9/nye Gdysz ta
pany opye/10/ka szye y
raczy y placzy A zały nye-
ma o tho szlubowahye odpo-
wyedacz

OrtOssol 57,1,w.32-33 -

57.2.w.1-10

-----89a

a nychczal /33/ natem my-
ecz Doszycz /1/ ale wszdy
chczal myecz /2/ ty pyena-
dze Tedy rzekła /3/ Stara
pany gey mathka /4/ panye
gosczy nyeszma/5/czyszye y
vczynyla mv /6/ pewne szl-
ubyenye pa/7/nye woyczze
przypuszcz/8/ na prawo o th
o szlubye/9/nye Gdysz ta
pany opye/10/ka szye y
raczy y placzy A zały nye-
ma o tho szlubowahye odpo-
wyedacz

OrtOssol 57,1,w.32-33 -

57.2.w.1-10

Prze

-----89b

/11/ A zaly nyema o tho sz
/12/lubowane od powye/13/
dacz Tedy od powyedzal/14/
panyey rzecznyk panye /15/
woycze puszcz na prawo /16/
Gdysz gey dziewczka o thy
/17/ pyenyadze gemv szye
/18/ sprawyla acz thą pany
/19/ gescze ma otho czyrp-
yec /20/ albo od powyedz-
ecz czyly /21/ nyema albo
czo gest prawo /22/ Tha
Stara pany /23/ anna ma
Jano/24/wy szlubyenye /25/
od powyedzecz

Faint handwritten signature or mark on the left margin.

-----91c

/2/ nyemoga bronycz szyn
/3/ kowacz Szukna krayacz
/4/ lokczyem albo gynego
/5/ myesczkego obyczaya
/6/ wmyesczye acz on ma
/7/ woythowstwo wmye/8/s-
czye przeto moze dobrze
/9/ pozywacz takyego my
/10/esczkyego obeszczya
yako /11/ gynny myesczany
acz on /12/ stego myasthv
prawo czy/13/ny yako gynny
myescza/14/nye albo myes-
czany /15/ podlug prawa
maydb /16/ Gdy by krol al
/17/bo gynny pan

-----93c
/20/ wroczyz bo thy pyena
/21/dze yvsz byly gego gdy
/22/ ge on wzał wszwą ob
/23/roną y obesczye y szny
/24/my dzalal podlug prawa
/25/ Woythowstwo /26/ albo
szolthy/27/stwo czo gye ku-
pyą /28/ wdzyedzyczstwo y
czo /29/ sznyego szluza po-
wyn/30/nye krolowy albo dz
/31/yedzycznemv panv /32/
yle wmarborszkyem /33/ pra-
wye Mozely thym /1/ tho sz-
wano bycz

Gaw
lynszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -
59,2,w.1

-----125c
/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawą
Gyedzenye /7/ albo pycze
czso człowye/8/k przed
szandem viszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dzyedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwymy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym
y rada oszandzy ku szmye-
rczy

OrtOssol 72,1,w.3-17

Jaw

-----125c
/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawą
Gyedzenye /7/ albo pycze
czso człowye/8/k przed
szandem viszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dzyedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwimy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym
y rada oszandzy ku szmye-
rczy

Fau

-----126a
maly gym tesz czo pokupycz
czyly nyemą
/29/ albo czso gesth prawo
/30/ podlug prawa mayd. /1/
Oszandzily krol /2/ albo
pan dzye/3/dzynny albo gy
/4/nszy pan szwego mye/5/
szczanya albo czlowyeka /6/
ysz gy szkazano nasz/7/my-
ercz albo raka sczyacz /8/
albo ysz swe gymyeny /9/
straczyl przeto ten czlo
/10/wyiek raczczam albo m
/11/yastv nycz nyepzepadl
any pokupycz ma

OrtOssol 72,1,w.29-30 -

72,2,w.1-11

Jaw

-----126a
maly gym tesz czo pokupycz
czyly nyemą
/29/ albo czso'gesth prawo
/30/ podlug prawa mayd /1/
Oszandzily krol /2/ albo
pan dzye/3/dzynny albo gy
/4/nszy pan szwego mye/5/
szczanya albo czlowyeka /6/
ysz gy szkazano nasz/7/my-
ercz albo raka sczyacz /8/
albo ysz swe gymyeny /9/
straczyl przeto ten czlo
/10/wyiek raczczam albo m
/11/yastv nycz nyepzepadl
any pokupycz ma

OrtOssol 72,1,w.29-30 -

72,2,w.1-11

Sau

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszjada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOzely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenia y bez v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
na kv polepszenyv
myesczyekyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

Jan

OrtOssol 74,3,w.13-26

-----132b

MOzely myasto...wczynycz
wyelkyerz...kv polepszenyv
/27/ myesczykyemv czyly
/28/ nyemoga albo czo gest
prawo /29/ Raczcze moga
/30/ dobrze szwymy /31/
rostropnyeyszy/32/my Mye-
szany /1/ vczynycz wsz-
wem myesz/2/czye pospoly-
thy wyelkye/3/rz kv vszy-
thkv myesczkye/4/mv bez
wyedzenya /5/ y bez wo-
ley szwego wy/6/szego pa-
na Gdy ten w/7/yelkyerz
nyegest przecz/8/yw pos-
polnemv pyssza/9/nemv
prawu podlug prav-----

OrtOssol 74,3,w.27-32 -
74,4,w.1-9

Down

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
prawa maya maczycz oczko-
ly bandoz

pir/17/wey nyszly bandze
p/18/rzewyczaszon y sprawa
/19/ oszadzozon podlug
prawa /20/ MOZely wyle/21/
ganyecz y ge/22/go dzye-
czy albo bez sp/23/rawny
czlowyek Szlo/24/wye czo
prawa nye /25/ ma Swe
stoyące gy/26/myenye al-
bo gydacze /27/ bez szw-
ych panow prz/28/edacz
czyly nyemoze /29/ albo
czo o tho gest zaprav

OrtOssol 82,3,w. 16-29

Jan

-----172d

przepadly tesz o tho woy-
th czo Jsż tedysz nyedo-
konal prawa y then rzecz-
nyk czo przepadł

czo wzał py/6/enadze atey
rzeczy nye /7/ dofoldrowal
wthem ten /8/ mordarz ge-
st proszen kro/9/lewszka
proszbą ykaza/10/nym kro-
lewskym /11/ BAndzely
przysza/12/szny woyth od
/13/ szwego pana wy/14/
nowan przed prawem /15/
Jsż to tą rzecz chczac
nye /16/ do szadzyl slow-
ye nyedo/17/konal

znaly tho przed prawem Te-
dy on gest vczynyl na prz-
eczywko szwey przyszadze

OrtOssol 90,4,w.5-17

Jan

-----173a
BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to tą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal

znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv práwu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Jaw

OrtOssol 90,4,w.17-28

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y czeszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalyz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

Paw

-----194b

/4/ DOrrotha za/5/lowala
swym /6/ rzecznykyem na
bar/7/bara rzek~~sz~~ąc pa-
nye w/8/oyczne ya zaluya
na bar/9/bara o geden dom
czso /10/ dorocze od vm-
arl od gey /11/ prawego
maza a doro/12/ta szye
wenyn wyasza/13/la y
szyedzy wnyem g/14/wal-
thownye a prosza /15/ na
tho prawa

y zadam na to od powye-
dzy

OrtOssol 99,1,w.4-15

Jani

-----197c
Tedy burgrau~~by~~by postawyl
tego yancza przed gayonym
szadem

y rzekl /12/ przesz rze-
cznyką szwego /13/ panye
woyche y wy/14/erny przy-
szasznyczy g/15/dysz ten
czlowyek zle /16/ y fal-
szywye lysthy /17/ przy-
nyoszl nyeodmy/18/asta
ffryburkv Jako /19/ szye
szam zobowyzal /20/ Nay-
dzyczye waszem /21/ pra-
wye czo on za tho /22/ ma
czyrpyecz albo czo /23/
zatho przepadl

Tedy opowzedzal ten ya-
czecz

Ort0ssol 100,2,w.11-23

Gaw

-----205c
przyszaszniczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyną

/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wroczyz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/iv
krzywey tako asz sz/18/ye
pan nayne rozgnye/19/wal
y kazal gy yancz

OrtOssol 103,3,w.6-19

rw

Faw

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyną

/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wroczycz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/4v
Frzywyte tako asz sz/18/ye
pan nayne rozgnye/19/wal
y kazal gy yancz

OrtOssol 103,3,w.6-19

-----205d
GEden czlowyck wnaszym
myescze nawadzon panv
krzywe tako asz szye pan
nayn rozgnyewal

y kazal gy yancz /20/ Ten
czlowyck wolal /21/ szye
na prawo ktore /22/koly
by pan chczal czo /23/ ma
wszwey zemy ysz /24/ szye
chcze gemv przed /25/ pra-
wem sprawycz to /26/ wszy-
czko mv nyepo/27/moglo a-
le nathym /28/ zostawyon
daly dwa /29/ tysszanczą
grzywyen

Tedy moze wynycz stego
yanczstwa

OrtOssol 103,3,w.19-29

Sau

-----206a

daly dwa tysszanczą grzy-
wyen

/1/ Tedy moze wynycz ste
/2/go yanczstwa anyeda/3/
ly tedy nycz gynego /4/
gedno mvssy mv szyyą /5/
kostovacz Ten czlowyek
/6/ boyal szye swego pana
/7/ gnyewu y szmyerczy
/8/ Sluby dacz thy pyena
/9/dze a Jako gy wypv/10/
sczą Tako poydze precz

pan wzał gego gymyeny
domy rolye y przedal gye
besz tego czlowyeka woley

Ort0ssol 103,4,w.1-10

Jan

-----206b

Ten czlowyiek boyal szye
swego pana gnyewu y szmy-
erczy Sluby dacz thy pye-
nadze a Jako gy wypvszcą
Tako poydze precz

/11/ pan wzal gego gym
/12/ yeny domy rolye y
/13/ przedal gye bezs te-
go /14/ czlowyeka woley
Ge/15/ stly ten czlowyiek
pow/16/ ynyen dzerzecz y
peln/17/ ycz tho szlubowan-
ye /18/ czo tako wthey
myerze /19/ szlubyl czyly
nye albo /20/ czo gesth
prawo podlu

Ort0ssol 103,4,w.11-20

-----208a
nye mam gey zaplaczycz
czym otho ma swą Rolya
nyechacz yą zaszye weszmye

tedy ona /3/ rzecze nye-
chczą gey a /4/ pytam pr-
awa gdzsm /5/ ya yą prze-
dala a szesz/6/nayą tho
lythkvpny/7/czy maly on
mnye ta /8/ rolą podlug
targv za/9/placzycz albo
czo gest /10/ prawo kthe-
mv han/11/nus panye woy-
cze /12/ gdym yą tako po-
dv/13/bozał

ysz nyemam gey czym zap-
laczycz y chcza gey rolya
wroczicz y chcza straczy-
cz vszytek zadathek

Ort0ssol 104,3,w.2-13

Jaw

Pan of Dobrapan

Pan cf. Stupar

Pan of Sobiepan

Pan

48b

abo jawney vkazowacz, pod naszą mylosezą; ale
szona take yątego w swem wienie na myszkacz
abo przedacz przez przekazy.

/151/. O zbiegłem kmyeczv tv patrz. /

62/ /V/stawiamy, aczby od nas abe od naszych
poddanyeh kmyecze w noczy zbieszą z dziedzińi,
tedy rzeczy, ktorich odbieszą w swych domoch,
pan dziedzyczny ty wszystkie otrzyma, a pan, pod
~~ktorego są on zbiegli sklonę, kmyecza se~~
~~wszystkiny rzeczany y z wyną rzeczoną pyathnadzesz~~

Dział. 67-5

gylkokroc na woyna sczie ma bycz, szadny z
naszych poddanych ma stacz we wsy, ale na polv,
a tam nygednego drapyesstwa any w konyoch any
w dobythkv any w gynszych w ktorychcole rze-
czach maya czynycz, gedno tylko pokarm konyem
y to dosycz vmyernye tamo maya sobie zyskowacz;
any tesz w dabrowach any w gayoch kv bvdowanyv.
Aczlyby kto na to smyal vczynycz, jako zvial-
cze przeczywnosc vcziny panv dziedzycznemv,
tedy w czemkoly gy pan dziedzyczny e schkoda
raką swą poprzysyaszze, to gemv ma odloszycz

 z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drv-
 ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye maya myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
 gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
 cza swego dobra gymyenia polowyczha, a tako dla
 swego glupyego rozvmv mlodych lyat gymyenie stra-
 czaya a straczywszy dla myersyaczky oczczowej,
 ktorą gemv czynya, acz sya nad nymy nye slutuge,
 w vbestwo wpadaya; a tako s takyego rostargnye-
 nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

Pau

Drie diermy pau - haeres

Kto pncerywossz veriny pauw dredzesne mv,
to gemv ma odlosyecz z wyna pyathnadzesera
briat. 37.

Pau-

Dwidricmy pau

Gojfy ktorzy cłowych nehl przed drye-
dryernym ~~paanem~~ o rayerach, mowycer, aby
nye byly prawdrywy, ero then rather prepat.

Ort. Mae. 37.

Jan, A

index ordinarius Jan
Drederich woyt lant-
woyt przyrodzony dr. pot. XV

R. XXV, 143.

~~Kazania Piotra z Miłostawia~~

~~Adria Świątokrzyski dr pot XV
Letr. 1. 222. k. 13.~~

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 143~~ 446

Pan

dominus proprietatis pan sre-
dziejmy briceł.

Stow. łac. polsk. Cel.

Pan

Oxandyly krol albo pan dxyedzymny
albo gynsky pan swego myeszczany

Art. Pr. VI 372

~~Art. Pr. VI 372~~

Pan

Maya, ly... myasta... layano... ortel
s pryszwolenym gych przedzym negopa-
na, az on gym polpuscry, az maya
v nasz ortel braci?

Ont. Kat. 295

~~II 1/2 XV S. 1/2 bet. CXI 295~~

Jan
stołeczny pan 'optimas'

optimas, stołeczny pan

c. 1500 Er. ~~Stow~~ 62

Pan

wielki albo wielmożny pan 'magnas'

magnas, wielki albo wielmożny pan

c. 1500 Etz. ~~Stow~~ 62

Pan

liber wolnij pan

Hor. Sai. pot. Cel.
6000.

Pan b p

~~esse~~ Dominus castri nri dictus wlg pan
bobrowi | 1275 | MMAe. IX. 4136. ~~A domus~~
castrore

A domus castrore, qui dicitur wlg pan stroze
vel strozni | 1275; ib.

175

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. T II

str, 136

Rok 1275

Pan

Zalował Sandek ... na Jarantha: ...
A tedy panowie przikazali ssp Sunikovi
ukazacz

1425 R. S. H. III nr 76

Pan

Bogatkka prribesraw na pana Maerkowod zezrene...
; wibil jęczcza 1392. Hube Ib. 65. Paaszek a Wanerstaf
obeslali Hinczkę: wocz to mili pane, iz tve gednare
do Kozmina nech[c]j iachaer 1395 dekr. I, N° 2059.
Pan Jan choręze erodral na swem boru Nicolaga 1398
dekr. II, N° 1130. Jako mi pomori bogu. iacom pana
wayewodę wrominal 1400 piek. Ib. Nawarta ne polwal
tego ymena Wyrebanere iaco mu pan sandra skral 1409
ib. 342. ~~Cheremy bycz y nassem panom ruznaw pa...
XVI. M. H. de. VIII, N° 367. Nassem w pana Krolow wierzny
cheremy bycz y nassem panom wyteram pawelkowny
XVI, M. H. de. VII, N° 367~~

Pan

1634

Thako nam pomofzy bog | ýfzwan-
thÿ Crzÿfz ycofmi przÿthem | býli
kÿedi v ýafchka dambrowfkego |
woczÿechowi nÿegdÿ Smÿefzczyfka
v | wuÿa ýego rodzonego lifthÿ ra-
koÿem | fkÿe naczÿrzy ýnadwa-
dzÿefzcÿa grzÿ | wÿen polugrofch-
kow [lifth lifh] lifth | napana Czu-
rila kÿedÿ dom fgorzal | tam lift
thąn gÿftÿ fgorzal¹⁾ |

¹⁾ *Cała zapiska przekreślona.*

1443 Panu no 1634

Pan

1635

Thko (!) nam pomozÿ bog yfzwan-
thy | krzÿfz yako tho fzwÿatheczy-
mi ŷfch | lift woczÿëchowi nÿegdy
fzmÿefzczÿfka | rakogÿemfkÿ na-
pana Czurila kthori | bÿl naczÿrzy
nadwadzÿefzczÿa grzy | wÿen v ya-
fcha wdambrowÿe kÿedÿ | dom
fgorzal thedi theze lift fgorzal |

1443 Pan nr 1635

Pan

1176 Tako my pomoz bog etc. yakom /
przytem byl ged y Janufgorzewfky /
przyranczil dobrogoftowy ludom-
fke | mu kthemu wanu pany Fro-
ne | namorawfku acz by ktorafko-
da | mal dobrogofto oto onewro-
czone | tegolifta . taby mala bycz
pana | Januffewa fgorzewa |

1424 Pozu wo 1176

Pan

gotard bonda sluga nyo
wsal .. poltrzece gzywny srebra
lytrego hu pana yana

1421 onky. II. 301.

Pan yan ne wsal pana ...
Slawenskego namothu
1424 pb. 305.

Pan

1562

Tako gym pomofzi bog y fwyatý |
Crzifz Jako tho fwyathczimÿ JIze |
pan Cufz Golanÿeczsky oczecz |
pana Michalow fwiru nÿedawal |
Czinfehu henriceweÿ trzilatha |
przedÿego fzmÿerczã¹) |

1433 Pozu nr 1562

Pan

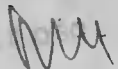
1532

Tako gym pomofz Bog † Jako tho |
fwyateczą yfze panÿ Jadwÿga
<Trzcel> | fkyego pana maczka zo-
na trzÿma pol | wÿchy Byenÿna
atam trzÿma polowy | czą othezÿfz-
ny anÿewfchÿtko dobyf<...>¹⁾ |

1432 Pom nr 1532

Pan

Pan Jost ne casal... vitanerich zreskorora wimi.

1408 - Pisk.  862.

Jan

enarrare: esse yeszmy sandziti Jacuboi
sz poinem Paszkem ano mey geszmy
gemu skaszaly xxx grziwen, a then Jakub
~~[Yeruzs. Cars. Wolff f. 1]~~ ne mal oth pana Paszka
ycz przez

1411 Cars. 344

Pan

gest predal panu Janoni---
laka,

1463 R XXII 382

Sam

11b

/30/, Złosnyk podług zasługi ma czyrpyecz.

/P/rzydawa są częstokrocz, ysz gdy nycorzy bywają pozwany przed naszą oblycznoszcz nyektore vini, the gest o gwałt abe złedzeywo, wzięli sobie obyczay, ysz the nyc swą wo-
lą, ale przykazanym swych panow abe starszych ynya, kteraszto wymową od złosczy y od smyer-
y częstokrocz byli wyzwoleny, Czesz szesny w-
ali, ysz the bylo przeczywke sprawiedlywosczy
szey, przeto beyazny boga mając przeczywke to-
Dział. 16

Pan

Stáranie koncov rívi pana Mielstinského
v Magilek, ~~Mag. Kom. Jar. III. 333. 1475~~
Apr. III 333. obliqavit.

Pan

49b

rozdzelenye, slvsche vstawycz, aby prawa nye-
ktorych panystw, kthorych zaplata tylke na po-
thwarzy zalyseszy, owszeyky ge sskazycz.

/153/. Vno iure in omnibus terris regni de-
bent iudicare.

/G/dysz pod gednym krolem abo panem geden
lud poddany nye ma rozmagitego prawa poszywacz,
aby nye byl yake dzyw rozmagite glowy mayacz,
pctrzebne pospolitemv debremv, aby gednym y ge-
dnakym prawem take w Krakowye yake w Polszcze

Dzial. 63

były sadzeni.

/154/. Kasdy zbroynne na slvszycz na weyna.

/A/lye ysz w zbroynem riczerstwye czesesz
krolewska y wszego krolewstwa zalyeszy, powy-
nyen kaszdy slyachczycz podlug moczy gymyenia
swego y przychedew prze pospolyte dobre pew-
nymy lyvdzmy zbroynnym slvszycz, gdyss gych
gymyenne w pokeyv gest y przez wschege gabanya.

Pan

Kedi Potr prisil svojega stodreya proet svojega pana,
tedi pan osvadiil pravo polske y nemeerske, a Potr
ne cheral go dokonacz 1408 Diek. 356.

Pau

Sakom ya o thi kriwadi watal, ere my pau
katal manrey robier, nizeu bit winowath.
1426 K.M. II nr. 2161.

Pan

Pan chethman plod popysshaer
Iwe konye

1495 Góts Jax 277.

Pan

Jakom ya paw sandri

1456 Wolff Zakr. 6, 61^v

Pan

Pan Dobec podradu a po bratre Staniska y
Mliniska ... byl w dreszemu

1420 HKGr. VIII a. ~~153~~ 153

Pan

Kandy zechaly s panem Nemera, tandy gra-
nicre mayf byer sypani

1426 AKGr. VIII a ~~1050~~ 166

pan

p

contra uobilem Nicolaum orclum
Pan Mikolay 1467 Suppl. VII, ³ N^o 1438.

STAR. PRAW (POLS, pomn. T] 7

353

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok 1467 N^o 1438.

Lan

Urodzemu rykerzowy z slawanthmwo
panw Janowy groda Ambrozego Bernhartu
ku staroszy przysly, porodrowynye ne
bądzle. II $\frac{1}{2}$ XV R. T. XXXIX.

Pan

tak w dzialal mojej pan.

Ev. ex. XV PF Kill 288

przejrza matematyka jedna mego do mojej
i b. 289

przyrodoszy, wysnawala panu. i b. 295

o przynasze drugo, thwego panu. i b. 295

Pan

Yichsze on ne ma nigze utraczicz
przes tich panow woly \bar{xv} in. Matk 118

Pan

Pan pavel pischno pidge pivo
2 1/2 XV смркы. II, 403.
2. p. XV Park. 403

Pan pavel pooge pyschno.
2. p. XV ib. 404

Pan

1166. (1044) yako ya wzał syekyry hukmyecy de brodno
wgymyenyv Mego pana zagraniczamy.

1464 ZapWana nr 1166

Pano

Paban + ho yest latho pan
14 y1 Pafil. XII 444.

Jan

Kto nye yesth w yey thovarysthye nye bądxye
w dxycy any w lasserze przed oblicznosyia,
nawyschego pana y boga

1484 Reg. 705

Pan

Przetho ya U.U. opovjedam, yze Then dobry
czlowek pan Mykolaj Sthary nycz nye krzyw
w they rzeczy

ex. xv sl. Arch. I, p. řil. 20

Pan

a tak ja vjera, ysz U. M. racry my vozyner
spravyethlyvoszcz jako moy pan, moy
laskary synu memv na ymya Stanysla-
wory jako mnye szamemv.

ex. XV Sl. Arch. I, pril. 23

Pan

a tak mya vyelle szkoduje ..., gdziem
ya, moy laskawy panye, muszalem nayn
szwodzyer szvyatky

ex. xv Sl. Arch. I, pril. 23

Pan

resugno domino violenciam alias
odpyeram panu gwaith

1470 A 9 2x̄v 461

Pam

Na tho m. (my) panowy S. mowjemy
P. (prawo)

Ont ilac 84 (jor)

Pan

p

W.

~~3784. Borschowsky panowy.~~

~~3785... que sunt ultra literam dota-
licialem alias vyenny prefate nobil.
Marusche, 14~~

~~PAGZ. XV. 480.~~

~~: Arch. B. XV~~


Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

R 1476 str 480.

512

Pan

Nije mogą być panowie sprawne podjąć tego
gymnastyka  ^{07.} (tel 119.

Pan

Octo bis vere s Poldsky panoue recidere. (ex. XIV)
xv MPR. III 210.

Pan

Uze iako iest osobnye vsrelka perszona boga
y pana viznawacz khrzescianskaj prawda
prispadreny ieterni [s.], tako tzi bogi, tzi
pany monicz - khrzescianskim zakonom
zakazaniemi. MW. 110 b.

Pan

Miła bracia i panowie, podobniej si je
nam sagubić, niżli taką mierkę i taki
błąd sripieć Rom. 586.

Pan

^{1/2 XV}
Wyesyetye pana Q. XXXIII. 122.

Pan

Panię, wyem, ysszy: XV R. XXXIII. 122.

Pan

Na on cran krotko syc dryalo
yresmy nyc mogly yey sprawyer
necy potrzebnych alyc pan wyoryslo
nekl: 1493 Pr. Fil. IV. 664.

Pan = dominus

Slackta pan 1447 R. xxii. 55. Rudek pan; ib. 55.

Pau

Przystawia do zyna tvezo..., jako pyclozyna
do pana litoscywego

XV ~~Spółka~~ ^(SKY) I 151

Pan

Gyedna nyewyasztha przyszla... rekacz:
panye wayerye, ya thu stogyq y wzdawam...
wszycko

Art Mac 68(9)

Pan

Gyeden czelek w naszym mieszczye oszocrom
ku panu krzyw(dz)ye tako, ysz szye pan
many rozgniewal

Ort Mac 141 (ist)

Pan

Pan

1287 Jzv. 83,79

Jan

Macze Tam pyacz obraskow ksyaze yanye
ktore, mowcy pan lypsky, stoya lypcyey wyerdunka

R. XXIV, 45 pryp.

Pam.

Mozely wylegamyecz przedacz szwe gymyemye
bez woley szwych panow?

Ort Mac 11 (sw)

Pan

Swatczini, yre list jostow ot
pana sandre wisedl podling
zaboby y podling pawszkego
skazana

1412 Kościan w 463

Pan

Tako gim pomofzy boog afwanti
† Jaco tho fwateczø Jaco Woczech
Vrbanowfkego fin ne Jal na
Grodnyø pana Woyewodzino
dziedzino ane pofzekl Maczeyewy
polthori kopi powroflow famo
wthor gwaltem wprzewroczech 6).

1415 JP XXXVII 168

Jan

Johannes Jan recepit ius civile

1393 Ac Cas. 281

Pan

Pan Adam. 1298 Kod Wp. II 139

Pan

A stroza et a domino stroze, qui vulg. Pan vocatur
1295. Math. T. 156.

Pan - bars

did populythly ... pansoye...

a yemu holdowaly tho yest

swoya nyeny sluzly - popukhres...

Barones... (nt) .. et omargium
prestarent.

1/2 XV SWY R 265.

Pan

Gyeden csek is naszym myeszorje uszocrom
ku panu krzywdzje tako, usz szej pan
nany rozgnyewal

Ort ilac 141 (isr)

Pan

Miss Grimalsky vradral voly pana podsandko-
wi

1406 AKGr. VIII ~~9/100~~ 96

Pan = princeps

Pan tego świata jwi jest orądrón
[princeps huius mundi iam iudicatus est]

Róm. 572.

Pan

W sadu panow Kamblowskich

1423-1426

Pyzdy (Rocz. list. XV 243.

Pan

Włodarz pana Wieszcyńskiego dal
rok Nitewy ze jego obłaním Pyzdroy
1423-1426 Rocznik. XV 212.

Pan

pan Hyssyel mlody vkaralsszye
nr. osrny konech

1495 Gots Jar 277.

Pan = dominus

Gospodyn roswyřzuce spóte, pan osweca slepe Fl. 145, 6
(Dominus solvit compedidos, dominus illuminat caecos).

Boze zakon twogy (!) czypal gemu czó, pane Fl. 129, 4.

Pamstaj, panu (!) synu edom Fl. 130, 9 (memor esto,
domi yrahelowy, pól w náku gospodyni Fl. 113, 17 (pól w náku gospodyni))
domino, filiorum (dom). Chwalere pana panu (!)

Fl. 135, 3 (cofi, filii domini dominorum). Gysey se
bogy pana, pól w pana Fl. 113, 19. Błogostawere
panu Fl. 102, 21. Poslawil gyey panem domu swego
Fl. 104, 20 (coach, laud cum domino domus tuae). Ya kochoe
se bódy w panu Fl. 103, 35. Dom aaron nadreyř ymal
yest w panu Fl. 113, 18. A wzako ne tre panowe,
ale geden gest pan Fl. 113, 18. Také bry boghy y panu
molwycz pospolita warar zakazuge Fl. 113, 19 (war...
dominus dicere). Owa yako ocy slug twogych wykw
panu (!) gych Fl. 122, 2 (in manibus dominorum).

pan

domino

~~ypziszlyszro apowedrely albo
woszwastowal panu yego wysz.
czkoj ^{c. 1420 R. xxiv, 82.} ~~czosrsro yeshth stralo~~~~

~~zag. nr. 1299. k. 13~~

~~Br. kar. str. 1. 45.~~

Rozpr. 24 str. 82. pocz. w. XV

2888

Jan - Dominus

Jan oney wry barre onow dzedina, przez gyn urego
owradzyc Sul. 80. Panu swemu zaplacisz bandze
wynowath 92. Iz guch vbyezeniya panowye nye-
male szkody przytwyż 82. Kazna swykh panow
wchelga dowynienya werynyly 28. Przez gich
pani w pomynienieny robycz przez otmowibandz 110.
Paknyaly ranyazery a renyonu dwu panu bzd, myedzy
gyma grywana ma bier rozdzelona 67. Obcyeta
sfima panomae po yedney kopye zaplaczy 109.

Jan

Jan gego y rickel: sluzgo zhy a tenywy. $\frac{1}{2}$ XV
A. XXVIII. 122.

Pan - dominus

3 poredz pan bratom swim BZ Gen. 27, 29
Wydzely... rpkp wyelykpf, klorp ukaral porerzyw
gym pan; y bal sre gest lud pana y wyerzly
sp pf panu ~~14~~ Sk. 14, 31. Tylycz, panyc moy, Kelycz?
ib. III Reg. 18, 7. Panem bogem sake dralo ueri-
nyono ib. Neh. 6, 16. W panyc badre irahelstem
myal nadrey pf ib. IV Reg. 18, 5. Rosnyewaly sp
wzriti wyelyci panowyc (magnates) ib. Judith 5, 26.
Wroerzyc gy panom ib. Job. 2, 21. Linowyc narri
slyutawanyc przed pani swimy bpf muez. ib. II par.
30, 9.

5011

Pan

33b

wzata bądze, 42/ o ta skazygony jako za woz /
syana. Acz sluga, ktory rzeczon gest holomek
abo kamsknach, sadowy /s/ pana swego vczynny
nyektera schceda abo krzywda, pan gego zan ma
desycz vczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczyszczycz abo podlug obyczaya gwałtownego
rowną wyną ma bycz skaran.

-Dzial.41-42-

2

Pan

35a

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi; ale
Ian zaprzal, aby nalazi czrzos. Tedy my Ianowy
skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto po-
raby, czyge gest, za szkoda wyardvnk s vyną
pyathnadzeszcza.

/108/. O oczyszczeniu slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-
darzowy o nyektore wyny abo krzywdy bądze, te-
Dział. 44

 y włodarz abo sługa pana swego ma odbycz szes-
 zą swiathcow o kaszdą rzecz.

/109/. O kypnem szoltystwisa.

/G/dysz szoltys ma pana swego woią czynycz,
 przeto nye słvsza, aby szoltys byl mocnyeyszy,
 szly pan. Przeto chczem, aby nygeden ryczerz
 ny moczny pan szoltystwa gynszego pana w dzie-
 nyne nye kypował, kromye woley gego. Aczlyby
 o nadto uczynyl, tedy chczem, aby ten targ
 e stal ny zac.

Pan

38b

/118/. Pan za slugą nyc wchodz do sądv.

/C/zastokrecz panewie meczarze dla slug a-
be swich przyredzonych przed sąd w rzeczach wy-
czasstwo otrzymają nyesprawnye. Przeto vstawia-
ny, aby tym obyczagen szadny pan za slugą a-
be przyredzonym do sądv nyc szedl, pod vyną pyatna-
dzesscza.

/119/. Gdy kte kord a-
be myecz wygnys przed
sądem.

/A/czby nyekte przed sądem kord a-
be myecz

Dział. 48

Pan

41a

/V/stawiany, gdy kto rączy za kogo szysde-
ny, konya any wolv nye zastawial, wylawszy, ysz-
by byla wola tego, za kogo rączy; tedy ten, za
kogo rączą, taka zastawą na wykypycz.

/129/. Gdy kogo zastapya przed sadem,

/V/stawiany tess, gdyby komv dano winą lu-
bo o mala abe o wieliką rzecz a przed sad pozwa-
ne, a tente stoyacz przed sadem rzeczse: pan ny
razal the vczynycz abe towarzysch, a zatym pan
abe towarzysch przyszedwszy y zastapi ~~gy, tedy~~
Dzial. 52

ow, kogo tak zastępują, bądźże praw, a ten, czse
take zastępy, ma natychmyast odpowiedacz o rzecz
nanowioną.

/130/. O woly y o slvszbie.

/V/loszylismy, ysz riczerze y slachezczy
krolestwa naszego polskyego nam y naszym namyes-
tnykom w zemy w krolestwie polskyem w zbroggy ya-
ke kaszdy mosze, maya sluszycz; ale za granycza-
my nye są powynny, wygyawszy, yszbysmy gym de-
sycz za to vczynili abo gych proszylly.

Pan

45a

sobie dziwna prawa; przeto taky podlug pyrwyx statuth ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo vrazy, za to od vraszonego abo od gego przyaczela nygedney myerszaczky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczu bydliacza.

/V/stawiamy tess, acz kte nyevczone bydlią zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye trzy grzywny, za szrzebca tess trzy grzywny.

Dział. 57

Pan - dominus

thedi na onem ymienyo kodi
byl ranyon przed panem... ma
rami swoye okarac - [extunc domi-
no, in cuius bonis sit taliter
vulneratus, publicet] (Usec Hys VI. 273.
~~1498.~~ 1498)

Pan = potestas, rector

Jest hlykytory pan albo ktho vyelky
albo raxerw y ten stharsxy onego myesstetwo
albo myasta ... magabal braxia ... thedy ministro-
we... maya sye otho veyerw do bysskupost

Reg
1484 Rofil. II 716

Pam

Sedi tho pam oszwyathery bogom
(offeret eum dominus dies Ex XXI 6)
XV p. post. Kalisim 282

Pan

Miluj się pana swego y zonną y dzycory
(dilige dominum meum et uxorem
ac liberos Ex XXI 5) XV p. post. Katurm 232

Pom

Tedy zomaz y dzeory yego banda pana
gego (mulier et liberi eius erunt
domini sui Ex XXI 4) XV p. post. Naturam 282

Pam

Ale dal ly mae pam iszoma₂ (sin autem
dominus dederit illi uxorem Ex XXI 4)
XV-p.post. Matwin 289

Pan = dominus

Ulye mayat ly ge ktho ka swe pyemya,
dne ke swey noboonye, a bandke pry them
pan thego bydla, bedy mo go nye kreba
plachyev [Ex. XXII 15] 2 1/2 XV kalwin. 285.

Pan

verbum Polonorum dobra yecha pu
dobrym panye

XV p. post. Put Rp 46

Pan

Slugaer nye mosze, any zest wolen czynier
radnego vrazdu przez swego pana. II $\frac{1}{2}$ XV
R. T. XLVII.

Pan

nye panuv yeh Mykolagovy B. uzal, nalye
sludze memu

ex. xr sl. Arch. I, pril. 20

Pan -

chyluy mila miluy wyernye
wmy go srew (?) rawdy pewnye
wyernye myenym nyepremyenyym
ktho tho wzruschy dyabel bandepan
gogo duschi
elue dod. 44 - dr. 1/2 XVW.

Pan

ya nye gradna sam xaxathom panom
mym

1464 Wolff Lap. 50 nella

Sam

26

nyesprawiedlywe zdanye wyzwał kv stolv wyszsze-
mv.

/Y/arosław z Boga myłości gnyesnyeny-
kyey czyrkwie iarczybyskvp, postawiony vrza-
dem obeszczenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawamy
wiedzecz, ysz myedzy oswyeczonym ksyądzem, pa-
nem Kazimirem z Boga myłości krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzątą bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, porvszylo sya nyektore wåtpyenye o dzessy-
Dział. 3

Sam

26

szew młodziecy napelnionych z rada, z dobrym
rozmyslem dla pokoyv pospelnego y epory koscziel-
ney, nocza szlwbv oby stron wkładamy między pa-
nem krolem a teaz biskvpen:

4/ /2/. aby gdy kteri drapyczoza / dzesyaczi-
ny abe gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
szon, na byca vpomyenyon klyatwa z vpomynanym;
zaprawda, aczby leszal w klyathwie nym szeszez
nyesyaczozy, tedy knyecze pod nym badaczy, kterzy
dawaya dzesyaczyna, mayą bycz s panem klaczy
asz do dosyczyczynjenja. A gdyby teaz nyektora

2013 4

Pan

Prziszangamy bogu, ysz chozemy naschemu
panu krolowy chozemy wiermy biczh

xv Est. Wilk. 45

Pan

wolcu liozego... y konyu walacha byalep
widzielily na wolya pama a Staschek przyal
pokuwlocieli... a pan gi zalozil gi thim
gimpyenyem. 10449 Cers. LXXIV

ya otha cazyda ota pana wodal
1430 Cers. LXXXI

Jakom ya nyenkrahl klurowo panu potkatabyenu
1496 Cers. LXXXVI

Jaco ya ~~nyegwodna~~ sarn xazathom
panom nym. 1464 Cers. LXXII
= Hoff Zap. 50 notka

Jako ya panu Pyotrowy... kmyecza... nye zabil
1496 Cers. LXXXV

Pan

tho na stalo preeth pany radexyany

1478 RK7£ VII 59

Jan

Urodziny panowye, racze, przyaczele moy,
racze wyedzeez, yze then dobry calovek
... nyc nye kryw

ex. XV sl. Arch. I, příl. 20

Pan

Prizrangamy bogu, ysx chereamy... birch... na-
schym panoom raderam posluschny

XV Estr Wilk. 45

Jan

My przysięgamy Bogu y takeysz naszym pa-
nom raderam posłuszny być w due y w wozy.
II $\frac{1}{2}$ XV Tab. 539.

Pan-razja msczski

Krothosynwory panowye pywaly po braso du Luwowa
Cot. Mac. 11-2.

Pan

Rath U. M. oszedrow szlysza wespołek spany
V. M. myastha ... Bardyyowa

ex: XV Sl. Arch. I, p. 23

Pan ~~g. k. p. m.~~

Pan enim juxta Graecam et Slavorum interpretationem dicitur. Notum habens et juxta hoc dicitur Pan in Slavonia major dominus, licet alio nomine juxta diversitatem linguarum Slavonicarum dicatur Gospodzyn, Xandzi; Xandz... autem major est quam Pan veluti princeps et superior Rex. Omnes enim domini Pan appellantur, duces vero exercitus Woyewodi nominantur. (p. 1250) B. 19.

Baud. de C.

MPHIT

103

Baudouin O. d'Orvign, pols. j. a. 1.

SIOWNIK

pan Henry

Thomas qui dicitur Staripan (1257) M. 20.

Baud. de C.

Bardouin O drewn, pols. jaz.

SIOWNIK

42

Pan

Te[h]di

c.d. | paafzek awanczflaf obeflali hincz-
kø | weczto mili pane ifz twe ged-
nacze do kofzmina nechø iachacz
czo mafz | rofprawø Szenuiczi

1395 Poznań nr 187

Lech I nr 2059

JA IV 182

Пан = Dominus

Ваш пан, дозгест... хт, і далекічей строн он прыдзе
он к вам Гн. 2, а. Дзг нам наш мілы пане боже,
абіер она нашім дусам на сзбауене была Гн. 177, а.
Шытвы pana бoga Гн. ап. 4, а. Дзгны (про: дзгмы)
хвалѣ нашemu пану іху хрoуі Гн. 11, а. Ісѣ добры
... панoue Гн. 11, б. Мало лакіч каплауof нашe...
чoобыер оу кроле, кѣсѣѣла у тeрe пану богатке
o грeх шoвeр карeлы гe Гн. 11, б.

Pan

Gest mnogoy v bogoy pan, chto bode
kshobshobtom znan y za obnogo vezvan,
ten ma s pravem wyszey szescz
spota w. 47

pan. dominus

Като пръв прѣкадникъ пановъ
снѣтснбнъ и крѣпелнъ... выобразннъ
Δφ

Qualiter per gubernatores domini
seculares et ecclesie... designantur

in XV стлѣтн. V 42930

Pan

414. (210) Jakon(!) zame micolay mal zastepicz szecz grziwen vpanow. — Jakom ya przithem byl micolay gynal(!) zasthopicz szecz(!) grziwen zachczona wpanow.

1433 Zap karsz nr 414

Pan

Proverbium padrekuy panom

1447. J.A. XV. 475.

Pan - dominus (Lylus).

Ustawienia przez króla pana Włodysława, króla
polskiego, włożona Sul. 74. Uym, nam i naszym
półkathkom i panom czerstnykom przepadnye 96.
Ma brzech w Bodze wczczonymy panmy, byskupem
alybo proboscerem oszwatheryer 60.

Pan-dominus, dignitarius

Ati Jan xanzen maroweskiye pri vjernich nadehich
panyech vslavyamy Sul. 98.

obroczona, a wszakosz pyrwsze brzegy myedzy
dziedziny graniczą czynią.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

8/ /P/rawo ryczerskye. Nyektorzy z naszych ry-
czerzow mającz na sobie riczerską czescz, gdy
na grodziech naprzeczyw nyepriaczelom bada po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiecay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podlug vrzadu gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynają. Abogem zly gest
czlowiek, ktory nye przyiage swemu czialy, przeto
Dział. 7-8

Pam

2a

/15/. Szoltys na na wojną gechacz.

/V/stawiany, aby kaszdi szoltys tako dvchownych yake swieczskych panow podlug swey mocy kaszdy s nany na wojną poczagnal.

/16/. Dvchowny naya gechacz na wojną.

/P/otrzebno gest, aby kaszdy prawa swego vszywaj; ale ysze czastokrocz dvchowny w oczczy-sznye nyeschkaya, praw any vkonow krolestwa naszego podlug senyan a slyachty naszej nyepostapvyacs, a wszakoss krolestwa naszego yake gynszy zienyanye poszywaja, przeto vstawiany.

Pan

Paan = dominator

1471 MPKJ.V, 19

~~ET. XXIII~~

Pan

Panovye = magnati

1471

pan

yan pan

112 xv onky v, 437.

Form

Anym panye ... myessera othpocrynye:
nye... aby dal (ipsis domine ... locum
refrigerii ... ut indulgeas)

1413-4 Surra 1x. 262; sim. ~~Surra 36, 7~~
I III, VI, VII

Pan

Doce sacry... przez J. Chr... przez
ygosz thy tho panye wszytko zawszy
dobre thworysz: (donare digneris... per
Christum... per quem haec omnia Domine
semper bona creas)

1456 ~~Issa 6~~ 263; sim. ~~Issa 4, 7, 8~~
VI IV, VII, VIII

Pan

Sdrovasz Maria, ...miloszczy pelna,
pan s toba, bogoslawyonasz thy myedzy
nyevyestamy Zdrow 17

Pan

Thò tegodlya obyathò sluszby nyaszyhey
y thakye wschythkey czelyadzy twyey
proschymy pyanye,quesumus domine, aby
luthosczywye przyòl ca 1413 Msza XI¹
s. 214

Tom

Teas naas prossymij panye od usrech
dloscy mindlych, nynjssych y poteem
bandanczych (libera nos quaesumus
domine ab omnibus malis praeteritis,
praesentibus et futuris)

1424 Insa $\frac{3}{III}$. 63; sim. Insa $\frac{6-8}{VI-VIII}$.

Jan

Jeśś czytało wsty przyjąłymⁱ pane
czytę myślę y duszę przyjmymy
(quod ore sumptimus domine fura
mente capiamus) 7424 Intra 35. 67
III

Pan

Nad kthoresch Tho danye panye
y Tesch yasznyim obliczym veyrzech
raczy (supra quae propitio ac sereno
vultu respicere digneris)

1426 Msza 4a. 315
TV

Pan

~~January notes~~

Вспомытай, pane, .. tych oczo stojacych, ~~psychyze~~ ^a tibe wawa
sznamienitha albo parrnana yesty yawnie naborenstus. ~~Am. 1. 1. 1. 1.~~

(memento, Domine, --- omnium circum-
stantium quorum tibi fides cognita est
et nota devotio)

1424 ~~Msza~~ ^{III} 52; sim. ^{I, II, IV, VI, VII}
~~1, 2, 4, 6, 7~~

pane gospodne X ^V

Pan

S tego y pamy^otknyczy pane
my sluzgy Twoy sluzc y lud Twoy
szwandy... obyatuymy... obyato^o
(unde et memores domine nos
servi tui sed et plebs tua sancta...
offerimus... hostiam)

1424 Msza ^{III} 59; sim. ^{I, IV, VI} ~~Msza 1, 4, 6~~

Pom

Aspamyantjai tess panye sluz
sluzebnycz tess troyen (memento etiam
domine famulorum famularumque tuarum)

1424 ~~Asa~~ ^{III} 62; ~~sim. Asa~~ 4, 8
IV, VIII

pane X VIII

Form

Pamyathay thess pama seluk glu=
rebyer thess thwoyeh (memento
etiam domine famulorum famularumque
tuorum)

XV Insa ~~Es~~ 62
VII

pomye 3, 4, 8 III, IV, VIII
_{p. post.}

Pan

Pyamq̄thay tesz pyanye szlug sluszyeb-
ndiczyek tesz twoych, memento eciam
domine famulorum famularumque tuarum
qui nos precesserunt cum signo fidei
et dormiunt in sompno pacis, y szpō
we szpanv ca 1431 Msza XII s. 218

Pan

Przesz kthoregosz tho wszyezko panye,
domine, szawsdi dobrze stwarzasz ...
y dayesch nyam przezen ... y w nyem
yest^y/thobye bozyc oczczye wschech-
mogoczy w yednoszczy Ducha swóthego
wszelka czyeszcz ca 1431 Msza XII

s. 220

Pan

Szbawo nyasz proschimy panye, domine,
ode wszech szioszczy przyeszlich ...
y potem bódoczich ca 1431 Msza XII

s. 220

Jan

Okropisz, pokropysz mió pane, gospodnie,
y zopem y ocrisxon ~~bede~~. ~~zmiter, smy-~~
~~ger mit, me y nad, smywo smeg obiclon~~
~~bede~~ XIV Mac. Dad. Kart. Kridr.

pan

Prizical sij panje, a takoz sje
ij dzege
1/2 XV R. XII, 243.

pan

ten ni⁺e wzał na darmo swoj⁺e
dusze, ani⁺ łaci⁺wi⁺e przisi⁺gał,
ten ci⁺, dr⁺e, wex ni⁺e przese⁺gnani⁺e
o⁺ pana

1/2 XV R. XXII, 244.

Pan - Dominus

Pan mylo[wal] geel 99

992 92.48,14

[Leak. 90]

sfd moy spanem

ib. 49, 4

nawocuit incolu kw pana

ib. 49, 5

klanyar syb bsdj pre pana

ib. 49, 7

Pan = dominus

Panye ~~to~~ (domine) ku pomocy my pospie-
szay szye. MW. 1a.

Pan

Błogosławmi pamię. MW. 13 b.

Ран.

мадѣста мѣла дѣла мѣла

ураше.

М. И. 19. а.

Pau

The bog withy pau

108 a.

M.W. 107 b.

~~Handwritten scribbles at the top of the page.~~

Pani.

15 8 7 9

Tako paan oczczecz, pan

13 10 3 14 1 17

6 16

sin, pan duch s swiati, 2 wszakoz ~~(110 b)~~ nye trzey

12 2 4 5 11

panowie, ale geden fest pan.†

~~62~~

M. W. 110a-110b.

Pan - dominus

Welmory dusra, moyo panq mego

[Magnificat anima mea Domi-
num] XV. Mac. Dod. 31

Pau

Lidrow buda paucy od paucy

ex. ~~paucy~~ XV. R. XIV 22b.

9an

Jesusza umarłego stworzenie płakalo
pana swego miłego bardzo zalowało

ex. xv SKJ I 145

Pan

Angielszky panze szmyluy szyar,
racz verye szycz moyo dusza... wkasz
my oblyczu khwoze ca 1500 spr J N W Y 16

Jan

III 17

Iyrwa kaxn fana naxhego, ney masch myecr
boga iushego. ~~XV A. K. Lit. III 115.~~

Dec III 17.

var. cf. twomec

Jan

opak racie swazaly panu Nylbeskyemu
[... pana nylbeszkego rp. JA XV 537] ex. XV SK] 144

Pan

krew s kryala yesth plynycela, pan
nyebryesky stanon ex. XV SK JĪ 145

Pan

Bądź my panem y bogem. MW: 9861

Pan

Wszelka persona boga y pana wznawca
krzeszianska prawda przypadreny ietessni
[s.]. MW. 110b.

Pan

Yakomkoly srgresyl y pana boza
dorznyewal spraw 6.

Pan

Pan bog

Deus incrementum dedit...

Pan bog wrost dal

in xv Swed. 49.

pan

Thaco mÿ etc. Jacom byl p^{rawa} |
nyemoczą nyemoczen otpana | boga
fzlozoną — — —

1427 Kościar 1282

pan

Tako mÿ pomozi etc. Ifz czom |
lezał tom lezał prawa^{ra} nye|moczą
ot pana boga flozoną

1427 kóścian 1298

pan

iiiiiiiiii

Tako mý pomozi bog etc. Ja|com
p^{ra}wo nyemoczą nyemocz|en byl
oth pana boga flozo|ną.

1427 Kościan 1299

pan

Tako^{a)} mÿ etc. Jacom p^{ra}wa nye
moczą othpana boga flozona | nÿe
moczen byl kyedy zawity | ro.
fpawlem [[my ny]] mÿal

^{a)} *Litera T poprawiona z J.*

1428 Koscian nr 1320

pan

Tako mý etc. Jacom býl tą nye-
mocza nyemoczen ktarą mpýr|wi
rok othcladal aštey nyemo|czy ny-
wftajalem ypra^{ra}wą nyema|czą nye-
moczenem bil od pana bo|ga flo-
zoną — — —

1428 Kościaru nr 1326

pan

Tako mÿ pomozi etc. Jaco ten | rok
czlfo gÿ zamaŃ Nickel od|cladal wten
czaff bylem nye|moczen nyemoczaŃ
oth pana | boga flozonaŃ — — —

1428 KoŃcian^{nr} 1357

pan

Tako mÿ etc. yako wten czaff |
kyedim rok *cum Stoyslao habui* |
bylam p^{ra}wą nyemocza nyemo|czna
oth pana boga flozona — — —

1428 Kościuam nr/360

Pau

(lichwy pan bog)

Feneratur Domino⁴, qui miseretur pauperi

XV med. Gł Wroc 57r

pan

Tacsi bili mađreci pogansci^{*}, pana
boga nye snaya²eci

½ XV R. XVII, 234.

pan

Tego mykt ~~mykt~~ nījema, geno ten,
gen poewniye (!) w pana boga wjexxi

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 236.

pan

Gen cole ma wyjemną wyarą w pa-
nię bodre, nię schuka w tich na-
drach bicz bogath

$\frac{1}{2}$ XV R. XVII, 236.

Pau

Pau bog racyl decz ... leska docha swyatego

XV ~~Województwo~~ ^{SKP} I 148

Pan

nadye [ye] mam wpanye bodre
spero in deum meum

$\frac{1}{2} \bar{x} \text{ sky } \bar{v} \text{ 271}$

Pan

Panyo बोखे .. राख फोखे रेगनाच
थेन लुद 1454 Prof. IV 758.

Pan

Pan Bóg

- Caimyly swyżto przesmycz... to bil ge bog
obradował, a bil robotcył sycerze Asyerowo
k nym, abi gym pomagol djalacz domu
pana boga (domus domini dei Israel)

321 i sat 6, 22

609 200

pan, *

abccdefghchijklmnoprsstuwzzz

Pan bog tha mecz thako nosyl,
ysrye go o tho barxo prosyl,
abych cry sya vhasxala, wsrythka
Swa mecz wsryavyla.
~~De morte prels. Nejsing~~

~~Altpin. Spidenkr. 234~~

~~Dyal. o samera 51~~

~~4/10 in der Abschrift.~~

M. G. K. J. I. 1825.

~~ca 466 i 8 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100~~
Pan.

10 11 2 14 9 4

Raduycze sie barzo † w panye bodze

15 8 6 7 3

wi, † oswieczony xanzanta † nyebyeskie, blogosla- † (51 b.)

1 12 5 13

slawieny Apostolowie, † Simunye y Tadeussv i

~~Step~~

M. W. 51a. 476

Jan

Tunie Boze

ma przydasz: odproczynnye wieczne day gym
panye boze

1484 Reg. 720

a b c ċ d e f g h c h i j k l m n ṅ o p r s ṡ t u v w z ż ż

Ian = dominus

~~pane~~ właszą na panye bodze szwem; et invitatur in dno
deo suo ~~333(31) a. 3.~~

I $\frac{1}{2}$ XV Spr. I 306.

~~Spr 1, 306; I pol. XV~~

— 128

Quadr.

Jan

Yaco my Bog pomozry z ten orthel, kethorysz
Jan Bog w sadny dzen banexre bandre nad
namy. II $\frac{1}{2}$ XV Lab. 539.

Pan

Panie bore daj tho aby wysztych
Turkow foli tho - (ellac Pam. II. 352 - ~~III~~.
XVw?)

Ган

О кресте святаго, боднъ рожденоу юн,
на крестити ган бог мой бул хавче.
мхот ех xv калитн. 290.

Денъ тилу, ганче лашкаву
вешкы джы на тне свтвочкычу
А ех xv калитн. 290.

Pan - Dominus

Pan bog

Kto ofiaruje bogom proch gdzie,
do pana boga samego, zabyc... gu,
slozyc: maiz, gu szycz jako kaczka,
na [Ex. XII 20] 2 1/2 XV Kalkin. 285.

Ku bog szyc obywatelom mocnego
am bogatego, bnt na pan bog wais
[Ex. XIII] 2 1/2 XV ib. 286.

Jan

Edw. xv
Dawnoer Jan Bog ze ludry narze. Mac. Dod.
138.

Pan

Wyerzyer pan Bog na swoogye slugy. ^{Ek. xv} Mac.
Dod. 140.

Sau .

Prosch zanamy pana boze,
bron nasz ode zlych wroga,
ex. ~~kan~~ XV Br. Fil. V. 104.

Pau

ipsaly mo Pau Bog dal pryzds ku zdronyvo

1491 RK7t VII 57

Pan Bog

da yemur pan bog stolyeca dauida
Ev. exi XV OF XIII 288

vylupe z tyrow israelskyh nawrocy
ko panu bogu gychi. b. 287

Pan Bog

Yvxe wpysthozy syas radvyazye,

...
loo syas nam Pan Bog narodzil

ca 1500 De nativ w. 87

Jan

Yacomkoluyek sgrzeszył naprzedzyw
panu bogu mylemu

Spow 5.

pana ib. 6.

Tom

Ya grzeszny *spovyadam sę za parzu
bogu mylemu

Spow ~~5, 7~~ 576.

Jan

Dawam sryą vynyen panu bopu
mylemo ze wszystkich grzechow mozych

Spaw 576.

Fam

* Spowiadani szyć ... coam sgressyl...
yrem pana бага. mylego nye mylowal
Spow 576.

Jan

~~ya~~ Nasz mili pan bog srthwo.
mil na swe swóthe oblicze.
in. ~~XV West. Kat. Nr 1299.~~ Spow 1.

~~Yag. Nr. 1299. A. 1.~~

~~Br. kas. św. I. 43.~~

~~Rezpr. 24 str. 80 pocz. w. XV~~

2066

Pan

racz wam stać miły pan bog
c. 1820, A. xxiv, 81,

~~Jag nr. 1299 p. 1.~~

Br. kar. sow. T. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2166

Dan

Proszę o wstawienie prawego milego

panaboga ~~4~~ c. 1420 ~~R. xxiv. 81.~~

Jag. nr. 1299 k. 1.

Br. kar. św. I. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2142

Jan

Thęgo my sral y thęgo sya syporyadom
pamnu bogw wrochmogacremu

Spow 6.

Jan

(leg. med)

Panye boze wszechmogacy, prze thwa sywetha
milosera nje ~~merz~~ mycz tragemnego any sekri-
tego w sycerxu prloweka. ~~## XV Br. J. d. IV 634~~

Spow F.

Pan

Ku czasy y chwalye Panu Bogu wosechnoga-
remu w s~~l~~o~~g~~u na processya chodica

1491 RK7t VII 57

Jan

Yezu myly, laskawy panje ~~weyryj dnyj~~
~~na thwoje stwozenie~~ ¹⁸⁷⁰ Mac. Dod. 91.

Pau

Jesu myly, laskawy pany

XV ^{SKY} ~~Sp. Louisa~~ 150

Paul.

Does the peace money military

R. ~~XXV~~ - 232.

Pan-

Thy yesz yeden mistrz y pan || Now. 81. O, vytkay
vyceruy panye, panye yesu Criste 77. Sklowce,
nye shwe chere czebye chwalyer, yako pana
boga zywego: 76. Czebye pana angyelskhe.
go, krolja nad krolmy, pana nad pany, przya-
la 132. Prysthapuya, yako tho vloga nadma
do pana nyeba y zemye || 131.